



# DuraHoist 3Pod

## User Instruction Manual

## Index

	I - Picture Gallery	4
	II - Product Description	9
<b>EN</b>	English	14
<b>BG</b>	български	22
<b>CS</b>	Čeština	31
<b>DA</b>	Dansk	38
<b>DE</b>	Deutsh	46
<b>EL</b>	Ελληνικά	55
<b>ES</b>	Español	64
<b>ET</b>	Eesti keel	72
<b>FI</b>	Suomi	80
<b>FR</b>	Français	88
<b>HR</b>	Hrvatski	96
<b>HU</b>	Magyar	103
<b>IT</b>	Italiano	112
<b>LT</b>	Lietuvių kalba	120

<b>LV</b>	Latviešu valoda	128
<b>NL</b>	Netherlands	136
<b>NO</b>	Norsk	144
<b>PL</b>	Polska	152
<b>PT</b>	Português	161
<b>RO</b>	Româna	170
<b>RU</b>	Русский	178
<b>SK</b>	Slovenčina	187
<b>SL</b>	Slovenščina	195
<b>SV</b>	Svenska	203
<b>TR</b>	Türkçe	211
	III - Product Marking	218
	IV - Identification Sheet	232
	V - Inspection Sheet	234

Fig. A



Fig. B

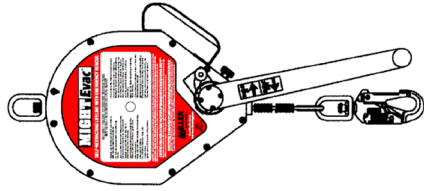


Fig. C

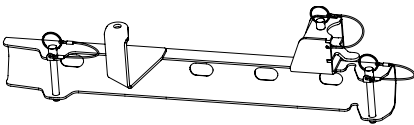


Fig. D

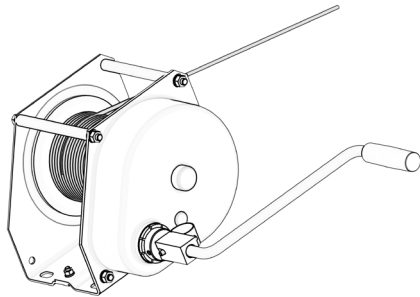


Fig. E

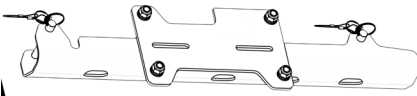


Fig. F

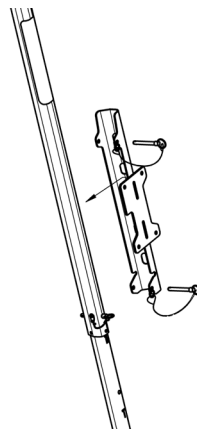


Fig. 1

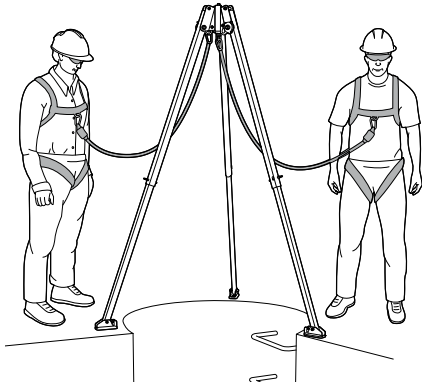


Fig. 2

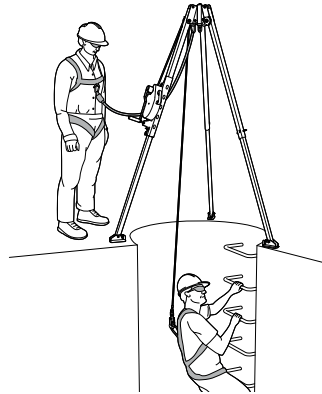


Fig. 3

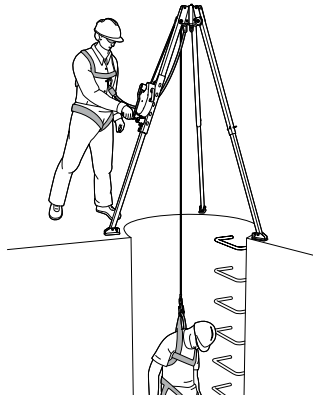


Fig. 4

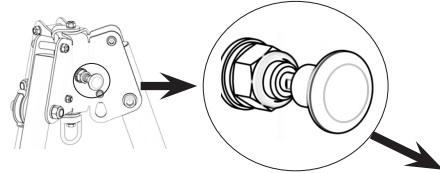


Fig. 5

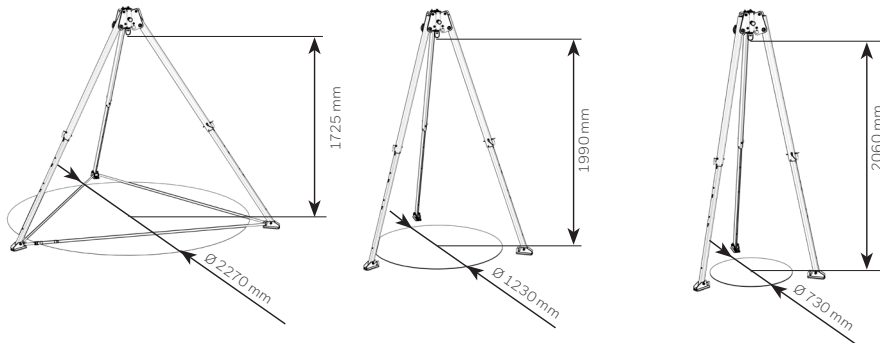


Fig. 6

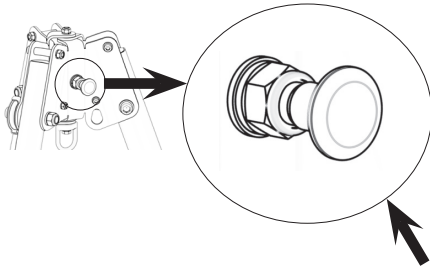


Fig. 7

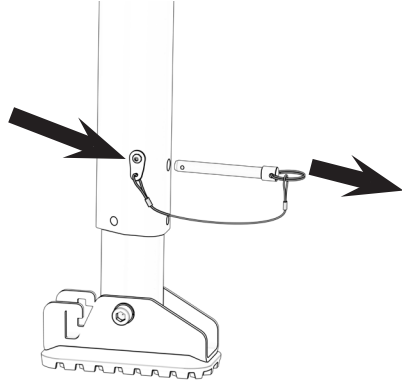


Fig. 8

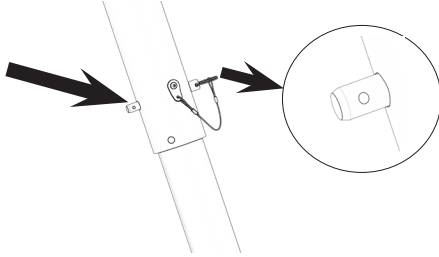


Fig. 9

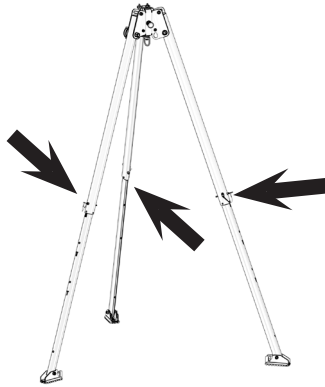


Fig. 10

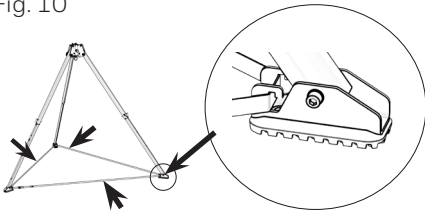


Fig. 11

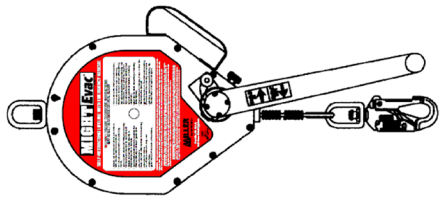


Fig. 12

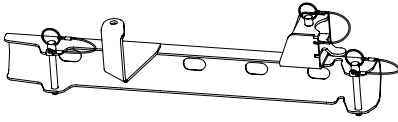


Fig. 13

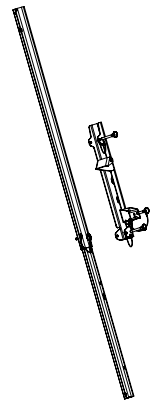


Fig. 14

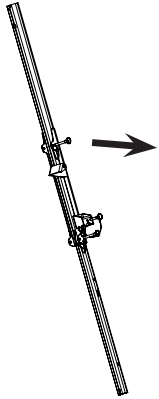


Fig. 15

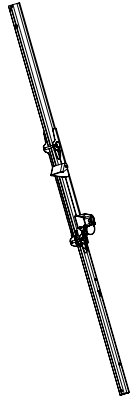


Fig. 16

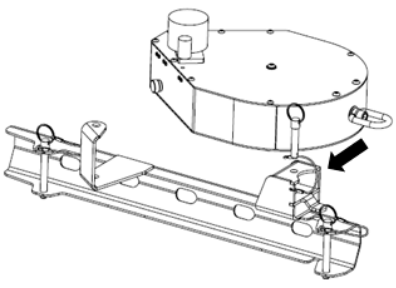


Fig. 17

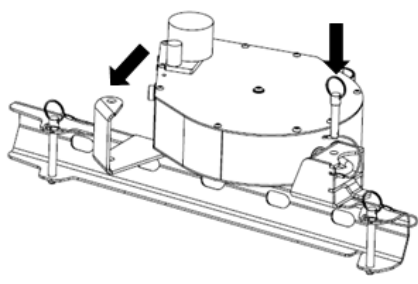


Fig. 18

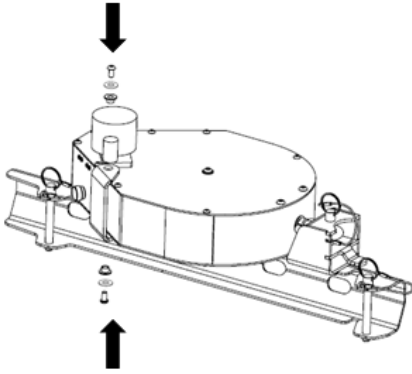


Fig. 19

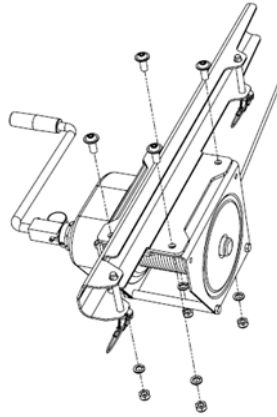


Fig. 20

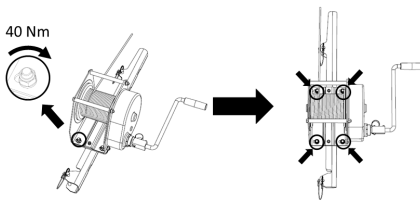


Fig. 21

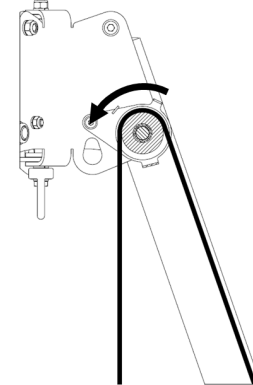


Fig. 22

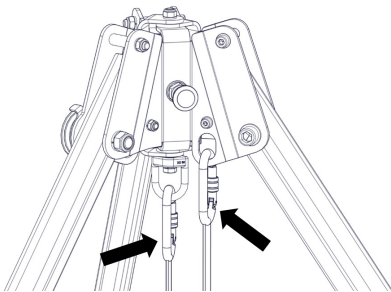
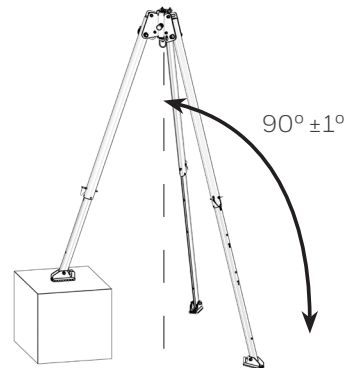


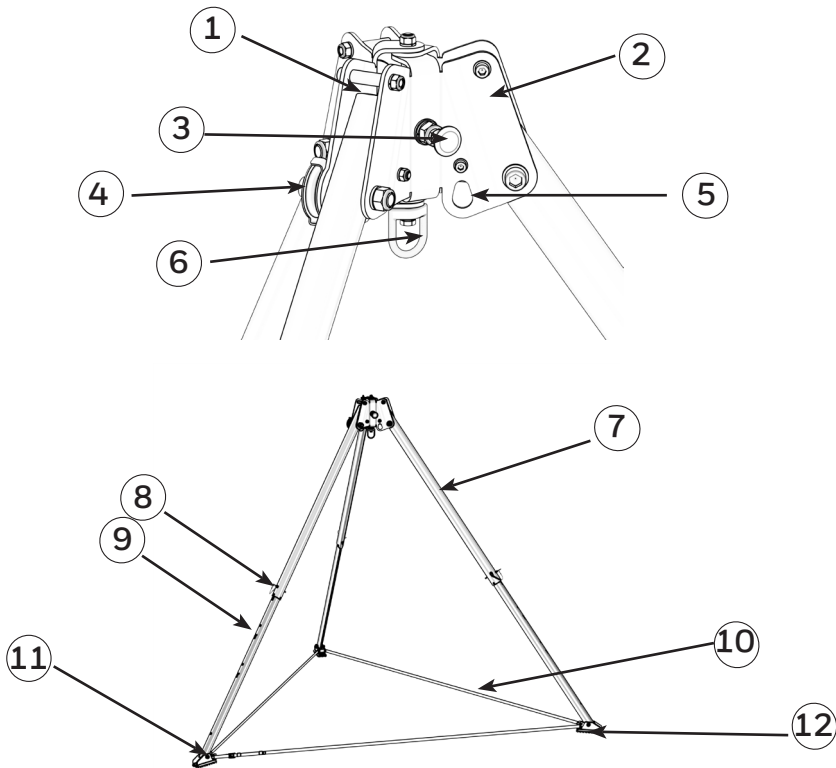
Fig. 23





## II - 1034430 - DURAHOIST 3POD

### PRODUCT DESCRIPTION



**EN** Product description, 1- Leg Plug, 2- 3Pod Head, 3- Adjusting Bolt, 4- Cable Pulley, 5- Lateral Anchorage Point, 6- Central Swivel Anchorage Point, 7 - Outer Leg Profile, 8 - Leg Push Pin, 9 - Inner Leg profile, 10 - Feet Webbing, 11 - Foot, 12 - Foot Rubber Sole

**BG** ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА, 1- Прибиращ се крак, 2- Глава 3pod, 3- регулиращ болт, 4- Въжена макара, 5- Странична точка на закрепване, 6- Централна въртяща точка за прикрепване, 7 - Профил на външни крак, 8 - Влагащо колче на крака, 9 - Профил на вътрешния крак 10 - Базисен колан, 11 - База, 12 - Каучукова подложка под крака

**CS** Popis produktu, 1- Kryt profilu nohy, 2- Hlava 3Pod, 3- Seřizovací šroub, 4- Lanová kladka, 5- Boční kotvící bod, 6 - Centrální otočný kotvící bod, 7 - Profil vnější nohy, 8 - Zásunovací kolík nohy, 9 - Profil vnitřní nohy, 10 - Popruh pro zajištění nohou, 11 - Základna, 12 - Pryžová podrážka

---

**DA** Produktbeskrivelse, 1- Bendæksel, 2- 3Pod hoved, 3- Justeringskrue, 4- kabelremskive, 5- Lateralt forankringspunkt, 6 - Centralt drejeligt forankringspunkt, 7 - Ydrebensprofil, 8 - Skydepind, 9 - Indrebensprofil, 10 - Gjord til bensikring, 11 - Fod, 12 - Gummisål

---

**DE** Produktbeschreibung, 1- Beinstecker, 2- Kopfteil 3Pod, 3- Einstellschraube, 4- Seilwinde, 5- Seitlicher Anschlagpunkt, 6 - Zentraler Schwenk-Anschlagpunkt, 7 - Außenbeinprofil, 8 - Einsteckstift von Bein, 9 - Innenbeinprofil, 10 - Fuß-Gurtband, 11 - Fuß, 12 - Gummiunterlage unter Füße

---

**EL** ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, 1- Πτυσσόμενο πόδι στήριξης, 2- Κεφαλή 3Pod, 3- Βίδα ρύθμισης, 4- Τροχαλία, 5- Πλαϊνό σημείο αγκύρωσης, 6 – Κεντρικό περιστρεφόμενο σημείο αγκύρωσης, 7 – Προφίλ του εξωτερικού ποδιού, 8 – Πάσσαλος ποδιού πτυσσόμενος, 9 – Προφίλ του εσωτερικού ποδιού, 10 – Ιμάντας βάσης, 11 - Βάση, 12 – Τακάκια από καουτσούκ για τα πόδια

---

**ES** Descripción del producto, 1- Terminación de la pata, 2- Cabeza del 3Pod, 3- Tornillo de corrección , 4- Polea de cuerda , 5- Punto de anclaje lateral, 6 - Punto de anclaje central giratorio, 7 - Perfil de la pata exterior, 8 - Pasador de la pata ajustable, 9 - Perfil de la pata interior, 10 - Correa de la base 11 - Base, 12 - Terminación de goma debajo de las patas

---

**ET** Toote kirjeldus, 1- jala profiili kate, 2- 3Podi pea, 3- Fiksaator, 4- Trossirullik, 5- külmine ankurduspunkt, 6 - Keskmine pöörlev ankurduspunkt, 7 - välimine jalaprofiil, 8 - Jala tihvt, 9 - Sisemine jalaprofiil, 10 - Jalgade fikseerimise rihtm, 11 - Jalaotsak, 12 - Kummitald

---

**FI** Tuotteen Kuvaus, 1- Jalan suoja, 2- 3Pod-pää, 3- Säätötappi 4- Köysipyörä, 5- Sivuankurointipiste, 6 - Kääntyvä keskusankurointipiste, , 7 - Jalan ulkoprofiili, 8 - Jalan varmistustappi, 9 - Jalan sisäprofiili, 10 - Jalkojen varmistushihna, 11 - Jalkatassu, 12 - Jalan kumipohja

---

**FR** Description du produit, 1- Carter du profile du pied, 2- Tête 3Pod, 3- Vis d'ajustage, 4- Poulie à câble 5- Point d'ancrage latéral, 6 - Point d'ancrage central pivotant, 7 - Profil du pied extérieur, 8 - Cheville télescopique du pied, 9 -Profil du pied intérieur, 10 - Sangle de protection des pieds, 11 -Base, 12 - Semelle en caoutchouc

---

**HR** Opis proizvoda, 1- Klizna noga, 2- Glava 3Pod, 3- Vijak za podešavanje, 4- Kotur sa užetom, 5- Bočna sidrišna točka, 6 - Središnja okretna sidrišna točka, 7 - Profil vanjske noge, 8 - Klizni klin noge, 9 - Profil unutarnje noge, 10 - Remen osnove, 11 - Osnova, 12 - Gumena podloška ispod noge

---

**HU** Termék leírása, 1- Betolható láb, 2- 3Pod fejrésze, 3- Állítócsavar, 4- Kötélc-siga, 5- Oldalsó rögzítő pont, 6 – Központi elfordítható rögzítő pont, 7 – Külső láb profil, 8 – Tartóláb betolható csapszege, 9 – Belső láb profil, 10 – Alapzati heveder, 11 - Alapzat, 12 – Gumianyagú lábalátét

---

**IT** Descrizione prodotti, 1- Tappo piede, 2- Testa del 3Pod , 3- Vite di regola-zione , 4- Puleggia , 5- Punto di ancoraggio laterale, 6 - Punto di ancoraggio centrale girevole, 7 - Profilo gamba esterno, 8 - Perno di regolazione dell'altezza, 9 - Profilo gamba interno, 10 - Cinghia, 11 - Piede, 12 - Protezione in gomma

---

**LT** Produkto aprašas, 1- Kojos profilio kaištis, 2- 3-jų sekcijų galvutė, 3- Padėties fiksavimo varžtas, 4- Lyno skriemulys, 5- Šoninis inkaravimo taškas, 6 - Centrinis sukamasis inkaravimo taškas, 7 - Išorinis kojos profilis, 8 – Įstatomas kojos kaištelis, 9 - Vidinis kojos profilis, 10 - Kojų fiksavimo diržas, 11 - Pagrindas, 12 - Guminis padas

---

**LV** Produkta apraksts, 1 – Kājas profila apvalks, 2 - Trijkāja galva, 3 - Regu-lešanas skrūve, 4 - Virves trīsis, 5 - Sānu enkura punkts, 6 - Centrālais pagrieža-mais enkura punkts, 7 - Ārējās kājas profils, 8 - Kājas iebīdāmā tapa, 9 - Iekšējās kājas profils, 10 – Kāju nostiprināšanas sikсна, 11 - Bāze, 12 - Gumijas paliktņis kājām

---

**NL** Beschrijving van het product, 1- Pootplug, 2- 3Pod-kop, 3- Stelbout, 4- Kabelpoelie, 5- Laterale verankering, 6 - Centraal draaiende verankering, 7 - Profiel buitenpoot, 8 - Duwpen poot, 9 - Profiel binnenste poot, 10 - Zekeringsmateriaal, 11 - Voet, 12 - Rubberen zool voet

---

**NO** Produktbeskrivelse, 1- Ben til innstikking, 2- 3Pod-hode, 3- Innstillingskrue, 4- Trinse, 5- Forankringspunkt på siden, 6 – Sentralt vridbart forankringspunkt, 7 – Innerbenets profil, 8 – Benets innstikkingsplugg, 9 – Ytterbenets profil, 10 – Sele til base, 11 - Base, 12 – Gummiunderlag under bena

---

**PL** Opis produktu, 1- Osłona profilu nogi, 2- Głowica 3Pod, 3- Śruba nas-tawcza, 4- Krążek linowy, 5- Boczny punkt kotwiczący, 6 - Centralny obrotowy punkt kotwiczący, 7 - Profil zewnętrznej nogi, 8 - Kótek wtykowy nogi, 9 - Profil wewnętrznej nogi, 10 - Taśma zabezpieczająca nogi, 11 - Stopka, 12 - Gumowa podkładka nogi,

---

**PT** DESCRIÇÃO DO PRODUTO, 1- Tampa do perfil da perna, 2- Cabeça 3Pod, 3- Parafuso de ajuste, 4- Polia de cabo, 5- Ponto de ancoragem lateral, 6 - Ponto de ancoragem central rotativo, 7 – Perfil da perna externa, 8 – Pino de perna retrátil, 9 – Perfil da perna interna, 10 – Cinto para assegurar pernas, 11 – Base, 12 – Sola de borracha

---

**RO** Descrierea produsului, 1- Capacul profilului piciorului, 2- Cap 3Pod, 3- Șurub de reglare, 4- Scripete cablu, 5- Punct de ancorare lateral, 6 – Punct de ancorare central pivotant, 7 – Profilul piciorului exterior, 8 – Știftul retractabil al piciorului, 9 – Profilul piciorului interior, 10 – Chinga de asigurare a picioarelor, 11 - Baza, 12 – Talpă de cauciuc

---

**RU** ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ, 1 - Выдвижная ножка, 2 - Головка 3Pod, 3 - Регулировочный винт, 4 - Шкив тросика, 5 - Боковая точка крепления, 6 - Центральная поворотная петля крепления, 7 - Профиль наружной ножки, 8 - Вставной штифт ножки, 9 - Профиль внутренней ножки, 10 - Лямка основания, 11 - Основание, 12 - Резиновая прокладка под ножки

---

**SK** Popis produktu, 1- Kryt profilu nohy, 2- Hlava 3Pod, 3- Aretačná západka, 4- Lanová kladka, 5- Bočný kotviaci bod, 6 - Centrálny otočný kotviaci bod, 7 - Profil vonkajšej nohy, 8 - Zasúvací kolík nohy, 9 - Profil vnútornej nohy, 10 – Popruh pre zaistenie nôh, 11 - Základňa, 12 - Gumená podrážka pod nohy

---

**SL** OPIS IZDELKA, 1- Natična noga, 2- Glava, 3- Zaskočka, 4- Vrvenica, 5- Bočno sidrišče, 6 - Osrednje vrtljivo sidrišče, 7 - Zunanji profil noge, 8 - Zatič za pritrditev noge, 9 - Notranji profil noge, 10 - Vrv za utrditev položaja nog, 11 - Noga, 12 - Gumijasti podstavek noge

---

**SV** PRODUKTBESKRIVNING, 1- Teleskopben, 2- Stativhuvud, 3- Justeringsskruv, 4- Linans rulle, 5- Sidofästpunkt, 6 - Central vridbar fästpunkt, 7 - Yttre benets profil, 8 - Benets instickstapp, 9 - Det inre benets, 10 - Basens band, 11 - Bas, 12 - Gummiunderlägg under benen

---

**TR** ÜRÜN TANIMI, 1- Bacak Mandalı, 2- 3Pod Kafası, 3- Ayar Civatası, 4- Kablo kasmağı, 5- Yanal Ankrāj Noktası, 6 - Merkezi Döner Ankrāj Noktası, 7 - Diş Bacak Profili, 8 - Bacak Pimi, 9 - İç Bacak Profili, 10 - Ayak Şeridi, 11 - Ayak, 12 - Ayak Kauçuk Tabanı

---





# Instructions for Use

**DO NOT DISPOSE – READ BEFORE USE**

**Personal Fall Protection Equipment**

**Portable Anchor Device – DuraHoist 3Pod**

**Conforms to the CE Standard EN 795:2012, type B**

## 1- OVERVIEW

You have purchased class III personal protective equipment (PPE) for protection against the risk of serious injury and fatality and we thank you for the trust that you have placed in us. In order to ensure that you are completely satisfied with this product, you must, **BEFORE EACH USE**, follow the instructions in this manual.

This manual covers the Portable Anchor Device DuraHoist 3Pod and accessories for entering into a confined space.

Accessories: DuraHoist 3Pod is used in combination with Miller MightEvac Self Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist or DuraHoist Winch. Each accessory must be associated to its own bracket. Only this accessory is compatible to be installed and used with the DuraHoist 3Pod. Do not use any other accessories.

The DuraHoist 3Pod with accessories serves as an anchorage point for protective equipment against fall from height while entering, maintaining, repairing and cleaning in confined spaces.

Entering a confined space is dangerous and can bring serious injuries caused by a fall from height. DuraHoist 3Pod in combination with Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist does not prevent free fall but limits the drop.



**WARNING:**

We recommend you to read these instructions prior to each use. In addition, the manufacturer or its representative assumes no liability for use, storage or maintenance performed in a manner other than that described in these instructions.

The cover provided under the product warranty is also subject to compliance with the manufacturer's instructions. Failure to comply will result in the warranty being voided. This warranty is given to only one purchaser of the product from the manufacturer, unless otherwise stipulated by contractual provisions to the contrary approved by the manufacturer.

IF THE PURCHASER IS NOT THE USER, HE MUST PASS ON THESE INSTRUCTIONS TO THE END USER. WHENEVER POSSIBLE, IT IS STRONGLY RECOMMENDED THAT PPE IS PERSONALLY ASSIGNED TO A SINGLE USER. IF THE PRODUCT IS SOLD OUTSIDE THE FIRST COUNTRY OF DESTINATION, FOR THE SAFETY OF THE USER, THE DEALER MUST ENSURE THAT THE PRODUCT IS COMPLIANT WITH THE LAWS APPLICABLE IN THAT COUNTRY AND PROVIDE INSTRUCTIONS FOR THE PRODUCT IN THE APPROPRIATE LANGUAGE, COVERING ALL THE REQUIREMENTS OF THE **EN 795:2012, type B**.

**PRODUCT COMPATIBILITY WITH OTHER PPE (HARNESSES, ANCHORS AND CONNECTING DEVICES):** ENSURE THAT THE PPE YOU HAVE PURCHASED IS COMPATIBLE WITH THE RECOMMENDATIONS OF OTHER FALL ARREST

SYSTEM COMPONENTS AND THAT THEIR SAFETY FUNCTIONS DO NOT INTERFERE WITH ONE ANOTHER.

A **full body harness** must be the only appropriate device for holding the body. It must comply with **EN 361**. In case of working in suspension, full body harness must also comply with EN 813.

**1-1 LIST OF PRODUCTS CONCERNED** (see picture in part I)

**Anchorage System for Confined Spaces – Complete Offer of Products:**

Product name:	Figure:	Note:
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Mobile Anchor Device
Miller MightEvac	Fig. B	Self-retracting Lifeline Max. weight load limit 136kg
DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Fig. C	Use only for Miller MightEvac
DuraHoist Winch	Fig. D	Max. weight load limit 300kg
DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Fig. E	Use only for DuraHoist Winch

**1-2 CONTACT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

**1-3 PRODUCT DESCRIPTION** (see picture in part II)

General Information	
Standard	EN 795:2012, type B
Max number of users	2
Max 3Pod user weight load limit	140 kg (each)
Max accessory user weight load limit	136 kg
Max weight load limit for material handling	300 kg

Spare Parts List	
Part description	Reference number
Leg Plug set (3x Leg plug)	1034432
Leg Push pin set (3x Detent pin 70mm incl. lanyard and fixtures)	1034433
Foot Webbing (1x Complete feet webbing)	1034434
Foot Sole set (3x Rubber soles)	1034435



Please be aware that the end user is prohibited from changing, repairing or modifying any other part of the DuraHoist 3Pod. Repairs or changes of other parts can be provided only by a certified Honeywell service center.

## 2 - TRAINING

The use of our products is restricted to competent persons having undergone appropriate training (provided by an authorized person or organization) or under the supervision of a competent supervisor.

The completion of this training must be recorded by the issue of a course certificate showing the date, location, name and company of the training organization, the full name of the user, etc.

Make yourself familiar with this PPE and ensure you have fully understood how it works (see chapter 7 - USE).

Anyone performing work at height should be in good physical condition. Certain medical conditions (medication, cardiovascular condition, etc.) may impair the safety of the user during normal use of the PPE. If in doubt, check with your doctor.

## 3 – COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN STANDARD

- The DuraHoist 3Pod itself is an EN 795:2012, type B - certified Portable Anchor Device for confined space, i.e. an Anchor Device with one or more stationary anchor points without the need for a structural anchor or a fixing element to fix it to the structure.
- The Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is a retractable device designed to be used by personnel for fall protection in confined space applications with a quick-activating retrieval mechanism for emergency evacuation. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline is EN 360 certified and in combination with DuraHoist 3Pod EN 1496:2006, class A certified.
- The DuraHoist Winch is a high quality winch made of stainless steel for multiple applications, such as machine construction, water treatment applications, etc. It conforms to the requirements of Directive Machines 2006/42/EG.

PPE products have undergone a standard EC examination with a notified body, which ensure an EC certificate confirming that all equipment and corresponding instructions comply with Directive 89/686/EEC.

## 4 - TRANSPORT AND STORAGE



Proper storage of your PPE will ensure better product longevity and also ensure your safety.

During transport and storage, make sure your PPE is placed away from heat sources, humidity, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. and prevent your PPE from being subjected to any impact or excessive vibration.

3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511) is recommended to use for transportation.

## 5 - CLEANING

Proper care of your PPE will ensure a longer life for the product and also ensure your safety. Be sure to adhere strictly to these guidelines:

- Clean with water and mild soap. Do not use any solvents, acids or bases under any circumstances.
- Allow to dry naturally in a well ventilated area away from any open fire or other source of heat



## 6 - BEFORE USE

**A rescue plan and risk assessment must be established to deal with any emergency that may occur and allow for the fastest possible evacuation under the best possible conditions.**

Actions before first use:

- Complete the identification form by copying the marking information (see part IV). It is your responsibility to make sure that this file is updated and archived. If nothing is written on the identification file, the product must be considered as not having been maintained and no guarantee will be given by the manufacturer.
- Fill the inspection label on the product (date of first use + 1 year) (see part III - label Q).

Actions before every use, check:

- Integrity of the PPE, and the integrity of any other equipment that may be associated with it.
- The date of the next periodic inspection is not overdue. (see part III - label Q and part V).
- The instructions for use of the equipment used with this product must be correctly followed.
- All parts of the system are not damaged and are in good condition.
- The carabiners are provided with the lock function and lock correctly.
- All screws, closing rivets and pins are present and suitably fixed.
- There is no corrosion on the metallic parts. White scaling or tarnishing is acceptable if it does not affect the function of the devices.
- All pulleys are rotating freely.
- In case of use in combination with Miller MightEvac, check that the braking function of the Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is working correctly. This can be verified by giving a quick tug on the cable, which must stop instantly (see Miller MightEvac manual).
- The product markings are legible.
- In case of use in combination with DuraHoist Winch, check that this device is working properly (see DuraHoist Winch manual).

If your product is damaged, do not use it and contact the manufacturer or its representative. If you have any doubts regarding the safety of a product or if the product has been used to arrest a fall, it is necessary for your safety that the PPE is withdrawn from service and returned to the manufacturer or an authorized service center for inspection or disposal. Regarding other PPE equipment of the portable anchor device, always refer to their user instructions.


Before further use of this PPE, it is your responsibility to obtain a written certificate from your repairer authorizing you to resume using the product. Otherwise, we assume no liability in the event of the product malfunctioning.

## 7 - USE

### DURAOHOIST 3POD MAXIMAL OPERATING DIMENSIONS

#### 7.1 - GENERAL INFORMATION

##### A - DURAOHOIST 3POD:

- For the safety of users it is mandatory to operate at least in a pair and to keep communication between operators on the ground and operators in confined spaces.
- Before any installation and use a risk assessment must be done in order to identify if the anchor device is fitting to the work purpose or there is any risk due to environment conditions. It is necessary to take any action to ensure safety on the workplace.
- It is also necessary to have clear rescue plan before usage.
- Before first use be sure to have received mandatory training for using DuraHoist 3Pod and all connected devices.
- When in use, protect your PPE against any risk related to the working environment: thermal, electrical, mechanical, chemical, edges, etc. When in use, regularly check the adjustment and fitting of components.
- This device is constructed for connecting maximum 2 users. Each user max. 140kg (including equipment) (Example - Fig 1)
-  Temperature limits for Miller DuraHoist 3Pod are from - 30°C to + 60°C.

- Structure strength that is supporting Miller DuraHoist 3Pod must be minimum 10kN/1000kg. If not sure refer to building or construction information.
- Follow only instruction described in this user manual.
- Adjust the leg opening angle according to the manhole and check that the distance between the edge of manhole and the 3Pod feet is 150mm minimum.

##### B - ACCESSORIES:

###### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- The Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist is a device for securing the operator connected to the DuraHoist 3Pod. In normal circumstances it is only connected to the user. In case of a fall or any other accident of the connected user it is equipped with an emergency handle which can be used to hoist the user to safe ground. Refer to the User Manual of Miller MightEvac (Fig. 2).
- The emergency rescue function using the Miller MightEvac handle is applicable only when the user connected to this device falls or has a serious injury limiting the user from getting to safe ground (Fig. 3)

###### B2 - DURAOHOIST WINCH

Refer to the User Manual of DuraHoist Winch.

The DuraHoist winch can be used to lower and lift equipment, tools and other types of material. Maximum weight load limit for material handling is 300kg. A risk assessment and rescue plan must be done before starting work and hazards connected to the working environment must be taken into consideration when selecting equipment for a given application. Failure to observe these hazards could result in serious injury or death. This equipment must be installed and used by persons who have been trained in its correct application and use.

## 7.2- SETTING UP AND ADJUSTMENT

### A - DURAHOIST 3POD INSTALLATION

#### LEGS ANGLE POSITIONING:

1. Pull the Adjusting bolt to release locking mechanism (Fig. 4).
2. Adjust the 3Pod to desirable opening angle (Fig. 5).
3. The Adjusting bolt must be fully locked (Fig. 6).

#### LEGS LENGTH POSITIONING:

1. Pull leg push pin out of the 3Pod leg. Now you can adjust the length of the 3Pod leg (Fig. 7).
2. Push the leg push pin in the leg. Make sure the pin is correctly locked (Fig. 8).
3. Repeat for all three legs (Fig. 9).

#### INSTALLING OF THE FEET WEBBING (FOR MAXIMUM OPENING ANGLE ONLY):

1. Always install the Feet webbing when using maximal opening angle of the DuraHoist 3Pod.
2. Connect 3Pod leg at the bottom level with the Feet webbing. Install the feet webbing from the inside of the legs (Fig. 10).
3. There are cut-outs in the feet to guide the feet webbing.
4. Webbing must be firmly tensioned (use the feet webbing length adjuster) and not tangled.

### B - ACCESSORIES

#### B1 - MILLER MIGHTEVAC AND MILLER MIGHTEVAC BRACKET (Fig. 11 & 12)

##### INSTALLATION OF THE MILLER MIGHTEVAC BRACKET ON THE 3POD LEG:

1. Slide the Bracket on the 3Pod leg outer profile from the right side (Fig. 13). Ensure the bracket slides over the 3Pod leg push pin.
2. Secure the bracket from the left side with two Push pins (Fig. 14)
3. Check the bracket is correctly installed (Fig. 15).

##### INSTALLING OF MILLER MIGHTEVAC ON MILLER MIGHTEVAC BRACKET:

1. First slide the attachment swivel of the Miller MightEvac into the rear part of the bracket (Fig. 16).
2. Slide the Miller MightEvac into the front part of the bracket. Secure the Miller MightEvac attachment swivel with the push pin into the rear part of the bracket (Fig. 17).
3. Insert the fastener through the lockwasher and spacer into the hole in the bracket which aligns with a threaded hole in the MightEvac unit. Tighten to  $10 \pm 1$  Nm. Repeat for opposite side (Fig. 18).

#### B2 - DURAHOIST WINCH AND DURAHOIST WINCH BRACKET

Installation of the DuraHoist Winch (Fig. F) onto the Winch Bracket:

1. Mount the DuraHoist Winch onto the bracket (Fig. 19).
2. Tighten the 4 fasteners provided to specific torque:  $40 \pm 5$  Nm (Fig. 20).

#### DEVICE CABLE INSTALLATION:

1. The device must be installed only on the leg with the pulley.
2. Install the device cable on the pulley and run the cable through the groove (Fig. 21).

### 7.3 – OPERATIONAL LIMITS

- On DuraHoist 3Pod head you may use only the swivel eye or 3 holes on the head as an anchorage point (Fig. 22).
- Maximum number of anchorage points used at the same time is 2 when connected only to DuraHoist 3Pod. In case of using accessory of Miller MightEvac or DuraHoist Winch, you can use only one anchorage point on the head.
- Maximum opening angle of DuraHoist 3Pod shall be used with correctly installed Feet webbing only. There shall be no obstacle to the webbing.
- Feet webbing is not a PPE and can be used to connect 3Pod feet only.
- Make sure all Detent pins are fully pushed in and Head Adjusting Bolt is fully locked in.
- DuraHoist 3Pod can be used for up to two persons, each connected to different anchorage point.
- Only one connection is allowed per one anchorage point.
- When DuraHoist 3Pod is used as a part of fall arrest system, the user shall be equipped with a fall arrester to limit the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6kN.
- It is forbidden to handle any load when a person is accessing the confined space. Only one person is allowed to access the confined space.
- The supporting ground under DuraHoist 3Pod must be horizontal.
- The head position of the tripod must in all cases be vertical.
- Differential leg adjustment is allowed (Fig. 23).
- Always check the stability of DuraHoist 3Pod after installation and do not use if it is not stable.
- A Risk assessment must always be made before each use –specific to the working situation.
- The risk assessment will mandate the approach to mitigate the risk of fall for the user at ground level. One possible solution from the Risk assessment could be to use the anchorage point of the DuraHoist 3Pod

### 8 – PERIODIC INSPECTION

This equipment must be inspected at least once a year. A Competent person, properly trained and qualified, must inspect this equipment in compliance with these instructions and appropriate details of the inspection must be recorded.

**At each periodic inspection, complete the form Appendix number VII and attach a new inspection label with the next inspection date.** The frequency of examination shall be increased according to applicable regulations. Warranty is void if periodic inspections are not performed and tracked as described above.

**If you detect any failure or damage on your product, or if you have any doubts regarding its safety, the PPE must be immediately withdrawn from service and returned to the manufacturer or an authorized service center for inspection or disposal.**

## 9 - LIFESPAN

The DuraHoist 3Pod is a product made mainly of metal. For our products made up mainly of metal, we do not indicate a life cycle. It is unlimited, under condition the product undergoes regular maintenance during the yearly inspection carried out by competent person. For reliability of this product follow chapter 4-Transport and Storage and chapter 5-Cleaning.

In case of doubt or damage, do not use the device and send it for expert inspection/repair at a local Honeywell Service Centre or the factory.



## Ръководство за употреба

### НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Лични предпазни средства срещу падане

Преносими анкерни устройства - DuraHoist 3Pod

В съответствие с СЕ стандарт EN 795: 2012, тип В

### 1- ПРЕГЛЕД

Вие сте закупили лично предпазно оборудване от III. клас, предназначено за предпазване от наранявания и смъртно нараняване и ние ви благодарим за вашето доверие, което сте ни дали с това. За да се постигне пълна удовлетвореност с този продукт е необходимо **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА** да следвате инструкциите описани в това ръководство.

Това ръководство се отнася за преносимото анкерно устройство и аксесоарите DuraHoist 3Pod предназначени да влизане в затворено пространство.

Аксесоари: оборудването DuraHoist 3Pod се използват в комбинация със самонавиващото осигуряващо въже Miller MightEvac в режим готовност на подемото устройство Miller Милър DuraHoist Winch. Всичките аксесоари трябва да бъде свързан към собствена конзола. Само такъв аксесоар е съвместим и може да се монтира и използва с Милър DuraHoist 3Pod. Не използвайте други аксесоари.

Съоръжението DuraHoist 3Pod с аксесоарите служат като опорна точка на предпазните средства срещу падане от височина по време на изход, поддръжка, ремонт и почистване на затворени пространства.

Влизането в затворено пространство е опасно и може да доведе до сериозни наранявания при падане от височина. Милър DuraHoist 3Pod устройство в комбинация със самонавиващо предпазно въже Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline с режим готовност на подемото устройство Emergency Retrieval Hoist не е превенция срещу свободното падане, но ограничава пропадането.

Entering a confined space is dangerous and can bring serious injuries caused by a fall from height. DuraHoist 3Pod in combination with Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist does not prevent free fall but limits the drop.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Препоръчваме ви, преди всяко използване да прочетете тези инструкции. Освен това производителят или неговите представители, не поемат отговорността за употреба, съхранение или поддръжката извършвана по друг начин, различен от описания в това ръководство.

Опаковката е съставна част от гаранцията на продукта и е в съответствие с инструкциите на производителя. Неспазването им може да анулира гаранцията. Тази гаранция се отнася само за едно лице закупило продуктът от производителя, освен ако не е в договора предвидено друго, което е одобрено от производителя.

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е ПОТРЕБИТЕЛ, ТРЯБВА ДА ПРЕДАДЕ ТЕЗИ

ИНСТРУКЦИИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ. КОГАТО Е ВЪЗМОЖНО, СИЛНО СЕ ПРЕПОРЪЧВА, ЛИЧНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, КОИТО СА ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИНДИВИДУАЛНИТЕ ПОТРЕБИТЕЛИ.

АКО ПРОДУКТЪТ Е ПРОДАДЕН ИЗВЪН ПЪРВАТА ОПРЕДЕЛЕНА СТРАНА, ТАКА И ЗА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯТ ТРЯБВА ТЪРГОВЕЦ, ДА ГАРАНТИРА, ЧЕ ПРОДУКТЪТ Е В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ДЪРЖАВАТА И ПРЕДОСТАВИ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА В СЪОТВЕТНИЯ ЕЗИК, ЗА ПОКРИВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА НА НОРМАТА **EN 795: 2012, тип В**,

**СЪОТВЕТСТВИЕТО НА ПРОДУКТА С ОСТАНАЛИТЕ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА** (САПАНИ, АНКЕРИ И СЪЕДИНИТЕЛИ): УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ЗАКУПЕНИТЕ ОТ ВАС ЗАКУПЕНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА, СА СЪВМЕСТИМИ С ДРУГИТЕ КОМПОНЕНТИ НА АРЕТИРАЩАТА СИСТЕМА, ПРОТИВ ПАДАНЕ И ЧЕ ТЕХНИТЕ ФУНКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ НЕ СА ПРОТИВОРЕЧИВИ.

**Коланът през цялото тяло** трябва да бъде единственото подходящ за държане на тялото. Трябва да бъде в съответствие с **EN 361**. В случай на работа с окачване трябва да бъде коланът през цялото тяло в съответствие с EN 813.

**1-1 СПИСЪК НА ОТГОВАРЯЩИТЕ ПРОДУКТИ** (виж фигура в част I)

**Анкерна система за затворени пространства - пълна гама от продукти:**

Наименование на продукта:	Фигура:	Бележка:
DuraHoist 3Pod	Фигура А	Мобилни анкерни устройства
Miller MightEvac	Фигура В	Самонавиващо се подсигуряващо въже Макс. тегло на натоварване 136 кг
Конзола DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Фигура С	Да се употребява само с Miller Might-Evac
Лебетка DuraHoist Winch	Фигура Д	Макс. тегло на натоварване 300 кг
Конзола за макарата DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Фигура Е	Да се употребява само с DuraHoist Winch

**1-2 КОНТАКТ**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

### 1-3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (виж фигура в част II)

Основна информация	
Норма	EN 795:2012, type B
Макс. брой потребители	2
Макс. тегло на потребители при натоварване 3Pod	140 кг (всеки)
Макс. тегло на потребителя при употреба на аксесоари	136 кг
Макс. теглото на товара при манипулация с материала	300 кг

Списък на резервните части	
Описание на частта	Референтен номер
Комплект прибиращи се крака (3x прибиращ се крак)	1034432
Комплект влагащи се колчета за крака (3x заключващ щифт 70мм, включително висящи шнури и обтегачи)	1034433
Колан за базата (1x комплектен колан за базата)	1034434
Комплект каучукови подложки под кракът (3x каучукови подложки)	1034435



**Моля, не забравяйте, че крайният потребител не може да заменя, ремонтира или да променя никакви компонентите-части на DuraHoist 3Pod. Ремонт или подмяна на другите компоненти-части може да се извършва само от сертифициран сервизен център Honeywell.**

## 2 - ОБУЧЕНИЕ

Използването на продуктите е запазено за компетентните лица, които са били подходящо обучени (проведено от упълномощено лице или организация), или под надзора на компетентен мениджър. След завършване на това обучение трябва да бъде записан протокол и издаден сертификат с посочена датата, мястото, имената и организацията на фирменото обучение, пълното име на потребителя и т.н. Запознайте се лично с тези лични предпазни средства и се уверете, че напълно разбирате как работи (виж глава 7 - УПОТРЕБА). Всеки, работещ на височина трябва да бъде в добро физическо състояние. Някои медицински състояния (лекарства, сърдечно-съдови проблеми и т.н.), може да се отразят на безопасността на потребителя по време на нормалното използване на лични предпазни средства. В случай на съмнение, консултирайте се с вашия лекар.

## 3 – СПАЗВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ НОРМИ

- Съоръжението Милър DuraHoist 3Pod отговаря на EN 795: 2012, тип B - заверени преносими анкерни устройства за затворено пространство, т.е. на анкерните устройството с едно или повече стабилни точки за закрепване, без необходимостта от анкерни конструкции или елементи



за закрепване към земята.

- Самонавиващото обезопасяващо въже Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline в режим готовност на подемотното устройства Emergency Retrieval Hoist е приложение, предназначено за лична защита на лица против падане в затворено пространство с бързо активиране на спасителния механизъм за евакуация. Съоръжението Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline притежава сертифициран EN 360 и е сертифицирана в комбинация с DuraHoist 3Pod съгласно EN 1496: 2006, клас А.
- Съоръжението DuraHoist Winch представлява висококачествена лебедка от неръждаема стомана за различни приложения като машиностроене, приложения за обработка на вода, и т.н. В съответствие с Директива за машини 2006/42/ЕГ.

Продуктите за лична защита са преминали през изпитанията на нотифицирания орган по стандартите в рамките на ЕС, което означава, че сертификатът ЕС гарантира спазването за цялото устройство и инструкциите към Регламент 89/686/ЕЕС.

#### 4 - ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАНЕ



Правилното съхранение на вашите лични предпазни средства подsigурява по-добра дълготрайност на продукта и също така вашата безопасност.

Подsigурете по време на транспортирането и на съхранението, да бъдат вашите предпазни средства поставени далеч от източници на топлина, влага, въздух, което води до корозия, ултравиолетова радиация и т.н., и да бъдат защитени от всякакви вибрации. За транспорт се препоръчва използването на чувал Miller 3Pod DuraHoist Bag (Реф. 1034511).

#### 5 - ПОЧИСТВАНЕ

Правилната грижа за вашите лични защитни средства гарантират дълъг живот на продукта, както и собствената си безопасност. Гарантирайте стриктното спазване на тези принципи:

- За почистване, използвайте вода и мек сапун. При никакви обстоятелства не използвайте разтворители, киселини или препарати базирани на тях.
- Изсушавайте свободно на добре проветриво място, далеч от открит пламък или други източници на топлина.

#### 6 - ПРЕДИ УПОТРЕБА

**Необходимо е да се разработи спасителен план и оценка на риска, така, че да могат да се справят при извънредни ситуации, които могат да се появят и да се гарантира възможното най-бързо евакуиране при възможно най-добри условия.**

Дейности преди първата употреба:

- Попълнете формуляра за идентификация и препишете информационните значки (виж Част IV). Ваша е отговорността, за това този файл да бъде актуален и архивиран. Ако не е посочен идентификационният номер на файла, продуктът е по този начин считан за неподдържан и производителят не предоставя гаранция.
- Попълнете инспекционния етикет на продукта (дата на първото

използване + 1 година) (виж част III - Етикет Q).

Дейността пред всяка употреба; проверете:

- Интегритет на предпазни средства и целостта на всяко съоръжение, което може да е свързано с него.
- Валидността на датата на следващата периодична проверка. (Виж Част III - етикет Q и част V).
- Необходимо е да се следват правилно инструкциите за използване на съоръжение.
- Всички части на системата, дали не са увредени и да са в добро състояние.
- Заклучване на карабините – дали въобще функционират и ако е така, дали те работят правилно.
- Всички болтове, нитове и колчета - дали те са на място и са добре затегнати.
- Корозия на всичките метални части. Бели люспи или потъмняване е приемливо, ако не е засегната функцията на устройството.
- Правилно въртене на макарите.
- Ако използвате устройството в комбинация с Miller MightEvac, уверете се дали е в ред правилната спирачна функция на самонавиващото осигурително въже и стендът на подемото устройство Emergency Retrieval Hoist. Това можете да проверите с рязко дръпване на кабела, който трябва да спре незабавно (вижте инструкциите за Miller MightEvac).
- Четливост на етикетите върху продукта.
- Ако използвате комбинация с навиващото устройство DuraHoist Winch, се уверете, че устройството работи правилно (вижте инструкциите на навиващото устройство DuraHoist Winch).

Ако вашият продукт е повреден, не го използвайте и се свържете с производителя или с неговия представител. Ако имате съмнения и от страна на сигурността на продукт или ако продукт сте използвали при спирание на падане, от гледище на вашата безопасност е от съществено значение, да не използвате предпазните средства и да ги върнете на производителя или на оторизиран сервизен център за проверка или за ликвидиране. Що се отнася и за другите устройства на преносимите анкерните устройства, следвайте инструкциите за потребителите. Пред по-нататъшното използване на личните предпазни средства, трябва да получите писмен сертификат от вашия техник., който ще ви даде разрешение за следващото използване на продукта. В противен случай ние не носим отговорност за дефекти на продуктите.

## **7 - УПОТРЕБА**


### **МАКСИМАЛНИ ЕКСПЛОАТАЦИОННИ РАЗМЕРИ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО DURANOIST 3POD**

#### **7.1 - ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ**

##### **A - DURANOIST 3POD:**

- От съображения за сигурност, потребителите трябва да използват устройството, най-малко по двойки и да поддържат комуникация между операторите по места на земята и операторите в затворените пространства.
- Преди всеки монтаж и използване, трябва да се изготви оценка на риска, с цел да се идентифицира, дали анкерното устройство е подходящо за

работните цели или дали съществуват опасности зависещи от условията на околната среда. Дали е необходимо да се предприемат някакви действия и да се осигури безопасността на работното място.

- Преди употреба е необходимо също така да имате винаги готов спасителен план.
- При използване на вашите защитите предпазни средства подсигурете ги срещу всички видове рискове, които са свързани с работната среда: топлинни, механични, електрически, химически и т.н. срещу крайните части. Когато го използвате, редовно проверявайте наставеното регулиране и компонентите закрепване.
- Това съоръжение е предназначено за свързване на макс. 2 потребители. Всеки потребител с макс. 140 кг (включително с оборудването), (Пример - Фигура 1)
-  Температурни лимити за съоръжението DuraHoist 3Pod са от - 30° C до + 60° C.
- Устойчивостта на конструкцията, която подpira DuraHoist 3Pod, трябва да бъде най-малко 10kN/1000 кг. Ако не сте сигурни, потърсете информация за сградата или за конструкцията.
- Следвайте само инструкциите от ръководството за потребителя.
- Наставете отворен ъгълът на краката според отвора и проверете, че разстоянието между ръба на отвора и петите 3Pod-е минимално 150 мм.

## **B - АКЕСОАРИ:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Самонавиващото обезопасяващо въже Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline в аварийното устройство за повдигане е устройство за закрепване на оператора свързано с DuraHoist 3Pod. При нормални обстоятелства е свързано само с потребителя. В случай на падане или друг инцидент на свързания потребителя е съоръжението оборудвано с готовностен парапет, който може да се използва за безопасно прехвърляне на потребителя на земята. Вижте ръководството за потребителя на pro Miller MightEvac (фигура 2).
- Аварийните функции с помощта на парапета Miller MightEvac могат да се използват само когато потребителят е свързан с този парапет и падне или се е стигнало към сериозно нараняване, което не позволява на потребителя да се завърне безопасно на земята (фигура 3)

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Вижте ръководство на потребителя за DuraHoist Winch.

Навиващото устройство DuraHoist Winch може да се използва за спускане и вдигане на устройства, инструменти и други видове материали.

Максималното тегло на натоварване с материал е 300 кг.

Оценка на риска и спасителен план трябва да бъде изготвен преди работа и при избора на съоръжението за извършване на определена работна дейност, трябва да се вземат в предвид рисковете, свързани с работната среда. Пренебрегването на тези рискове може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Това оборудване трябва да се инсталира и използва от лица, които са преминали обучение за правилното прилагане и използване.

## **7.2- НАСТРОЙКА И РЕГУЛИРАНЕ**

### **A - ИНСТАЛАЦИЯ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО DURANOIST ЗРОD**

#### **LEGS ANGLE POSITIONING:**

1. Издърпайте регулиращия болт за настройка за да се освободи блокиращия механизъм (Фигура 4).
2. Регулирайте желанния ъгъл на отваряне (Фигура 5).
3. Регулиращия болт за настройка трябва да бъде напълно заключен (Фигура 6).

#### **НАСТАВЯНЕ ДЪТЛЖИНАТА НА КРАКА:**

1. Издърпайте ЗPod колчето на крака. Сега можете да се коригира дължината на ЗPod крака (Фигура 7).
2. Натиснете колчето в крака. Уверете се, че колчето е вложен правилно (Фигура 8).
3. Повторете всичко това при трите крака (Фигура 9).

#### **МОНТАЖ НА КОЛАНА НА БАЗАТА (САМО ПРИ МАКСИМАЛНО ОТВОРЕН ЪГЪЛ):**

1. Коланът на базата монтирайте само когато ъгълът на оборудването DuraHoist ЗPod е максимално отворен.
2. Свържете кракът ЗPod на долното ниво с коланът. Монтирайте коланът от вътрешната страна на краката (фигура 10).
3. В долната част на крака е вдлъбнатина за водене на коланът.
4. Коланът трябва да бъде плътно опънат (използвайте регулатора за дължината коланът) и избегнете заплитането на колана.

### **B - АКЕСОАРИ**

#### **B1 - КОНЗОЛА ЗА СЪОРЪЖЕНИЕТО MILLER MIGHTEVAC И MILLER MIGHTEVAC (Фигура 11 & 12)**

##### **МОНТАЖ НА КОНЗОЛАТА MILLER MIGHTEVAC НА NONU ЗРОD:**

1. Вложете конзолата по външния профил на кракът ЗPod от дясно (Фигура 13). Уверете се, че конзолата ще преплъзне през ограничителя на кракът ЗPod.
2. Подсигурете конзолата от лявата страна с два ограничителя (фигура 14)
3. Уверете се, че конзолите са правилно монтирани (Фигура 15).

##### **МОНТАЖ НА MILLER MIGHTEVAC И НА КОНЗОЛАТА MILLER MIGHTEVAC:**

1. Първо, поставете ротационната наставка на съоръжението Miller MightEvac в задната част на конзолата (Фигура 16).
2. Вложете Miller MightEvac в предната част на конзолата. Подсигурете ротационната наставка Miller MightEvac с помощта на колче, което вложите в задната част на конзолата (Фигура 17).
3. Поставете свързващия елемент през предпазната подложка и дистанционера в отвора на конзолата, която е наравно с отвора с резба MightEvac. Затегнете при  $10 \pm 1$  Nm. Повторете същото на другата страна (Фигура 18).

## B2 – КОНЗОЛАТА НА ЛЕБЕДКАТА DURANOIST И ЛЕБЕТКАТА НА DURANOIST

Монтаж на DuraHoist (Фигура F) на конзолата на макарата:

1. Монтирайте лебедката DuraHoist на конзолата (Фигура 19).
2. Затегнете на 4 скрепителни елементи до необходимия въртящ момент:  $40 \pm 5 \text{ Nm}$  (Фигура 20).

### МОНТАЖ НА КАБЕЛНОТО УСТРОЙСТВО:

1. Устройството трябва да се монтира само на кракът с макарата.
2. Мотирайте кабелното устройство с макарата и прекарайте кабелът през канала (Фигура 21).

### 7.3 – ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ЛИМИТИ

- В главата на DuraHoist 3Pod можете да използвате само кръглозвенната халка или 3 отвори на главата като опорна точка (Фигура 22).
- За свързване към DuraHoist 3Pod са максимално 2 прикрепващи точки, които се използват едновременно. При използване на аксесоари Miller MightEvac или DuraHoist Winch можете да се използва само една прикрепваща точка на главата.
- Максимално отворен ъгъл на съоръжението DuraHoist 3Pod може да се използва само с правилно монтиран колан на базата.
- Коланът не е предпазно средство и може да се използва само за свързване с кракът 3Pod.
- Уверете се, че всичките ограничители са вложени докрай и регулиращите винтове са обезпечени.
- Оборудването DuraHoist 3Pod може да се използва максимално от две лица, като всяко лице е свързано към друга фиксираща точка.
- Разрешено е само една връзка към една фиксираща точка.
- Ако използвате DuraHoist 3Pod като част от подсиуряващата система срещу падане, потребителят трябва да бъде оборудван с подсиуряване срещу падане, за да се ограничат максимално динамичните сили развити от страна на потребителя за спирането на падането на максимално 6kN.
- Забранено е да се манипулира с какъвто и да е товар, когато човек се спуска в затвореното пространство. Само един човек има достъп в затвореното пространство.
- Подпорна повърхност под устройството DuraHoist 3Pod трябва да бъде хоризонтална.
- Позицията на главата трябва винаги да е вертикална.
- Разрешено е различно настройване на краката (фигура 21).
- След всеки монтаж, проверете стабилността на съоръжението DuraHoist 3Pod, не използвате съоръжението, ако то не е стабилно.
- Оценката на риска трябва да се проведе преди всяка употреба – конкретно според ситуацията на работното място.
- Оценката на риска ще бъде задължителна, за да се намали риска от падане на потребителя на нивото на терена. Едно възможно решение за оценката на риска би трябвало да използва за опорна точка съоръжението DuraHoist 3Pod

## 8 – ПЕРИОДИЧНА ЕКСПЕДИЦИЯ

Проверката на това оборудване трябва да се извършва най-малко веднъж годишно. Компетентно лице, подходящо обучено и квалифицирано, трябва да извършва такива проверки в съответствие с тези инструкции и подробностите от тези проверки се записват.

**На всяка периодична проверка се попълва формуляр Приложение № VII и приложите нов етикет от инспекцията с дата на инспекцията.** Честотата на тестването ще се увеличава в съответствие с приложимите разпоредби. Гаранцията е невалидна, ако периодичните проверки не се извършват и не са проведени, както е описано по-горе.

**Ако откриете дефект или повреда на вашия продукт, или в случай на съмнение за неговата безопасност, трябва съоръжението незабавно да отстрани от експлоатация и незабавно да върнете на производителя или на оторизирания сервизен център за проверка или за ликвидация.**

## 9 - НАДЕЖДНОСТ

Съоръжението DuraHoist 3Pod се произвежда предимно от метал. Нашите продукти са произведени по този начин и не се посочва срок на годност. Той е неограничен, при условие, че продуктът се поддържа редовно по време на годишните проверки и се извършва от компетентно лице. За да се гарантира надеждността на този продукт следвайте точка 4 - Транспорт и съхранение, и точка 5 - Почистване.

В случай на съмнение или повреда да не се използва и да се изпрати за професионална проверка / ремонт в местен сервизен център на Honeywell или в завода производител.



# Návod k použití

NEVYHAZUJTE - ČTĚTE PŘED POUŽITÍM

Osobní ochranné zařízení proti pádu

Přenosné kotvicí zařízení – DuraHoist 3Pod

Odovídá normě CE Standard EN 795:2012, typ B



## 1- PŘEHLED

Zakoupili jste osobní ochrannou pomůcku III. třídy určenou na ochranu proti zranění a smrtelnému zranění a my vám děkujeme za vaši důvěru, kterou nám tímto věnujete. K dosažení plné spokojenosti s tímto produktem je nezbytné, abyste PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM postupovali podle instrukcí v tomto návodu.

Tento návod se týká přenosného kotvicího zařízení a příslušenství DuraHoist 3Pod určeného pro vstup do uzavřeného prostoru.

Příslušenství: zařízení DuraHoist 3Pod se používá v kombinaci se samonavíjecím zachycovačem pádu Miller MightEvac nouzovou funkcí záchrany vytažením nebo navijákem DuraHoist Winch. Každé příslušenství musí být spojeno s vlastní konzolou. Pouze takové příslušenství je kompatibilní a může se instalovat a použít s DuraHoist 3Pod. Nepoužívejte jiné příslušenství.

Zařízení DuraHoist 3Pod s příslušenství slouží jako kotvicí bod pro ochranné zařízení proti pádu z výšky při vstupu, údržbě, opravě a čištění uzavřených prostor.

Vstup do uzavřeného prostoru je nebezpečný a může dojít k vážným zraněním při pádu z výšky. Zařízení DuraHoist 3Pod v kombinaci se samonavíjecím zachycovačem pádu Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline s nouzovou funkcí záchrany vytažením není prevencí před volným pádem, ale zmírňuje následky pádu.



### UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme vám, abyste si před každým použitím přečetli tyto instrukce. Kromě toho výrobce nebo jeho zástupce nepřebírá odpovědnost za použití, skladování nebo údržbu prováděnou jiným způsobem, než je v tomto návodu popsáno.

Obal je součástí záruky výrobku a je v souladu s instrukcemi výrobce. Nedodržení má za následek neplatnost záruky. Tato záruka se poskytuje pouze jedné osobě kupující produkt od výrobce, pokud smluvní ustanovení nestanoví jinak, než je schválení výrobce.

**POKUD NENÍ KUPUJÍCÍ UŽIVATEL, MUSÍ PŘEDAT TYTO INSTRUKCE KONCOVÉMU UŽIVATELI. KDYKOLIV JE TO MOŽNÉ, DOPORUČUJE SE DŮRAZNĚ, ABY OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY BYLY URČENY PRO JEDNOTLIVÉHO UŽIVATELE.**

**POKUD JE PRODUKT PRODÁNÝ MIMO PRVNÍ ZEMI URČENÍ, TAK Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ PRO UŽIVATELE MUSÍ DEALER ZAJISTIT, ŽE JE PRODUKT V SOULADU S PLATNÝMI ZÁKONY ZEMĚ A ZAJISTIT NÁVOD K POUŽITÍ PRODUKTU V ODPOVÍDAJÍCÍM JAZYCE, ABY TAK POKRYL POŽADAVKY NORMY EN 795:2012, typ B.**

**SHODA PRODUKTU S OSTATNÍMI OSOBNÍMI OCHRANNÝMI POMŮCKAMI (POPRUHY, KOTVY A SPOJOVACÍ ZAŘÍZENÍ): UJISTĚTE SE, ŽE VÁMI ZAKOUPENÉ OCHRANNÉ POMŮCKY JSOU KOMPATIBILNÍ S DOPORUČENÍMI OSTATNÍCH KOMPONENTŮ ARETOVACÍHO SYSTÉMU PROTI PÁDU A ŽE JE JICH**

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE NEJSOU NAVZÁJEM V ROZPORU.

**Celotělový postroj** musí být jediné náležité zařízení pro držení těla. Musí být v souladu s **EN 361**. V případě práce v zavěšení musí být celotělový postroj v souladu s EN 813.

### 1-1 SEZNAM SOUVISEJÍCÍCH PRODUKTŮ (viz obrázek v části I)

**Kotvicí systém pro přístup do omezeného prostoru – Kompletní nabídka produktů:**

Název produktu:	Obrázek:	Poznámka:
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Mobilní kotvicí zařízení
Miller MightEvac	Fig. B	Samonavíjecí jisticí lano Max. váha břemene 136kg
Konzola DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Fig. C	Používat pouze s Miller Might- Evac
Naviják DuraHoist Winch	Fig. D	Max. váha břemene 300kg
Konzola navijáku DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Fig. E	Používat pouze s DuraHoist Winch

### 1-2 KONTAKT

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 POPIS PRODUKTU (viz obrázek v části II)

Základní informace	
Norma	EN 795:2012, type B
Max. počet uživatelů	2
Max. váha uživatele při zatížení 3Pod	140 kg (každý)
Max. váha uživatele včetně příslušenství	136 kg
Max. váha břemene při manipulaci s materiálem	300 kg

Seznam náhradních dílů	
Popis dílu	Referenční číslo
Sada zasouvacích noh (3x zasouvací noha)	1034432
Sada zástrčných kolíků pro nohy (3x aretační kolík 70mm včetně připojovacího lanka a plíšku)	1034433
Popruh pro zajištění nohou (1x kompletní Popruh zajištění nohou)	1034434
Sada pryžových podrážek pro nohy (3x pryžové podrážek)	1034435





**Pamatujte, prosím, že koncový uživatel nesmí vyměňovat, opravovat nebo modifikovat žádný z ostatních dílů DuraHoist 3Pod. Opravy nebo výměnu ostatních dílů může provádět pouze certifikované servisní středisko firmy Honeywell.**

## 2 - ŠKOLENÍ

Použití produktů je vyhrazeno pro kompetentní osoby, které absolvovaly řádné proškolení (provedené autorizovanou osobou nebo organizací) nebo pod dohledem kompetentního vedoucího pracovníka.

O absolvování tohoto školení musí být provedený záznam a vydaný certifikát s uvedením data, místa, jména a společnosti školicí organizace, celé jméno uživatele apod.

Seznamte se osobně s tímto osobním ochranným zařízením a ujistěte se, že plně chápete, jak funguje (viz kapitola 7 - POUŽITÍ).

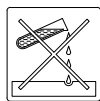
Každý, kdo pracuje ve výškách, by měl být v dobré fyzické kondici. Určité zdravotní stavy (léky, kardiovaskulární problémy apod.) mohou ovlivnit bezpečnost uživatele při normálním použití ochranných osobních pomůcek. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

## 3 – DODRŽENÍ EVROPSKÉ NORMY

- Zařízení DuraHoist 3Pod odpovídá normě EN 795:2012, typ B - certifikované přenosné kotvicí zařízení pro přístup do uzavřený prostor, tj. kotvicí zařízení s jedním nebo několika stabilními kotvicími body bez potřeby kotvicí konstrukce nebo prvků pro upevnění ke konstrukci.
- Samonavíjecí jistící lano Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline s pohotovostním zdvihacím zařízením Emergency Retrieval Hoist je aplikací určenou pro ochranu osob proti pádu pro práci v uzavřeném prostoru s rychle se aktivujícím záchranným mechanismem pro evakuaci. Zařízení Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline má certifikaci EN 360 a je certifikované v kombinaci s DuraHoist 3Pod podle normy EN 1496:2006, třída A.
- Zařízení DuraHoist Winch je vysoce kvalitní naviják z nerezové oceli pro různé aplikace jako je strojírenství, aplikace pro úpravu vody apod. Odpovídá požadavkům směrnice směrnice pro strojní zařízení 2006/42/EG.

Produkty osobní ochrany prošly zkouškami u oznamovacího orgánu v rámci norem EC, což znamená, že certifikát EC zajišťuje soulad celého zařízení a instrukcí s Nařízením 89/686/EEC.

## 4 - PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ



Řádné skladování vašich ochranných osobních pomůcek zajistí lepší životnost produktu a také vaši bezpečnost. Zajistěte během přepravy a skladování, aby vaše ochranné pomůcky byly umístěny mimo dosah zdrojů tepla, vlhkosti,

ovzduší způsobujícího korozi, ultrafialového záření atd. a byly chráněny před jakýmkoliv vibracemi.

Pro přepravu se doporučuje pytel 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

## 5 - ČIŠTĚNÍ

Správná péče o vaše ochranné osobní pomůcky zajistí dlouhou životnost produktu a také vaši vlastní bezpečnost. Dbejte na přísné dodržování těchto zásad:

- Pro čištění používejte vodu a jemné mýdlo. Za žádných okolností nepoužívejte

žádná rozpouštědla, kyseliny nebo složky na jejich základě.

- Sušte je volně v dobře větraném prostoru mimo dosah otevřeného ohně nebo dalších zdrojů tepla.

## 6 - PŘED POUŽITÍM

**Je třeba vytvořit záchranný plán a hodnocení rizika tak, aby bylo možné řešit mimořádné události, ke kterým může dojít a zajistit tak co nejrychlejší evakuaci za nejlepších možných podmínek.**

Činnosti před prvním použitím:

- Vyplňte identifikační formulář a opište informační značky (viz část IV). Je vaší odpovědností, aby tento soubor byl aktuální a zarchivovaný. Pokud v identifikačním souboru není nic uvedeno, produkt se tak považuje za neudržovaný a výrobce neposkytne záruku.
- Vyplňte inspekční štítek na produktu (datum prvního použití + 1 rok), (viz část III - štítek Q).

Činnosti pře každým použitím; zkontrolujte:

- Celistvost ochranné pomůcky a celistvost každého zařízení, které s ní může souviset.
- Platnost data další periodické inspekce. (viz část III - štítek Q a část V).
- Je nutné správně postupovat podle tohoto návodu k použití zařízení.
- Všechny části systému, zda nejsou poškozeny a jsou v dobrém stavu.
- Zamykání karabin - zda vůbec funguje a pokud ano, tak zda funguje správně.
- Všechny šrouby, nýty a čepy - zda jsou na místě a správně utažené.
- Korozi na všech kovových částech. Bílé usazeniny nebo matování je přijatelné, pokud však neovlivňuje funkci zařízení.
- Správnou rotaci všech kladek.
- Pokud používáte zařízení v kombinaci s Miller MightEvac, zkontrolujte, zda je v pořádku brzdná funkce samonavíjecího zachycovače pádu a pohotovostního zdvihacího zařízení Emergency Retrieval Hoist. To lze ověřit rychlým šklubnutím kabelu, který se musí okamžitě zastavit (viz návod pro Miller MightEvac).
- Čitelnost označení produktu.
- Pokud používáte kombinaci s navijákem DuraHoist Winch, zkontrolujte, zda zařízení správně funguje (viz návod pro naviják DuraHoist Winch).

Pokud je váš produkt poškozený, nepoužívejte ho a kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce. Pokud máte pochybnosti i stran bezpečnosti produktu nebo jste produkt použili při zastavení pádu, je z důvodu vaší bezpečnosti nezbytné, abyste ochrannou pomůcku nepoužívali a vrátili ji výrobci nebo autorizovanému servisnímu středisku k inspekci nebo likvidaci. Co se týče ostatních zařízení pro přenosné kotvící zařízení, postupujte podle instrukcí pro uživatele.

Před dalším použitím tohoto osobního ochranného zařízení musíte získat písemný certifikát od vašeho opraváře, který vám udělí svolení k dalšímu užívání produktu. V opačném případě nemáme žádnou odpovědnost za vady produktu.


## 7 - POUŽITÍ

### MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - ZÁKLADNÍ INFORMACE

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Z důvodu bezpečnosti uživatelů je nutné používat zařízení nejméně ve dvojici a udržovat komunikaci mezi operátory na zemi a operátory v uzavřených prostorách.

- Před každou instalací a použitím se musí připravit hodnocení rizik s cílem identifikovat, zda je kotvicí zařízení vhodné pro pracovní účel nebo zda existuje nějaké riziko z důvodu podmínek prostředí. Je nezbytné podniknout jakoukoliv akci a zajistit bezpečnost pracoviště.
- Před použitím je také vždycky nutné mít připravený záchraný plán.
- Před prvním použitím se ujistěte, že máte povinné školení pro použití zařízení DuraHoist 3Pod a všech připojených zařízení.
- Při použití zajistěte vaše ochranné zařízení proti všem rizikům, která souvisí s pracovním prostředím: tepelným, mechanickým, elektrickým chemickým, proti hranám apod. Při používání také pravidelně kontrolujte seřízení a upevnění komponentů.
- Toto zařízení je konstruováno pro připojení maximálně 2 uživatelů. Každý uživatel max. 140kg (včetně zařízení), (Příklad - Obr. 1)
-  Teplotní limity pro zařízení DuraHoist 3Pod jsou od - 30°C do + 60°C.
- Pevnost konstrukce, která podpírá DuraHoist 3Pod, musí mít nosnost minimálně 10kN/1000kg. Pokud si nejste jisti, podívejte se na informace o budově nebo konstrukci.
- Postupujte pouze podle instrukcí v uživatelské příručce.
- Nastavte otevřený úhel noh podle otvoru a zkontrolujte, že vzdálenost mezi okrajem otvoru a patami 3Pod je minimálně 150 mm.

## B - PŘÍSLUŠENSTVÍ:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samonavíjecí zachycovač pádu Miller MightEvac nouzovou funkcí záchrany vytažením je zařízení pro zajištění operátora spojeného s DuraHoist 3Pod. Za normálních okolností je spojeno pouze s uživatelem. Pro případ pádu nebo jiné nehody připojeného uživatele je zařízení vybaveno pohotovostním madlem, které může být použito pro bezpečné přemístění uživatele na zem. Viz Uživatelskou příručku pro Miller MightEvac (Obr. 2).
- Pohotovostní záchranou funkci s použitím kliky Miller MightEvac lze využít pouze tehdy, kdy uživatel připojený k tomuto madlu spadne nebo dojde k vážnému zranění, které uživateli brání, aby se bezpečně vrátil na zem (Obr. 3)

### B2 - MILLER DURAHOIST WINCH

Viz Uživatelský manuál pro naviják Miller DuraHoist Winch.

Naviják Miller DuraHoist lze použít pro spouštění a zvedání zařízení, nástrojů a dalších druhů materiálu. Maximální váha nákladu materiálu je 300kg.

Hodnocení rizika a záchraný plán se musí připravit před zahájením prací a při výběru zařízení pro danou aplikaci se musí brát v úvahu rizika, která souvisí s pracovním prostředím. Opomíjení těchto rizik může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Toto zařízení musí instalovat a používat osoby, které absolvovaly školení pro správnou aplikaci a použití.

## 7.2- NASTAVENÍ A ÚPRAVY

### A - INSTALACE ZAŘÍZENÍ MILLER DURAHOIST 3POD

#### POLOHOVÁNÍ ÚHLU NOHOU:

1. Vytáhněte aretační západka a uvolněte tak blokovací mechanismus (Obr. 4).
2. Upravte požadovaný úhel otevření (Obr. 5).
3. Aretační západka musí zcela zaskočit (Obr. 6).

### **NASTAVENÍ DÉLKY NOHOU:**

1. Vytáhněte zástrčný kolík nohy 3Pod. Nyní můžete upravit délky nohy 3Pod (Obr. 7).
2. Zatlačte zástrčný kolík do nohy. Ujistěte se, že zástrčný kolík správně zapadl (Obr. 8).
3. Opakujte u všech tří noh (Obr. 9).

### **INSTALACE POPRUHU ZAJIŠTĚNÍ NOH (POUZE U MAXIMÁLNĚ OTEVŘENÉHO ÚHLU):**

1. Popruh zajištění noh instalujte vždy tehdy, když je úhel zařízení Miller DuraHoist 3Pod maximálně otevřený.
2. Spojte nohu 3Pod na spodní úrovni s popruhem. Instalujte popruh z vnitřní strany nohou (Obr. 10).
3. Ve spodní části nohou jsou zářezy pro vedení popruhu.
4. Popruh musí být pevně natažený (použijte seřizovač délky popruhu) a vyvarujte se zamotání popruhu.

## **B - PŘÍSLUŠENSTVÍ**

### **B1 - KONZOLA PRO ZAŘÍZENÍ MILLER MIGHTEVAC A MILLER MIGHTEVAC** (Obr. 11 & 12)

#### **INSTALACE SVORKY MILLER MIGHTEVAC NA NOHU 3POD:**

1. Nasuňte konzolu po vnějším profilu nohy 3Pod zprava (Obr. 13). Ujistěte se, že konzola sklouzne přes zarážku na noze 3Pod.
2. Zajistěte konzolu z levé strany pomocí dvou kolíků (Obr. 14)
3. Zkontrolujte zástrčné kolíky, zda jsou správně instalovány (Obr. 15).

#### **INSTALACE MILLER MIGHTEVAC NA KONZOLY MILLER MIGHTEVAC:**

1. Nejdříve nasuňte obrtlík zařízení Miller MightEvac do zadní části konzole (Obr. 16).
2. Nasuňte Miller MightEvac do přední části konzole. Zajistěte obrtlík Miller MightEvac pomocí kolíku, který vsunete do zadní části konzole (Obr. 17).
3. Vsuňte šroub skrze pojistnou podložku a rozpěrku do otvoru ve svorce, která je v rovině se závitovým otvorem jednotky MightEvac. Utáhněte na  $10 \pm 1$  Nm. Opakujte na druhé straně (Obr. 18).

### **B2 - KONZOLA NAVIJÁKU MILLER DURAHOIST A NAVIJÁKU MILLER DURAHOIST**

Instalace navijáku Miller DuraHoist (Obr. F) na konzoli navijáku:

1. Namontujte naviják Miller DuraHoist na svorku (Obr. 19).
2. Utáhněte 4 utahovací prvky na požadovaný utahovací moment:  $40 \pm 5$  Nm (Obr. 20).

#### **INSTALACE KABELOVÉHO ZAŘÍZENÍ:**

1. Zařízení se musí instalovat pouze na nohu s kladkou.
2. Namontujte kabelové zařízení na kladku a protáhněte kabel skrze drážku (Obr. 21).

## **7.3 – PROVOZNÍ LIMITY**

- Na hlavě Miller DuraHoist 3Pod můžete použít jenom otočné oko nebo 3 otvory na hlavě jako kotvící (Obr. 22).
- Při připojení k Miller DuraHoist 3Pod jsou maximálně 2 kotvící body, které se použijí současně. Při použití příslušenství Miller MightEvac nebo Miller DuraHoist Winch můžete použít pouze jeden kotvící bod na hlavě.

- Maximální otevřený úhel zařízení Miller DuraHoist 3Pod lze použít pouze se správně instalovaným popruhem pro zajištění noh.
- Popruh není ochrannou pomůckou a lze ho použít pouze pro spojení s nohou 3Pod.
- Ujistěte se, že všechny zástrčné kolíky jsou zasunuté na doraz a aretační západka zajištěná.
- Zařízení Miller DuraHoist 3Pod lze použít pro maximálně dvě osoby, přitom každá osoba je připojena k jinému kotvícímu bodu.
- Je povoleno pouze jedno připojení na jeden kotvící bod.
- Pokud používáte Miller DuraHoist 3Pod jako součást zajišťovacího systému proti pádu, uživatel musí být vybavený zajištěním proti pádu, aby omezil maximální dynamické síly vyvinuté na uživatele při zastavení pádu na maximálně 6kN.
- Je zakázáno manipulovat s jakýmkoliv nákladem, když osoba sestupuje do uzavřeného prostoru. Pouze jedna osoba může sestupovat do uzavřeného prostoru.
- Podpurný povrch pod zařízením Miller DuraHoist 3Pod musí být horizontální.
- Poloha hlavy tripodu musí být vždy vertikální.
- Je povoleno rozdílné nastavení délky nohou (Obr. 23).
- Po každé instalaci zkontrolujte stabilitu zařízení Miller DuraHoist 3Pod, nepoužívejte zařízení, pokud není stabilní.
- Hodnocení rizik musí být provedeno vždy před každým použitím - konkrétně podle pracovní situace.
- Hodnocení rizik stanoví přístup, kterým se sníží rizika pro uživatele na úrovni terénu. Jedno z možných řešení rizik může být použití kotvícího bodu zařízení Miller DuraHoist 3Pod

## 8 – PERIODICKÁ INSPEKCE

Inspekce na tomto zařízení musí být prováděna nejméně jednou za rok. Kompetentní osoba, řádně vyškolená a kvalifikovaná, musí provádět tuto inspekci v souladu s těmito instrukcemi a podrobnosti inspekce musí být zaznamenány.

**Při každé periodické inspekci vyplňte formulář Příloha č. VII a přiložte nový inspekční štítek s datem inspekce.** Frekvence přezkoušení se bude zvyšovat podle platných směrnic.

Záruka je neplatná, pokud se periodické inspekce neprovádí a nejsou prováděny tak, jak je uvedeno výše.

**Pokud zjistíte nějakou závadu nebo poškození na vašem produktu, nebo když pochybujete o jeho bezpečnosti, musíte ochranné zařízení okamžitě odstranit z provozu a vrátit výrobci nebo autorizovanému servisnímu středisku k inspekci nebo likvidaci.**

## 9 - ŽIVOTNOST

Zařízení Miller DuraHoist 3Pod především vyrobeno z kovu. U našich produktů takto vyrobených neudáváme životnost. Je neomezená, a to za předpokladu, že je na produktu prováděna pravidelná údržba během roční inspekce a provádí ji kompetentní osoba. Pro zajištění spolehlivosti tohoto produktu postupujte podle odstavce 4 - Přeprava a skladování a odstavce 5 - Čištění.

V případě pochybností nebo poškození zařízení nepoužívejte a pošlete ho na odbornou inspekci / opravu k lokálním servisnímu středisku firmy Honeywell nebo do závodu.



# Brugsanvisning

SMID IKKE VÆK – LÆS FØR BRUG

Personlig beskyttelsesudstyr mod fald

Bærbær forankringsanordning – DuraHoist 3Pod

Lever op til CE Standard EN 795:2012, type B

## 1- OVERSIGT

Du har købt klasse3-beskyttelsesudstyr, som er beregnet til beskyttelse mod skader og dødsfald, og vi takker dig for den tillid, du hermed har vist os. For at sikre din fulde tilfredshed med produktet er det nødvendigt, at du **FØR ENHVER BRUG** følger instrukserne i denne brugervejledning.

Denne brugervejledning vedrører bærbær forankringsanordning DuraHoist 3Pod, som bruges til adgang til lukkede rum.

Tilbehør: DuraHoist 3Pod bruges sammen med Miller MightEvac selvopruhlende livline med nødindtrækningshejs eller DuraHoist Winch. Hvert tilbehør skal være forbundet til sin egen konsol. Det er kun derefter, at tilbehøret er kompatibelt og må installeres og bruges sammen med DuraHoist 3Pod. Brug ikke andet tilbehør.

DuraHoist 3Pod med tilbehør bruges som forankringspunkt til faldsikringsanordninger, som beskytter mod fald fra højden ved adgang, vedligeholdelse, reparationer og rensning af lukkede rum.

Adgang til lukkede rum er farlig, og der kan forekomme alvorlige skader ved fald fra højder. DuraHoist 3Pod i forbindelse med Miller MightEvac livline med nødtrækningshejs forebygger ikke frit fald, men mindsker følgerne af faldet.



### ADVARSEL:

Vi anbefaler, at du læser disse instrukser før enhver brug. Derudover tager producenten ikke ansvar, hvis produktet anvendes, opbevares eller vedligeholdes anderledes end beskrevet i denne vejledning.

Emballagen er en del af produktet og er underlagt overholdelse af producentens anvisninger. Manglende overholdelse af disse medfører garantiens bortfald.

Denne garanti gives kun til den køber, som har købt produktet fra producenten, medmindre andet følger af kontraktbestemmelserne.

HVIS KØBEREN IKKE ER SLUTBRUGER, SKAL DE VIDEREGIVE DISSE INSTRUKSER TIL SLUTBRUGEREN. SÅFREMT DET ER MULIGT, ANBEFALES DET KRAFTIGT, AT HVER ENKELT BRUGER FÅR TILDELT SIT PERSONLIGE SIKKERHEDSUDSTYR.

SÅFREMT PRODUKTET ER BLEVET SOLGT UDEN FOR DET FØRSTE BESTEMMELSES LAND, SKAL FORHANDLEREN AF SIKKERHEDSMÆSSIGE GRUNDE SIKRE, AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVE I DETTE LAND, SAMT LEVERE EN BRUGSANVISNING PÅ DET PÅGÆLDENDE SPROG FOR AT LEVE OP TIL KRAVENE I NORM **EN 795:2012, type B.**

### PRODUKTETS KOMPATIBILITET MED ANDET PERSONIGT

**SIKKERHEDSUDSTYR (GJORDE, ANKRE OG TILSLUTNINGSANORDNINGER):**

TJEK, OM DET SIKKERHEDSUDSTYR, SOM DU HAR KØBT, ER KOMPATIBELT MED DE ØVRIGE FALDSIKRINGSKOMponenter, OG AT DERES SIKKERHEDSFUNKTIONER IKKE ER I MODSTRID MED HINANDEN.

En kropssele skal være det eneste udstyr til at holde kroppen. Den skal være i overensstemmelse med EN 361. Arbejde i ophæng kræver helsele i henhold til EN-813.

**1-1 LISTE OVER TILHØRENDE PRODUKTER** (se billede i afsnit I)

**Forankringssystem for adgang til lukkede rum – komplet produkttilbud:**

Produkt navn:	Billede	Bemærkning
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Mobil forankringsanordning
Miller MightEvac	Fig. B	Selvoptrækkelig livline Maks. vægtbelastning 136 kg
DuraHoist 3Pod Miller MightEvac konsol	Fig. C	Må kun bruges sammen med Miller MightEvac
DuraHoist spil	Fig. D	Maks. vægtbelastning 300kg
DuraHoist 3Pod spilkonsol	Fig. E	Må kun bruges sammen med Dura- Hoist Winch

**1-2 KONTAKT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

**1-3 PRODUKTBEKRIVELSE** (se billede i afsnit II)

General Information	
Norm	EN 795:2012, type B
Maks. antal brugere	2
Maks. 3Pod- brugervægt ved belastning	140 kg (hver)
Maks. brugervægt inkl. tilbehør	136 kg
Maks. vægtbelastning for materialehåndtering	300 kg

Liste over reservedele	
Beskrivelse	Reference- nummer
Sæt af skydeben (3 stk. skydeben)	1034432
Sæt af skydepinde til ben (3 stk. låsepind 70 mm inkl. snor og skive)	1034433
Gjord til bensikring (1stk komplet gjord)	1034434
Sæt af gummisål til ben (3 stk. gummisål)	1034435



Husk venligst, at slutbrugeren ikke må udskifte, reparere eller modificere nogen af de øvrige dele på DuraHoist 3Pod. Reparationer eller udskiftning af de øvrige dele må kun foretages af et autoriseret Honeywell servicecenter.

## 2 - OPLÆRING

Produkterne må kun bruges af kompetente personer, som har gennemgået en ordentlig oplæring (gennemført af en autoriseret person eller organisation), eller under tilsyn af en kompetent leder.

Fuldførelsen af denne oplæring skal registreres skriftligt, og der skal udstedes et certifikat med angivelse af dato, sted, navn på træningsorganisationen, brugerens fulde navn etc.

Gør dig personligt bekendt med dette personlige beskyttelsesudstyr og vær sikker på, at du forstår fuldstændigt, hvordan det fungerer (se kapitel 7 – ANVENDELSE) Enhver, der udfører arbejde i højden, skal være i god fysisk form. Visse fysiske tilstande (medicin, hjerte-kar-sygdomme o.l.) kan påvirke brugerens sikkerhed under normal brug af personlig beskyttelse. Hvis du er i tvivl, så tjek med din læge.

## 3 – OVERHOLDELSE AF EU NORM

- DuraHoist 3Panordning er i overensstemmelse med EN 795:2012, type B – en certificeret bærbar forankringsanordning for adgang til lukkede rum, dvs. en forankringsanordning med et eller flere stabile forankringspunkter uden behov for en forankringskonstruktion eller elementer til fastgørelse til konstruktionen.
- Miller MightEvac selvopruhlende livline med nødindtrækningshejs er beregnet til beskyttelse af personer mod fald i lukkede rum med en hurtigt aktiverende nødmekanisme til evakuering. Miller MightEvac selvopruhlende livline er certificeret i henhold til EN 360, og i kombination med DuraHoist 3Pod certificeret i henhold til EN 1496:2006, klasse A.
- DuraHoist Winch er et høj kvalitets spil i rustfrit stål, som er beregnet til forskellig anvendelse som fx inden for maskinbyggeri, vandbehandling ol. Det opfylder kravene i Rådets direktiv 2006/42/EF om maskiner.

Produkterne til personlig beskyttelse har gennemgået prøvninger ved et bemyndiget organ i henhold til EF-normerne, hvilket sikrer et EF-certifikat som bekræftelse på, at hele anordningen samt instruktionerne er i overensstemmelse med Rådets direktiv 89/686/EØF.

## 4 - TRANSPORT OG OPBEVARING



Korrekt opbevaring af dit personlige beskyttelsesudstyr sikrer produktets længere levetid samt din sikkerhed.

Under transport og opbevaring skal du sikre, at dit beskyttelsesudstyr placeres væk fra varmekilder, fugt,

korroderende atmosfære, ultraviolette stråler etc., og undgå at udsætte det for alle former for vibrationer.

Til transport anbefales Miller 3Pod DuraHoist taske (referencenr. 1034511).

## 5 - RENSNING

Korrekt pleje af dit personlige beskyttelsesudstyr sikrer produktets lange levetid og din egen sikkerhed. Sørg for strengt at overholde disse regler:

- Rens med vand og mildt sæbe. Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler, syrer eller baser.
- Lad tørre naturligt i et rum med god udluftning, væk fra åben ild og andre varmekilder.



## 6 - FØR BRUG

Det er nødvendigt at udarbejde en redningsplan og risikoanalyse, som gør det muligt at håndtere eventuelle nødsituationer at sikre hurtigst mulig evakuering under bedst mulige vilkår.

Før første brug:

- Udfyld identifikationskemaet ved at kopiere mærkningsoplysningerne (se afsnit IV). Det er dit ansvar at sikre, at filen holdes opdateret og arkiveres. Hvis intet er angivet i identifikationsfilen, betragtes produktet som ikke-vedligeholdt, og producenten vil ikke yde garanti.
- Udfyld inspektionsetiketten på produktet (dato for første brug + 1 år), (se afsnit III – etiket Q)

Før hver brug tjek:

- Integriteten af beskyttelsesudstyret samt integriteten af alle anordningerne, som kan være forbundet med det.
- Datoen for næste regelmæssige eftersyn (se afsnit III – etiket Q, og afsnit V).
- Det er nødvendigt at følge instrukserne i denne brugervejledning.
- Alle dele af systemet skal være ubeskadigede og i god stand.
- Karabinhagerne skal være forsynet med en låsefunktion, og de skal kunne låses korrekt.
- Alle skruer, nitter og stifter skal være på deres plads og spændt ordentligt.
- Tjek, om der ikke er korrosion på nogen af metaldelene. Hvid skalering eller pletter er acceptable, såfremt de ikke påvirker udstyrets funktion.
- Alle remskiverne skal bevæge sig frit.
- Såfremt udstyret bruges sammen med Miller MightEvac, tjek korrekt bremsefunktion af den selvopruhlende livline og nødindtrækningshejsen. Dette kan tjekkes ved at give et hurtigt ryk i kablet, som skal stoppe øjeblikkeligt (se brugervejledning til Miller MightEvac).
- Produktmærkningerne skal være læselige.
- Såfremt produktet bruges i kombination med DuraHoist Winch, tjek, om anordningen fungerer korrekt (se brugervejledning til DuraHoist Winch).

Hvis dit produkt er beskadiget, lad være med at bruge det, og kontakt producenten eller forhandleren. Hvis du er i tvivl om sikkerheden af produktet, eller det er blevet brugt til at standse et fald, er det af hensyn til din sikkerhed nødvendigt, at det tages ud af brug og returneres til producenten eller et autoriseret servicecenter til inspektion eller bortskaffelse. Hvad angår andre anordninger, som bruges sammen med den bærbare forankringsanordning, så følg venligst instrukserne i de respektive brugervejledninger.

Før yderligere brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal du indhente en skriftlig erklæring fra din reparatør, som godkender, at brugen af produktet må genoptages. I modsat fald tager vi ikke ansvar for produktets funktionsfejl.


## 7 - ANVENDELSE

### MAXIMALE DRIFTSDIMENSIONER PÅ DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Af hensyn til brugernes sikkerhed skal der altid mindst være to personer om at bruge anordningen, og der skal opretholdes kommunikation mellem operatørerne på jorden og operatørerne i de lukkede rum.

- Før enhver installation og brug skal der foretages en risikoanalyse med henblik på at afgøre, om forankringsanordningen er egnet til arbejdsformålet, eller om der findes en risiko på grund af miljømæssige forhold. Det er nødvendigt at træffe alle foranstaltninger for at sikre arbejdssikkerheden.
- Før brug er det også nødvendigt at have en retningsplan klar.
- Før første brug skal du sørge for at have modtaget obligatorisk træning i brugen af DuraHoist 3Pod og alle tilsluttede enheder.
- Under brug skal du beskytte dit udstyr mod alle risici, som følger af arbejdsmiljøet: termiske, mekaniske, kemiske, skarpe kanter osv. Under brug skal du også regelmæssigt kontrollere komponenternes justering og fastgørelse.
- Denne anordning er konstrueret til tilslutning af maksimalt 2 brugere. Hver bruger på maks. 140 kg (inkl. udstyr), (Eksempel – billede 1)
-  Temperaturgrænser for DuraHoist 3Pod er fra -30°C til +60°C.
- Styrken af den konstruktion, som støtter DuraHoist 3Pod, skal som minimum være 10N/1000 kg. Hvis du er i tvivl, tjek oplysninger om bygningen eller konstruktionen.
- Følg kun de anvisninger, som er angivet i denne brugervejledning.
- Indstil benene til den ønskede vinkel afhængigt af åbningen, og tjek, om afstanden mellem åbningens kant og 3Pods fødder mindst er 150 mm.

## B - TILBEHØR:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Miller MightEvac selvopruddende livline med nødindtrækningshejs er en anordning til at sikre operatøren, som er forbundet med DuraHoist 3Pod. Under normale omstændigheder er anordningen kun forbundet med brugeren. Skulle brugeren komme ud for et fald eller en anden ulykke, så er anordningen udstyret med et nødhåndtag, som kan anvendes til at flytte brugeren til sikker grund. Se brugervejledningen til MillerMightEvac (billede 2).
- Nødhåndtagets retningsfunktion på MillerMightEvac kan kun benyttes, hvis brugeren falder eller kommer alvorligt til skade, som forhindrer dem i at komme tilbage til sikker grund (billede 3).

### B2 - DURAHOIST WINCH

Se brugervejledningen til DuraHoist Winch.

DuraHoist Winch kan bruges til sænkning og løftning af udstyr, redskaber og andet materiale. Maksimal vægtbelastning er 300 kg.

Inden arbejdet påbegyndes, skal der foretages en risikoanalyse og udarbejdes en retningsplan. Ved valg af udstyr til den pågældende opgave skal der tages højde for arbejdsmiljømæssige risici. Manglende hensyntagen til disse risici kan medføre alvorlige skader eller dødsfald. Disse anordninger skal installeres og bruges af personer, som har gennemgået en oplæring i korrekt anvendelse og brug.

## 7.2- INDSTILLINGER OG JUSTERINGER

### A - INSTALLATION AF DURAHOIST 3POD

#### INDSTILLING AF BENVINKEL:

1. Frigiv låsemekanismen ved at trække justeringsbolten ud (billede 4).
2. Indstil den ønskede åbningsvinkel (billede 5).
3. Justeringsbolten skal være helt låst (billede 6).

#### JUSTERING AF BENLÆNGDE :

1. Træk skydepinden på 3Pod-benet ud. Nu kan du justere benlængden (billede 7).
2. Sæt pinden ind i benet. Vær sikker på, at den er faldet korrekt på plads (billede 8).
3. Gentag for alle 3 ben (billede 9).

#### INSTALLERING AF SIKRINGSGJORD (KUN VED MAKSIMAL BENVINKEL):

1. Sikringsgjord skal altid installeres, når vinklen på DuraHoist 3P er maksimalt åben.
2. Tilslut gjorden med 3Pod benet i benets nederste del. Gjorden skal installeres på indersiden af benene (billede 10).
3. Nederst i foden er der riller til at føre gjorden.
4. Gjorden skal være ordentligt spændt (brug justeringsanordning), og den må ikke være filtret sammen.

### B - TILBEHØR

#### B1 - KONSOL TIL MILLER MIGHTEVAC OG MILLER MIGHTEVAC (billede 11 & 12)

##### INSTALLERING AF MILLER MIGHTEVAC KONSOL PÅ 3POD-BEN:

1. Skub konsollen fra højre side på 3Pod-benets ydre profil (billede 13). Vær sikker på, at konsollen glider over pinden på 3Pod benet.
2. Fastgør konsollen fra venstre side ved hjælp af to skydepinde (billede 14)
3. Tjek, om konsollerne er installeret korrekt (billede 15).

##### INSTALLERING AF MILLER MIGHTEVAC PÅ MILLER MIGHTEVAC KONSOL:

1. Skub drejeleddet på Miller Might Evac i konsollens bageste del (billede 16).
2. Skub Miller MightEvac ind i den forreste del af konsollen. Fastgør drejeleddet på Miller MightEvac ved hjælp af en pind, som du skubber ind i konsollens bagerste del (billede 17).
3. Indsæt skruen gennem låseskiven og afstandsstykket ind i åbningen i konsollen, som matcher gevindåbningen på MightEvac-enheden. Spændt til  $10 \pm 1$  Nm. Gentag på den modsatte side (billede 18).

#### B2 - KONSOL PÅ DURAHOIST SPIL

Installering af DuraHoist (billede F) spil på spillets konsol:

1. Monter DuraHoist spillet på konsollen (billede 19)
2. Spænd de 4 skruer til ønsket spændingsmoment:  $40 \pm 5$  Nm (billede 20).

#### KABELINSTALLATION

1. Anordningen skal kun installeres på benet med remskiven.
2. Monter kabelanordningen på remskiven og før kablet gennem rillen (billede 21).

### 7.3 – DRIFTSBEGRÆNSNINGER

- På hovedet på DuraHoist 3Pod kan du kun bruge drejeøjet eller de 3 åbninger som forankringspunkt (billede 22).
- Ved tilslutning til DuraHoist 3Pod er der maksimum 2 forankringspunkter, som bruges samtidigt. Ved brug af Miller MightEvac eller DuraHoist Winch-tilbehør kan du kun bruge ét forankringspunkt på hovedet.
- Maksimal åbningsvinkel på DuraHoist 3Pod kan kun bruges, hvis sikringsjord er installeret korrekt på foden.
- Sikringsjorden er ikke personligt sikkerhedsudstyr, og den kan kun bruges til tilslutning af 3Pod-benet.
- Sørg for, at alle skydepindene er skubbet helt ind og låsepindene er sikret.
- DuraHoist 3Pod er til max to personer, hvor hver person er tilsluttet sit eget forankringspunkt.
- Der er kun tilladt én tilslutning per forankringspunkt.
- Hvis du bruger DuraHoist 3P som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med faldsikring for at begrænse de maksimale dynamiske kræfter, som virker på brugeren ved faldanholdelse, til maks. 6 kN.
- Det er forbudt at manipulere med alle former for last, når en person træder ind i et lukket rum. Kun én person får lov til at få adgang til det lukkede rum.
- Støtteunderlaget under DuraHoist 3Pod-anordningen skal være vandret.
- Hovedet på tripoden skal altid være placeret lodret.
- Forskelligt justerede ben er tilladt (billede 23).
- Efter hver installation husk at tjekke stabiliteten på DuraHoist 3Pod. Brug ikke anordningen, hvis ikke den er stabil.
- Før hver brug skal der foretages en risikoanalyse – alt efter arbejdsituationen.
- Risikoanalysen er obligatorisk for at mindske risikoen for brugerens fald. En mulig løsning fra risikoanalysen kunne være at bruge forankringspunktet på DuraHoist 3Pod.

### 8 – PERIODISK EFTERSYN

På denne anordning skal der mindst foretages inspektion én gang om året. En kompetent person, som er ordentligt uddannet og kvalificeret, skal inspicere dette udstyr i overensstemmelse med disse instruktioner, og oplysningerne om inspektionen skal registreres.

**Ved hvert periodisk eftersyn skal du udfylde Bilag VII og vedhæfte ny inspektionsetiket med inspektionsdato.** Hyppigheden af inspektioner skal øges i henhold til gældende retningslinjer.

Garanti gælder ikke, hvis der ikke foretages periodiske eftersyn, eller hvis disse ikke foretages som beskrevet ovenfor.

**Hvis du opdager fejl eller skader på produktet, eller hvis du er i tvivl om produktets sikkerhed, skal det tages ud af brug omgående og returneres til producenten eller et autoriseret servicecenter til eftersyn eller bortskaffelse.**

## 9 - LEVETID

DuraHoist 3Pod er et produkt, som hovedsageligt er fremstillet af metal. For vores produkter, som hovedsageligt er fremstillet af metal, angiver vi ingen levetid. Levetiden er ubegrænset, forudsat at produktet vedligeholdes regelmæssigt ved det årlige eftersyn, og at dette foretages af en kompetent person. For at sikre produktets pålidelighed skal du følge anvisningerne i afsnit 4 – Transport og opbevaring og afsnit 5 – Rensning. I tilfælde af tvivl eller beskadigelse lad være med at bruge produktet og send det til fagligt eftersyn / reparation til dit lokale Honeywell service center eller til fabrikken.

DA



# Bedienungsanleitung

NICHT WEGWERFEN - VOR DER VERENDUNG BITTE LESEN

Persönliche Schutzausrüstung - Absturzsicherung

Tragbare Anschlagvorrichtung – DuraHoist 3Pod

In Übereinstimmung mit der Norm CE Standard EN 795:2012, Typ B

## 1- ÜBERSICHT

Sie haben sich die persönliche Schutzausrüstung der Klasse III. zum Schutz vor Verletzung und vor tödlicher Verletzung gekauft und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen. Um sicherzustellen, dass Sie mit diesem Produkt vollständig zufrieden sind, ist es notwendig **VOR JEDER VERWENDUNG** die Anweisungen in diesem Handbuch zu folgen.

Dieses Handbuch bezieht sich auf die tragbare Anschlagvorrichtung und das Zubehör DuraHoist 3pod, das zum Betreten von beengten Räumen bestimmt ist.

Zubehör: die Vorrichtung DuraHoist 3pod wird in Kombination mit dem selbstaufrollenden Höhensicherungsgerät Miller MightEvac mit Notfall-Hubvorrichtung oder mit der Winde DuraHoist Winch verwendet. Jeder Zubehörteil muss mit eigener Konsole verbunden sein. Nur solches Zubehör ist kompatibel und kann mit dem DuraHoist 3pod installiert und verwendet werden. Verwenden Sie keine anderen Zubehörteile.

Die Vorrichtung DuraHoist 3pod mit Zubehör dient als Anschlagpunkt für die Absturzsicherung beim Betreten, bei Wartung, Reparatur und Reinigung von beengten Räumen.

Einen beengten Raum zu betreten ist gefährlich und es droht die Gefahr von schweren Verletzung beim Sturz aus großer Höhe. Die Vorrichtung DuraHoist 3pod in Kombination mit dem selbstaufrollenden Höhensicherungsgerät Miller MightEvac mit Notfall-Hubvorrichtung dient nicht zur Verhinderung vom freien Fall, sondern begrenzt den Fall.



### HINWEIS:

Wir empfehlen Ihnen, diese Anweisungen vor jeder Verwendung zu lesen.

Darüber hinaus übernimmt der Hersteller oder sein Vertreter keine Haftung für die Verwendung, Lagerung oder Wartung, die in anderer Weise durchgeführt wird, als in diesem Handbuch beschrieben ist.

Die Verpackung ist ein Bestandteil der Garantie und ist in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen handzuhaben. Eine Zuwiderhaltung hat Ungültigkeit der Garantie zur Folge. Diese Garantie wird nur einer das Produkt vom Hersteller kaufenden Person gewährt, sofern in den vertraglichen Bestimmungen nichts abweichendes festgesetzt ist.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, IST ER VERPFLICHTET, DIESE ANWEISUNGEN AN DEN ENDBENUTZER ZU ÜBERGEBEN. WANN IMMER MÖGLICH, WIRD ES EMPFOHLEN, DASS DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG EINEM EINZELNEN BENUTZER ZUGEORDNET WIRD.

WENN DAS PRODUKT AUSSERHALB DES ERSTEN BESTIMMUNGSLANDS VERKAUFT WIRD, HAT DER HÄNDLER AUS SICHERHEITSGRÜNDEN FÜR DEN BENUTZER SICHERZUSTELLEN, DASS DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN DES LANDES IST UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IN DER JEWEILIGEN SPRACHE VERFÜGBAR IST, SO DASS DIE ANFORDERUNGEN DER **NORM EN 795: 2012 TYP B** ERFÜLLT WERDEN.

**PRODUKTKOMPATIBILITÄT MIT ANDERER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG (GURTBÄNDER, ANKER UND**

**VERBINDUNGSVORRICHTUNGEN):** STELLEN SIE SICHER, DASS DIE VON IHNEN GEKAUFTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG MIT DEN EMPFEHLUNGEN VON ANDEREN KOMPONENTEN DES FALLSCHUTZ-ARRETIERSYSTEMS KOMPATIBEL IST UND DASS SICH IHRE SICHERHEITSFUNKTIONEN GEGENSEITIG NICHT BEEIFLUSSEN.

Der **Ganzkörpergurt** muss die einzige entsprechende Vorrichtung zum Festhalten des Körpers sein. Er muss in Übereinstimmung mit **EN 361** sein. Bei Arbeiten in Aufhängung muss der Ganzkörpergurt in Übereinstimmung mit EN 813 sein.

**1-1 LISTE DER ZUSAMMENHÄNGENDEN PRODUKTE**(siehe Abbildung im Teil I)  
**Anschlagssystem für beengte Räume – Komplettes Produktangebot:**

Product name:	Figure:	Note:
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Tragbare Anschlagvorrichtung
Miller MightEvac	Fig. B	Selbstaufrollendes Sicherungsseil Max. Lastgewicht 136kg
Konsole DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Fig. C	Nur mit Miller MightEvac verwenden
Winde DuraHoist Winch	Fig. D	Max. Lastgewicht 300kg
Konsole für Winde DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Fig. E	Nur mit DuraHoist Winch verwenden

**1-2 KONTAKTINFORMATIONEN**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

### 1-3 PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abbildung im Teil II)

Grundlegende Informationen	
Norm	EN 795:2012, type B
Max. Anzahl der Benutzer	2
Max. Benutzergewicht bei der Belastung von 3Pod	(je) 140 kg
Max. Benutzergewicht einschl. Zubehör	136 kg
Max. Lastgewicht bei Materialhandhabung	300 kg

Ersatzteilliste	
Beschreibung des Teils	Referenznummer
Satz der Beinstecker (3 x Beinstecker)	1034432
Satz von Einsteckstiften für Beine (3x Arretierstift 70mm einschl. Anschlussteil und Plättchen)	1034433
Gurtband für den Fuß (1 x komplettes Gurtband für den Fuß)	1034434
Satz von Gummiunterlagen für Beine (3 x Gummiunterlagen)	1034435



**Bitte beachten, dass der Endbenutzer keine anderen Teile von DuraHoist 3Pod wechseln, reparieren oder ändern darf. Reparaturen oder Wechsel anderer Teile kann nur von einer zertifizierten Servicestelle von Honeywell durchgeführt werden. ges of other parts can be provided only by a certified Honeywell service center.**

## 2 - SCHULUNG

Das Produkt darf nur von zuständigen Personen, die eine ordnungsgemäße Schulung (von einer autorisierten Person oder Organisation durchgeführt) absolviert haben, oder unter Aufsicht eines zuständigen Vorgesetzten verwendet werden.

Über die absolvierte Schulung muss eine Aufzeichnung vorgenommen und ein Zertifikat unter Angabe von Datum, Ort, Name und Firma der Schulungsorganisation, des vollständigen Namens des Benutzers, usw. ausgestellt werden.

Machen Sie sich mit dieser PSA persönlich vertraut und stellen Sie sicher, dass Sie ihre Funktionsweise voll und ganz verstanden (siehe Kapitel 7 - VERWENDUNG).

Jeder, der Höhearbeiten durchführt, sollte in guter körperlicher Verfassung sein. Bestimmte Gesundheitszustände (Medikamente, Herz-Kreislauf-Probleme, etc.) können die Sicherheit des Benutzers während der normalen Verwendung von PSA beeinflussen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.



### 3 – ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN NORM

- Die Vorrichtung DuraHoist 3Pod ist in Übereinstimmung mit der Norm EN 795:2012, Typ B - zertifizierte, tragbare Anschlagvorrichtung zum Betreten von beengten Räume, d.h. Anschlagvorrichtung mit einem oder mehreren stationären Ankerpunkten ohne die Notwendigkeit von einer Anschlagkonstruktion oder von Befestigungselementen zum Befestigen an die Konstruktion.
- Selbstaufrollendes Höhensicherungsgerät Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline mit Notfall-Hubvorrichtung Emergency Retrieval Hoist ist bestimmungsgemäß zum Absturzschutz von Personen in beengten Räumen mit einem schnell aktivierenden Rettungsmechanismus für die Notevakuierung bestimmt. Die Vorrichtung Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline verfügt über das Zertifikat in Übereinstimmung mit EN 360 und ist in Kombination mit DuraHoist 3Pod nach der Norm EN 1496:2006, Klasse A, zertifiziert.
- Die Vorrichtung DuraHoist Winch ist eine hochwertige Winde aus Edelstahl für verschiedene Anwendungen im Maschinenbau, Anwendungen für Wasseraufbereitung, u.ä. Sie entspricht den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Die Produkte der persönlichen Schutzausrüstung wurden bei einer benannten Stelle im Rahmen der EC-Normen geprüft, was bedeutet, dass das EC-Zertifikat die Übereinstimmung der gesamten Vorrichtung und der Anweisungen mit der Verordnung 89/686/EEC garantiert.

### 4 - TRANSPORT UND LAGERUNG



Die richtige Lagerung Ihrer PSA sichert eine längere Lebensdauer des Produkts sowie Ihre Sicherheit. Während des Transports und der Lagerung ist sicherzustellen, dass die PSA in einem sicheren Abstand von Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiver Atmosphäre, UV-Strahlen, etc. aufbewahrt und keinen Vibrationen ausgesetzt wird.

Für den Transport wird der Sack Miller 3Pod DuraHoist Bag (Art. Nr. 1034511) empfohlen.

### 5 - REINIGUNG

Die richtige Pflege Ihrer PSA wird eine längere Lebensdauer des Produkts und auch Ihre Sicherheit gewährleisten. Es ist darauf zu achten, dass folgende Grundsätze strikt eingehalten werden:

- Zum Reinigen Wasser und milde Seife verwenden. Unter keinen Umständen Lösemittel, Säure oder lösemittel- oder säurehaltigen Mittel verwenden.
- Das Produkt frei im gut belüfteten Raum entfernt von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen trocknen.

## 6 - VOR DER VERWENDUNG

**Es ist ein Rettungsplan und eine Risikobewertung zu erstellen, um eventuell eintretende außergewöhnliche Ereignisse lösen zu können und dadurch eine schnellstmögliche Evakuierung unter den bestmöglichen Bedingungen zu sichern.**

Tätigkeiten vor der ersten Verwendung:

- Das Identifikationsformular ausfüllen und die Produktkennzeichnung abschreiben (siehe Teil IV). Es liegt in Ihrer Verantwortung, dass diese Datei aktualisiert und archiviert wird. Wenn die Identifikationsdatei nicht ausgefüllt wird, wird das Produkt als nicht gewartet angesehen und die Garantie des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Den Prüfschild am Produkt (Datum der ersten Verwendung + 1 Jahr), (siehe Teil III - Schild Q) ausfüllen.

Tätigkeiten vor jeder Verwendung; es ist Folgendes zu prüfen:

- Die Integrität der PSA sowie die Integrität jeder Vorrichtung überprüfen, die damit verwendet werden kann.
- Gültigkeit von Daten der nächsten periodischen Prüfung. (siehe Teil III - Schild Q und Teil V).
- Es ist notwendig, nach dieser Bedienungsanleitung der Vorrichtung richtig vorzugehen.
- Alle Teile der Vorrichtung auf Beschädigung und guten Zustand prüfen.
- Verriegelungsfunktion des Karabinerhakens - ob er funktioniert, und wenn ja, ob er richtig funktioniert.
- Alle Schrauben, Nieten und Bolzen - ob sie vorhanden und richtig angezogen sind.
- Auf Korrosion auf allen Metalteilen prüfen. Weiße Ablagerungen oder Mattierung sind akzeptabel, sofern sie die Funktion der Vorrichtung nicht beeinflussen.
- Richtig Rotation aller Winde.
- Sofern die Vorrichtung in Kombination mit Miller MightEvac verwendet wird, ist zu prüfen, ob die Bremsfunktion des selbstaufrollenden Höhensicherungsgeräts und der Notfall-Hubvorrichtung Emergency Retrieval Hoist in Ordnung ist. Dies kann durch raschen Ruck am Seil überprüft werden, das sofort stoppen muss (siehe Anleitung für Miller MightEvac)
- Lesbarkeit der Schilder am Produkt.
- Wenn Sie die Kombination mit der Winde DuraHoist Winch benutzen, ist zu prüfen, ob die Vorrichtung richtig funktioniert (siehe Anleitung für die Winde DuraHoist Winch).

Wenn das Produkt beschädigt ist, das Produkt nicht benutzen und den Hersteller oder dessen Vertreter kontaktieren. Wenn Sie Zweifel in Bezug auf die Sicherheit des Produkts haben oder wenn das Produkt zur Fallverhinderung verwendet wurde, ist es für Ihre Sicherheit notwendig, dass sie die PSA nicht weiter verwenden und an den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zur Inspektion oder Entsorgung senden. In Bezug auf andere Vorrichtungen für die tragbare Anschlagvorrichtung die Benutzeranweisungen befolgen.


Bevor sie diese PSA wieder verwenden, müssen Sie zuerst eine schriftliche Bescheinigung von Ihrem Reparateur einholen, die die weitere Verwendung des Produkts genehmigt. Anderenfalls übernehmen wir keine Verantwortung für die Fehlfunktion des Produkts.

## 7 - VERWENDUNG

### MAXIMALE BETRIEBSABMESSUNGEN DER VORRICHTUNG DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Wegen der Sicherheit ist es notwendig, mit der Vorrichtung zu zweit zu arbeiten und Kommunikation zwischen den Bedienern auf dem Boden und den Bedienern in beengten Räumen zu halten.
- Vor jeder Installation ist eine Risikobewertung zu erstellen, um festzustellen, ob die Anschlagvorrichtung für den jeweiligen Arbeitszweck geeignet ist und ob eine Gefahr aufgrund der Umgebungsbedingungen besteht. Es ist jede Maßnahme zu ergreifen, um Sicherheit auf dem Arbeitsplatz zu gewährleisten.
- Vor der Verwendung ist auch ein Rettungsplan vorzubereiten
- Vor der ersten Verwendung sicherstellen, dass Sie die obligatorische Schulung für die Verwendung der Vorrichtung DuraHoist 3Pod und aller damit verbundenen Vorrichtungen absolviert haben.
- Bei der Verwendung muss Ihre PSA gegen alle Risiken gesichert werden, die mit der Arbeitsumgebung verbunden sind: thermische, mechanische, elektrische, chemische Risiken, Kantenschutz etc. Bei der Verwendung auch die Einstellung und Befestigung der Komponenten regelmäßig überprüfen.
- Diese Vorrichtung ist zum Anschluss von maximal 2 Benutzern ausgelegt. Jeder Benutzer max. 140 kg (einsch. der Vorrichtung), (Beispiel - Abb. 1)
-  Die Temperaturgrenzwerte für die Vorrichtung DuraHoist 3Pod sind von - 30 °C bis + 60 °C.
- Die Festigkeit der Konstruktion zur Abstützung von DuraHoist 3Pod muss mindestens 10kN/1000kg betragen. Beim Zweifel siehe Informationen über das Gebäude oder die Konstruktion
- Nur die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten.
- Den Öffnungswinkel der Beine entsprechend dem Loch einstellen und prüfen, ob der Abstand zwischen dem Rand des Lochs und den Füßen von 3pod mindestens 150 mm beträgt.

##### B - ZUBEHÖR:

##### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Das selbstaufrollende Höhensicherungsgerät Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline mit Notfall-Hubvorrichtung ist eine Vorrichtung, die zur Sicherung eines Bedieners dient, der mit DuraHoist 3Pod verbunden ist. Unter normalen Umständen ist es nur mit dem Benutzer verbunden. Für den Fall eines Sturzes oder eines anderen Unfalls des angeschlossenen Benutzers ist die Vorrichtung mit einem Notfall-Griff ausgestattet, der zum Hochziehen des Benutzers auf den Boden verwendet werden kann. Siehe Bedienungsanleitung von Miller MightEvac (Abb. 2).
- Die Notfallrettungsfunktion unter Verwendung von Griff Miller MightEvac kann nur dann verwendet werden, wenn der mit diesem Griff verbundene Benutzer stürzt oder wenn eine schwere Verletzung vorliegt, die den Benutzer daran hindert, dass er auf den Boden sicher zurückkehrt (Abb. 3)

## **B2 - DURAHOIST WINCH**

Siehe Bedienungsanleitung von Winde DuraHoist Winch.

Die Winde DuraHoist kann zum Senken und Heben von Einrichtungen, Werkzeugen und anderen Materialarten verwendet werden. Das maximale Lastgewicht ist 300 kg.

Eine Risikobewertung und ein Rettungsplan müssen vor Beginn der Arbeiten vorliegen und bei der Auswahl der Vorrichtung für die jeweilige Anwendung sind die Gefahren in Verbindung mit der Arbeitsumgebung zu berücksichtigen. Die Nichtbeachtung dieser Gefahren kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Diese Vorrichtung muss von Personen installiert und verwendet werden, die in Bezug auf die richtige Anwendung und Nutzung geschult wurden.

## **7.2- EINESTELLUNG UND ANPASSUNGEN**

### **A - INSTALLATION DER VORRICHTUNG DURAHOIST 3POD**

#### **POSITIONIERUNG DES BEINWINKELS:**

1. Die Einstellschraube herausziehen und dadurch die Verriegelung entriegeln (Abb. 4).
2. Den erforderlichen Öffnungswinkel einstellen (Abb. 5).
3. Die Einstellschraube muss vollständig eingerastet sein (Abb. 6).

#### **EINSTELLUNG DER BEINLÄNGE:**

1. Den Einsteckstift von 3Pod-Bein herausziehen. Jetzt können Sie die Länge des 3Pod-Beins einstellen (Abb. 7).
2. Den Einsteckstift in das Bein drücken. Es ist sicherzustellen, dass der Einsteckstift richtig eingerastet ist (Abb. 8).
3. Für alle drei Beine wiederholen (Abb. 9).

#### **INSTALLIEREN DES FUSS-GURTBANDES (NUR BEIM MAXIMAL GEÖFFNETEN ÖFFNUNGSWINKEL):**

1. Den Fuß-Gurtband nur dann installieren, wenn der Winkel der Vorrichtung DuraHoist 3Pod maximal geöffnet ist.
2. Das 3Pod-Bein unten mit dem Gurtband verbinden. Das Gurtband von der Innenseite der Beine installieren (Abb. 10).
3. Im unteren Teil der Beine sind Einschnitte zur Führung des Gurtbands.
4. Der Gurtband muss fest gespannt sein (dazu die Längeneinstellung des Gurtbands verwenden) und es ist eine Verwicklung des Gurtbands zu verhindern.

## **B - ZUBEHÖR**

### **B1 - KONSOLE FÜR DIE VORRICHTUNG MILLER MIGHTEVAC UND MILLER MIGHTEVAC (ABB. 11 & 12)**

#### **INSTALLATION DER KONSOLE MILLER MIGHTEVAC AUF DAS 3POD-BEIN:**

1. Die Konsole auf das Außenprofil von 3Pod-Bein von rechts aufschieben (Abb. 13). Es ist sicherzustellen, dass die Konsole nicht über den Anschlag auf dem 3Pod-Bein rutscht.
2. Die Konsole von links mit zwei Stiften sichern (Abb. 14)
3. Die Konsole auf richtige Installation prüfen (Abb. 15).

## INSTALLATION VON MILLER MIGHTEVAC AUF DIE KONSOLE MILLER MIGHTEVAC:

1. Zuerst den Wirbel der Vorrichtung Miller MightEvac in den hinteren Teil der Konsole aufschieben (Abb. 16).
2. Miller MightEvac in den vorderen Teil der Konsole aufschieben. Den Wirbel Miller MightEvac mit einem Stift sichern, der in den hinteren Teil der Konsole zu schieben ist (Abb. 17).
3. Das Verbindungselement durch die Sicherungsscheibe und den Distanzstück in die Öffnung in der Konsole einschieben, die mit der Gewindeöffnung des Geräts MightEvac ausgerichtet ist. Auf  $10 \pm 1$  Nm anziehen. Auf der anderen Seite wiederholen (Abb. 18).

## B2 - DURAHOIST WINCH AND DURAHOIST WINCH BRACKET

Installieren der Winde DuraHoist (Abb. F) auf die Konsole der Winde:

1. Die Winde DuraHoist auf die Konsole montieren (Abb. 19).
2. 4 Anzugelemente auf das gewünschte Anzugsmoment anziehen:  $40 \pm 5$  (Abb. 20).

## INSTALLATION DER SEILEINRICHTUNG:

1. Die Einrichtung ist nur auf das Bein mit Winde zu installieren.
2. Die Seileinrichtung auf die Winde montieren und das Seil durch die Nut ziehen (Abb. 21).

## 7.3 – BETRIEBSGRENZWERTE

- Als Anschlagpunkt auf dem Kopf DuraHoist 3Pod kann nur das Schwenköse oder die 3 Löcher auf dem Kopf verwendet werden (Abb. 22).
- Beim Anschluss an DuraHoist 3Pod können gleichzeitig maximal 2 Anschlagpunkte verwendet werden. Bei Verwendung von Zubehör Miller MightEvac oder DuraHoist Winch kann nur ein Anschlagpunkt auf dem Kopf verwendet werden.
- Der maximale Öffnungswinkel der Vorrichtung DuraHoist 3Pod kann nur mit einem richtig installierten Gurtband am Fuß verwendet werden.
- Das Gurtband ist keine Schutzrüstung und kann nur in Verbindung mit dem 3Pod-Bein verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Einsteckstifte auf Anschlag eingeschoben sind und die Einstellschrauben gesichert sind.
- Die Vorrichtung DuraHoist 3Pod kann maximal für zwei Personen verwendet werden, wobei jede Person mit einem anderen Anschlagpunkt verbunden ist.
- Es ist nur eine Verbindung je Anschlagpunkt zulässig.
- Sofern DuraHoist 3Pod als ein Bestandteil eines Absturzschutzsystems verwendet wird, muss der Benutzer mit einer Absturzschutzsicherung ausgestattet sein, um die maximalen dynamischen Kräfte, die bei Fallverhinderung auf den Benutzer ausgeübt werden, auf maximal 6kN begrenzt werden.
- Es ist verboten, mit jeglichen Lasten zu manipulieren, wenn eine Person in beengte Räume herabsteigt. Nur eine Person kann beengte Räume betreten.
- Der Untergrund unter der Vorrichtung DuraHoist 3Pod muss horizontal sein.
- Der Kopf von 3Pod muss immer vertikal positioniert werden.
- Es ist erlaubt, die Beine auf unterschiedliche Länge einzustellen (Abb. 23).
- Nach jeder Installation die Stabilität der Vorrichtung DuraHoist 3Pod prüfen. Die Vorrichtung nicht verwenden, wenn sie nicht stabil ist..
- Eine Risikobewertung muss vor jeder Verwendung - entsprechend der jeweiligen Arbeitssituation - durchgeführt werden.

- Aufgrund der Risikobewertung wird bestimmt, wie die Sturzgefahr des Benutzers auf dem Bodenniveau zu verringern ist. Eine mögliche Lösung aufgrund der Risikobewertung kann die Nutzung von Anschlagpunkt der Vorrichtung DuraHoist 3Pod darstellen.

## 8 – PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Diese Vorrichtung muss zumindest einmal im Jahr überprüft werden. Eine zuständige, ordnungsgemäß geschulte und qualifizierte Person muss diese Überprüfung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchführen und die Einzelheiten der Überprüfung müssen aufgezeichnet werden.

**Bei jeder periodischer Prüfung ist das Formular Anlage Nr. VII auszufüllen und es ist eine neues Prüfschild mit dem Datum der Überprüfung beizufügen.** Die Häufigkeit der Prüfungen wird nach den geltenden Richtlinien erhöht.

Die Garantie erlischt, sofern die periodischen Überprüfungen nicht durchgeführt werden und/oder nicht so durchgeführt werden, wie oben beschrieben ist.

**Wenn Sie einen Schaden oder Ausfall auf dem Produkt feststellen, oder wenn Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit haben, ist die PSA sofort außer Betrieb zu setzen und an den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle oder zur Entsorgung zu übergeben.**

## 9 – LEBENSDAUER

Die Vorrichtung DuraHoist 3Pod ist überwiegend aus Metall hergestellt. Bei unseren Produkten aus Metall geben wird die Lebensdauer nicht an. Sie ist unter der Voraussetzung unbegrenzt, dass an dem Produkt regelmäßige Wartung während der jährlichen Überprüfung von einer zuständigen Person durchgeführt wird. Um die Zuverlässigkeit des Produkts zu sichern, sind die Anweisungen im Absatz 4 Transport und Lagerung und Absatz 5 Reinigung zu beachten.

Im Zweifelsfall oder bei Beschädigung die Vorrichtung nicht verwenden und zur fachlichen Prüfung/Reparatur an eine lokale Servicestelle von Honeywell oder an das Unternehmen senden.



# Οδηγίες χρήσης

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΚΑΛΑ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

**Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων**

**Κινητή συσκευή αγκύρωσης – DuraHoist 3Pod**

**Αναπαοκρίνεται στο πρότυπο CE Standard EN 795:2012, κλάση B**

## 1- ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Έχετε αγοράσει τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας 3ης κλάσης που έχει σχεδιαστεί για την προστασία από τραυματισμούς και θανάσιμους τραυματισμούς, και εμείς σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Για να είστε πλήρως ευχαριστημένοι από το προϊόν, είναι απαραίτητο **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** να ακολουθήσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

Οι παρούσες οδηγίες προορίζονται για κινητή συσκευή αγκύρωσης DuraHoist 3Pod που χρησιμοποιείται για την είσοδο σε κλειστούς χώρους.

Εξαρτήματα: το DuraHoist 3Pod χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Miller MightEvac με συσκευή ανύψωσης έκτακτης ανάγκης ή με βαρούλκο DuraHoist Winch. Κάθε εξάρτημα πρέπει να συνδέεται με δικό του σφιγκτήρα. Μόνο ένα τέτοιο εξάρτημα είναι συμβατό, και επιτρέπεται η εγκατάσταση και η χρήση του με το DuraHoist 3Pod. Μη χρησιμοποιείται άλλου είδους εξαρτήματα.

Ο εξοπλισμός DuraHoist 3Pod με τα εξαρτήματα του χρησιμεύει ως σημείο αγκύρωσης για το εξοπλισμό προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος κατά την είσοδο, τη συντήρηση, την επισκευή και τον καθαρισμό σε κλειστούς χώρους.

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά την είσοδο σε κλειστούς χώρους, λόγω της πτώσεως από ύψος. Το DuraHoist 3Pod σε συνδυασμό με το ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline και τη συσκευή ανύψωσης έκτακτης ανάγκης Emergency Retrieval Hoist, δεν αντικαθιστούν τη πρόληψη κατά της ελεύθερης πτώσης, αλλά ελαττώνουν την πιθανή πτώση.



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση. Ο κατασκευαστής ή ο εκπρόσωπος του δεν ευθύνονται για τη χρήση, την αποθήκευση και τη συντήρηση του προϊόντος, εάν γίνονται με άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η συσκευασία αποτελεί μέρος του προϊόντος και πρέπει να είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει μόνο ένα άτομο που αγοράζει το προϊόν από τον κατασκευαστή, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από τη σύμβαση πώλησης.

**ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ. ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Ο ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΤΗΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΔΙΚΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.**

**ΕΑΝ Η ΠΩΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ, Ο ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΝΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΧΩΡΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΛΩΣΣΑ, ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΟΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ **EN 795:2012, κλάσης B.****

**Η ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΙΜΑΝΤΕΣ, ΑΓΚΥΡΕΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ):** ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΤΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ, ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΑΛΛΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΝΑΝΤΙ ΠΤΩΣΕΩΣ, ΚΑΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΣΗ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥΣ.

Η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας πρέπει να είναι η μόνη κατάλληλη συσκευή για τη στήριξη του σώματος. Πρέπει να καλύπτεται με το πρότυπο **EN 361**. Σε περίπτωση που η εργασία εκτελείται στον αέρα, η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας πρέπει να είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 813.

**1-1 ΚΑΤΑΛΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ** (βλ. την εικόνα στο Μέρος I)  
**Συσκευή αγκύρωσης σε κλειστούς χώρους – μια πλήρη γκάμα προϊόντων:**

<b>Όνομα προϊόντος:</b>	<b>Εικόνα:</b>	<b>Παρατηρήσεις:</b>
DuraHoist 3Pod	Εικόνα Α	Κινητή συσκευή αγκύρωσης
Miller MightEvac	Εικόνα Β	Ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Μέγ. βάρος φορτίου 136kg
Σφιγκτήρας DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Εικόνα C	Χρησιμοποιείται μόνο με Miller Might-Evac
Βαρούλκο DuraHoist Winch	Εικόνα D	Μέγ. βάρος φορτίου 300kg
Σφιγκτήρας βαρούλκου DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Εικόνα E	Χρησιμοποιείται μόνο με DuraHoist Winch

## 1-2 ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
35-37, rue de la Bidauderie  
18100 VIERZON CEDEX - FRANCE  
Tél: (33) 02 48 52 40 40  
Fax : (33) 02 48 71 04 97  
e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)  
Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)



### 1-3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (βλ. την εικόνα στο Μέρος II)

Βασικές πληροφορίες	
Πρότυπο	EN 795:2012, type B
Μέγ. αριθμός χρηστών	2
Μέγ. βάρος χρήστη σε φορτίο 3Pod	140 kg (ο καθένας)
Μέγ. βάρος χρήστη με χρήση του αξεσουάρ	136 kg
Μέγ. βάρος φορτίου κατά του χειρισμού με υλικά	300 kg

Κατάλογος ανταλλακτικών	
Περιγραφή	Αριθμός αναφοράς
Σετ πτυσσόμενα πόδια (3 τμ πτυσσόμενα πόδια)	1034432
Σετ πάσσαλοι ποδιού πτυσσόμενοι (3 τμ πείρος ασφαλείας 70mm μαζί με σχοινί και σφιγκτήρα)	1034433
Ιμάντας για βάση (1 σετ ιμάντα για τη βάση)	1034434
Σετ τακάκια από καουτσούκ για τα πόδια (3 τμ τακάκια από καουτσούκ)	1034435



**Παρακαλείσθε, να θυμάστε ότι δεν είναι δυνατόν ο τελικός χρήστης να προβαίνει στην αντικατάσταση, επισκευή ή τροποποίηση οποιουδήποτε από τα εξαρτήματα του DuraHoist 3Pod. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται μόνο από σέρβις πιστοποιημένο από την εταιρεία Honeywell.**

## 2 - ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα (από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ή οργανισμό), ή εργάζονται υπό την επίβλεψη αρμοδίου προϊστάμενου.

Για την ολοκλήρωση της εκπαίδευσης συντάσσονται πρακτικά και εκδίδεται πιστοποιητικό με την ημερομηνία, τον τόπο, το όνομα της εταιρείας του οργανισμού που διενήργησε την εκπαίδευση, το πλήρες όνομα του χρήστη, κλπ.

Γνωρίστε προσωπικά το παρόν μέσο ατομικής προστασίας και βεβαιωθείτε ότι έχετε καταλάβει πλήρως τη λειτουργία του (βλ. κεφάλαιο 7 - ΧΡΗΣΗ).

Κάθε πρόσωπο που εργάζεται σε ύψος πρέπει να έχει καλή φυσική κατάσταση.

Ορισμένες καταστάσεις υγείας (φάρμακα, καρδιαγγειακά προβλήματα, κλπ.) μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση των μέσων ατομικής προστασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

## 3 – ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

- Η συσκευή DuraHoist 3Pod είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 795:2012, κλάση B – πιστοποιημένη κινητή συσκευή αγκύρωσης για κλειστούς χώρους, δηλ. πρόκειται για συσκευή αγκύρωσης με ένα ή περισσότερα σταθερά σημεία αγκύρωσης χωρίς να απαιτείται άλλη κατασκευή για την αγκύρωση ή άλλα στοιχεία για τη στερέωση στο πλαίσιο.

- Το ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline με συσκευή ανύψωσης έκτακτης ανάγκης Emergency Retrieval Hoist έχουν σχεδιαστεί για την προστασία ατόμων από πτώση σε κλειστούς χώρους, με ταχεία ενεργοποίηση του μηχανισμού διάσωσης για την εκκένωση χώρου. Η συσκευή Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 360, και έχει πιστοποιηθεί σε συνδυασμό με τη DuraHoist 3Pod σύμφωνα με το πρότυπο EN 1496:2006, κλάσης A.
- Η συσκευή DuraHoist Winch είναι υψηλής ποιότητας βαρούλκο από ανοξείδωτο χάλυβα και προορίζεται για τη χρήση σε διάφορους τομείς όπως η μηχανολογία, βιομηχανία επεξεργασίας υδάτων, κλπ. Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/EG.

Τα μέσα προσωπικής προστασίας πέρασαν τις δοκιμές από τον κοινοποιημένο οργανισμό σύμφωνα με τα πρότυπα EC, και αυτό σημαίνει ότι το πιστοποιητικό EC εξασφαλίζει τη συμμόρφωση του συνόλου της συσκευής και των οδηγιών με τον Κανονισμό 89/686/EEC.

#### 4 - ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ



Η σωστή φύλαξη των μέσων ατομικής προστασίας συμβάλλει στην μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της συσκευής και την ασφάλειά σας.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση των μέσων ατομικής προστασίας, φροντίστε να βρίσκονται μακριά από πηγές θερμότητας, υγρασίας, υπεριώδη ακτινοβολία, και από περιβάλλον που προκαλεί διάβρωση, κλπ., και να προστατεύονται από κραδασμούς.

Για τη μεταφορά τους συνιστάται ο σάκος Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

#### 5 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να εξασφαλίσετε τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής καθώς και τη δική σας ασφάλεια, πρέπει να φροντίζεται σωστά για τα μέσα ατομικής προστασίας. Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ακόλουθες αρχές:

- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείστε νερό και σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, οξέα ή παρόμοια συστατικά.
- Στεγνώστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ανοιχτές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας.

#### 6 - ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Είναι απαραίτητη η σύνταξη σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκτίμησης κινδύνου, έτσι ώστε να υπάρχει δυνατότητα αντιμετώπισης κατάστασης έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψει, εξασφαλίζοντας την ταχύτερη δυνατή εκκένωση υπό τις καλύτερες συνθήκες.

Πριν από την πρώτη χρήση:

- Συμπληρώστε τη φόρμα ταυτοποίησης και εισάγετε τις ενημερωτικές πινακίδες (βλ. μέρος IV). Είστε εσείς που ευθύνεστε για την τρέχουσα κατάσταση της φόρμας και την αρχειοθέτηση της. Όταν η φόρμα ταυτοποίησης δεν περιέχει στοιχεία, θεωρείται ότι δε φροντίζετε για τη συσκευή και ο κατασκευαστής δεν παρέχει καμία εγγύηση.
- Συμπληρώστε την ετικέτα επιθεώρησης του προϊόντος (ημερομηνία πρώτης χρήσης + 1 έτος), (βλ. μέρος III - ετικέτα Q).

Πριν από κάθε χρήση - ελέγξτε:

- Την ακεραιότητα του μέσου ατομικής προστασίας και οποιοδήποτε εξοπλισμού που μπορεί να σχετίζεται με αυτό.

- Την ημερομηνία της επόμενης περιοδικής επιθεώρησης. (βλ. μέρος III - ετικέτα Q και μέρος V).
- Είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης της συσκευής.
- Όλα τα μέρη της συσκευής, εάν δεν έχουν υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση.
- Το κλειδίωμα της καραμπίνας – αν λειτουργεί, και αν ναι, αν λειτουργεί σωστά.
- Όλες τις βίδες, τα πριτσίνια και τα βλήτρα – αν είναι στη θέση τους και είναι σφιγμένοι σωστά.
- Την ύπαρξη τυχούσας διάβρωσης σε όλα τα μεταλλικά μέρη. Αποδεκτές είναι οι λευκές νιφάδες ή αμαύρωση, εφόσον δεν επηρεάζουν τη λειτουργία της συσκευής.
- Τη σωστή περιστροφή όλων των τροχαλίων.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με Miller MightEvac, βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία πέδησης του ανασυρόμενου σχοινιού ασφαλείας και της συσκευής ανύψωσης έκτακτης ανάγκης Emergency Retrieval Hoist. Αυτό γίνεται με το απότομο τράνταγμα του καλωδίου, το οποίο πρέπει να σταματήσει αμέσως (βλ. Οδηγίες για Miller MightEvac).
- Την αναγνωσιμότητα των ετικετών επάνω στο προϊόν.
- Εάν χρησιμοποιείτε το συνδυασμό με το βαρούλκο DuraHoist Winch, βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία της συσκευής (βλ. Οδηγίες για το βαρούλκο DuraHoist Winch).

Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, εάν το προϊόν σας έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος, ή όταν χρησιμοποιήσατε το προϊόν για τη διακοπή της πτώσης, για λόγους ασφαλείας είναι απαραίτητο να αποφύγετε τη χρήση του μέσου ατομικής προστασίας και να το επιστρέψετε στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για τον έλεγχο ή τη διάθεση. Σχετικά με άλλο εξοπλισμό για την κινητή συσκευή αγκύρωσης, ακολουθήστε τις οδηγίες για τους χρήστες.

Πριν από την ακόλουθη χρήση του εν λόγω μέσου ατομικής προστασίας, πρέπει να λάβετε τη γραπτή βεβαίωση από τον επισκευαστή, ο οποίος θα σας χορηγήσει άδεια για να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε της συσκευής. Διαφορετικά, δεν ευθυνόμαστε για τα ελαττώματα του προϊόντος.


## 7 - ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### ΜΕΓΙΣΤΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται το πολύ από δύο άτομα, και να υπάρχει αδιάκοπη επικοινωνία μεταξύ του προσωπικού που βρίσκεται στο έδαφος και του προσωπικού που βρίσκεται σε κλειστούς χώρους.
- Πριν από την κάθε εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, πρέπει να γίνει η εκτίμηση του κινδύνου προκειμένου να οριστεί αν η συσκευή αγκύρωσης είναι κατάλληλη για τη συγκεκριμένη περίπτωση, ή εάν λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών υπάρχει οποιοσδήποτε κίνδυνος. Είναι απαραίτητο να προβείτε στις κατάλληλες ενέργειες για την ασφάλεια στο χώρο εργασίας.
- Πριν από τη χρήση της συσκευής, είναι επίσης απαραίτητο να έχετε πάντα έτοιμο ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε υποχρεωτική εκπαίδευση που απαιτείται για τη χρήση της συσκευής DuraHoist 3Pod και όλων των συνδεδεμένων συσκευών.

- Κατά τη χρήση της συσκευής, απομακρύνετε όλους τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με το χώρο εργασίας: θερμικός, μηχανικός, ηλεκτρικός, χημικός, αιχμηρές άκρες, κλπ. Επίσης, κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να ελέγχεται τακτικά η ρύθμιση και η στερέωση των εξαρτημάτων.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη σύνδεση έως και 2 χρηστών. Κάθε χρήστης μέγ. 140kg (μαζί με τη συσκευή, (Παράδειγμα – Εικ. 1)
-  Τα όρια της θερμοκρασίας για τη συσκευή DuraHoist 3Pod είναι από - 30°C έως + 60°C.
- Η αντοχή της κατασκευής, η οποία υποστηρίζει τη συσκευή DuraHoist 3Pod, πρέπει να είναι τουλάχιστον 10kN/1000kg. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας, αναζητήστε πληροφορίες για τη δομή του κτιρίου.
- Ακολουθείστε μόνο αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Ανάλογα με το άνοιγμα, ρυθμίστε την ανοιχτή γωνία των ποδιών και βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του άκρου του ανοίγματος και των κάτω άκρων της 3Pod είναι τουλάχιστον 150 mm.

## **B - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Το ανασυρόμενο σχοινί ασφαλείας Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline με το σύστημα ανύψωσης έκτακτης ανάγκης είναι μια συσκευή για την ασφάλιση ενός ατόμου που συνδέεται με τη DuraHoist 3Pod. Υπό κανονικές συνθήκες, είναι συνδεδεμένο μόνο με τον χρήστη. Για την περίπτωση πτώσης ή άλλου ατυχήματος του χρήστη, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λαβή που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ασφαλή μετακίνηση του χρήστη στο έδαφος. Βλ. Οδηγίες Χρήσης Miller MightEvac (Εικ. 2).
- Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης με χρήση τη λαβή Miller MightEvac χρησιμοποιείται μόνο όταν ο χρήστης που συνδέεται με την εν λόγω λαβή πέφτει ή υπέστη σοβαρό τραυματισμό που του εμποδίζει να επιστρέψει με ασφάλεια στο έδαφος (Εικ. 3).

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Βλ. Εγχειρίδιο Χρήστη DuraHoist Winch.

Το βαρούλκο DuraHoist χρησιμοποιείται για την ανύψωση και καταβίβαση των μηχανημάτων, εργαλείων και άλλου υλικού. Το μέγιστο βάρος του φορτίου είναι 300kg.

Πριν από την εκκίνηση της εργασίας, πρέπει να έχει γίνει η εκτίμηση των κινδύνων και να συνταχθεί το σχέδιο έκτακτης ανάγκης, και στην επιλογή της συγκεκριμένης εφαρμογής λαμβάνονται υπόψη οι κίνδυνοι που συνδέονται με το συγκεκριμένο χώρο εργασίας. Η παράλειψη αυτών των κινδύνων θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η εγκατάσταση και η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί για της σωστή χρήση της συσκευής.

## **7.2- ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

### **A - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ DURAHOIST 3POD**

#### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ:**

1. Τραβήξτε τη βίδα ρύθμισης για να απελευθερώσετε το μηχανισμό κλειδώματος (Εικ. 4).
2. Ρυθμίστε τη ζητούμενη γωνία (Εικ. 5).
3. Η βίδα ρύθμισης πρέπει να έχει κλειδωθεί πλήρως (Εικ. 6).

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ:**

1. Τραβήξτε προς τα έξω τον πάσσαλο του ποδιού 3Pod. Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του ποδιού 3Pod (Εικ. 7).
2. Πιέστε τον πάσσαλο μέσα στο πόδι. Βεβαιωθείτε ότι ο πάσσαλος τοποθετήθηκε σωστά (Εικ. 8).
3. Επαναλάβετε για τα τρία πόδια (Εικ. 9).

## **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΒΑΣΗΣ (ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΟΙΧΤΗ ΓΩΝΙΑ):**

1. Ο ιμάντας βάσης τοποθετείται μόνο σε περίπτωση μέγιστου ανοίγματος της γωνίας συσκευής DuraHoist 3Pod.
2. Συνδέστε το πόδι 3Pod με τον ιμάντα στο χαμηλότερο σημείο. Τοποθετήστε τον ιμάντα από την εσωτερική πλευρά των ποδιών (Εικ. 10).
3. Στο κάτω μέρος των ποδιών υπάρχουν σχισμές για την τοποθέτηση του ιμάντα.
4. Ο ιμάντας πρέπει να είναι τεντωμένος καλά (χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή μήκους του ιμάντα), και αποφύγετε τον κίνδυνο εμπλοκής του ιμάντα.

## **B - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

### **B1 - ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ MILLER MIGHTEVAC A MILLER MIGHTEVAC**

(Εικ. 11 & 12)

#### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ MILLER MIGHTEVAC ΣΤΟ ΠΟΔΙ 3POD:**

1. Σύρετε το σφιγκτήρα στο εξωτερικό προφίλ του ποδιού 3Pod από δεξιά (Εικ. 13). Βεβαιωθείτε ότι ο σφιγκτήρας θα γλιστρήσει κάτω από τον πάσσαλο στο πόδι 3Pod.
2. Στερεωθείτε το σφιγκτήρα από αριστερά χρησιμοποιώντας δύο πασσάλους (Εικ. 14)
3. Βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση των σφιγκτήρων (Εικ. 15).

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ MILLER MIGHTEVAC ΣΤΟ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ MILLER MIGHTEVAC:**

1. Σύρετε πρώτα το περιστρεφόμενο προσάρτημα της συσκευής Miller MightEvac στο πίσω μέρος του σφιγκτήρα (Εικ. 16).
2. Στη συνέχεια σύρετε τη Miller MightEvac στο μπροστινό μέρος του σφιγκτήρα. Στερεωθείτε το περιστρεφόμενο προσάρτημα Miller MightEvac χρησιμοποιώντας έναν πείρο, ο οποίος τοποθετείται στο πίσω μέρος του σφιγκτήρα (Εικ. 17).
3. Τοποθετήστε το στοιχείο σύνδεσης μέσω ροδέλας και αποστάτη μέσα στην οπή του σφιγκτήρα, η οποία βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το σπείρωμα της MightEvac. Σφίξτε στα  $10 \pm 1$  Nm. Επαναλάβετε από την άλλη πλευρά (Εικ. 18).

### **B2 - ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΒΑΡΟΥΛΚΟΥ DURAHOIST ΚΑΙ ΒΑΡΟΥΛΚΟΥ DURAHOIST**

Η εγκατάσταση του βαρούλκου DuraHoist (Εικ. F) στο σφιγκτήρα του βαρούλκου:

1. Τοποθετήστε το βαρούλκο DuraHoist στον σφιγκτήρα (Εικ. 19)
2. Σφίξτε τα 4 στοιχεία στερέωσης στην απαιτούμενη ροπή στρέψης:  $40 \pm 5$  Nm (Εικ. 20)

#### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΩΔΙΑΚΟΥ ΜΕΣΟΥ:**

1. Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει μόνο στο πόδι με την τροχαλία.
2. Τοποθετήστε το καλωδιακό μέσο στην τροχαλία και τραβήξτε το καλώδιο μέσα από το αυλάκι (Εικ. 21).

EL

### 7.3 – ΟΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ως σημείο αγκύρωσης στην κεφαλή DuraHoist 3Pod μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο την περιστρεφόμενη θηλή ή 3 οπές στην κεφαλή (Εικ. 22).
- Σε περίπτωση σύνδεσης με DuraHoist 3Pod πρέπει να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα το πολύ 2 σημεία αγκύρωσης. Χρησιμοποιώντας τα εξαρτήματα Miller MightEvac ή DuraHoist Winch, υπάρχει δυνατότητα χρήσης μόνο ενός σημείου αγκύρωσης στην κεφαλή.
- Η χρήση της μέγιστης ανοιχτής γωνίας της συσκευής DuraHoist 3Pod γίνεται μόνο με σωστά τοποθετημένο ιμάντα στη βάση.
- Ο ιμάντας δεν είναι μέσο ατομικής προστασίας, και χρησιμοποιείται μόνο για τη σύνδεση με το πόδι 3Pod.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πάσσαλοι έχουν τοποθετηθεί σωστά και οι βίδες ρύθμισης ασφαρίζονται.
- Η συσκευή DuraHoist 3Pod χρησιμοποιείται το πολύ για δύο άτομα, και κάθε άτομο συνδέεται με άλλο σημείο αγκύρωσης.
- Σε ένα σημείο αγκύρωσης επιτρέπεται μόνο μία σύνδεση.
- Εάν η συσκευή DuraHoist 3Pod χρησιμοποιείται ως μέρος του συστήματος ασφαλείας έναντι πτώσης, ο χρήστης πρέπει να κατέχει έναν εξοπλισμό έναντι πτώσης, προκειμένου να περιοριστεί η μέγιστη δυναμική δύναμη που ασκείται στο χρήστη τη στιγμή διακοπής της πτώσης στη μέγιστη τιμή 6kN.
- Απαγορεύεται οποιοσδήποτε χειρισμός με φορτίο όταν το άτομο κατεβαίνει σε κλειστό χώρο. Μόνο ένα άτομο έχει πρόσβαση στον κλειστό χώρο.
- Η επιφάνεια εδάφους κάτω από τη συσκευή DuraHoist 3Pod πρέπει να είναι οριζόντια.
- Η θέση της κεφαλής τριπόδου πρέπει να είναι πάντα κάθετη.
- Επιτρέπεται η διαφορετική ρύθμιση των ποδιών (Εικ. 23).
- Η σταθερότητα της συσκευής DuraHoist 3Pod ελέγχεται μετά από κάθε χρήση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι σταθερή.
- Η εκτίμηση κινδύνου πρέπει να γίνεται πάντα πριν από κάθε χρήση της συσκευής – ανάλογα με την κατάσταση εργασίας.
- Υποχρεωτικά γίνεται η εκτίμηση κινδύνου προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος μιας πτώσης στο επίπεδο εδάφους. Μια πιθανή λύση από την εκτίμηση κινδύνου θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το σημείο αγκύρωσης DuraHoist 3Pod.

### 8 – ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Ο έλεγχος της συσκευής πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Ο έλεγχος διεξάγεται από αρμόδιο πρόσωπο, κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, και τα αποτελέσματα του ελέγχου καταγράφονται σε πρακτικά.

**Κατά τη διάρκεια της κάθε περιοδικής επιθεώρησης συμπληρώστε τη φόρμα του Προσαρτήματος VII και επισυνάψτε μια νέα ετικέτα επιθεώρησης με την ημερομηνία διενεργηθείσας επιθεώρησης.** Η συχνότητα του ελέγχου αυξάνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Η εγγύηση είναι άκυρη στην περίπτωση που δε διενεργείται η περιοδική επιθεώρηση ή δε διενεργείται όπως περιγράφεται ανωτέρω.

**Όταν διαπιστώσετε οποιοδήποτε ελάττωμα ή ζημιά στο προϊόν, ή σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια του, πρέπει να αποσύρετε το προϊόν από τη λειτουργία και να το επιστρέψετε στον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις για τον έλεγχο ή τη διάθεση.**

## 9 - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η συσκευή DuraHoist 3Pod είναι κατασκευασμένη από μέταλλο. Τα προϊόντα μας που κατασκευάζονται με αυτόν τον τρόπο, δεν έχουν περιορισμούς στη διάρκεια ζωής. Αυτή είναι απεριόριστη, υπό την προϋπόθεση ότι στο προϊόν γίνεται η τακτική συντήρηση κατά τη διάρκεια του ετήσιου ελέγχου, η οποία γίνεται από εξουσιοδοτημένο άτομο. Προς εξασφάλιση της αξιοπιστίας του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου 4 – Μεταφορά και Φύλαξη, και της παραγράφου 5 - Καθαρισμός.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση αμφιβολίας ή βλάβης, και στείλτε τη συσκευή για έλεγχο /επισκευή σε τοπικό σέρβις της εταιρείας Honeywell ή στο εργοστάσιο.



# Instrucciones de uso

## DO NOT DISPOSE– READ BEFORE USE

### Personal Fall Protection Equipment

### Portable Anchor Device – DuraHoist 3Pod

### Conforms to the CE Standard EN 795:2012, type B

## 1- OVERVIEW

You have purchased class III personal protective equipment (PPE) for protection against the risk of serious injury and fatality and we thank you for the trust that you have placed in us. In order to ensure that you are completely satisfied with this product, you must, **BEFORE EACH USE**, follow the instructions in this manual.

This manual covers the Portable Anchor Device DuraHoist 3Pod and accessories for entering into a confined space.

Accessories: DuraHoist 3Pod is used in combination with Miller MightEvac Self Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist or DuraHoist Winch. Each accessory must be associated to its own bracket. Only this accessory is compatible to be installed and used with the DuraHoist 3Pod. Do not use any other accessories.

The DuraHoist 3Pod with accessories serves as an anchorage point for protective equipment against fall from height while entering, maintaining, repairing and cleaning in confined spaces.

Entering a confined space is dangerous and can bring serious injuries caused by a fall from height. DuraHoist 3Pod in combination with Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline with Emergency Retrieval Hoist does not prevent free fall but limits the drop.



### WARNING:

We recommend you to read these instructions prior to each use. In addition, the manufacturer or its representative assumes no liability for use, storage or maintenance performed in a manner other than that described in these instructions.

The cover provided under the product warranty is also subject to compliance with the manufacturer's instructions. Failure to comply will result in the warranty being voided. This warranty is given to only one purchaser of the product from the manufacturer, unless otherwise stipulated by contractual provisions to the contrary approved by the manufacturer.

IF THE PURCHASER IS NOT THE USER, HE MUST PASS ON THESE INSTRUCTIONS TO THE END USER. WHENEVER POSSIBLE, IT IS STRONGLY RECOMMENDED THAT PPE IS PERSONALLY ASSIGNED TO A SINGLE USER. IF THE PRODUCT IS SOLD OUTSIDE THE FIRST COUNTRY OF DESTINATION, FOR THE SAFETY OF THE USER, THE DEALER MUST ENSURE THAT THE PRODUCT IS COMPLIANT WITH THE LAWS APPLICABLE IN THAT COUNTRY AND PROVIDE INSTRUCTIONS FOR THE PRODUCT IN THE APPROPRIATE LANGUAGE, COVERING ALL THE REQUIREMENTS OF THE **EN 795:2012, type B**.

**PRODUCT COMPATIBILITY WITH OTHER PPE (HARNESSES, ANCHORS AND CONNECTING DEVICES):** ENSURE THAT THE PPE YOU HAVE PURCHASED IS COMPATIBLE WITH THE RECOMMENDATIONS OF OTHER FALL ARREST



SYSTEM COMPONENTS AND THAT THEIR SAFETY FUNCTIONS DO NOT INTERFERE WITH ONE ANOTHER.

A **full body harness** must be the only appropriate device for holding the body. It must comply with **EN 361**. In case of working in suspension, full body harness must also comply with EN 813.

### 1-1 LISTA DE PRODUCTOS CORRESPONDIENTES (VÉASE EL DIBUJO EN LA PARTE 1)

El sistema de anclaje para espacio cerrado – Oferta completa de productos:

Nombre del producto:	Dibujo:	Nota:
DuraHoist 3Pod	Dib. A	Equipo de anclaje móvil
Miller MightEvac	Dib. B	Cuerda de seguridad autoretráctil Peso máx. de la carga 136kg
Abrazadera DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Dib. C	Usar sólo con Miller MightEvac
Cabrestante DuraHoist Winch	Dib. D	Peso máx. de la carga 300kg
Abrazadera del cabrestante DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Dib. E	Usar sólo con el DuraHoist Winch

### 1-2 CONTACTO

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

ES

### 1-3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (VÉASE EL DIBUJO EN LA PARTE II)

Información básica	
Norma	EN 795:2012, type B
Número máximo de usuarios	2
Peso del usuario máximo al cargar el 3Pod	140 kg (cada uno)
Peso del usuario máx. junto con accesorios	136 kg
Peso del la carga máx. al manipular con el material	300 kg

Lista de piezas de repuesto	
Descripción de la pieza	Número de referencia
Set de patas ajustables (3x pata ajustable)	1034432
Set de pasadores ajustables para las patas (3x pasador de bloqueo 70mm incluyendo cordones de suspensión y accesorio sujetador)	1034433
Correa para la base (1x correa completa para la base)	1034434
Set de terminaciones de goma debajo de las patas (3x terminaciones de goma)	1034435



**Recuerde por favor que el usuario final no puede reemplazar, reparar ni modificar ninguna de las piezas del DuraHoist 3Pod. Los reparos o cambios de otras piezas los puede realizar solamente el departamento de servicio certificado de la compañía Honeywell.**

## 2 - ENTRENAMIENTO

Estos productos los pueden usar solamente personas competentes que han sido debidamente instruidas (por una persona u organización autorizadas) o bajo la supervisión de un supervisor competente.

El usuario al terminar el entrenamiento recibirá un certificado de curso con la fecha, lugar, nombre de la organización responsable, el nombre completo del usuario etc.

Aprenda a usar este equipo de protección individual y asegúrese de que comprenda bien como funciona (véase el capítulo 7 – EL USO).

Cada person que trabaje en las alturas debe estar en buena condición física.

Algunas condiciones de salud (medicamentos, problemas cardiovasculares etc.) pueden influir la seguridad del usuario al usar los equipos de protección individual. En caso de dudas consúltelo con su médico.

### 3 – CONFORMIDAD CON LA NORMA EUROPEA

- El equipo DuraHoist 3Pod corresponde a la norma EN 795:2012, tipo B – equipo de anclaje portátil certificado para espacios cerrados, es decir equipo de anclaje con uno o más puntos de anclaje estables sin la necesidad de armazón de anclaje o puntos para fijar al armazón.
- La cuerda de seguridad autoretráctil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con el equipo elevador de emergencia Emergency Retrieval Hoist es una aplicación intentada para proteger a las personas de la caída en el espacio cerrado con un mecanismo de evacuación en caso de emergencia, de activación rápida. El equipo Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline tiene la certificación EN 360 y está certificado en combinación con DuraHoist 3Pod conforme a la norma EN 1496:2006, clase A.
- El equipo DuraHoist Winch es un cabrestante de alta calidad de acero inoxidable para uso múltiple como en la maquinaria, aplicaciones para el tratamiento de agua etc. Corresponde a los requisitos de la Directiva de máquinas 2006/42/EG

Los productos de protección individual han sido aprobados por el organismo notificado dentro de las normas EC, es decir la certificación EC confirma que todo el equipo e instrucciones correspondientes están conforme a la Directiva 89/686/EEC.

### 4 - TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO



El almacenamiento correcto de su equipo de protección asegurará su mejor vida útil y también su seguridad.

Asegure que durante el transporte y almacenamiento su equipo de protección esté fuera del alcance de fuentes de

calor, humedad, aire que cause la corrosión, radiación ultravioleta etc. y que esté protegido de cualquier vibraciones.

Para el transporte se recomienda el saco Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

### 5 - LIMPIEZA

El cuidado correcto de su equipo de protección individual les asegurará una vida útil larga del producto y también su propia seguridad. Siga cuidadosamente los siguientes principios:

- Para limpiar use agua y jabón suave. Nunca use disolventes, ácidos ni bases
- Seque normalmente en un lugar bien ventilado fuera del alcance del fuego abierto u otras fuentes de calor.

### 6 - ANTES DEL USO

**Hay que crear un plan de emergencia y evaluar riesgos para el caso de emergencia y asegurar la evacuación más rápida posible bajo las mejores condiciones.**

Actividades antes del primer uso:

- Rellene el formulario de identificación y copie las señales de información (véase la parte IV). Usted es responsable por mantener el archivo actual y archivado. Si en el archivo de identificación no hay nada escrito, el producto se considera como no mantenido y el fabricante no otorga la garantía
- Rellene la etiqueta de inspección en el producto (fecha del primer uso + 1 año), (véase la parte III - etiqueta Q).

Acciones antes de cada uso, revise:

- La integridad del equipo de protección e integridad de cualquier equipo relacionado con él.
- La validez de la fecha de la próxima inspección periódica. (véase la parte III – etiqueta Q y parte V).
- Para usar el equipo hay que seguir exactamente estas instrucciones.
- Revise si todas las partes del sistema no están dañadas y están en buena condición.
- Los mosquetones están provistos de cierres de seguridad y si funcionan correctamente.
- No faltan tornillos, roblones y pivotes están bien atados.
- La corrosión de todas las partes mecánicas. Escama blanca o color mate es aceptable si no influye el funcionamiento del equipo.
- Todas las poleas rota
- usa el equipo en combinación con Miller MightEvac, revise el funcionamiento del freno de la cuerda de seguridad autoretráctil y del equipo elevador de emergencia Emergency Retrieval Hoist. Esto se puede comprobar tirando rápidamente de la cuerda que debería parar inmediatamente (véase el manual para Miller MightEvac).
- Las etiquetas del producto están legibles.
- usa combinación con el cabrestante DuraHoist Winch, revise si el equipo funciona correctamente (véase las instrucciones para el cabrestante DuraHoist Winch).

Si su producto está dañado, no lo use y contacte al fabricante o su representante. Si tiene dudas sobre la seguridad del producto o si el producto ha sido usado para parar la caída, por razones de seguridad no vuelva a usar este equipo de protección y devuélvala al fabricante o centro de servicio autorizado para revisión o liquidación. En cuanto a otros equipos para el equipo de anclaje portátil, siga las instrucciones para el usuario.

Antes de otro uso de este equipo de protección individual tiene que obtener un certificado de su reparador que le otorgará permiso para uso del producto. En caso contrario no llevamos ninguna responsabilidad por su producto.


## 7 - USO

### DIMENSIONES OPERATIVAS MÁXIMAS DEL EQUIPO DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - INFORMACIÓN BÁSICA

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Por razones de seguridad hay que usar el equipo en grupos de por lo menos dos personas y mantener la comunicación entre los operadores en la tierra y los en el espacio cerrado.
- Antes de cada instalación y el uso hay que preparar la evaluación de riesgos para indentificar si el equipo de anclaje es apropiado para el fin laboral o si existe algún riesgo por condiciones ambientales. Hace falta hacer todo lo posible para garantizar la seguridad del sitio laboral.
- Antes de usar también hay que tener siempre preparado un plan de emergencia.
- Antes del primer uso asegúrese de que tenga el entrenamiento obligatorio para usar el equipo DuraHoist 3Pod y todos los equipos relacionados.

- Durante el uso protege a su equipo de seguridad contra todos los riesgos relacionados con el ambiente laboral: los térmicos, mecánicos, eléctricos, químicos, contra bordes agudos etc. Al usar el equipo revise regularmente el ajuste y estabilidad de los componentes. .
- Este equipo sirve para 2 usuarios como máximo. cada usuario 140 kg. máx. (incluyendo el equipo), (Ejemplo – Dib.1).
-  Los límites térmicos para el equipo DuraHoist 3Pod son de - 30°C a + 60°C.
- La solidez del armazón que apoya DuraHoist 3Pod, tiene que ser 10kN/1000kg como mínimo. Si no está seguro, mire la información sobre edificio o armazón.
- Siga solamente las instrucciones en el manual de uso.
- Ajuste el ángulo de las patas según la abertura y tenga cuidado que la distancia entre el borde y las patas de 3Pod es como mínimo 150 mm.

## B - ACCESORIOS:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- La cuerda de seguridad autoretráctil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con el equipo elevador de emergencia es un equipo para proteger a un operador unido con el DuraHoist 3Pod. Bajo condiciones normales conecta sólo a un operador. Para el caso de caída o cualquier otro accidente del usuario conectado el equipo está provisto de un agarradero de emergencia que se puede usar para levantar al usuario a la tierra. Véase el Manual de usuario para Miller MightEvac (Dib. 2).
- La función de emergencia del agarradero Miller MightEvac es aplicable sólo si el usuario conectado con el equipo cayó o se hirió gravemente y eso le impide volver a la tierra. (Dib. 3).

### B2 - DURAHOIST WINCH

Véase el Manual de usuario para el cabrestante DuraHoist Winch.

El cabrestante DuraHoist se puede usar para bajar o levantar equipos, herramientas y otros tipos de material. El peso máximo de la carga es 300kg. La evaluación de riesgos y plan de emergencia se tienen que preparar antes de empezar los trabajos y hay que considerar también los riesgos relacionados con el ambiente laboral al elegir los equipos para la aplicación dada. El no respetar de estos riesgos puede resultar en lesiones graves o muerte. Este equipo lo pueden instalar y usar sólo personas instruidas en la aplicación y uso correctos.

## 7.2- AJUSTES Y ALTERACIONES

### A - INSTALACIÓN DEL EQUIPO DURAHOIST 3POD

#### POSICIONAMIENTO DEL ÁNGULO DE LAS PATAS:

1. Saque el tornillo de corrección y suélte el mecanismo de bloqueo (Dib. 4).
2. Ajuste el ángulo requerido de las patas (Dib. 5).
3. El tornillo de corrección tiene que estar completamente atornillado (Dib. 6).

#### AJUSTE DE LONGITUD DE PATAS:

1. Saque el pasador de la pata de 3Pod. Ahora puede ajustar la longitud de la pata de 3Pod (Dib. 7).
2. Apriete el pasador en la pata. Asegúrese de que el pasador esté debidamente metido (Dib. 8).
3. Haga lo mismo con las demás tres patas (Dib. 9).

## **LA INSTALACIÓN DE LA CORREA DE LA BASE (SÓLO PARA EL ÁNGULO MÁXIMO DE LAS PATAS):**

1. Si el ángulo del equipo DuraHoist 3Pod está abierto al máximo, siempre instale la correa de la base.
2. Conecte la pata del 3Pod en la parte inferior con la correa. Instale la correa desde la parte interior de las patas (Dib. 10).
3. En la parte inferior de las patas hay una hendidura para instalar la correa.
4. La correa tiene que estar bien tendida (use el ajustador de longitud de la correa), evite enredamiento de la correa.

## **B - ACCESORIOS**

### **B1 - ABRAZADERA PARA EL EQUIPO MILLER MIGHTEVAC Y MILLER MIGHTEVAC (DIB. 11 & 12)**

#### **INSTALACIÓN DE LA ABRAZADERA MILLER MIGHTEVAC A LA PATA DE 3POD:**

1. Introduzca la abrazadera a lo largo del perfil exterior de la pata de 3Pod desde la derecha (Dib. 13). Asegúrese de que la abrazadera deslice sobre el pasador en la pata de 3Pod.
2. Fije la abrazadera desde la izquierda por dos pasadores (Dib. 14)
3. Revise las abrazaderas si están correctamente instaladas (Dib. 15).

#### **INSTALACIÓN DE MILLER MIGHTEVAC A LA ABRAZADERA DE MILLER MIGHTEVAC:**

1. Primero introduzca la terminación giratoria del equipo Miller MightEvac en la parte trasera de la abrazadera do zadní části svorky (Dib. 16).
2. Introduzca el Miller MightEvac a la parte delantera de la abrazadera. Fije la terminación giratoria Miller MightEvac por un pasador que introducirá a la parte trasera de la abrazadera (Dib. 17).
3. Introduzca el elemento de conexión por la arandela y el espaciador al agujero en la abrazadera que está a nivel con el agujero rosqueado del equipo MightEvac. Apriete a  $10 \pm 1$  Nm. Vuelva a hacer lo mismo en el otro lado (Dib. 18).

### **B2 - CABRESTANTE DURAHOIST Y ABRAZADERA DEL CABRESTANTE DURAHOIST**

Instalación del cabrestante DuraHoist (Dib.F) a la abrazadera del cabrestante:

1. Monte el cabrestante DuraHoist a la abrazadera (Dib.19).
2. Apriete los 4 elementos de ajuste al momento de apriete:  $40 \pm 5$  Nm (Dib.20).

#### **INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE CABELAJE :**

1. El sistema se puede que instalar sólo a una pata con la polea.
2. Monte el sistema de cables a la polea y pase el cable por la hendidura (Dib. 21).

### **7.3 – LÍMITES OPERACIONALES**

- En la cabeza DuraHoist 3Pod puede usar solamente un cáncamo giratorio o 3 agujeros en la cabeza como punto de anclaje (Dib. 22).
- La cantidad máxima de puntos de anclaje usados a la vez son 2 en caso de conexión con el DuraHoist 3Pod. Al usar los accesorios Miller MightEvac o DuraHoist Winch se puede usar solamente un punto de anclaje en la cabeza.
- El ángulo máximo del equipo DuraHoist 3Pod se puede aplicar solamente con la correa en la base correctamente instalada.
- La correa no es un equipo de protección y se puede usar solamente con las patas de 3Pod.

- Asegúrese de que todos los pasadores estén insertados al máximo y los tornillos de corrección apretados.
- El equipo DuraHoist 3Pod se puede usar para dos personas como máximo, con que cada persona esté conectada con un punto de anclaje diferente.
- Está permitido solamente una conexión por un punto de anclaje.
- Si usa el DuraHoist 3Pod como parte del sistema de protección contra la caída, el usuario tiene que estar provisto de un dispositivo de protección para reducir las fuerzas dinámicas que se producen al parar la caída a 6kN como máximo.
- Está prohibido manipular con cualquier carga cuando una persona está bajando al espacio cerrado. Solamente una persona a la vez tiene acceso al espacio cerrado.
- La superficie de apoyo debajo del equipo DuraHoist 3Pod tiene que estar horizontal.
- La posición de la cabeza del tripod siempre tiene que estar vertical.
- Se permite diferente ajuste de las patas (Dib. 23).
- Después de cada instalación revise la estabilidad del equipo DuraHoist 3Pod, no lo use si no es estable.
- Antes de cada uso hay que evaluar los riesgos – difieren según la situación laboral.
- La evaluación de riesgos precisará la actitud del usuario en la tierra para reducir el riesgo de la caída. Una solución posible sería usar el punto de anclaje del equipo DuraHoist 3Pod

## 8 – INSPECCIÓN PERIÓDICA

El equipo tiene que ser inspeccionado por lo menos una vez al año. La inspección la puede realizar una persona competente, instruida y cualificada, y conforme a estas instrucciones y los detalles de la inspección hay que registrar.

**Durante cada inspección periódica hay que rellenar el formulario Anexo n° VII y adjuntar una etiqueta de inspección nueva con la fecha de inspección próxima.**

La frecuencia de revisión subirá conforme a las directivas en vigor.

La garantía no se aplica si no se realizan inspecciones periódicas o no se realizan de forma descrita.

**Si encuentre algún fallo o daño a su producto o si tiene duda de su seguridad, inmediatamente tiene que poner el equipo de protección fuera de servicio y devolverlo al fabricante o centro de servicio autorizado para revisión o liquidación.**

## 9 – VIDA ÚTIL

El equipo DuraHoist 3Pod es un producto hecho sobre todo de metal. En nuestros productos fabricados de metal no indicamos la vida útil. Es sin límites siempre que se realicen trabajos de mantenimiento regulares durante la inspección anual por una persona competente. Para asegurar la confiabilidad de este producto siga el capítulo 4 – Transporte y almacenamiento y el capítulo 5 – Limpieza.

En caso de dudas o daño al equipo no lo use y devuélvelo para una inspección especialista / reparación al centro de servicio local de la compañía Honeywell.



# Kasutusjuhend

**ÄRGE VISAKE ÄRA – LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI**

**Isiklik kukkumisvastane kaitseseadeldis**

**Mobiilne ankurdusseadeldis – DuraHoist 3Pod**

**Vastab EÜ standardile EN 795:2012, tüüp B**

## 1- ÜLEVAADE

Te olete ostnud III klassi isikukaitsevahendi, mis on mõeldud kaitsmiseks vigastuste ja surmajuhtumite eest. Täname usalduse eest, mida te sellega meie suhtes üles näitate! Selleks, et te oleksite tootega igati rahul, tuleb **ENNE IGA KASUTAMIST** täita käesolevas kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid.

See juhend kehtib piiratud ruumi sisenemiseks mõeldud mobiilse ankurdusseadeldise DuraHoist 3Pod ja selle tarvikute kohta

Tarvikud: seadeldist DuraHoist 3Pod kasutatakse koos automaatselt tagasikeriva kukkumiskaitsega Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon, või vintsiga DuraHoist Winch. Iga tarvik peab olema ühendatud eraldi konsooliga. Ainult sellised tarvikud ühilduvad ning neid võib paigaldada ja kasutada koos DuraHoist 3Podiga. Ärge kasutage muid tarvikuid.

Seade DuraHoist 3Pod koos tarvikutega toimib ankurduspunktina kõrgusest kukkumise vastasele kaitseseadeldisele piiratud ruumidesse sisenemisel, nende hooldamisel, remontimisel ja puhastamisel.

Piiratud ruumi sisenemine on ohtlik ja kõrgelt kukkumisel võib saada raskeid vigastusi. Seadeldis DuraHoist 3Pod koos automaatselt tagasikeriva kukkumiskaitsega Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon, ei väldi vaba langemist, vaid kergendab selle tagajärgi.



### TÄHELEPANU:

Soovitame teil selle kasutusjuhendi enne iga kasutuskorda läbi lugeda. Lisaks sellele ei võta tootja ega tema esindaja endale vastutust muu kui selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil kasutamise, ladustamise või hooldamise eest.

Toote garantii alla kuuluva pakendi puhul tuleb samuti täitja tootja juhiseid. Nende eiramine toob kaasa garantii kehtetuks muutumise. See garantii antakse ainult ühele isikule, kes ostab toote tootjalt, kui tootja poolt heaks kiidetud lepingu sätteid ei määra teisiti

**KUI OSTJA EI OLE KASUTAJA, PEAB TA ANDMA SELLE KASUTUSJUHENDI EDASI LÖPPKASUTAJALE. ALATI, KUI SEE ON VÕIMALIK, SOOVITAME VÄGA, ET ISIKUKAITSEVAHENDID OLEKSID MÄÄRATUD KASUTAMISEKS KONKREETSELE INIMESELE.**

**KUI TOODE MÜÜAKSE VÄLJAPOOLE ESIMEST SIHTRIIKI, SIIS PEAB EDASIMÜÜJA OHUTUSE KAALUTLUSTEL TAGAMA, ET TOODE VASTAB SELLE RIIGI KEHTIVATELE ÕIGUSAKTIDELE JA ET TOOTEL ON OLEMAS KASUTUSJUHEND VASTAVAS KEELES, NII ET SEE VASTAB STANDARDI **EN 795:2012, tüüp B** NÕUETELE.**

**TOOTE ÜHILDUVUS TEISE ISIKUKAITSEVAHENDITEGA (RIHMAD, ANKRUD JA ÜHENDUSSEADELDISED):** VEENDUGE, ET TEIE POOLT OSTETUD KAITSEVAHENDID VASTAVAD KUKKUMISKAITSESÜSTEEMI MUID KOMPONENTE PUUDUTAVATELE SOOVITUSTELE JA ET NENDE



KAITSEFUNKTSIOONID EI OLE ÜKSTEISEGA VASTUOLUS.

**Terve keha rakmed** peavad olema ainus kohane seadeldis keha hoidmiseks. Need peavad vastama standardile **EN 361**. Rippasendis töötamisel peavad terve keha rakmed vastama standardile EN 813.

### 1-1 SEOTUD TOODETE LOEND (VT JOONIST OSAS I)

Ankurdussüsteem piiratud ruumi sisenemiseks – Täielik tootevalik:

Toote nimetus:	Joonis:	Märkus:
DuraHoist 3Pod	Joonis A	Mobiilne ankurdusseadeldis
Miller MightEvac	Joonis B	Automaatselt tagasikeriv julgestus-tross Koormuse maksimaalne mass 136 kg
Konsool DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Joonis C	Kasutada ainult koos Miller Might-Evaciga
Vints DuraHoist Winch	Joonis D	Koormuse maksimaalne mass 300 kg
Vintsi konsool DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Joonis E	Kasutada ainult koos DuraHoist Winchiga

### 1-2 KONTAKTANDMED

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

### 1-3 TOOTE KIRJELDUS (VT JOONIST OSAS II)

Põhiline teave	
Standard	EN 795:2012, tüüp B
Maks. kasutajate arv	2
3Podi kasutaja maksimaalne mass	140 kg (kumbki)
Kasutaja maksimaalne mass koos varustusega	136 kg
Koormuse maksimaalne mass materjali käsitlemisel	300 kg

Varuosade loend	
Varuosa kirjeldus	Viitenumber
Jala profiili katete komplekt (3 x jala profiili kate)	1034432
Jalatihvtide komplekt (3 x tihvt 70 mm koos ühendustrossi ja kinnitustega)	1034433
Jalarihm (1 x täielik jalarihm)	1034434
Jalgade kummitaldade komplekt (3 x kummitald)	1034435



**Pidage palun meeles, et lõppkasutaja ei või toote DuraHoist 3Pod ühtegi teist osa välja vahetada, remontida ega muuta. Teisi osi võib parandada või välja vahetada ainult firma Honeywell sertifitseeritud teeninduskeskus.**

## 2 - VÄLJAÕPE

Tooteid võivad kasutada ainult pädevad isikud, kes on läbinud asjakohase väljaõppe (volitatud isiku või organisatsiooni poolt), või siis pädeva juhtivtöötaja järelevalve all.

Selle väljaõppe läbimine peab olema protokollitud ja selle kohta peab olema antud välja tunnistus, millel on kuupäev, koht, koolitusorganisatsiooni nimi ja ärinimi, kasutaja täisnimi jne.

Tutvuge selle isikukaitsevahendiga ja veenduge, et te mõistate täielikult selle toimimist (vt 7. peatükki KASUTAMINE).

Kõrgustes töötamiseks on vaja head füüsilist vormi. Teatud terviseseisundid (ravimite võtmine, südame-veresoonkonna probleemid jms) võivad ohustada kasutaja turvalisust isikukaitsevahendi tavalise kasutamise korral. Kahtluste korral pidage nõu oma arstiga.

## 3 – VASTAVUS EUROOPA STANDARDILE

- Seadeldis DuraHoist 3Pod vastab standardile EN 795:2012, tüüp B – ühe või enama alalise ankurduspunktiga ankurdusvahendid, mille kinnitamiseks struktuuri külge ei ole vaja ehituslikke ankurdusvahendeid ega kinnituselemente.
- Automaatselt tagasikeriv julgestustross Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon Emergency Retrieval Hoist, on mõeldud isikute kaitsmiseks kukkumise eest piiratud ruumis koos kiiresti aktiveeriva päästemehhanismiga evakueerumiseks. Seadeldis Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 360 ja koos seadeldisega DuraHoist 3Pod on see sertifitseeritud vastavalt standardile EN 1496:2006, klass A.
- Seadeldis DuraHoist Winch on väga kvaliteetne roosteabast terasest vints, mis on mõeldud mitmesugusteks kasutusalaadeks, näiteks masinaehitus, vee puhastamine jne. See vastab masinadirektiivi 2006/42/EÜ nõuetele.

Isikukaitsevahendid on läbinud EÜ katsed teavitatud asutuses, mis tähendab, et EÜ tunnistus tagab kogu seadeldise ja asjakohaste juhiste vastavuse direktiivile 89/686/EMÜ..

## 4 - TRANSPORTIMINE JA SÄILITAMINE



Isikukaitsevahendite korrektne säilitamine tagab toote parema vastupidavuse ja ühtlasi teie ohutuse.

Tagage transportimisel ja säilitamisel, et isikukaitsevahendid oleksid eemal soojusallikatest, kaitstude niiskuse, korrodeeriva

atmosfääri ja ultraviolettkiirguse eest, samuti vältige löökide ja tugeva vibratsiooni mõju.

Transportimiseks on soovitatav kasutada kotti Miller 3Pod DuraHoist Bag (viitenumber 1034511).

## 5 - PUHASTAMINE

Isikukaitsevahendi õige hooldamine tagab sellele pikema kasutusaja ja ühtlase teie ohutuse. Pidage rangelt kinni järgmistest juhistest:

- Kasutage puhastamiseks vett ja leebetoimelist seepi. Mitte mingil juhul ärge kasutage mingeid lahusteid, happeid ega aluseid.
- Laske ise ära kuivada hea ventilatsiooniga ruumis eemal lahtisest tulest ja muudest soojusallikatest.

## 6 - ENNE KASUTAMIST

**Tuleb koostada päästekava ja hinnata riske, et oleks võimalik hädaolukordade lahendamine ja võimalikult kiire evakatsioon võimalikult heades tingimustes**

Tegevused enne esmakordset kasutamist:

- Täitke identifitseerimisvorm ja kirjutage ümber tootetähis (vt osa IV). Selle dokumendi uuendamise ja arhiveerimise eest vastutate teie. Kui identifitseerimisdokumenti ei ole midagi kirjutatud, siis loetakse toodet mittehooldatuks ja tootja ei anna sellele garantiid
- Täitke tootel olev kontrollimissilt (esimese kasutamise kuupäev + 1 aasta) (vt osa III – silt Q).

Enne iga kasutamist kontrollige järgmist:

- Isikukaitsevahendi ja iga koos sellega kasutatava seadeldise terviklikkus.
- Järgmise perioodilise kontrollimise kuupäeva ei ole ületatud (vt osa III – silt Q – ja osa V).
- Tuleb korrektselt järgida koos tootega kasutatava varustuse kasutusjuhendit.
- Süsteemi kõik osad on kahjustusteta ja heas seisundis.
- Karabiinidel on lukustusfunktsioon ja see toimib korralikult.
- Kõik kruvid, needid ja tihvtid on olemas ja korralikult kinni.
- Metallosadel ei ole korrosiooni. Valged sadestised või tuhmumine on lubatud, kui need ei mõjuta seadeldise toimimist.
- Kõik rullikud pöörlevad vabalt.
- Koos tootega Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon Emergency Retrieval Hoist, kasutamisel kontrollige, kas automaatselt tagasikeriva julgestustrossi pidurdusfunktsioon toimib. Seda saab kontrollida trossi kiiresti tõmmates, see peab kohe seisma jääma (vt toote Miller MightEvac kasutusjuhendit).
- Toote märgistus on loetav.
- Koos vintsiiga DuraHoist Winch kasutamisel kontrollige, kas see seadeldis toimib korrektselt (vt vintsi DuraHoist Winch kasutusjuhendit).

Kui teie toode on kahjustunud, ärge kasutage seda ning võtke ühendust tootja või tema esindajaga. Kui teil on toote ohutuse suhtes kahtlusi või seda on kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see ohutuse tagamiseks kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või volitatud teeninduskeskusele kontrollimiseks või likvideerimiseks. Muu mobiilse ankurdusseadeldise jaoks mõeldud varustuse puhul järgige alati selle varustuse kasutusjuhendeid.


Enne selle isikukaitsevahendi edasist kasutamist peate te saama parandajalt kirjaliku tunnistuse, millega lubatakse toote kasutamist jätkata. Vastasel korral ei võta me endale toote tõrgete eest mingit vastutust.

## 7 - KASUTAMINE

### DURAOHOIST 3PODI MAKSIMAALSED KASUTUSMÕOTMED

#### 7.1 - PÕHILINE TEAVE

##### A - DURAOHOIST 3POD:

- Kasutajate ohutuse tagamiseks tuleb seadeldist kasutada vähemalt kahekesi ning pidada sidet maal ja piiratud ruumides olevate kasutajate vahel.
- Iga kord enne paigaldamist ja kasutamist tuleb hinnata riske, et teha kindlaks, kas ankurdusseadeldis sobib tehtava töö jaoks või kas keskkonningimused põhjustavad mingit ohtu. Ohutuse tagamiseks töökohal tuleb rakendada kõiki meetmeid.
- Enne kasutamist peab olema olemas ka selge päästekava.
- Enne esimest kasutamist veenduge, et te olete läbinud kohustusliku väljaõppe seadeldise DuraHoist 3Pod ja kõigi sellega ühendatud seadeldiste kasutamiseks.
- Kasutamise ajal tagage oma isikukaitsevahendile kaitse kõigi töökeskkonnaga seotud – termiliste, elektriliste, mehaaniliste, keemiliste – ohtude, servade jne eest. Kasutamisel kontrollige regulaarselt komponentide reguleeritust ja kinnitusi.
- See seadeldis on kavandatud maksimaalselt kahe kasutaja ühendamiseks. Kummagi kasutaja maksimaalne mass (koos varustusega) on 140 kg (vt näidet joonisel 1).
-  DuraHoist 3Podi temperatuuripiirid on  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- DuraHoist 3Podi toetava konstruktsiooni kandevõime peab olema vähemalt 10 kN/1000 kg. Kui te ei ole selles kindel, vaadake hoone või konstruktsiooni puudutatavat teavet.
- Toimige vastavalt kasutusjuhendis sisalduvatele juhistele.
- Reguleerige jalgade avamisnurk vastavalt sissepääsuavale ja kontrollige, et ava serva ja 3Podi jalgade vaheline kaugus on vähemalt 150 mm.

##### B - TARVIKUD:

##### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Automaatselt tagasiseriv kukkumiskaitse Miller MightEvac, millel on hädaolukorras väljatõmbamise funktsioon, on mõeldud DuraHoist 3Podiga ühendatud kasutaja julgestamiseks. Tavatingimustes on see ühendatud ainult kasutajaga. Kui kasutaja kukub või temaga juhtub mingi muu õnnetus, saab seadme avariivändaga tõsta kasutaja ohutule pinnale. Vt seadeldise Miller MightEvac kasutusjuhendit (joonis 2).
- Seadeldise Miller MightEvac vänta võib kasutada ainult siis, kui seadeldise külge ühendatud kasutaja kukub või vigastab end nii, et tal on raske ohutule pinnale tagasi tulla (joonis 3).

## B2 - MILLER DURAHOIST WINCH

Vt vintsi DuraHoist Winch kasutusjuhendit.

Vintsi DuraHoist võib kasutada varustuse, tööriistade ja muude materjalide langetamiseks ja tõstmiseks. Materjali maksimaalne mass on 300 kg.

Riske tuleb hinnata ja päästekava koostada enne tööde algust ning selle jaoks varustuse valimisel tuleb võtta arvesse töökeskkonnaga seotud ohte. Nende ohtude eiramine võib tuua kaasa raske kehavigastuse või surma. Seda seadelist võivad paigaldada ja kasutada isikud, kes on läbinud õige kasutamise alase väljaõppe.

## 7.2- PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

### A - DURAHOIST 3PODI PAIGALDAMINE

#### ALGADE NURGA MUUTMINE:

1. Tõmmake välja fiksaator ja vabastage nii lukustusmehhanism (joonis 4).
2. Seadke avamisnurk parajaks (joonis 5).
3. Fiksaator tuleb täielikult lukustada (joonis 6).

#### JALGADE PIKKUSE REGULEERIMINE:

1. Tõmmake 3Podi jalast tihvt välja. Nüüd saate 3Podi jala pikkust muuta (joonis 7).
2. Vajutage tihvt jala sisse tagasi. Veenduge, et tihvt on korralikult lukustatud (joonis 8).
3. Tehke seda kõigi kolme jala puhul (joonis 9).

#### JALARIHMA PAIGALDAMINE (AINULT MAKSIMAALSE AVAMISNURGA PUHUL):

1. Paigaldage jalarihm alati, kui DuraHoist 3Podi avamisnurk on maksimaalne.
2. Ühendage 3Podi jala alumine ots rihmaga. Paigaldage rihm jalgade siseküljele (joonis 10).
3. Jalaotsakutes on jalarihma jaoks süvendid.
4. Jalarihm peab olema pingul (kasutage jalarihma pikkuse regulaatorit) ning see ei tohi olla sassis.

## B - TARVIKUD

### B1 - MILLER MIGHTEVAC JA MILLER MIGHTEVACI KONSOOL (JONISED 11 & 12)

#### MILLER MIGHTEVACI KONSOOLI PAIGALDAMINE 3PODI JALALE:

1. Lükake konsool paremalt poolt jala välimise profiili peale (joonis 13). Veenduge, et konsool libiseb üle 3Podi jala oleva tihvti.
2. Fikseerige konsool vasakult poolt kahe tihvtiga (joonis 14).
3. Kontrollige, kas konsool on õigesti paigaldatud (joonis 15).

#### MILLER MIGHTEVACI PAIGALDAMINE MILLER MIGHTEVACI KONSOOLILE:

1. Kõigepealt viige Miller MightEvaci pöörel konsooli tagumise osa sisse (joonis 16).
2. Lükake Miller MightEvac konsooli eesmise osa sisse. Fikseerige Miller MightEvaci pöörel tihvtiga, viies selle konsooli tagumise osa sisse (joonis 17).
3. Viige kruvi läbi lukustusmutri ja distantsdetaili konsoolis olevasse avasse, mis on kohakuti MightEvaci keermestatud avaga. Keerake kinni pöördemomendiga  $10 \pm 1$  Nm. Korrake sama teisel pool (joonis 18).

## B2 – VINTS DURAHOIST JA VINTSI DURAHOIST KONSOOL

Vintsi DuraHoist (joonis F) paigaldamine vintsi konsoolile

1. Asetage vints DuraHoist konsoolile (joonis 19).
2. Keerake 4 kinnitusdetaili kinni pöördemomendiga  $40 \pm 5$  Nm (joonis 20).

### SEADME KAABLI PAIGALDAMINE

1. Seadme võib paigaldada ainult rullikuga jalale.
2. Asetage seadme kaabel rullikule ja tõmmake kaabel läbi soone (joonis 21).

### 7.3 – KASUTUSPIIRID

- DuraHoist 3Podi pea juures võib kasutada ankurduspunktina ainult pöörlit või pea kolme ava (joonis 22).
- DuraHoist 3Podi külge kinnitamisel võib korraga kasutada ainult kaht ankurduspunkti. Tarviku Miller MightEvac või DuraHoist Winch kasutamisel võib korraga kasutada ainult üht pea ankurduspunkti.
- DuraHoist 3Podi maksimaalset avamisnurka võib kasutada ainult siis, kui on õigesti paigaldatud jalarihm. Rihmal ei tohi olla ees mingeid takistusi.
- Rihm ei ole kaitsevahend ja seda võib kinnitada ainult 3Podi jalgade külge.
- Veenduge, et kõik tihvtid on lõpuni sisse viidud ja pea fiksaator täielikult lukustatud.
- Seadeldist DuraHoist 3Pod võib korraga kasutada kuni kaks inimest, kes on kinnitatud eri ankurduspunktide külge.
- Ühe ankurduspunkti küljes võib olla ainult üks ühendus.
- Kui te kasutate DuraHoist 3Podi ühe osana kukkumise peatamise süsteemist, peab kasutaja olema varustatud sellise kukkumise peatamise seadeldisega, mis ei lase kukkumise peatamisel kasutajale mõjuvatel dünaamilistel jõududel kasvada üle 6 kN.
- DuraHoist 3Podi all olev toetuspind peab olema horisontaalne.
- Kolmjala pea peab olema alati vertikaalasendis.
- Jalgade pikkus võib olla reguleeritud erinevalt (joonis 23).
- Pärast iga paigaldamist kontrollige DuraHoist 3Podi stabiilsust. Kui seadeldis ei ole stabiilne, ärge seda kasutage.
- Enne iga kasutamist peab hindama riske vastavalt konkreetsele tööolukorrale.
- Riskide hindamisest sõltub viis kasutaja kukkumisohtu ohjamiseks maapinnal.
- Üks võimalik riskide ohjamise viis võib olla DuraHoist 3Podi ankurduspunkti kasutamine.

## 8 – PERIOODILINE KONTROLLIMINE

Seda seadeldist tuleb kontrollida vähemalt kord aastas. Piisava väljaõppe ja kvalifikatsiooniga pädev isik peab seadeldist kontrollima vastavalt nendele juhiste ja kontrollimise asjakohased üksikasjad tuleb kirja panna.

**Igal kontrollimisel täitke VII lisas olev vorm ja kinnitage uus kontrollimissilt järgmise kontrollimise kuupäevaga.** Kontrollimise sagedus suureneb vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Kui perioodilisi kontrollimisi ei tehta ega protokollita eespool kirjeldatud viisil, muutub garantii kehtetuks.

**Kui te tuvastate oma toote juures mis tahes tõrke või kahjustuse või kui te kahtlete selle ohutuses, tuleb isikukaitsevahend kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või volitatud teeninduskeskusele kontrollimiseks või likvideerimiseks.**

## 9 - KASUTUSAEG

DuraHoist 3Pod on valmistatud peamiselt metallist. Oma peamiselt metallist valmistatud toodete puhul me kasutusaega ei esita. See ei ole piiratud eeldusel, et iga-aastase kontrollimise ajal teeb pädev isik sellele regulaarse hooldamise. Toote töökindluse tagamiseks järgige peatükkides 4 „Transportimine ja säilitamine” ning 5 „Puhastamine” sisalduvaid juhiseid.

Kahtluse korral või kahjustuse esinemisel ärge seadeldist kasutage ning saatke see kontrollimisele ja parandamisele firma Honeywell kohalikku teeninduskeskusesse või tehasesse.



# Käyttöohje

**ÄLÄ HEITÄ POIS - LUE ENNEN KÄYTTÖÄ**

**Henkilökohtainen putoamissuojain**

**Siirrettävä ankkurointilaitte – DuraHoist 3Pod**

**Vastaa standardia CE Standard EN 795:2012, tyyppi B**

## 1- YLEISTÄ

Olet ostanut vakavilta, jopa kuolemaan johtavilta tapaturmilta suojaavan luokan III. henkilökohtaisen suojavälineen ja kiitämme siten meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta voit olla täysin tyytyväinen tähän tuotteeseen on sinun **JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN YHTEYDESSÄ** noudatettava tässä annettuja ohjeita.

Nämä ohjeet koskevat ahtaisiin tiloihin pääsyyn käytettävää siirrettävää ankkurointilaitetta DuraHoist 3Pod ja sen varusteita.

Varusteet: DuraHoist 3Pod -laitetta käytetään yhdessä itsekelauvan Miller MightEvac -turvaköyden ja pelastustaljan tai DuraHoist Winch -vinnin kanssa. Jokainen varuste täytyy kiinnittää sille kuuluvalla kannattimella. Vain tällainen varuste on yhteensopiva ja voidaan asentaa DuraHoist 3Pod -laitteeseen ja käyttää yhdessä sen kanssa. Älä käytä muita varusteita.

DuraHoist 3Pod -laite varusteineen toimii ankkurointipisteenä putoamissuojaimille laskeuduttaessa ahtaisiin tiloihin ja tehtäessä siellä huolto-, korjaus- tai puhdistustöitä.

Ahtaisiin tiloihin laskeutuminen on vaarallista ja putoaminen voi aiheuttaa vakavan tapaturman. DuraHoist 3Pod käytettynä yhdessä itsekelauvan Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -turvaköyden ja Emergency Retrieval Hoist -pelastustaljan kanssa ei estä putoamista, mutta rajoittaa putoamisen vaikutuksia.



### HUOMAUTUS:

Suosittellemme näiden ohjeiden lukemista ennen jokaista käyttökertaa.

Laitteen valmistaja tai tämän edustaja ei ole vastuussa seurauksista, jos laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan muulla kuin tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Tuotteelle annettavan takuun ehtona on valmistajan ohjeiden noudattaminen. Ohjeiden laiminlyönti aiheuttaa takuun raukeamisen. Tämä takuu annetaan vain yhdelle tuotteen valmistajalta ostavalle asiakkaalle, ellei sopimusehdoissa ole määrätty toisin valmistajan ehdoista poiketen.

**ELLEI OSTAJA OLE KÄYTTÄJÄ, ON TÄMÄN ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LOPPUKÄYTTÄJÄLLE. MIKÄLI SE ON MAHDOLLISTA, ON ERITTÄIN SUOSITELTAVAA MÄÄRÄTÄ HENKILÖKOHTAINEN SUOJAIN VAIN YHDEN HENKILÖN OMAKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.**

**JOS TUOTE MYYDÄÄN ENSIMMÄISEN KÄYTTÖMAAN ULKOPUOLELLE, ON KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN VUOKSI MYYJÄN VARMISTETTAVA, ETTÄ TUOTE VASTAA KYSEISEN MAAN VOIMASSA OLEVIA LAKEJA JA ETTÄ SEN MUKANA LUOVUTETAAN TUOTTEEN KÄYTTÖOHJE KYSEISEN MAAN KIELELLÄ STANDARDIN EN 795:2012, tyyppi B VAATIMUSTEN TÄYTTÄMISEKSI.**

**TUOTTEEN YHTEENSOPIVUUS MUIDEN HENKILÖNSUOJAIMIEN (VALJAAT, ANKKURIT JA KIINNITYSVÄLINEET) KANSSA: VARMISTA, ETTÄ OSTAMASTI**



SUOJAIMET OVAT YHTEENSOPIVIA PUTOAMISEN ESTOJÄRJESTELMÄN MUIDEN KOMPONENTTIENTEN SUOSITUSTEN KANSSA JA ETTÄ NIIDEN TURVATOIMINNOT EIVÄT KESKENÄÄN HÄIRITSE TOISIAAN.

Vain **kokovartalovaljaat** ovat hyväksyttävät käyttäjän varmistamiseen. Niiden täytyy olla standardin **EN 361** mukaiset. Suoritettaessa töitä ripustettuna on kokovartalovaljaiden oltava standardin EN 813 mukaiset.

**1-1 ASIAANLIITTYVIEN TUOTTEIDEN LUETTELO (KS. KUVA OSASSA I)**  
**Ankkurointijärjestelmä ahtaisiin tiloihin - Täydellinen tuoteluettelo:**

<b>Tuotteen nimi:</b>	<b>Kuva:</b>	<b>Huomautus:</b>
DuraHoist 3Pod	Kuva A	Siirrettävä ankkurointilaite
Miller MightEvac	Kuva B	Itsekelautuva turvaköysi Maksimikuorma 136 kg
Kannatin DuraHoist 3Pod MightEvact	Kuva C	Käytä vain Miller MightEvacin kanssa
Vinssi DuraHoist Winch	Kuva D	Maksimikuorma 300 kg
Vinssin kannatin DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Kuva E	Käytä vain DuraHoist Winch -vinssin kanssa

**1-2 YHTEYSTIEDOT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**



### 1-3 TUOTTEEN KUVAUS (KS. KUVA OSASSA II)

Perustiedot	
Standardi	EN 795:2012, tyyppi B
Käyttäjien max. määrä	2
3Pod käyttäjän max. paino	140 kg (each)
Varusteiden käyttäjän max. paino	136 kg
Kuorman max. paino materiaalia käsiteltäessä	300 kg

Varaosaluettelo	
Osan kuvaus	Referenssinumero
Jalan suojaraja (3x jalan suoja)	1034432
Jalkojen varmistustappisarja (3x lukitustappi 70 mm ml. varmistusnaru ja levy)	1034433
Jalkojen varmistushihna (1x täydellinen jalkojen varmistushihna)	1034434
Jalkojen kumipohjaraja (3x kumipohja)	1034435



Ota huomioon, että loppukäyttäjä ei saa vaihtaa, korjata tai muunnella mitään muuta DuraHoist 3Pod -tuotteen osaa. Muiden osien korjauksen tai vaihdon voi tehdä vain sertifioitu Honeywell-huoltokeskus.r.

## 2 - KOULUTUS

Tuotteen käyttö on sallittua vain päteville henkilöille, jotka ovat suorittaneet asianmukaisen koulutuksen (valtuutetun henkilön tai laitoksen antaman) tai henkilöille, jotka toimivat pätevän johtavan työntekijän valvonnassa. Tämän koulutuksen suorittamisesta on tehtävä merkinnät ja siitä täytyy antaa sertifiikaatti, johon merkitään koulutuspäivä, -paikka, kouluttavan järjestön nimi, käyttäjän koko nimi jne.

Tutustu henkilökohtaisesti tähän henkilönsuojaimen ja varmista, että ymmärrät täysin, miten se toimii (ks. luku 7 - KÄYTTÖ).

Jokaisen korkealla suoritettavia töitä tekevän henkilön täytyy olla hyvässä fyysisessä kunnossa. Määrätyt terveydelliset tilat (lääkkeet, kardiovaskulaariset ongelmat jne.) voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen myös henkilönsuojaimia normaalilla tavalla käytettäessä. Ellet ole varma, kysy neuvoa lääkäriltä.

## 3 – EUROOPPALAISEN STANDARDIN NOUDATTAMINEN

- DuraHoist 3Pod vastaa standardia EN 795:2012, tyyppi B - sertifioitu siirrettävä ankkurointilaite ahtaisiin tiloihin pääsyä varten, so. yhden tai useamman kiinteän ankkurointipisteen omaava ankkurointilaite, joka ei tarvitse ankkurointirakennetta tai osia rakenteeseen kiinnittämistä varten.

- Itsekelautuva Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -turvaköysi yhdessä Emergency Retrieval Hoist -pelastustaljan kanssa on ahtaissa tiloissa käyttöön tarkoitettu nopeasti aktivoituvalle hätäevakuointimekanismilla varustettu putoamisen estävä sovellus. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -tuotteella on standardin EN 360 mukainen sertifiikaatti ja se on sertifioitu yhdessä DuraHoist 3Pod -tuotteen kanssa standardin EN 1496:2006, luokka A, mukaisesti.
- DuraHoist Winch on korkealaatuinen ruostumattomasta teräksestä valmistettu vinssi eri käyttötarkoituksiin kuten koneiteollisuuteen, vedenkäsittelyyn jne. Se vastaa konedirektiivin 2006/42/EY vaatimuksia.

Henkilönsuojaimet ovat läpäisseet ilmoitetun elimen suorittamat EY-standardien mukaiset kokeet, joiden perusteella annettu EC-sertifiikaatti varmistaa koko laitteen ja ohjeiden olevan direktiivin 89/686/ETY mukaisia.

#### 4 - KULJETUS JA VARASTOINTI



Henkilönsuojaimien asianmukainen varastointi varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja käyttäjän turvallisuuden.

Huolehdi kuljetuksen ja varastoinnin aikana siitä, että lämpölähteet, kosteus, korrodoivat tekijät, ultraviolettisäteily

jne. eivät pääse vaikuttamaan henkilönsuojaimiin ja että ne on suojattu millaiselta tahansa tärinältä.

Kuljetuksessa on suositeltavaa käyttää Miller 3Pod DuraHoist Bag -pussia (ref.nro 1034511).

#### 5 - PUHDISTUS

Asianmukainen huolenpito henkilönsuojaimista varmistaa niiden pitkän käyttöiän ja käyttäjän turvallisuuden. Huolehdi seuraavien periaatteiden ehdottomasta noudattamisesta:

- Käytä puhdistukseen vettä ja mietoa saippuaa. Älä missään tapauksessa käytä mitään liuottimia, happoja tai emäksiä.
- Anna tuotteen kuivua vapaasti hyvin tuuletetussa tilassa avotulen tai muiden lämpölähteiden ulottumattomissa.

#### 6 - ENNEN KÄYTTÖÄ

**On suoritettava riskien arviointi ja luotava pelastussuunnitelma niin, että voidaan hallita poikkeukselliset tilanteet, joita voi tapahtua ja varmistaa mahdollisimman nopea evakuointi suotuisimmissa mahdollisissa olosuhteissa.**

Toimenpiteet ennen ensimmäistä käyttökertaa:

- Täytä tunnistelomake kopioimalla merkintätiedot (ks. osa IV). Sinun vastuullasi on säilyttää tämä tiedosto päivitettyinä ja arkistoituna. Ellei tunnistetiedostossa ole mitään merkintöjä, ei tuotteen huoltoa voida pitää suoritettuna eikä valmistaja anna sille takuuta.
- Täytä tuotteessa oleva tarkastuskilpi (ensimmäinen käyttöpäivä + 1 vuosi), (ks. osa III - kilpi Q).

Toimenpiteet ennen jokaista käyttökertaa; tarkasta:

- Henkilönsuojaimen ja kaikkien sen kanssa käytettävien varusteiden eheys.
- Ettei seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ole ylittynyt (ks. osa III - kilpi Q ja osa V).
- On noudatettava tämän suojaimen kanssa käytettävien varusteiden käyttöohjeita.

- Että järjestelmän kaikki osat ovat kunnossa eikä mikään niistä ole vioittunut.
- Karabiinihaan lukittuminen - toimiiko se ja jos kyllä, onko toiminta virheetöntä.
- Kaikki ruuvit, niitit ja tapit - ovatko ne paikoillaan ja oikein kiristettyjä.
- Ettei missään metalliosassa ole ruostetta. Valkoiset kertymät tai tummuminen ovat hyväksyttäviä, mikäli ne eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Kaikkien pyörien virheetön pyöriminen.
- Jos käytät laitetta yhdessä Miller MightEvac -tuotteen kanssa, varmista, että itsekelautuvan turvaköyden ja Emergency Retrieval Hoist -pelastustaljan jarrutoiminto toimii oikein. Tätä voidaan kokeilla nykäisemällä nopeasti köydestä, jolloin sen täytyy pysähtyä välittömästi (ks. Miller MightEvac -ohje).
- Tuotteen merkintöjen luettavuus.
- Jos käytät tuotetta yhdessä DuraHoist Winch -vinssin kanssa, varmista, että laite toimii oikein (ks. DuraHoist Winch -vinssin ohje).

Jos tuote on vioittunut, älä käytä sitä ja ota yhteyttä valmistajaan tai tämän edustajaan. Ellet ole varma tuotteen turvallisuudesta tai jos sillä on pysäytetty putoaminen, on turvallisuussyistä ehdottoman välttämätöntä, ettei henkilönsuojainta käytetä, vaan se palautetaan valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastettavaksi tai hävitettäväksi. Muiden siirrettävän ankkurointilaitteen kanssa käytettävien laitteiden tapauksessa on noudatettava niiden käyttöohjeita.

Ennen tämän henkilönsuojaimen käytön jatkamista on laitteen korjaajan annettava sitä koskeva kirjallinen sertifikaatti, jossa tämä antaa luvan tuotteen edelleen käyttöä varten. Muussa tapauksessa emme ole missään vastuussa tuotteen vioista.

## 7 - KÄYTTÖ

### DURAOIST 3POD -LAITTEEN MAKSIMAALISET TOIMINTAMITAT

#### 7.1 - PERUSTIEDOT

##### A - DURAOIST 3POD:

- Turvallisuussyistä on laitteen käyttöön osallistuttava vähintään kaksi henkilöä, joiden täytyy säilyttää yhteys maan päällä ja ahtaissa tiloissa toimivien käyttäjien välillä.
- Ennen jokaista asennus- ja käyttökertaa on suoritettava riskien arviointi sen selvittämiseksi, onko ankkurointilaite kyseiseen tehtävään sopiva ja onko olemassa jokin ympäristöolosuhteiden aiheuttama vaara. On suoritettava kaikki mahdolliset toimenpiteet työturvallisuuden varmistamiseksi.
- Ennen käyttöä on myös aina laadittava pelastussuunnitelma.
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa on varmistettava, että käyttäjällä on DuraHoist 3Pod -laitteen ja kaikkien siihen liittyvien varusteiden käyttöön vaadittu pakollinen koulutus.
- Suojaa henkilönsuojainta käytön yhteydessä kaikilta työympäristöön liittyviltä riskeiltä: lämpö-, mekaanisilta, sähkö- ja kemiallisilta riskeiltä, teräviltä reunoilta jne. Tarkasta käytön yhteydessä säännöllisesti myös komponenttien säädöt ja kiinnitys.
- Tämä laite on tarkoitettu korkeintaan 2 käyttäjän liittämiseen. Kukin käyttäjä max. 140 kg (ml. varusteet), (Esimerkki - Kuva 1).
- Lämpötilarajat DuraHoist 3Pod -laitteelle ovat - 30°C - + 60°C



- DuraHoist 3Pod -laitetta tukevan rakenteen kuormitettavuuden täytyy olla vähintään 10 kN/1000 kg. Ellet ole varma, katso rakennusta tai rakennetta koskevia tietoja.
- Menettele vain käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Aseta jalkojen avautumiskulma miesluukun koon mukaan ja varmista, että aukon reunan ja 3Pod -laitteen jalkatassujen välinen etäisyys on vähintään 150 mm.

## **B - VARUSTEET:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Itsekelautuva Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline -turvaköysi ja pelastustalja toimivat DuraHoist 3Pod -laitteeseen liitetyn käyttäjän varmistavana laitteena. Normaaliolosuhteissa se on liitetty vain käyttäjään. Käyttäjän putoamistapausta tai muuta onnettomuutta varten on laite varustettu hätäkavalla, jonka avulla voidaan käyttäjä nostaa turvallisesti maan pinnalle. Ks. Miller MightEvac -laitteen käyttöohje (Kuva 2).
- Pelastustoimintoa Miller MightEvac -hätäkavhan avulla voidaan käyttää vain silloin, kun laitteeseen liitetty käyttäjä putoaa tai loukkaantuu vakavasti, mikä estää häntä pääsemästä turvallisesti takaisin maan pinnalle (Kuva 3).

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Ks. DuraHoist Winch -vinssin käyttöohje.

DuraHoist -vinssiä voidaan käyttää varusteiden, työkalujen ja muun materiaalin laskemiseen ja nostamiseen. Materiaalikuorman maksimipaino on 300 kg. Riskien arviointi ja pelastussuunnitelman laatiminen on tehtävä ennen työn aloittamista ja valittaessa varusteita kyseistä työtä varten on otettava huomioon työympäristöön liittyvät riskit. Näiden riskien laiminlyönnin seurauksena voi olla vakava, jopa kuolemaan johtava tapaturma. Tämän laitteen saavat asentaa ja sitä saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat suorittaneet asennusta ja käyttöä koskevan koulutuksen.

## **7.2- ASETUKSET JA SÄÄTÄMINEN**

### **A - DURAHOIST 3POD -LAITTEEN ASENNUS**

#### **JALKOJEN KULMAN ASETUS:**

1. Vedä säätötappia ulospäin, jolloin lukitusmekanismi vapautuu (Kuva 4).
2. Säädä tarvittava avautumiskulma (Kuva 5).
3. Säätötappin täytyy olla täysin lukittunut (Kuva 6).

#### **JALKOJEN PITUUDEN SÄÄTÖ:**

1. Vedä 3Pod jalan varmistustappi ulos. Nyt voit säätää 3Pod jalan pituuden (Kuva 7).
2. Paina varmistustappi jalkaan. Varmista, että tappi lukittuu kunnolla paikalleen (Kuva 8).
3. Suorita säätö kaikissa kolmessa jalassa (Kuva 9).

## **JALKOJEN VARMISTUSHIHAN ASENNUS (VAIN MAKSIMAALISELLA AVAUTUMISKULMALLA):**

1. Asenna jalkojen varmistushihna aina käytettäessä DuraHoist 3Pod -laitteen maksimaalista avautumiskulmaa.
2. Liitä hihna 3Pod jalkaan jalkojen alaosassa. Asenna hihna jalan sisäpuolelta (Kuva 10).
3. Jalkojen alaosassa on ulokkeet, joiden kautta hihna johdetaan.
4. Hihnan täytyy olla kireällä (käytä hihnan pituuden säädintä), eikä se saa olla kiertynyt.

## **B - VARUSTEET**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC JA MILLER MIGHTEVAC -KANNATIN (KUVAT 11 & 12)**

#### **MILLER MIGHTEVAC -KANNATTIMEN ASENNUS 3POD JALKAAN:**

1. Työnnä kannatin 3Pod jalan ulkoprofiiliin oikealta puolelta (Kuva 13). Varmista, että kannatin liukuu 3Pod jalan varmistustapin yli.
2. Varmista kannatin vasemmalta puolelta kahdella tapilla (Kuva 14).
3. Tarkasta, että kannatin on kunnolla asennettu (Kuva 15).

#### **MILLER MIGHTEVACIN ASENNUS MILLER MIGHTEVAC -KANNATTIMEEN:**

1. Aseta ensin Miller MightEvacin kääntyvä uloke kannattimen takaosaan (Kuva 16).
2. Aseta Miller MightEvac kannattimen etuosaan. Varmista Miller MightEvacin kääntyvä uloke työntämällä varmistustappi kannattimen takaosaan (Kuva 17).
3. Työnnä ruuvi lukitusaluslevyn ja välikelevyn läpi kannattimen reikään, joka on samassa linjassa MightEvac-yksikön kierrereian kanssa. Kiristä  $10 \pm 1$  Nm arvoon. Toista toisella puolella (Kuva 18).

### **B2 - VINSSI DURAHOIST JA DURAHOIST -VINSSIN KANNATIN**

DuraHoist (Kuva F) -vinssin asennus vinssin kannattimeen:

1. Asenna DuraHoist -vinssi kannattimeen (Kuva 19).
2. Kiristä 4 ruuvia vaaditulla kiristysmomentilla:  $40 \pm 5$  Nm (Kuva 20).

#### **KÖYSILAITTEEN ASENNUS:**

1. Laitte voidaan asentaa jalkaan vain pyörän kanssa.
2. Asenna köysilaitte pyörään ja johda köysi uran kautta (Kuva 21).

### **7.3 – KÄYTTÖRAJOITUKSET**

- DuraHoist 3Pod -päässä voidaan käyttää ankkurointipisteenä vain kääntyvää lenkkiä tai pään kolmea reikää (Kuva 22).
- DuraHoist 3Pod -laitteessa voidaan liittämiseen käyttää samanaikaisesti korkeintaan 2 ankkurointipistettä. Käytettäessä varusteita Miller MightEvac tai DuraHoist Winch voidaan käyttää vain pään yhtä ankkurointipistettä.
- DuraHoist 3Pod -laitteen maksimaalista avautumiskulmaa voidaan käyttää vain oikein asennetun jalkojen varmistushihnan kanssa.
- Varmistushihna ei ole henkilön suoja ja sitä voidaan käyttää vain 3Pod-jalkojen liittämiseen.
- Varmista, että kaikki varmistustapit on työnnetty perille saakka ja että säätötappi on lukittu.
- DuraHoist 3Pod -laitetta saa käyttää korkeintaan kaksi henkilöä, joista molempien täytyy olla liitetty eri ankkurointipisteisiin.
- On sallittua vain yksi liittäminen yhteen ankkurointipisteeseen.

- Jos DuraHoist 3Pod -laitetta käytetään putoamisenestojärjestelmän osana, täytyy käyttäjän suojaamiseen käyttää putoamissuojainta, joka vaimentaa putoamisen pysäytyksessä käyttäjään kohdistuvat dynaamiset voimat korkeintaan 6 kN:iin.
- Henkilön laskeutuessa ahtaaseen tilaan on millainen tahansa kuorman käsittely kielletty. Vain yksi henkilö saa laskeutua ahtaaseen tilaan.
- DuraHoist 3Pod -laitteen alla olevan tukevan pinnan täytyy olla vaakasuora.
- Kolmijalan pään täytyy aina olla pystysuorassa.
- Jalkojen pituuden toisistaan poikkeava säätö on sallittua (Kuva 23).
- Tarkasta DuraHoist 3Pod -laitteen stabiilisuus jokaisen asennuskerran jälkeen, älä käytä laitetta, ellei se ole stabiili.
- Riskien arviointi on suoritettava aina ennen jokaista käyttökertaa - konkreettisesti työtilanteen mukaan.
- Riskien arvioinnilla määritetään menetelmät, joilla vähennetään käyttäjän putoamisriskiä. Yhtenä mahdollisena menetelmänä voi olla DuraHoist 3Pod -laitteen ankkurointipisteen käyttö.

## 8 – SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Laitte on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Asianmukaisesti koulutetun pätevän henkilön on suoritettava tämä tarkastus näiden ohjeiden mukaisesti ja tarkastuksen yksityiskohdista on tehtävä merkinnät.

**Täytä Liite nro VII jokaisen säännöllisen tarkastuksen yhteydessä ja kiinnitä uusi tarkastuskilpi, jossa on seuraavan tarkastuksen päivämäärä.**

Tarkastustiheyttä täytyy nostaa voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Takuu raukeaa, ellei säännöllisiä tarkastuksia suoriteta ja valvota ylempänä esitetyllä tavalla.

**Havaittaessa tuotteessa jokin vika tai vaurio tai ellei voida olla varmoja sen turvallisuudesta, on tuote välittömästi poistettava käytöstä ja palautettava valmistajalle tai valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastettavaksi tai hävitettäväksi.**

## 9 - KÄYTTÖIKÄ

DuraHoist 3Pod on valmistettu suurimmaksi osaksi metallista. Emme ilmoita tällä tavalla valmistettujen tuotteidemme tapauksessa käyttöikää. Se on rajoittamaton sillä edellytyksellä, että vuosittaisen tarkastuksen yhteydessä tuotteelle suoritetaan säännöllinen huolto pätevän henkilön toimesta. Tuotteen luotettavuuden varmistamiseksi noudata kohdassa 4 - Kuljetus ja varastointi ja kohdassa 5 - Puhdistus annettuja ohjeita.

Jos tuote on vioittunut tai ellet ole varma sen turvallisuudesta, älä käytä sitä, vaan lähetä se asiantuntijan tarkastettavaksi / korjattavaksi alueelliseen Honeywell-huoltokeskukseen tai tehtaallesi.



# Notice d'utilisation

**NE PAS JETER – A LIRE AVANT L'UTILISATION**

**Dispositif antichute individuel**

**Dispositif d'ancrage mobile – DuraHoist 3Pod**

**Est conforme à la norme CE Standard EN 795:2012, type B**

## 1- GENERALITES

Vous venez d'acheter l'équipement de protection individuelle de la classe III destiné à la protection contre une blessure et contre une blessure mortelle et nous vous remercions de votre confiance que vous nous ainsi consacrez. Pour obtenir entière satisfaction avec ce produit, il est indispensable de procéder **AVANT CHAQUE UTILISATION** conformément aux instructions présentes dans ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi concerne le dispositif d'ancrage mobile et l'accessoire DuraHoist 3Pod destiné à l'entrée dans un espace clos.

L'accessoire : le dispositif DuraHoist 3Pod est utilisé en combinaison avec l'antichute auto-rétractable Miller MightEvac avec la fonction d'urgence de sauvetage par levage ou avec l'enrouleur DuraHoist Winch. Chaque accessoire doit être connecté à l'aide de sa propre console. Seul un tel accessoire est compatible et peut être installé et utilisé avec DuraHoist 3Pod. Ne pas utiliser d'autres accessoires.

Le dispositif DuraHoist 3Pod avec son accessoire sert comme un point d'ancrage pour le dispositif d'antichute lors de l'entrée, l'entretien, la réparation et le nettoyage d'un espace clos.

L'entrée dans un espace clos est dangereuse et il y a le risque de blessures graves lors d'une chute de hauteur. Le dispositif DuraHoist 3Pod en combinaison avec l'antichute auto-rétractable Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline avec la fonction d'urgence de sauvetage par levage Emergency Retrieval Hoist ne représente pas une prévention contre une chute libre, mais atténue les conséquences de la chute



### AVERTISSEMENT:

Nous vous recommandons de lire ces instructions avant chaque utilisation. En outre, le fabricant ou son représentant n'est pas responsable de l'utilisation, du stockage ou de l'entretien réalisé autrement qu'il est décrit dans le présent mode d'emploi.

L'emballage fait partie de la garantie du produit et il est conforme aux instructions du fabricant. Le non-respect des instructions aurait pour conséquence la perte de la garantie. Cette garantie n'est fournie qu'à une seule personne achetant le produit du fabricant, si les dispositions contractuelles n'indiquent pas le contraire de ce qui est approuvé par le fabricant.

SI L'ACHETEUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DOIT REMETTRE CES INSTRUCTIONS A L'UTILISATEUR FINAL. A CHAQUE FOIS QUE C'EST POSSIBLE, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ QUE LES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE SOIENT DESTINÉS QUE POUR UN SEUL UTILISATEUR!). SI LE PRODUIT EST VENDU HORS LE PREMIER PAYS DE DESTINATION, LE DISTRIBUTEUR EST OBLIGÉ, POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, D'ASSURER LA CONFORMITÉ DU PRODUIT A LA LEGISLATION VALABLE DU PAYS ET DE FOURNIR LE MODE D'EMPLOI DU PRODUIT DANS LA LANGUE



CORRESPONDANTE POUR SATISFAIRE AUX EXIGENCES DE LA NORME **EN 795:2012, type B.**

**CONFORMITÉ DU PRODUIT AVEC LES AUTRES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (SANGLES, ANCRAGES ET DISPOSITIFS D'ATTELAGE) :**

ASSUREZ-VOUS QUE LES MOYENS DE PROTECTION QUE VOUS VENEZ D'ACHETER SONT COMPATIBLES AUX RECOMMANDATIONS D'AUTRES COMPOSANTS DU SYSTÈME ANTICHUTE ET QUE LEURS FONCTIONS DE SÉCURITÉ NE SONT PAS EN CONTRADICTION.

Le **harnais intégral** doit représenter un seul dispositif pertinent pour la fixation du corps. Il doit être conforme à **EN 361**. Pour les travaux en suspension, le harnais intégral doit être conforme à EN 813.

**1-1 LISTE DES PRODUITS CORRESPONDANTS** (voir la figure de la partie I)

**Système d'ancrage pour l'entrée dans l'espace clos – Offre complète des produits :**

Nom du produit :	Figure:	Remarque:
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Dispositif d'ancrage mobile
Miller MightEvac	Fig. B	Câble de sécurité auto-rétractable Poids maxi de la charge 136kg
Console DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Fig. C	N'utiliser qu'avec Miller MightEvac
Enrouleur DuraHoist Winch	Fig. D	Poids maxi de la charge 300kg
Console d'enrouleur DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Fig. E	N'utiliser qu'avec DuraHoist Winch

**1-2 CONTACT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

FR

### 1-3 DESCRIPTION DU PRODUIT (voir la figure de la partie II)

Informations générales	
Norme	EN 795:2012, type B
Nombre maxi d'utilisateurs	2
Poids maximal de l'utilisateur avec le 3Pod en charge	140 kg (chacun)
Poids maximal de l'utilisateur y compris l'accessoire	136 kg
Poids maximal de la charge pour la manipulation avec le matériau	300 kg

Liste des pièces de rechange	
Description de la pièce	Réf.
Jeu de pieds télescopiques (3 pieds télescopiques)	1034432
Jeu de goupilles rentrants pour les pieds (3x goupille d'arrêt 70mm y compris le câble de raccordement et la platine)	1034433
Sangle de protection des pieds (1 sangle complète de protection des pieds)	1034434
Jeu de semelles en caoutchouc du pied (3 semelles en caoutchouc)	1034435



**Veillez noter que l'utilisateur final n'a pas le droit de changer, réparer ou modifier aucune pièce DuraHoist 3Pod. Seul le centre après-vente certifié de la société Honeywell est autorisé à réaliser les réparations ou le changement des autres pièces.**

## 2 - FORMATION

L'utilisation des produits est réservée pour les personnes compétentes ayant passé une formation spécialisée (réalisée par une personne ou par une organisation autorisée) ou sous la surveillance d'un responsable compétent. La formation passée doit faire objet d'un procès-verbal et d'un certificat indiquant la date, le lieu, le nom et la société de l'organisation de formation, le nom entier de l'utilisateur etc.

Vous devez avoir une parfaite connaissance de ce moyen de protection individuelle et s'assurer que vous comprenez bien comment il fonctionne (voir le chapitre 7 – UTILISATION).

Toute personne qui effectue les travaux en hauteur devrait se trouver dans une condition physique parfaite. Certaines conditions de santé (usage de médicaments, maladies cardiovasculaires etc.) peuvent influencer la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale des moyens de protection individuelles. En cas de doutes, consulter votre médecin.

## 3 – RESPECT DE LA NORME EUROPÉENNE

- Le dispositif DuraHoist 3Pod est conforme à la norme EN 795:2012, type B – un dispositif d'ancrage mobile certifié pour l'entrée dans l'espace clos, c'est-à-dire un dispositif d'ancrage avec un ou plusieurs points d'ancrage stables sans nécessité d'une structure d'ancrage ou des éléments de fixation à la construction.
- Le câble de sécurité auto-rétractable Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline avec le dispositif de levage d'urgence Emergency Retrieval Hoist est

une application destinée à la protection des personnes contre la chute lors du travail dans un espace clos avec un mécanisme de sauvetage pour l'évacuation à activation rapide. Le dispositif Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline possède la certification EN 360 et il est certifié en combinaison avec DuraHoist 3Pod conformément à la norme EN 1496:2006, classe A.

- Le dispositif DuraHoist Winch est un enrouleur inox de haute qualité pour de différentes applications comme la construction mécanique, les applications pour le traitement de l'eau etc. Il est conforme aux exigences de la directive relative aux machines 2006/42/CE

Les moyens de protection individuelle ont passé les essais de l'organe de notification dans le cadre des normes CE ce qui veut dire que le marquage CE assure la conformité du dispositif entier ainsi que des instructions correspondantes au règlement 89/686/EEC.

#### 4 - TRANSPORT ET STOCKAGE



Un stockage correct de vos moyens de protection individuelle assure une durée de vie supérieure du produit et également votre sécurité.

Assurez pendant le transport et le stockage que vos moyens de protection individuelle soient placés hors la portée de la chaleur, de l'humidité, de l'atmosphère corrosive, du rayonnement ultraviolet etc. et qu'ils soient protégés contre toute vibration.

Pour le transport, il est recommandé d'utiliser le sac Miller 3Pod DuraHoist Bag (réf. 1034511).

#### 5 - CLEANING

Proper care of your PPE will ensure a longer life for the product and also ensure your safety. Be sure to adhere strictly to these guidelines:

- Clean with water and mild soap. Do not use any solvents, acids or bases under any circumstances.
- Allow to dry naturally in a well ventilated area away from any open fire or other source of heat

#### 6 - NETTOYAGE

**Il faut créer un plan de sauvetage et d'évaluation de risques pour qu'il soit possible de faire face aux circonstances exceptionnelles qui peuvent survenir et assurer ainsi l'évacuation la plus rapide possible dans les meilleures circonstances possibles.**

Les opérations avant la première utilisation :

- Remplir le formulaire d'identification et transcrire/copier les marquages du produit (voir la partie IV). Il est à votre responsabilité que ce fichier soit mis à jour et archivé. Si rien n'est indiqué dans le fichier d'identification, le produit est considéré comme non-entretenu et le fabricant ne vas pas fournir la garantie.
- Remplir l'étiquette d'inspection sur le produit (la date de la première utilisation + 1 an), (voir la partie III – l'étiquette Q).

Les opérations avant chaque utilisation; contrôler :

- L'intégrité du moyen de protection ainsi que l'intégrité de chaque dispositif qui peut être utilisé ensemble avec ce produit.
- Validité de la date de la prochaine inspection périodique (voir la partie III - l'étiquette Q et la partie V).

- Il est nécessaire de procéder de manière correcte conformément au présent mode d'emploi du dispositif.
- Toutes les parties du système, si elles ne sont pas endommagées et en bon état.
- Fermeture des mousquetons – s'ils sont fonctionnels et si oui, s'ils fonctionnent bien.
- L'ensemble des vis, des rivets et des pivots – s'ils sont à sa place et bien serrés
- La corrosion de toutes les parties métalliques. Des dépôts blancs ou le dépolissage sont acceptables, s'ils n'influencent pas la fonction du dispositif.
- La bonne rotation de toutes les poulies.
- Si vous utilisez le dispositif en combinaison avec Miller MightEvac, contrôler si la fonction de freinage de l'antichute auto-rétractable et du dispositif de levage d'urgence Emergency Retrieval Hoist est en ordre. Il est possible de la contrôler en tirant rapidement sur le câble qui doit s'arrêter immédiatement (voir le mode d'emploi pour Miller MightEvac).
- La lisibilité des marquages sur le produit.
- Si vous utilisez en combinaison avec l'enrouleur DuraHoist Winch, contrôler si le dispositif fonctionne bien (voir le mode d'emploi de l'enrouleur DuraHoist Winch).

Si votre produit est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le fabricant ou son représentant. Au cas des doutes pour ce qui concerne la sécurité du produit ou si vous avez utilisé le produit pour arrêter une chute, il est indispensable, pour votre sécurité, de ne plus utiliser ce moyen de protection et de le rendre au fabricant ou au centre de service après-vente autorisé à l'inspection ou à l'élimination. En ce qui concerne les autres dispositifs pour le dispositif d'ancrage mobile, procéder conformément aux instructions pour l'utilisateur.

Avant l'utilisation suivante de ce moyen de protection individuelle, vous devez obtenir un certificat écrit de votre réparateur qui vous accordera l'autorisation à l'utilisation suivante du produit. Dans le cas contraire, nous n'assumons aucune responsabilité quant aux défauts du produit.

## **7 - UTILISATION**


### **DIMENSIONS DE SERVICE MAXIMALES DU DISPOSITIF DURAHOIST 3POD**

#### **7.1 - INFORMATIONS PRINCIPALES**

##### **A - DURAHOIST 3POD:**

- Pour la sécurité des utilisateurs, il est indispensable d'utiliser le dispositif au moins en deux personnes et de maintenir la communication entre les opérateurs se trouvant au sol et les opérateurs se trouvant dans l'espace clos.
- Avant chaque installation et avant toute utilisation, il faut préparer l'évaluation des risques dans le but d'identifier si le dispositif d'ancrage est approprié au travail donné ou s'il existe un risque donné par les conditions du milieu. Il est indispensable d'effectuer toute action possible et assurer la sécurité sur le lieu de travail.
- Avant l'utilisation, préparer toujours le plan de sauvetage.
- S'assurer avant la première utilisation si vous disposez de la formation obligatoire pour l'utilisation du dispositif DuraHoist 3Pod ainsi que de tous les dispositifs connexes.
- Pendant l'utilisation, assurer votre dispositif de protection contre tous les risques qui sont en relation avec le milieu de travail : le risque thermique, mécanique, électrique, chimique, contre les arêtes etc. Contrôler également

régulièrement le réglage et la fixation des composants lors d'utilisation.

- Ce dispositif est conçu pour raccorder au maximum 2 utilisateurs. Le poids de chaque utilisateur doit faire au maximum 140kg (y compris le dispositif), (Exemple - Fig. 1)
-  Les limites de température pour le dispositif DuraHoist 3Pod sont de -30°C à + 60°C.
- La résistance de la construction qui soutient le DuraHoist 3Pod, doit avoir la capacité portante au minimum 10kN/1000kg. Si vous avez des doutes, consulter les informations concernant le bâtiment ou la construction.
- Procéder conformément aux instructions indiquées dans le mode d'emploi.
- Régler un angle ouvert des pieds selon l'orifice et contrôler si la distance entre le bord d'orifice et les pieds 3Pod est au minimum 150 mm

## **B - ACCESSOIRE:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- L'antichute auto-rétractable Miller MightEvac avec la fonction d'urgence de sauvetage par levage est un dispositif de sûreté pour l'opérateur utilisant le DuraHoist 3Pod. En circonstances normales, le dispositif n'est raccordé qu'avec l'utilisateur. Pour le cas d'une chute ou d'un autre accident de l'utilisateur raccordé, le dispositif est équipé d'une manivelle de veille qui peut être utilisée pour un déplacement sûr de l'utilisateur au sol. Voir le mode d'emploi pour Miller MightEvac (Fig. 2).
- N'utiliser cependant la fonction de sécurité de veille avec l'utilisation de la manivelle Miller MightEvac qu'au cas où l'utilisateur raccordé à cette manivelle tombe ou en cas d'une blessure grave qui empêche l'utilisateur de rentrer au sol de manière sûre (Fig. 3)

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Voir le mode d'emploi pour l'enrouleur DuraHoist Winch.

L'enrouleur DuraHoist peut être utilisé pour descendre et pour lever des dispositifs, des outils et d'autres types de matériaux. Le poids maximum de la charge est 300kg.

L'évaluation des risques et le plan de sauvetage doivent être préparé avant le début des travaux et en sélectionnant le dispositif pour l'application donnée, il faut prendre en considération des risques en rapport avec le milieu de travail. La négligence des ces risques peut avoir pour conséquence une grave blessure ou la mort. Ce dispositif doit être installé et utilisé par les personnes ayant passé la formation pour l'application et l'utilisation correcte.

## **7.2- REGLAGES ET MODIFICATIONS**

### **A - INSTALLATION DU DISPOSITIF DURAHOIST 3POD**

#### **POSITIONNEMENT DE L'ANGLE DES PIEDS :**

1. Faire sortir la cale d'arrêt et libérer ainsi le mécanisme de verrouillage (Fig. 4).
2. Ajuster l'angle d'ouverture demandée (Fig. 5).
3. La cale d'arrêt doit être complètement rentrée (Fig. 6).

#### **REGLAGE DE LA LONGUEUR DES PIEDS :**

1. Enlever le goujon du pied 3Pod. Maintenant, vous pouvez ajuster la longueur du pied 3Pod (Fig. 7).
2. Enfoncer le goujon dans le pied. S'assurer si le goujon est bien enfoncé (Fig. 8).
3. Répéter pour les trois pieds (Fig. 9).

## **INSTALLATION DE LA SANGLE DE PROTECTION DES PIEDS (POUR L'ANGLE OUVERT AU MAXIMUM UNIQUEMENT) :**

1. Installer la sangle de protection des pieds toujours lorsque l'angle du dispositif DuraHoist 3Pod est ouvert au maximum.
2. Raccorder le pied du 3Pod au niveau bas avec la sangle. Installer la sangle de la partie inférieure des pieds (Fig. 10).
3. La partie inférieure des pieds comporte les rainures pour guider la sangle.
4. La sangle doit être solidement tendue (utiliser le dispositif d'ajustage de la longueur de la sangle). Se garder d'embrouiller la sangle.

## **B - ACCESSOIRE**

### **B1 - CONSOLE POUR LE DISPOSITIF MILLER MIGHTEVAC ET MILLER MIGHTEVAC (FIG. 11 & 12)**

#### **INSTALLATION DE LA CONSOLE MILLER MIGHTEVAC SUR LE PIED 3POD :**

1. Engager la console sur le profil extérieur du pied 3Pod de droite (Fig. 13). S'assurer que la console glisse à travers la cale sur le pied du 3Pod.
2. Verrouiller la console de gauche à l'aide de deux goupilles (Fig. 14)
3. Contrôler les goujons si elles sont bien installés (Fig. 15).

#### **INSTALLATION MILLER MIGHTEVAC SUR LE CONSOLE MILLER MIGHTEVAC:**

1. Engager d'abord l'émerillon du dispositif Miller MightEvac dans la partie arrière de la console (Fig. 16).
2. Engager Miller MightEvac dans la partie avant de la console. Verrouiller l'émerillon Miller MightEvac à l'aide de la goupille que vous enfoncez dans la partie arrière de la console (Fig. 17).
3. Engager la vis à travers la rondelle de sûreté et à travers l'écarteur dans l'ouverture dans la console qui se trouve en ligne droite avec le trou fileté de l'unité MightEvac. Serrer au couple de  $10 \pm 1$  Nm. Répéter de l'autre côté (Fig. 18).

### **B2 - CONSOLE DE L'ENROULEUR DURAHOIST ET DE L'ENROULEUR DURAHOIST:**

Installation de l'enrouleur DuraHoist (Fig.F) sur la console de l'enrouleur :

1. Monter l'enrouleur DuraHoist sur la console (Fig.19).
2. Serrer tous les 4 éléments de serrage au couple de serrage :  $40 \pm 5$  Nm (Fig.20).

#### **INSTALLATION DU DISPOSITIF À CÂBLE:**

1. Le dispositif ne doit être installé que sur un pied avec la poulie.
2. Monter le dispositif à câble sur la poulie et faire passer le câble à travers la rainure (Fig. 21).

## **7.3 – LIMITES D'EXPLOITATION**

- Sur la tête DuraHoist 3Pod, vous ne pouvez utiliser que l'œillet pivotant ou les 3 ouvertures sur la tête comme un élément d'ancrage (Fig. 22).
- Pour raccorder au DuraHoist 3Pod, il ne faut utiliser simultanément que 2 points d'ancrage au maximum qui seront utilisés en même temps. En utilisant l'accessoire Miller MightEvac ou DuraHoist Winch, vous ne pouvez utiliser qu'un seul point d'ancrage sur la tête.
- L'angle ouvert au maximum du dispositif DuraHoist 3Pod ne peut être utilisé qu'avec la sangle de protection des pieds bien installée.
- La sangle n'est pas un moyen de protection et elle ne peut être utilisée que pour le raccordement avec le pied 3Pod.
- S'assurer que tous les goujons sont engagés à bloc et les cales d'arrêt bien

verrouillées.

- Il n'est possible d'utiliser le dispositif DuraHoist 3Pod que pour deux personnes au maximum, chaque personne étant raccordée au point d'ancrage différent.
- Qu'un seul ancrage sur un seul point d'ancrage n'est autorisé.
- Si vous utilisez DuraHoist 3Pod comme une partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'une protection antichute pour limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de la chute à 6kN maxi.
- Il est interdit de manipuler avec toute charge lorsque la personne descend dans l'espace clos. Une seule personne peut descendre dans l'espace clos.
- La surface de soutien sous le dispositif DuraHoist 3Pod doit être horizontale.
- La position de la tête du tripode doit être toujours verticale.
- L'ajustage de la longueur différente des pieds est autorisé (Fig. 23).
- Contrôler après chaque installation la stabilité du dispositif DuraHoist 3Pod, ne pas utiliser le dispositif, s'il n'est pas stable.
- Avant toute utilisation, réaliser l'évaluation des risques – concrètement selon la situation de travail.
- L'évaluation des risques va déterminer le procédé par lequel on va diminuer les risques d'une chute de l'utilisateur au niveau du terrain. Une des solutions possibles de l'évaluation des risques peut être l'utilisation d'un point d'ancrage du dispositif DuraHoist 3Pod

## 8 – INSPECTION PERIODIQUE

L'inspection sur ce dispositif doit être réalisée au moins une fois par an. Une personne compétente, bien formée et qualifiée, doit effectuer cette inspection conformément à ces instructions et les détails de l'inspection doivent faire l'objet d'un procès-verbal.

**A chaque inspection périodique, remplir le formulaire de l'Annexe n° VII et joindre une nouvelle étiquette d'inspection avec l'indication de la date d'inspection.** La fréquence des essais de vérification va augmenter conformément aux directives en vigueur.

La garantie est invalide si les inspections périodiques ne sont pas réalisées et si elles ne sont pas réalisées comme il est indiqué ci-dessus.

**Si vous découvrez un défaut ou un endommagement de votre produit, ou si vous avez des doutes quant à sa sécurité, vous devez enlever le dispositif de protection immédiatement de l'exploitation et le retourner au fabricant ou au centre de service après-vente autorisé à l'inspection ou à l'élimination.**

## 9 – DUREE DE VIE

Le dispositif DuraHoist 3Pod est fabriqué en grande partie du métal. Pour nos produits, ainsi fabriqués, nous n'indiquons pas la durée de vie. Elle est illimitée, sous l'hypothèse que le produit fait l'objet d'un entretien régulier dans le cadre de l'inspection annuelle réalisée par une personne compétente. Pour assurer la fiabilité de ce produit, procéder conformément à l'alinéa 4 – Transport et stockage et à l'alinéa 5 -Nettoyage.

En cas de doutes ou d'un endommagement du dispositif, cesser de l'utiliser et l'envoyer à l'inspection spécialisée / réparation au centre service après-vente local de la société Honeywell ou à l'usine.

inspection/repair at a local Honeywell Service Centre or the factory.



## Naputak za uporabu

**NEMOJTE BACATI - PRIJE UPORABE PROČITAJTE**

**Osobna zaštitna oprema od pada**

**Prijenosna sidrišna oprema – DuraHoist 3Pod**

**Odgovara normi CE Standard EN 795:2012, tip B**

### **1- PREGLED**

Kupili ste osobnu zaštitnu opremu III. klase koja je namijenjena za zaštitu od ozljeda i smrtonosnih ozljeda, a mi se vam zahvaljujemo na povjerenju koje nam ovime dajete. Za postizanje potpunog zadovoljstva sa ovim proizvodom potrebno je da **PRIJE SVAKE UPORABE** postupate u skladu s uputama u ovom naputku.

Ovaj naputak se odnosi na prijenosni sidrišni uređaj i na dodatnu opremu DuraHoist 3Pod koja je namijenjena za ulazak u zatvoreni prostor.

Oprema: uređaj DuraHoist 3Pod koristi se u kombinaciji sa samonamotavajućim sigurnosnim užetom Miller MightEvac i uređajem za dizanje u hitnom slučaju ili vitlo DuraHoist Winch. Sva dodatna oprema mora biti povezana sa vlastitom stezaljkom. Samo takva dodatna oprema je kompatibilna, može se instalirati i koristiti sa DuraHoist 3Pod. Nemojte koristiti drugu dodatnu opremu.

Uređaj DuraHoist 3Pod sa opremom služi kao sidrišna točka za zaštitni uređaj od pada sa visine prilikom ulaska, održavanja, popravka i čišćenja zatvorenih prostorija.

Ulazak u zatvorenu prostoriju je opasan te može doći do ozbiljnih ozljeda prilikom pada sa visine. Uređaj DuraHoist 3Pod u kombinaciji sa samonamotavajućim sigurnosnim užetom Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline i uređajem za dizanje u hitnom slučaju Emergency Retrieval Hoist nije prevencija od slobodnog pada, ali ograničava padanje.



#### **UPOZORENJE:**

Preporučamo da prije svake uporabe pročitate ove upute. Osim toga proizvođač ili njegov predstavnik ne preuzimaju odgovornost za korištenje, čuvanje ili održavanje koje se izvodi na drugi način nego je u ovom naputku opisano.

Ambalaža je dio jamstva proizvoda te je u skladu s uputama proizvođača. Ne pridržavanje ima za posljedicu prestanak važenja jamstva. Ovo jamstvo stječe samo jedna osoba koja kupuje proizvod od proizvođača, ukoliko u ugovornim odredbama nije utvrđeno drukčije nego je usvajanje proizvođača.

**UKOLIKO KUPAC NIJE KORISNIK, OVE UPUTE MORA PREDATI KRAJNJEM KORISNIKU. KADGOD JE TO MOGUĆE, IZRIČITO SE PREPORUČA DA JE OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA NAMIJENJENA POSEBNO ZA SVAKOG KORISNIKA.**

**KADA SE PROIZVOD PRODA IZVAN PRVE ZEMLJE ODREĐIŠTA, TADA ZBOG SIGURNOSNIH RAZLOGA KORISNIKA DEALER MORA OSIGURATI DA JE PROIZVOD U SKLADU S VAŽEĆIM ZAKONIMA ZEMLJE I OSIGURATI UPUTE ZA UPORABU PROIZVODA NA ODGOVARAJUĆEM JEZIKU, KAKO BI SE POKRILI ZAHTEVI NORME EN 795:2012, tip B.**

**SUGLASNOST PROIZVODA S OSTALOM OSOBNOM ZAŠTITNOM OPREMOM (REMENI, SIDRA I SPOJNA OPREMA):** UVJERITE SE DA JE ZAŠTITNA OPREMA KOJU STE KUPILI KOMPATIBILNA SA PREPORUKAMA OSTALIH KOMPONENATA SUSTAVA BLOKIRANJA OD PADA TE DA NJIHOVE SIGURNOSNE FUNKCIJE NI MEĐUSOBNO U SUKOBU.



**Remen za preko cijelog tijela** mora biti jedina odgovarajuća oprema za držanje tijela. Mora biti u skladu s **EN 361**. U slučaju rada vješanjem remen za cijelo tijelo mora biti u skladu s EN 813.

### 1-1 SPISAK ODGOVARAJUĆIH PROIZVODA (vidi sliku u dijelu I)

#### Sustav sidrenja za zatvoreni prostor – Kompletna ponuda proizvoda:

Naziv proizvoda:	Slika:	Napomena:
DuraHoist 3Pod	Slika A	Mobilna oprema sidrenja
Miller MightEvac	Slika B	Samonamotavajuće sigurnosno uže Maks. težina tereta 136kg
Stezaljka DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Slika C	Koristiti samo sa Miller MightEvac
Vitlo DuraHoist Winch	Slika D	Maks. težina tereta 300kg
Stezaljka vitla DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Slika E	Koristiti samo s DuraHoist Winch

### 1-2 KONTAKT

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

HR

### 1-3 OPIS PROIZVODA (vidi sliku u dijelu II)

Osnove informacije	
Norma	EN 795:2012, tip B
Maks. broj korisnika	2
Maks. težina korisnika prilikom opterećenja 3Pod	140 kg (svaki)
Maks. težina korisnika prilikom korištenja opreme	136 kg
Maks. težina tereta prilikom rukovanja s materijalom	300 kg

Popis rezervnih dijelova	
Opis dijelova	Referentni broj
Garnitura kliznih noga (3x klizna noga)	1034432
Garnitura kliznih klina za noge (3x blokirajući klin 70mm uključujući viseće žice i učvršćenja)	1034433
Remen za osnovu (1x kompletan remen za osnovu)	1034434
Garnitura gumenih podloški za noge (3x gumene podloške)	1034435



**Molimo upamtite da krajnji korisnik ne smije mijenjati, popravljati ili modificirati ni jedan dio DuraHoist 3Pod. Popravke ili izmjenu drugih dijelova može izvoditi samo certificirani servisni centar tvrtke Honeywell.**

## 2 - OBUKA

Korištenje proizvoda je isključivo za nadležne osobe koje su prošle odgovarajuću obuku (od strane ovlaštene osobe ili organizacije), ili pod nadzorom nadležnog rukovoditelja.

O završetku iste obuke mora postojati bilješka i potrebno je izdati potvrdu u kojoj će biti naveden datum, mjesto, imena i društva organizacije za educiranje, cijelo ime i prezime korisnika, i sl.

Osobno se upoznajte sa ovom osobnom zaštitnom opremom te se uvjerite da li ste potpuno shvatili kako funkcionira (vidi poglavlje 7 – UPORABA).

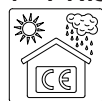
Svatko tko radi visinske radove trebao bi imati dobru tjelesnu kondiciju. Neka određena zdravstvena stanja (lijekovi, kardiovaskularni problemi, itd.) mogu utjecati na sigurnost korisnika tijekom normalne uporabe zaštitne osobne opreme. U slučaju sumnje, posavjetujte se sa svojim liječnikom.

## 3 – PRIDRŽAVANJE EUROPSKE NORME

- Uređaj DuraHoist 3Pod odgovara normi EN 795:2012, tip B - certificirane prijenosne sidrišne opreme za zatvoreni prostor, tj. sidrišni uređaj sa jednim ili sa nekoliko stabilnih sidrišnih točaka bez potrebe sidrišne konstrukcije ili elemenata za učvršćenje na okvir.
- Samonamotavajuće sigurnosno uže Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline sa uređajem za dizanje u hitnom slučaju Emergency Retrieval Hoist je aplikacija namijenjena za zaštitu osoba od pada u zatvorenom prostoru sa mehanizmom za spašavanje koje se brzo aktivira. Uređaj Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ima certifikat EN 360 te je certificiran u kombinaciji sa DuraHoist 3Pod prema normi EN 1496:2006, klasa A.
- Uređaj DuraHoist Winch je vitlo visoke kvalitete od nehrđajućeg čelika za različite aplikacije kao što je strojarstvo, aplikacija za obradu vode i sl. Odgovara zahtjevima smjernice za strojeve 2006/42/EG.

Proizvodi za osobnu zaštitu prošli su ispitivanjima kod tijela za prijavu u okviru normi EC, što znači da certifikat EC osigurava usklađenost cjelokupnog uređaja i upute Uredbe 89/686/EEC.

## 4 - PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE



Pravilno skladištenje vaše zaštitne osobne opreme osigurava bolji vijek trajanja proizvoda te također i vašu sigurnost.

Tijekom prijevoza i skladištenja osigurajte da je vaša zaštitna oprema postavljena izvan doseg a izvora topline, vlage, zraka

koji uzrokuje koroziju, ultraljubičastog zračenja itd. te da su zaštićeni od bilo koje vibracije.

Za prijevoz se preporuča vreća Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

## 5 - ČIŠĆENJE

Pravilna briga za vašu zaštitnu osobnu opremu osigurat će dugi vijek trajanja proizvoda te također i vašu vlastitu sigurnost. Pazite na strogo pridržavanje ovih načela:

- Za čišćenje koristite vodu i blago sredstvo za pranje. Ni pod kojim okolnostima nemojte koristiti otapala, kiseline ili sastav na temelju istih.
- Sušite ih slobodno u dobro prozračenom prostoru izvan dosega otvorene vatre ili drugih izvora topline.

## 6 - PRIJE UPORABE

**Potrebno je napraviti zaštitni plan i procjenu rizika tako da se mogu rješavati izvanredni događaji do kojih može doći te osigurati što je moguće bržu evakuaciju pod najboljim mogućim uvjetima.**

Radovi prije prve uporabe:

- Popunite identifikacijski obrazac i upišite informacijske znakove (vidi dio IV). U vašoj je odgovornosti da ovu datoteku ažurirate i pohranite. Ukoliko u identifikacijskoj datoteci nije ništa navedeno, smatrat će se da proizvod nije održavan te proizvođač neće pružiti jamstvo.
- Popunite kontrolnu etiketu proizvoda (datum prvog korištenja + 1 godina), (vidi dio III - etiketa Q).

Radovi prije svake uporabe; provjerite:

- Cjelovitost zaštitne opreme i cjelovitost svakog uređaja koji sa njome može biti povezan.
- Valjanost datuma daljnje periodične inspekcije. (vidi dio III - etiketa Q i dio V).
- Neophodno je pravilno vršiti sve radove u skladu s naputkom za uporabu ovog uređaja.
- Sve dijelove sustava da li nisu oštećeni te da li su u odgovarajućem stanju.
- Zaključavanje karabina - da li uopće funkcionira te ako jeste, da li funkcionira pravilno.
- Sve vijke, zakovice i zatvarače - da li su na mjestu i pravilno pritegnuti..
- Koroziju na svim metalnim dijelovima. Bijele ljuške ili matiranje je prihvatljivo, ali samo ako ne utječe na funkciju uređaja.
- Pravilnu vrtnju svih kolotura.
- Ukoliko uređaj koristite u kombinaciji sa Miller MightEvac, provjerite da li je u redu kočiona funkcija samonamotavajućeg sigurnosnog užeta i uređaja za podizanje u hitnom slučaju Emergency Retrieval Hoist. To se može provjeriti naglim trzajem kabela koji se odmah mora zaustaviti (vidi upute za Miller MightEvac).
- Čitljivost pločice na proizvodu.
- Ukoliko koristite kombinaciju sa vitlom DuraHoist Winch, provjerite da li uređaj pravilno funkcionira (vidi upute za vitlo DuraHoist Winch).

Ukoliko je vaš proizvod oštećen, nemojte ga dalje koristiti i obratite se na proizvođača ili predstavnika. Ako imate sumnje te ste u dvojbi glede sigurnosti proizvoda ili ste proizvod koristili za zaustavljanje pada, zbog svoje sigurnosti zaštitnu opremu nemojte koristiti te ju vratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru na pregled ili zbrinjavanje. Što se tiče ostalih naprava za prijenosni sidrišni uređaj, postupajte prema uputama za korisnike.


Prije ponovne uporabe ove osobne zaštitne opreme morate dobiti pisanu potvrdu od vašeg majstora koji će vam ujedno dati i odobrenje za daljnje korištenje proizvoda. U protivnom ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nedostatke proizvoda.

## 7 - UPORABA

### MAKSIMALNE RADNE DIMENZIJE UREĐAJA DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - OSNOVNE INFORMACIJE

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Zbog sigurnosnih razloga korisnici moraju koristiti uređaj barem po dva u paru i održavati komunikaciju između operatera na zemlji i operatera u zatvorenim prostorima.
- Prije svakog postavljanja i korištenja potrebno je pripremiti procjenu rizika za prepoznavanje da je li sidrišni uređaj prikladan za radnu namjenu ili da li postoji neka opasnost zbog razloga uvjeta okoline. Neophodno je poduzeti sve radnje i osigurati sigurnost na radnom mjestu.
- Prije korištenja također je neophodno imati pripremljen zaštitni plan.
- Prije prve uporabe provjerite da li imate obveznu obuku za korištenja uređaja DuraHoist 3Pod i svih priključenih naprava.
- Prije korištenja vašu zaštitnu opravu osigurajte od bilo kojih rizika koji su u vezi sa radnom okolinom: toplinskom, mehaničkom, električnom kemijskom, od rubova i sl. Tijekom korištenja isto tako redovito kontrolirajte namještanje i čvrstoću komponenta.
- Ovaj uređaj je namijenjen za povezivanje maksimalno 2 korisnika. Svaki korisnik maks. 140kg (uključujući uređaj), (Primjer - SL. 1)
-  Toplinski limiti za uređaj DuraHoist 3Pod su od - 30°C do + 60°C.

- Čvrstoća konstrukcije podupire DuraHoist 3Pod, mora biti barem 10kN/1000kg. Ukoliko niste sigurni pogledajte informacije o zgradi ili konstrukciji.
- Postupajte jedino prema uputama u korisničkom priručniku.
- Namjestite otvoreni kut nogu prema otvoru i provjerite da li je udaljenost između kraja otvora i postolja 3Pod barem 150 mm.

##### B - OPREMA:

###### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samonamotavajuće sigurnosno uže Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline sa uređajem za dizanje u hitnom slučaju je naprava za osiguranje operatera povezanoga sa DuraHoist 3Pod. Pod normalnim okolnostima povezan je samo sa korisnikom. U slučaju pada ili druge nezgode povezanoga korisnika naprava je opremljena ručkom u slučaju nesreće koja se može koristiti za sigurno spuštanje korisnika na tlo. Vidi Korisnički priručnik za Miller MightEvac (Sl. 2).
- Zaštitna funkcija u slučaju nesreće sa ručkom Miller MightEvac može se koristiti samo kada korisnik koji je povezan na istu ručku padne ili u slučaju ozbiljne ozljede koja korisniku onemogućuje da se sigurno spusti na tlo (Sl. 3).

###### B2 - DURAHOIST WINCH

Vidi Korisnički priručnik za vitlo DuraHoist Winch.

Vitlo DuraHoist može se koristiti prilikom spuštanja i podizanja naprave, uređaja i drugih vrsta materijala. Maksimalna težina tereta materijala je 300kg.

Procjenu rizika i zaštitni plan potrebno je pripremiti prije početka radova te prilikom odabira uređaja za određenu aplikaciju potrebno je uzeti u obzir sve rizike koji se odnose na radno mjesto. Zanimarivanje ovih rizika može imati za posljedicu ozbiljnu ozljedu ili smrt. Ovaj uređaj moraju postavljati i koristiti osobe koje su prošle obukom za pravilnu aplikaciju i korištenje.

## 7.2- NAMJEŠTANJE I PRILAGOĐAVANJE

### A - UGRADNJA UREĐAJA DURAHOIST 3POD

#### POZICIONIRANJE KUTA NOGU:

1. Izvucite vijak za namještanje i tako oslobodite mehanizam za blokiranje (Sl. 4)
2. Namjestite potreban kut otvaranja (Sl. 5).
3. Vijak za namještanje mora biti potpuno zaključan (Sl. 6).

#### NAMJEŠTANJE DULJINE NOGU:

1. Izvucite graničnik noge 3Pod. Sada možete prilagoditi duljine nogu 3Pod (Sl. 7).
2. Pritisnite graničnik na nogu. Provjerite da li je graničnik pravilno nasjeo (Sl. 8).
3. Ovo ponovite kod svih tri nogu (Sl. 9).

#### POSTAVLJANJE REMENA OSNOVE (SAMO KADA JE KUT MAKSIMALNO OTVOREN):

1. Remen osnove postavite uvijek kada je kut naprave DuraHoist 3Pod maksimalno otvoren.
2. Povežite nogu 3Pod na donjem nivou sa remenom. Postavite remen sa unutarnje strane nogu (Sl. 10).
3. U donjem dijelu nogu nalaze se urezi za vođenje remena.
4. Remen mora biti čvrsto nategnut (koristite mehanizam za podešavanje duljine remena) i spriječite namotavanje remena.

### B - OPREMA

#### B1 - STEZALJKA ZA UREĐAJ MILLER MIGHTEVAC I MILLER MIGHTEVAC (SL. 11 & 12)

##### POSTAVLJANJE STEZALJKE MILLER MIGHTEVAC NA NOGU 3POD:

1. Umetnite stezaljku po vanjskom profilu noge 3Pod sa desne strane (Sl. 13).  
Uvjerite se da li je stezaljka kliznula preko graničnika na nogi 3Pod.
2. Osigurajte stezaljku sa lijeve strane pomoću dva klina (Sl. 14)
3. Provjerite stezaljku da li su pravilno postavljeni (Sl. 15).

##### POSTAVLJANJE MILLER MIGHTEVAC NA STEZALJKU MILLER MIGHTEVAC:

1. Najprije umetnite okretni nastavak uređaja Miller MightEvac u zadnji dio stezaljke (Sl. 16).
2. Umetnite Miller MightEvac u prednji dio stezaljke. Osigurajte okretni nastavak Miller MightEvac pomoću klina koji ćete staviti u zadnji dio stezaljke (Sl. 17).
3. Umetnite spojni element kroz sigurnosnu podlošku i umetak u otvor u stezaljki koja je u ravnini sa navojnim otvorom jedinice MightEvac. Stegnite na  $10 \pm 1$  Nm. Ponovite na drugoj strani (Sl. 18).

#### B2 - STEZALJKA VITLA DURAHOIST I VITLA DURAHOIST

Postavljanje vitla DuraHoist (Sl.F) na stezaljku vitla:

1. Stavite vitlo DuraHoist na stezaljku (Sl.19).
2. Stegnite 4 stezna elementa na propisani zatezni moment:  $40 \pm 5$  Nm (Sl.20).

#### INSTALACIJA KABELSKE OPREME:

1. Uređaj se mora postaviti samo na nogu s kolotutom.
2. Stavite napravu kabela na kolotur i provucite kabel kroz utor (Sl. 21).

### 7.3 – OPERATIONAL LIMITS

- Na glavi DuraHoist 3Pod možete koristiti samo okretnu ušicu ili 3 otvora na glavi kao sidrišnu točku (Sl. 22).
- Kada se poveže na DuraHoist 3Pod postoje maksimalno 2 sidrišne točke koje se istodobno koriste. Kada se koristi oprema Miller MightEvac nebo DuraHoist

Winch možete koristiti samo jednu sidrišnu točku na glavi.

- Maksimalan otvoreni kut naprave DuraHoist 3Pod može se koristiti samo kada je pravilno instaliran remen na osnovu.
- Remen nije zaštitna oprema te se može koristiti samo za spajanje sa nogom 3Pod.
- Uvjerite se da li su svi graničnici umetnuti do kraja i vijci za namještanje osigurani.
- Uređaj DuraHoist 3Pod može se koristiti za maksimalno dvije osobe, dok je svaka osoba povezana na drugu sidrišnu točku.
- Dopuštena je samo jedna veza na sidrišnu točku.
- Ukoliko koristite DuraHoist 3Pod kao sastavni dio osiguravajućeg sustava od pada, korisnik mora biti opremljen osiguranje od pada, kako bi spriječio maksimalne dinamičke sile razvijene na korisnika prilikom zaustavljanja pada na maksimalno 6kN.
- Zabranjeno je rukovati s bilo kojim teretom dok osoba silazi u zatvoreni prostor. Samo jedna osoba ima pristup u zatvoreni prostor.
- Potporna površina ispod uređaja DuraHoist 3Pod mora biti horizontalna.
- Pozicija glave tripoda uvijek mora biti vertikalna.
- Dopušta se različito namještanje nogu (Sl. 23).
- Nakon svakog postavljanja potrebno je pregledati stabilnost uređaja DuraHoist 3Pod, nemojte koristiti uređaj ako nije stabilan.
- Procjena rizika mora se izvršiti uvijek prije svake uporabe - konkretno prema radnoj situaciji.
- Procjena rizika je obavezana zbog smanjenja rizika pada korisnika na nivou tla. Jedno moguće rješenje od procjene rizika trebalo bi se koristiti za sidrišnu točku uređaja DuraHoist 3Pod

## 8 – PERIODIČNA INSPEKCIJA

Inspekcija na ovom uređaju mora se vršiti barem jednom godišnje. Nadležna osoba koja je na odgovarajući način osposobljena i kvalificirana istu inspekciju mora provoditi u skladu s ovim uputama, te se detalji inspekcije moraju zabilježiti.

**Tijekom svake periodične inspekcije popunite obrazac Prilog br. VII i stavite novu inspekcijsku etiketu s datumom inspekcije.** Učestalost ispitivanja će se povećati prema važećim smjernicama.

Jamstvo nije važeće ako se periodične inspekcije ne izvode na gore opisani način.

**Ako utvrdite bilo koji nedostatak ili oštećenje na vašem proizvodu, ili kada sumnjate u njegovu sigurnost, zaštitnu opremu odmah morate maknuti iz uporabe i vratiti ga proizvođaču ili ovlašteni servisnom centru na pregled ili zbrinjavanje.**

## 9 – VIJEK TRAJANJA

Uređaj DuraHoist 3Pod većinom se izrađuje od metala. Kod naših proizvoda izrađenih na ovaj način ne navodimo vijek trajanja. Nije ograničena, uz uvjet da se proizvod redovito održava tijekom godišnjih inspekcija i da ju obavlja nadležna osoba. Kako bi se osigurala pouzdanost ovog proizvoda slijedite stavak 4. - Prijevoz i skladištenje, te stavak 5. - Čišćenje.

U slučaju sumnje ili oštećenja nemojte uređaj koristiti te ga dostavite na stručni pregled / popravak u lokalni servisni centar tvrtke Honeywell ili u postrojenje.



# Alkalmazási útmutató

## MIELŐTT HASZNÁLATBA VENNÉ - OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT

Zuhanásgátló egyéni biztonsági eszköz

Hordozható rögzítő készülék – DuraHoist 3Pod

Megfelel a CE Standard EN 795:2012, B típusú szabvány követelményeinek

## 1- ÁTTEKINTÉS

Köszönjük bizalmát, hogy megvásárolta a III. osztályú segédeszközt, amely megvédi Önt a balesetek, életveszélyes sérülések ellen. Az Ön teljes elégedettségének az érdekében szükséges, hogy a jelen terméket **MINDEN EGYES HASZNÁLATA ELŐTT** az alábbi utasítások szerint kezelje.

A jelen útmutató a zárt térbe belépéshez használandó DuraHoist 3Pod típusú hordozható rögzítő készüléknek és ennek a tartozékainak az alkalmazását ismerteti.

Tartozékok: a DuraHoist 3Pod készülék, amely vagy az önhúzó Miller MightEvac típusú biztosító kötéllal és a készenléti emelőszerkezettel, vagy pedig a DuraHoist Winch csörlővel használható. Mindegyik tartozékot a saját kapcsával (csatjával) kell becsatlakoztatni. Kizárólag csak az ilyen tartozékot lehet kompatibilisnek minősíteni és a DuraHoist 3Pod készlethez telepíteni és alkalmazni. Kérjük, hogy kerülje az eltérő típusú tartozékok használatát.

A tartozékokkal ellátott DuraHoist 3Pod készlet a zárt térbe belépéskor a zuhanásgátló biztonsági eszköz rögzítőpontjaként szolgál a munkatérben történő karbantartási, javítási és tisztítási folyamatok alatt.

A zárt térbe történő belépés veszélyes lehet, és ekkor fenyeget a magasból leesés miatti súlyos sérülés veszélye. Az önvisszahúzó Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline biztosító kötéllal és a készenléti Emergency Retrieval Hoist emelőszerkezettel ellátott DuraHoist 3Pod készülék ugyan nem képes meggátolni a magasból lezuhanást, de az esés mélységét képes hatékonyan korlátozni.



### FIGYELMEZTETÉS:

Javasoljuk, hogy a jelen utasításokat minden egyes használatkor olvassa el. Az útmutatónak nem megfelelő módon végrehajtott használat, tárolás vagy karbantartás miatti következményekért a termék gyártója vagy a cég képviselője nem tartozik felelősséggel.

A termék garanciája magába foglalja a gyártói utasításainak megfelelő csomagolást is. Az utasításoknak nem megfelelő kezelés garanciavesztéssel jár. A jelen garancia csak a gyártó termékét megvásárló egyetlen személyt illeti meg, amennyiben az adásvételi szerződés a gyártói rendelkezéstől ezt nem határozza meg eltérően.

HA A TERMÉK VÁSÁRLÓJA NEM LENNE AZONOS A HASZNÁLÓ SZEMÉLYÉVEL, ÚGY A JELEN ÚTMUTATÓT KÖTELES KÉZBESÍTENIE A VÉGFELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA. HA LEHETSÉGES, AKKOR JAVASOLJUK, HOGY A SZEMÉLYI VÉDŐESZKÖZÖK A MEGHATÁROZOTT, ADOTT SZEMÉLYEKNEK LEGYENEK KIADVA.

HA A JELEN TERMÉK AZ ELSŐ RENDELTETÉSI ORSZÁGTÓL ELTÉRŐ MÁS ORSZÁGBAN LETT ÉRTÉKESÍTVE, ÚGY BIZTONSÁGI OKOKBÓL A HASZNÁLÓJA ÉRDEKÉBEN A FORGALMAZÓ KÖTELES BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉK MEGFELEL AZ ADOTT ORSZÁG HATÁLYOS JOGSZABÁLYAINAK,

ÉS EGYÚTTAL KÖTELES SZINTÉN BIZTOSÍTANI A TERMÉK AZ ADOTT ORSZÁGBAN HASZNÁLATOS NYELVEN - AZ **EN 795:2012, B típusú** SZABVÁNY KÖVETELMÉNYEI SZERINTI - HASZNÁLATÁT.

**EGYÉB SZEMÉLYI VÉDŐESZKÖZÖKKEL (HEVEDEREK, RÖGZÍTŐ ÉS CSATLAKOZTATÓ ELEMÉK) VALÓ TERMÉK MEGFELELŐSÉG:**  
BIZONYOSODJON MEG ARRÓL, HOGY A MEGVÁSÁROLT VÉDŐESZKÖZÖK KOMPATIBILISEK A ZUHANÁSGÁTLÓ ARRETÁCIÓS RENDSZER EGYÉB KOMPONENSEIRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKKAL, ÉS EZEK BIZTONSÁGI FUNKCIÓI NEM KORLÁTOZZÁK EGYMÁST.

Szükségszerű, hogy a **testheveder** biztosítsa a test kívánatos munkahelyzetét. Ennek a védőeszköznek ki kell elégítenie az **EN 361** szabvány követelményeit. A függesztett helyzetben végzett munka alatt a védőeszköznek ki kell elégítenie az EN 813 szabvány követelményeit.

**1-1 MEGFELELŐ TERMÉKEK JEGYZÉKE** (lásd az I. fejezet szemléltető ábráját)  
**Zárt munkatéri rögzítő rendszer – Komplett termékajánlat:**

Termék megnevezése:	Ábra:	Megjegyzés :
DuraHoist 3Pod	Ábra A	Mobil rögzítő állvány
Miller MightEvac	Ábra B	Önhúzó biztosító kötéll Max. terhelési súly 136kg
DuraHoist kapocs 3Pod MightEvac Bracket	Ábra C	Kizárólag a Miller MightEvac- termékhez alkalmazandó
DuraHoist csörlő Winch	Ábra D	Max. terhelési súly 300kg
csörlő kapocs DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Ábra E	Kizárólag a DuraHoist Winch- termékhez alkalmazandó

## 1-2 ELÉRHETŐSÉG

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**



### 1-3 TERMÉKISMERTETŐ (lásd a II. fejezet szemléltető ábráját)

Alapinformációk	
Szabvány	EN 795:2012, B-típus
Használók max. száma	2
Használók max. súlya a 3Pod terhelésekor	140 kg (egyenként)
Használók max. súlya a tartozékok alkalmazásakor	136 kg
Max. terhelési súly az anyagokkal kezeléseknél	300 kg

Alkatrészek listája	
Alkatrész jellemzése	Referens szám
Betolható tartólábak készlete (3x betolható láb)	1034432
A tartólábakba betolható csapszegek készlete (3x 70 mm arretáló pecek a felrögzítő zsinórral és a merevítővel)	1034433
Alapzati hevederzet (1x komplett alapzati heveder)	1034434
Tartólábak gumialátét készlete (3x gumialátét)	1034435



**Ügyeljen arra, hogy a végfelhasználó számára tilos bármelyik DuraHoist 3Pod alkatrészt cserélni, javítani vagy a szerkezetébe beavatkozni! Egyéb alkatrészek javítását vagy cseréjét csak kizárólag a Honeywell cégi szakilletékes javítóközpont hajthatja végre.**

HU

## 2 - TRAINING

A jelen termékeket csak a megfelelően szakképzett személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő szakoktatást (amelyet a szakilletékes személy vagy szervezet hajtott végre), illetve akik a munkát a kompetens felettes tisztviselő felügyelete alatt végzik el.

A szakoktatási részvételt jegyzőkönyvezni, illetve erről bizonyítványt kiadni kell, amelyben feltüntetni szükséges a szakképzést biztosító szervezet megnevezését, a tanfolyam időpontját és helyszínét, az oktatásban részesített alkalmazottak teljes nevét, stb.

Ismerkedjen meg Ön is a jelen személyi védőeszközzel, és teljes mértékben sajátítsa el a működési és alkalmazási szabályait (lásd a 7. fejezetet - ALKALMAZÁS).

Kívánatos, hogy a magasban dolgozók testi erőnléte minél jobb legyen. A személyi védőeszközök normál használatakor bizonyos egészségi állapotok (orvosságsszedés, szív-érrendszeri bántalmak, stb.) veszélyeztethetik a használó biztonságát. Kétségek esetén konzultálja meg ezt a kezelőorvosával.

## 3 – EURÓPAI SZABVÁNYOK BETARTÁSA

- A DuraHoist 3Pod védőeszköz kielégíti az EN 795:2012, B típusú szabvány követelményeit, tehát a zárt munkatéri egy vagy több stabil rögzítő pontos rögzítő rendszerre vonatkozó igényeket anélkül, hogy további rögzítő szerkezetet vagy a vázhoz rögzítő elem et kellene használni.
- Az Emergency Retrieval Hoist típusú készenléti emelőszerkezettel rendelkező Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline típusú önbehúzó biztosító kötélnél, a zárt

munkatérben dolgozó személyek védelmét szolgálja, és ez el van látva szintén a gyorsan aktiválódó, evakuációt jelző egységgel. A Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline rendelkezik az EN 360 szabvány szerinti tanúsítvánnyal, illetve a DuraHoist 3Pod rendszerrel közösen az EN 1496:2006, A-osztály szerinti tanúsítvánnyal is.

- A gépipar vagy a vízvívítés területén számos alkalmazáshoz használható DuraHoist Winch készülék egy rozsdálló acél anyagú csúcsmínőségű csőről. Kielégíti a gépekre vonatkozó 2006/42/EK számú szabvány követelményeit.

A személyi védőeszközként alkalmazandó termékek az EC szabványok keretében a bejelentett szervezetnél az igényelt vizsgálatok alá lettek vetve, ami azt jelenti, hogy az EC tanúsítvány igazolja a teljes berendezés összhangban van a 89/686/EEC Határozat szerinti utasításokkal.

## 4 - SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS



Az Ön egyéni védőeszközeinek a megfelelő tárolása szavatolja az eszközök hosszabb élettartamát, tehát az Ön személyi biztonságát is.

Ügyeljen arra, hogy szállítás, tárolás alatt a védőeszközök ne legyenek kitéve a hőforrások, nedvesség hatásának, a korrózió veszélyes légköri feltételeknek, az ultraibolya sugárzásnak, stb., illetve hogy védve legyenek a bármiféle ütődések, rezgések ellen is.

Szállításukhoz a Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511) típusú fuvarzsákok használatát javasoljuk.

## 5 - TISZTÍTÁS

Az Ön személyi védőeszközeinek a megfelelő gondozása biztosítja a termék hosszú élettartamát, illetve az Ön biztonságát is. Ügyeljen az alábbi szabályok szigorú betartására:

- Tisztításhoz vizet és finom szappan használjon. Tilos bármiféle oldószert, savat vagy az ilyen bázisú készítményeket alkalmazni.
- A védőeszközöket a nyílt lángtól, egyéb hőforrásoktól távol, a jól szellőztetett helyen szárítsa.

## 6 - MIELŐTT HASZNÁLATBA VENNÉ

**Szükséges, hogy Ön egy pót mentőtervet és kockázatértékelést dolgozzon ki annak érdekében, hogy az esetlegesen előállható rendkívüli események megoldhatók legyenek, és így a lehető legjobb körülmények alatt lehessen a mielőbbi mentési intézkedéseket végrehajtani.**

Első használatbavétel előtti teendők:

- Töltse ki az termékazonosító nyomtatványt, és írja be a tájékoztató jeleket (lásd a IV. fejezetet). Ön köteles ezeket a termékadatokat folyamatosan frissíteni és tárolni. Ha az azonosító adatok nem lennének helyesen kitöltve, úgy a gyártmány hiányos karbantartásának lesz minősítve, és a gyártója ekkor nem köteles garanciát nyújtani.
  - Töltse ki a terméken levő felülvizsgálati címke adatait (első használatbavétel időpontja + 1 év), lásd a III. fejezetet - Q címke).
- Minden egyes használat előtti intézkedés - vizsgálja meg az alábbiakat:
- A védőeszköz hiánytalanságát és a hozzá kapcsolódó készülék kifogástalan állapotát.
  - A következő revízió időpontjának a hatályosságát (lásd a III. részt - Q címke és az

V. fejezet).

- A készlet használatakor a jelen útmutató szerint kell eljárni.
- A rendszer összes részének a sérülés mentességét és megfelelő állapotát.
- Karabinerek zárhatóságát – funkcionalitásukat és a megfelelő működőképességüket.
- Valamennyi csavar, nitt és csapszeg – megfelelő elhelyezkedését és szorosra húzását.
- Fémanyagú részek rozsdásodási tüneteit. A fehér vagy matt foltok megengedhetők, amennyiben ezek a készlet funkcionalitását károsan nem befolyásolják.
- Valamennyi csiga helyes elforgatását.
- Ha a készletet a Miller MightEvac segédeszközzel közösen használja, úgy vizsgálja meg szintén az önbehúzó biztosító kötél blokkoló funkcióját, illetve az Emergency Retrieval Hoist készenléti emelőszerkezet működőképességét is. Ezt a kötél gyors berántásával lehet hitelesíteni, amelynek ekkor azonnal leblokkolnia kell (lásd a Miller MightEvac használati útmutatóját).
- A termékcímke adatok olvashatósága.
- Ha a készletet a DuraHoist Winch csörlővel közösen használja, úgy vizsgálja meg a készülék hiánytalan működőképességét is (lásd a DuraHoist Winch típusú csörlő használati útmutatóját).

Ha az Ön által használt védőeszköz bármiféle sérülést szenvedett, úgy ezt vonja ki a használatból, és lépjen kapcsolatba a termék gyártójával vagy az illetékes kereskedelmi képviselővel. Ha a termék biztonságosságát illetően kételyei lennének, illetve ha a készlet a magasból lezuhanást megállító erőhatásoknak lett kitéve, úgy az Ön biztonsága érdekében szükséges ezt a védőeszközt a használatból kivonni, majd ezt a gyártójának vagy a szakilletékes javító központba, felülvizsgálat vagy ártalmatlanítás céljából, visszaszolgáltatni. A hordozható rögzítő készlet egyéb részeit illetően a használati útmutató szerint kell eljárni. A jelen személyi védőeszköz további használatát megelőzően szükséges, hogy az Ön javítóközpontja a termék további alkalmazása céljára tanúsító okmányt állítson ki, amely útján igazolja a védőeszköz megfelelését. E bizonylat hiányában teljes mértékben mentesülünk a termék hiányosság miatti felelősségtől.

## 7 - ALKALMAZÁS

### DURAHOIST 3POD SEGÉDESZKÖZ MAXIMÁLIS HASZNÁLATI MÉRTEI

#### 7.1 - ALAPINFORMÁCIÓK

##### A - DURAHOIST 3POD:

- A használók biztonsága érdekében szükséges, hogy a készlet használatakor legalább két személy legyen jelen, továbbá, hogy a lent és magasságban, zárt munkatérben dolgozó személyek egymás közötti kommunikálása biztosítva legyen.
- Minden egyes készlet telepítését vagy használatba vételét megelőzően szükséges az esetleges veszélyeket mérlegelni, illetve eldönteni, hogy az adott rögzítő készlet alkalmas-e a tervezett munkafeladat teljesítéséhez, illetve hogy a környezeti feltételek kielégítőek-e. Szükség esetén a kötelező óvintézkedéseket végrehajtani, illetve a munkatér biztonságát is biztosítani kell.
- A használatba vételt megelőzően mindig meghatározni szükséges szintén a vészhelyzeti megoldásokat is.
- Az első használatbavételt megelőzően vizsgálja meg, hogy rendelkezik-e a DuraHoist 3Pod készlet, illetve az összes csatlakoztatható segédeszköz

használatát engedélyező és a kötelező szakoktatást igazoló hatályos bizonyítvánnyal.

- Alkalmazásakor ügyeljen arra, hogy az Ön védőeszköze elégségesen megvédve legyen valamennyi veszélyes környezeti hatás ellen: tehát a hőforrások, mechanikai, elektromos és vegyi hatások, illetve az éles végződések, stb., miatti sérülések ellen. Használatakor rendszeresen ügyeljen szintén a készlet állításainak a helyességére és a komponenseinek a rögzítésére is.
- A jelen készletet egyszerre legfeljebb 2 személy használhatja. Minden egyes használó testsúlya max. 140kg (a készlettel együttesen) lehet. (Példa – lásd az 1. ábrát).



A DuraHoist 3Pod készlet használható a - 30°C és + 60°C közötti hőmérsékletekben

- A DuraHoist 3Pod készletet tartó alapzat szerkezeti teherbírása legalább 10kN/1000kg legyen. Ha ezt illetően bármiféle kételyei lennének, akkor vizsgálja meg az adott épület vagy tartószerkezet terhelési adatait.
- Tartsa be a használati útmutatóban feltüntetett utasításokat.
- Állítsa be a tartólábak nyílásszögét, és ügyeljen, hogy a nyílásvégződés és a 3Pod talpazata közötti távolság minimum 150 mm legyen

## B - TARTOZÉKOK:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- A készneléti emelőszerkezettel rendelkező Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline önbehúzós biztosító kötélt a DuraHoist 3Pod készlettel dolgozó személy biztonságát szolgálja. A normál körülmények alatt csak a használóhoz van hozzácsatlakoztatva. A kezelőszemélyzet leesése, illetve egyéb balesete ellen a készlet egy vészfogantyúval is felszerelve van, amelyet a magasságból esetlegesen leeső személy a talajra ütközését mérsékel. Lásd a Miller MightEvac használói útmutatóját (2. ábra).
- A Miller MightEvac készneléti vészhelyzeti funkcióját kiegészítő fogantyú abban az esetben alkalmazható, ha a fogantyúhoz csatlakoztatott személy leesik, illetve ha a súlyosan sérült használója nem képes biztonságos módon a földre visszatérni (3. ábra).

### B2 - DURAHOIST WINCH

Lásd a DuraHoist Winch csörlő használati útmutatóját.

A DuraHoist csörlő használható a készülékek, eszközök és egyéb kellékek mélybe leeresztéséhez vagy a magasba felemeléséhez. A maximális teherbírása 300kg. Mielőtt a munkát elkezdené szükséges figyelembe venni a veszélyek mérlegelését és meghatározni a vészhelyzeti mentőtervet, illetve az tervezett alkalmazást befolyásoló munkaterület környezeti veszélyeit is. A veszélyhatások felmérésének az elhanyagolása súlyos sérülést, életveszélyt idézhet elő. A jelen készletet csak a megfelelően kioktatott személyek telepíthetik és használhatják.

## 7.2- ELŐKÉSZÍTÉSEK ÉS ÁLLÍTÁSOK

### A - DURAHOIST 3POD SEGÉDESZKÖZ TELEPÍTÉSE

#### TARTÓLÁB SZÖGÉNEK AZ ÁLLÍTÁSA:

1. Az állítócsavart emelje ki, és így szabaddá teheti a blokkoló mechanizmust (4. ábra).
2. A kívánt nyílásszögét állítsa be (5. ábra).
3. Szükséges, hogy az állítócsavar teljesen elzárva legyen (6. ábra).

### **TARTÓLÁB HOSSZÚSÁGÁNAK AZ ÁLLÍTÁSA:**

1. Húzza ki a 3Pod tartóláb pecekét. Ezután a 3Pod láb hosszúsága állítható lesz (7. ábra).
2. A pecket tolja vissza a láb idomába. Ügyeljen, hogy a pecek pontosan illeszkedjen (8. ábra).
3. A fenti lépést mindhárom lábnál ismételje meg (9. ábra).

### **ALAPZATI HEVEDERZET TELEPÍTÉSE (KIZÁRÓLAG A MAXIMÁLIS NYÍLÁSSZÖG ESETÉBEN):**

1. Az alapzati hevederzetet mindig akkor telepítse, ha a DuraHoist 3Pod készlet nyílásszöge a maximumra van állítva.
2. A 3Pod tartólábához az alsó szinten csatlakoztassa hozzá a hevedert. A hevedert lábidom belső oldalán vezesse át (10. ábra).
3. A lábidomok alsó részeiben a hevedert irányító mélyedések vannak kialakítva.
4. Szükséges, hogy heveder szilárdan kihúzva legyen (használja a szíj hosszúságát állító elemet), és kerülje a szíjak összekuszálódását!

## **B - TARTOZÉKOK**

### **B1 - KAPOCS A MILLER MIGHTEVAC ÉS MILLER MIGHTEVAC BERENDEZÉSEKHEZ (11. & 12. ÁBRA)**

#### **MILLER MIGHTEVAC KAPOCS BESZERELÉSE A 3POD ÁLLVÁNY TARTÓLÁBÁRA:**

1. A kapcsot jobboldalról tolja rá a 3Pod állvány külső lábidomára (13. ábra). Ügyeljen arra, hogy a kapocs a 3Pod állvány tartóláb saruján akadálytalanul csússzon át.
2. Baloldalról a kapcsot le a két pecek segítségével merevítse (14. ábra)
3. Vizsgálja meg a kapcsok helyes felhelyezését (15. ábra).

#### **MILLER MIGHTEVAC SEGÉDESZKÖZ BESZERELÉSE A MILLER MIGHTEVAC KAPOCSRA:**

1. Először a Miller MightEvac készlet elfordítható feltétjét tolja rá a kapocs hátsó részére (16. ábra).
2. A Miller MightEvac segédeszközt tolja fel a kapocs elülső részére. A Miller MightEvac elfordítható segédeszközt a kapocs hátsó szakaszába behelyezett pecek segítségével merevítse (17. ábra).
3. A Miller MightEvac segédeszköz csavarmenetű nyílásával egy síkban fekvő kapocslyukba – a biztosító alátétet és a feszítáv tartón keresztül – tolja be a csatlakozató elemet. Húzza ezt szorosra a  $10 \pm 1$  Nm szintre. Ismételje meg ezt a műveletet a másik oldalon is (18. ábra).

### **B2 - DURAHOIST CSÖRLŐ KAPCSA ÉS A DURAHOIST CSÖRLŐKONZOL**

DuraHoist (F ábra) csörlő szerelése a csörlőkapocsra:

1. A DuraHoist csörlőt szerelje rá a csörlőkapocsra (19. ábra).
2. A 4 db szorító elemet húzza szorosra megkövetelt szorítónyomatékkal:  $40 \pm 5$  Nm (20. ábra).

#### **KÖTÉLKÉSZLET TELEPÍTÉSE:**

1. A készletet a csigaművel felszerelt tartólabrára kell telepíteni.
2. A kábelkészletet a csigára szerelje rá, majd a kötelet az itt levő vájaton át húzza át (21. ábra).

### 7.3 – ÜZEMELÉSI KORLÁTOZÁSOK

- A Miller Drahoist 3Pod fejrészén csak egy elfordítható fület vagy 3 fejrészi nyílást, mint rögzítő pontot alkalmazhat (22 ábra).
- A DuraHoist 3Pod becsatlakozásához legalább 2, egyszerre használatos rögzítő pont szükséges. A Miller MightEvac vagy a DuraHoist Winch tartozékok használatakor egyetlen fejrészi merevítő pont is alkalmazható.
- A DuraHoist 3Pod védőeszköz maximális nyílásszögét csak a helyesen telepített alapzati hevederzethez lehet beállítani.
- A munkahelyzet beállító deréköveket leesés elleni védelemre használni tilos, és ezt csak a 3Pod tartólábhoz csatlakoztatáshoz használható.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy valamennyi pecek teljes mértékben betolva van-e, és az állító csavarok merevítve vannak-e.
- A DuraHoist 3Pod készletet egyszerre legfeljebb két személy használhatja, és mindegyiküket egy-egy kikötési ponthoz kell rögzíteni.
- Egy csatlakoztatáshoz csak kizárólag egyetlen kikötési pontot szabad használni!
- Ha a DuraHoist 3Pod készletet a használója a zuhanásgátló biztosító rendszer részeként kívánja használni, úgy a használója a leesés ellen köteles biztosítani magát, hogy így a maximális dinamikus nagyütközési erőhatást legfeljebb a 6kN szintre csökkentse le.
- Ha magasban dolgozó személy a zárt térben a mélybe ereszkedik le, úgy tilos, hogy bármiféle anyagokkal ekkor manipuláljon. A zárt térbe mindig csak egy személy léphet be.
- Szükséges, hogy a DuraHoist 3Pod készletet alátámasztó felület mindig vízszintes legyen.
- A háromlábú állvány (tripod) fejrésze mindig függőleges pozícióban legyen.
- Az egyes tartólábak eltérő állítása megengedve van (23. ábra).
- A DuraHoist 3Pod készlet telepítését követően mindig vizsgálja meg a készlet stabilitását, és ha észlelné, hogy az állásszilárdsága nem elégséges, úgy a készletet a kellő stabilitása helyreállításáig ne használja.
- Minden egyes használat előtt - az adott szituációk függvényében - szükséges a kockázatokat értékelni.
- A kockázatértékelés kötelező jellegű annak érdekében, hogy a használó leesési veszélye minél inkább kiküszöbölve legyen. A veszély felméréséhez ajánlatos figyelembe venni a DuraHoist 3Pod állvány rögzítési pontjainak a megfelelőségét is.

## 8 – IDŐKÖZÖS FELÜLVIZSGÁLATI SZEMLÉK

A jelen készlet revízióját legalább évente egyszer kell végrehajtani. A revíziót a jelen útmutató szabályainak a betartásával a megfelelően szakképzett illetékes személy végezheti el, és a felülvizsgálat részletes eredményeit jegyzőkönyveznie kell.

**Minden egyes időközös revízió végrehajtásakor töltsse ki a VII. sz. mellékletet, és helyezze fel a revízió végrehajtás napját feltüntető új hatályos felülvizsgálati címkét.** A hitelesítő vizsgálatok gyakoriságát a hatályos jogszabályok rendelkezései szerint kell betartani.

Ha az előírt, rendszeres revízió végrehajtásának, illetve a felülvizsgálat fent ismertetett módjának a be nem tartatása garanciavesztéssel jár.

**Ha az Ön védőeszköze bármiféle hiányosságot, sérülést mutatna ki, illetve, ha a biztonságosságát illetően bármiféle kételyei lennének, úgy a készletet haladéktalanul vonja ki a használatból, és ezt - a felülvizsgálat vagy ártalmatlanítás céljára - a gyártójának vagy a szakilletékes javítóközpontba szolgáltatassa vissza.**

## 9 - ÉLETTARTAM

A DuraHoist 3Pod állvány túlnyomóan fémanyagú. Az így előállított termékeinknél az élettartamuk hosszát nem határozzuk meg. A rendszeres karbantartások, illetve a szakilletékes személy által végrehajtott mindenéves felülvizsgálatok teljesítése előfeltételezi a termékeink korlátlan élettartamát. A jelen készlet megbízhatóság érdekében járjon el a 4. fejezet – Szállítás és tárolás, illetve az 5. fejezet - Tisztítás szabályai szerint.

Ha az Ön védőeszközét illetően bármiféle kételyei lennének, úgy a készletet haladéktalanul küldje el a szakvizsgálat / javítás céljára a Honeywell cég helyi javító központjába vagy közvetlenül a cég gyártóüzemébe.



# ISTRUZIONI DI USO

**NON DISPERDERE- LEGGERE PRIMA DELL'USO**

**Dispositivi di protezione individuale**

**Dispositivo di ancoraggio portatile – Miller DuraHoist 3Pod**

**In conformità con l CE Standard EN 795:2012, tipo B**

## 1- GENERALE

Avete acquistato un dispositivo di protezione individuale (DPI) classe III per la protezione contro il rischio di lesioni gravi o mortali. Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dato. Il nostro obiettivo è quello di garantire che siete completamente soddisfatti con questo prodotto. **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale.

Questo manuale descrive il dispositivo di ancoraggio portatile Miller DuraHoist 3Pod ed accessori.

Accessori: Miller DuraHoist 3Pod viene utilizzato in combinazione con Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con Emergency Retrieval Hoist oppure Miller DuraHoist argano. Ogni accessorio deve essere associato alla propria staffa. Il suddetto accessorio è l'unico accessorio compatibile che può essere installato ed utilizzato con Miller DuraHoist 3Pod. Non utilizzare altri accessori.

La Miller DuraHoist 3Pod con accessori funge da punto di ancoraggio per i dispositivi di protezione contro la caduta dall'alto durante l'inserimento, manutenzione, riparazione e pulizia negli spazi ristretti.

Entrata in uno spazio limitato/ristretto è pericoloso e può portare a lesioni gravi causate da cadute dall'alto. Miller DuraHoist 3Pod in combinazione con Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con Emergency Retrieval Hoist non impedisce la caduta libera ma limita la caduta.



### AVVERTIMENTO:

Vi consigliamo di leggere le istruzioni prima di ogni utilizzo. Inoltre, il fabbricante o il suo rappresentante non si assume alcuna responsabilità per l'uso, la conservazione o manutenzione eseguiti in un modo diverso da quello descritto in queste istruzioni.

La copertura prevista dalla garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle istruzioni del produttore. Il mancato rispetto comporterà l'annullamento della garanzia. Questa garanzia viene data a un solo acquirente del prodotto da parte del produttore salvo quanto diversamente stabilito dalle disposizioni contrattuali contrarie approvate dal produttore.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTENTE, DEVE TRASMETTERE QUESTE ISTRUZIONI ALL'UTENTE FINALE. QUANDO È POSSIBILE SI CONSIGLIA VIVAMENTE DI ASSEGNARE IL DPI AD UN SINGOLO UTENTE.

SE LA VENDITA VIENE FATTA AL DI FUORI DAL PRIMO PAESE DI DESTINAZIONE, PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE, IL DISTRIBUTORE DEVE GARANTIRE CHE IL PRODOTTO È CONFORME ALLE LEGGI IN VIGORE NEL PAESE DI VENDITA E DEVE FORNIRE LE ISTRUZIONI DEL PRODOTTO NELLA LINGUA APPROPRIATA, LE INFORMAZIONI RIGUARDANTI I REQUISITI DELLA NORMATIVA **EN 795:2012, tipo B**.

**LA COMPATIBILITÀ DEL PRODOTTO CON ALTRI DPI (IMBRACATURE, ANCORE E DISPOSITIVI DI COLLEGAMENTO): ASSICURARSI CHE IL DPI**



ACQUISTATO É COMPATIBILE CON LE RACCOMANDAZIONI DEGLI ALTRI COMPONENTI DEL SISTEMA DI ARRESTO CADUTA E CHE LE LORO FUNZIONI DI SICUREZZA NON INTERFERISCANO TRA DI LORO.

**Una imbracatura completa** deve essere l'unico dispositivo appropriato per tenere il corpo. Esso deve essere in conformità con la norma **EN 361**. In caso di lavoro in sospensione, l'imbracatura deve inoltre essere in conformità con la norma EN 813.

#### **1-1 ELENCO DI PRODOTTI INTERESSATI** (vedi figura I)

**Sistema di ancoraggio per i spazi ristretti – offerta completa dei prodotti:**

<b>Nome del prodotto::</b>	<b>Figura:</b>	<b>Nota:</b>
Miller DuraHoist 3Pod	Fig. A	Dispositivo di ancoraggio mobile
Miller MightEvac	Fig. B	Auto-ritiro di sicurezza -peso massimo di carico 136kg
Miller DuraHoist 3Pod MightEvac Staffa	Fig. C	In uso solo con Miller MightEvac
Miller DuraHoist argano	Fig. D	Massimo peso limite di carico 300 kg
Miller DuraHoist staffa argano	Fig. E	Utilizzare soloper Miller Dura-Hoist Winch

#### **1-2 CONTACT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

IT

### 1-3 DESCRIZIONE PRODOTTI (vedi figura II)

Informazioni generali	
Norma	EN 795:2012, type B
Numero massimo di utenti	2
Limite di carico di peso massimo per ogni punto di ancoraggio (utente)	140 kg (each)
Limite di carico di peso massimo per il punto di ancoraggio con Miller MightEvac	136 kg
Limite massimo di carico di peso per la movimentazione dei materiali	300 kg

Lista pezzi di ricambio	
Descrizione:	Numero di matricola:
Tappo piede(3x Tappo)	1034432
Perno di regolazione dell'altezza (3x perno 70mm incl. cordino ed infissi)	1034433
Cinghie dei piedi (1x Complete cinghie dei piedi)	1034434
Protezione in gomma per i piedi (3x Protezione in gomma)	1034435



**Si prega di essere consapevoli del fatto che all'utente finale è vietato di modificare, riparare o cambiare qualsiasi parte di Miller DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket. Le riparazioni o modifiche delle parti possono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato Honeywell.**

## 2 - FORMAZIONE

L'utilizzo dei nostri prodotti è destinato alle persone competenti che sono state sottoposte alla formazione adeguata (fornito da una persona o organizzazione autorizzata) o sotto la supervisione di un supervisore competente.

Al termine del periodo di formazione deve essere rilasciato un apposito certificato del corso fornito con la data, il luogo, il nome e la società di organizzazione della formazione, il nome completo dell'utente, ecc.

Prendere confidenza con questo DPI e assicurarsi di aver compreso pienamente come funziona (vedere capitolo 7 - USO).

Chiunque esegue i lavori in quota dovrebbe essere in buone condizioni fisiche.

Alcune condizioni mediche (farmaci, malattie cardiovascolari, ecc.) possono compromettere la sicurezza degli utenti durante il normale utilizzo del DPI. In caso di dubbi, consultare il medico.

## 3 - CONFORME ALLA NORMA EUROPEA

- Miller DuraHoist 3Pod è conforme alla EN 795:2012, tipo B – Dispositivo di ancoraggio portatile per spazi ristretti; vale a dire un dispositivo di ancoraggio con uno o più punti di ancoraggio fissi. Essi non necessitano di un ancoraggio strutturale o un elemento di fissaggio per la struttura.
- La Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con Emergency Retrieval Hoist è un dispositivo a scomparsa progettato per essere utilizzato da persone che necessitano di una protezione anticaduta in applicazioni con spazi limitati/ristretti con un meccanismo di recupero ad attivazione rapida per l'evacuazione

di emergenza. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline è certificato secondo la norma EN 360 in combinazione con Miller DuraHoist 3Pod EN 1496:2006, certificato classe A.

- La Miller DuraHoist Winch è un argano di alta qualità in acciaio inox per molteplici applicazioni, come ad esempio la costruzione di macchine, applicazioni di trattamento delle acque, ecc. È conforme ai requisiti della Direttiva Macchine 2006/42 / EG.

I DPI sono stati sottoposti ad un esame da parte di un organismo di certificazione che ha rilasciato un certificato CE il quale conferma che tutte le apparecchiature e le istruzioni relative sono conformi alla direttiva 89/686/EEC.

## 4 - TRASPORTO E STOCAGGIO



La corretta conservazione del DPI garantirà una migliore longevità del prodotto e garantirà anche la vostra sicurezza. Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511) is recommended to use for transportation. Assicurarsi durante il trasporto e lo

stoccaggio che il DPI è collocato lontano dalle fonti di calore, umidità, atmosfera corrosiva, raggi ultravioletti, ecc. e impedire che il DPI sia sottoposto a urti o vibrazioni eccessive.

Si consiglia di usare Miller 3Pod DuraHoist Bag (rif. 1034511) per il trasporto.

## 5 - PULIZIA

La corretta manutenzione del vostro DPI assicurerà una vita più lunga del prodotto e garantirà anche la vostra sicurezza. Assicurarsi di rispettare rigorosamente queste linee guida:

- Pulire con acqua e sapone neutro. In nessun caso utilizzare solventi, acidi o basi.
- Lasciare asciugare naturalmente in una zona ben ventilata lontano da fiamme libere o altre fonti di calore.

## 6 - PRIMA DELL'USO

**Deve essere stabilito un piano di salvataggio e di valutazione dei rischi per affrontare qualsiasi tipo di emergenza che si possa verificare per consentire una rapida evacuazione nelle migliori condizioni possibili.**

Prima del primo utilizzo:

- Completare il modulo di identificazione copiando le informazioni di marcatura. (vedi parte IV). È vostra responsabilità assicurarsi che questo documento venga aggiornato ed archiviato. Se il documento di identificazione/riconoscimento non è compilato, il prodotto sarà considerato come non mantenuto e da parte del produttore non verrà data nessuna garanzia.
- Compilare l'etichetta di controllo sul prodotto (data del primo utilizzo + 1 anno) (vedi parte III - segnata con Q).

Prima di ogni utilizzo, controllare:

- L'integrità del DPI e l'integrità di qualsiasi altra apparecchiatura che possa essere associata con esso.
- La data del successivo controllo periodico non deve essere in ritardo (vedi parte III - segnata con Q e vedi parte V).
- Le istruzioni d'uso delle attrezzature utilizzate con questo prodotto devono essere eseguite in modo corretto.
- Che tutte le parti del sistema non siano danneggiate e sono in buone condizioni.

- Che i moschettoni sono forniti con la funzione di blocco e bloccaggio funzioni in modo corretto.
- Che tutte le viti, rivetti e perni di chiusura sono presenti e sono opportunamente fissati.
- Che non ci sia alcuna corrosione delle parti metalliche. Perdita di brillantezza o opacizzata è accettabile se non influenza la funzione dei dispositivi.
- Che tutte le pulegge ruotino liberamente.
- In caso di uso in combinazione con Miller MightEvac verificare che la funzione di frenata dei dispositivi retrattili con emergenza di recupero e sollevamento funzioni correttamente. Questo può essere verificato tirando rapidamente il cavo. Esso deve fermarsi immediatamente (vedere manuale Miller MightEvac).
- Che le marcature del prodotto sono leggibili.
- In caso di utilizzo in combinazione con Miller DuraHoist verricello, verificare che il dispositivo funzioni correttamente (vedere il manuale Miller DuraHoist Winch - argano).

Se il prodotto è danneggiato, non utilizzarlo e contattare il produttore o il suo rappresentante. Se avete dei dubbi per quanto riguarda la sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta è necessario, per la vostra sicurezza, che il DPI sia ritirato dal servizio e restituito al produttore o ad un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione o lo smaltimento. Per quanto riguarda le altre apparecchiature DPI del dispositivo di ancoraggio portatile, fare sempre riferimento alle specifiche istruzioni d'uso.

È vostra responsabilità ottenere un certificato scritto da parte di chi ha eseguito un eventuale riparazione. Il prodotto deve essere autorizzato prima di un eventuale utilizzo. In caso contrario non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di malfunzionamento del prodotto.


## 7 - USO

### MILLER DURAHOIST 3POD MASSIME DIMENSIONI OPERATIVE

#### 7.1 - INFORMAZIONI GENERALI

##### A - MILLER DURAHOIST 3POD:

- Per la sicurezza degli utenti è obbligatorio operare almeno in coppia e mantenere la comunicazione tra operatori a terra e gli operatori negli spazi ristretti.
- Prima di ogni installazione e l'utilizzo deve essere valutata ogni possibilità di rischio al fine di individuare se il dispositivo di ancoraggio è adatto allo scopo del lavoro e non vi sia alcun rischio a causa delle condizioni ambientali. È necessario non intraprendere alcuna azione se non è garantita la sicurezza sul lavoro.
- È anche necessario avere un piano di salvataggio prima dell'uso.
- Prima del primo utilizzo bisogna essere sicuri di aver ricevuto una formazione obbligatoria per l'utilizzo di Miller DuraHoist 3Pod e di tutti i dispositivi collegati.
- Quando è in uso bisogna proteggere il DPI contro i rischi connessi con l'ambiente di lavoro: termico, elettrico, meccanico, chimico, bordi ecc.. Quando è in uso controllare regolarmente la regolazione ed il montaggio dei componenti.
- Questo dispositivo è costruito per il collegamento di un massimo di 2 utenti. Ogni utente può avere al massimo 140 kg (l'attrezzatura compresa) (Esempio - figura 1).

- 
 I limiti di temperatura inferiore e superiore per Miller DuraHoist 3Pod sono rispettivamente - 30°C e + 60°C.
- La forza della struttura che sostiene Miller DuraHoist 3Pod deve garantire una forza minima di 10 kN/1000 kg. Se non è sicuro, consultare il riferimento della costruzione o informazioni dalla costruzione.
- Seguire solo le istruzioni descritte in questo manuale.
- Regolare l'angolo di apertura della gamba secondo la botola/apertura e verificare che la distanza tra il bordo dell'apertura e i piedi 3Pod è maggiore di 150mm.

## B - ACCESSORI:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- La Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline con Emergency Retrieval Hoist è un dispositivo per fissare l'operatore collegato nelle condizioni normali con Miller DuraHoist 3Pod. Nelle condizioni normali è connesso solo un utente. In caso di caduta o di qualsiasi altro incidente dell'utente connesso, esso è dotato di una maniglia di emergenza che può essere utilizzata per sollevare l'utente a terreno sicuro. Fare riferimento al manuale d'uso di Miller MightEvac. (Fig. 2).
- La funzione di salvataggio di emergenza utilizzando la maniglia Miller MightEvac è applicabile solo quando l'utente che è collegato a questo dispositivo cade o ha un grave infortunio che limita all'utente di raggiungere un terreno sicuro (Fig. 3).

### B2 - ARGANO MILLER DURAHOIST

Fare riferimento al manuale d'uso Dell'argano Miller DuraHoist.

L'argano Miller DuraHoist può essere usato per abbassare e sollevare attrezzature, strumenti e altri tipi di materiale. Limite massimo di carico di peso per la movimentazione dei materiali è 300kg .

Prima di ogni utilizzo del DPI deve essere fatta una valutazione dei rischi, un piano di salvataggio e devono essere presi in considerazione i pericoli connessi all'ambiente di lavoro quando si seleziona attrezzature per una data applicazione. La mancata osservanza di tali rischi può causare lesioni gravi o mortali. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata da persone che sono state addestrate/certificate.

## 7.2- IMPOSTAZIONE E REGOLAZIONE

### A - MILLER DURAHOIST 3POD INSTALLAZIONE

#### POSIZIONAMENTO ANGOLARE GAMBE:

- Estrarre la vite di regolazione per rilasciare il meccanismo di bloccaggio (vedi figura sotto riportata). (Fig. 4).
- Allargare le tre gambe e verificare che l'angolo di aperture non superi i limiti (Fig. 5).
- La vite di regolazione deve essere bloccata (Fig. 6).

#### POSIZIONAMENTO LUNGHEZZA GAMBE:

- Tirare ed estrarre il fermo/perno dalla gamba del 3Pod per la regolare della lunghezza della gamba del 3Pod (Fig. 7).
- Spingere il fermo/perno nella gamba. Assicurarsi che il fermo/perno sia correttamente bloccato (Fig. 8).
- Ripeti l'operazione per tutte le gambe (Fig. 9).

## **INSTALLAZIONE DELLE CINGHIE DEI PIEDI (SOLO PER IL MASSIMO ANGOLO DI APERTURA):**

1. Installare sempre la cinghia per i piedi quando si utilizza l'angolo di apertura massimo della Miller DuraHoist 3Pod.
2. Collegare la gamba del 3Pod al livello inferiore con la cinghia. Installare la cinghia (vedi figura sotto riportata). (Fig. 10).
3. Ci sono apposite guide nei piedi per la cinghia.
4. La cinghia deve essere saldamente in tensione (utilizzare il regolatore di lunghezza della cinghia). La cinghia non deve essere e non aggrovigliato/ingarbugliato.

## **B - ACCESSORI**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC E MILLER MIGHTEVAC SUPPORTO (Fig. 11 & 12)**

#### **INSTALLAZIONE DI MILLER MIGHTEVAC SUPPORTO SU 3POD PIEDI:**

1. Scorrere la staffa sul profilo esterno del 3Pod dal lato destro (Fig. 13). Assicurarsi che i fori siano allineati.
2. Fissare la staffa dal lato sinistro con due fermi (Fig. 14)
3. Controllare che la staffa sia stata installata correttamente. (Fig. 15).

#### **INSTALLAZIONE DI MILLER MIGHTEVAC SU MILLER MIGHTEVAC SUPPORTO:**

1. Scorrere l'attacco del Miller MightEvac nella parte posteriore della staffa (Fig. 16).
2. Scorrere il Miller MightEvac nella parte anteriore della staffa. Assicurare l'anello di fissaggio Miller MightEvac con l'estremità nella parte posteriore della staffa (Fig. 17).
3. Inserire il dispositivo di fissaggio attraverso la rondella di bloccaggio e distanziale nel foro della staffa che si allinea con un foro filettato nell'unità MightEvac. Stringere con una forza di  $10 \pm 1$  Nm. Ripetere l'operazione per il lato opposto (Fig. 18).

### **B2 - MILLER DURAHOIST ARGANO E MILLER DURAHOIST STAFFA ARGANO**

L'installazione del DuraHoist (vedi figura F) argano sulla staffa dell'argano:

1. Montare il DuraHoist argano sulla staffa (vedi figura 19).
2. Serrare i 4 elementi di fissaggio forniti alla coppia specifica :  $40 \pm 5$  Nm (vedi figura 20).

#### **INSTALLAZIONE CORDA DISPOSITIVO:**

1. The device must be installed only on the leg with the pulley. Il dispositivo deve essere installato solo sulla gamba con la puleggia.
2. Installare il cavo del dispositivo sulla puleggia. Passare il cavo attraverso la guida (Fig. 21).

### **7.3 – LIMITE DI FUNZIONAMENTO**

- Sulla testa di Miller DuraHoist 3Pod è possibile utilizzare solo l'occhiello girevole o 3 fori sulla testa come un punto di ancoraggio (Fig. 22).
- Il numero massimo di punti di ancoraggio utilizzati allo stesso tempo è 2 quando il DPI è collegato solo a Miller DuraHoist 3Pod. Nel caso d'utilizzo del accessorio Miller MightEvac oppure Miller DuraHoist argano è possibile utilizzare un solo punto di ancoraggio sulla testa.
- Angolo di apertura massima di Miller DuraHoist 3Pod deve essere utilizzato con i piedi correttamente installati solo con le cinghie. Non vi sarà alcun ostacolo alla cinghia.

- La cinghia dei piedi non è un DPI e può essere utilizzata solo per collegare i piedi 3Pod.
- Assicurarsi che tutti i perni/fermi di arresto siano completamente fissati e che il bullone di registrazione è completamente bloccato.
- Miller DuraHoist 3Pod può essere utilizzato e collegato a due persone, ciascuna collegata a diversi punti di ancoraggio.
- Solo un collegamento è consentito per un solo punto di ancoraggio.
- Quando Miller DuraHoist 3Pod viene usato come parte del sistema anticaduta, l'utente deve essere dotato di un dispositivo anticaduta per limitare le forze massime dinamiche esercitate sull'utente durante l'arresto di una caduta ad un massimo di 6kN.
- È vietato gestire qualsiasi carico quando una persona accede allo spazio confinato/ristretto. È permesso solo a una persona accedere allo spazio confinato/ristretto.
- Il terreno di supporto sotto il Miller DuraHoist 3Pod deve essere orizzontale.
- La posizione della testa del treppiede deve essere in ogni caso verticale.
- La regolazione di una gamba è consentita (Fig. 21). (Fig. 23).
- Controllare sempre la stabilità del Miller DuraHoist 3Pod dopo l'installazione, se non è stabile non utilizzare il DPI.
- Una valutazione del rischio deve essere sempre effettuata prima dell'uso – specifico alla situazione di lavoro.
- Una valutazione dei rischi sarà effettuata per ridurre il rischio di caduta per l'utente al livello del suolo. Una possibile soluzione della valutazione del rischio potrebbe essere quella di utilizzare il punto di ancoraggio di Miller DuraHoist 3Pod.

## 8 – LE ISPEZIONI PERIODICHE

Questa apparecchiatura deve essere ispezionata almeno una volta all'anno. Una persona competente adeguatamente addestrata e qualificata deve esaminare questa apparecchiatura. In conformità alle istruzioni un dettagliato rapporto scritto del controllo deve essere disposizione.

**Ad ogni ispezione periodica completare il modulo Appendice numero VII e allegare una nuova etichetta di ispezione con la successiva data di ispezione.** La frequenza d'esame deve essere in accordo con le normative vigenti.

La garanzia non è valida se non vengono eseguiti i controlli periodici e non vengono monitorati come descritto sopra.

**Se si rilevano guasti o danni sul prodotto o se avete dei dubbi per quanto riguarda la sicurezza, il DPI deve essere immediatamente ritirato dal servizio e restituito al produttore o in un centro di assistenza autorizzato per un controllo o lo smaltimento.**

## 9 – DURATA

La Miller DuraHoist 3Pod è un prodotto costituito principalmente in metallo. I nostri prodotti sono principalmente a base di metallo senza un indicazione sul ciclo di vita. Esso è illimitato alle condizioni che il prodotto subisca una regolare manutenzione durante il controllo annuale effettuato da una persona competente. Per l'affidabilità di questo prodotto seguire le istruzioni del capitolo 4 – Trasporto e stoccaggio e il capitolo 5 – La pulizia.

In caso di dubbi o di danni non utilizzare il dispositivo. Se necessario inviarlo per il controllo/riparazione esperta presso un centro di assistenza Honeywell Service Centre o alla fabbrica.



# Naudojimo instrukcija

**NEIŠMESKITE – PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE**

**Asmeninis apsauginis įtaisas, saugantis nuo kritimo iš aukščio**

**Nešiojamasis inkaravimo įtaisas – „DuraHoist 3Pod“**

**Atitinka standartą CE Standard EN 795:2012, tipas B**

## 1- APŽVALGA

Nusipirkote III-sios klasės asmeninės apsaugos priemonę, skirtą apsaugai nuo sužalojimo arba mirtino sužeidimo, ir mes dėkojame už jums parodytą pasitikėjimą. Kad būtumėte šiuo produktu pilnai patenkinti, būtina **KIEKVIENĄ KARTĄ PRADEDANT JĮ NAUDOTI**, laikytis šios instrukcijos nurodymų.

Šioje instrukcijoje aprašytas nešiojamasis inkaravimo įtaisas "DuraHoist 3Pod" ir jo aksesuarai, skirti naudoti, leidžiantis į uždara erdvę.

Aksesuarai: įtaisas "DuraHoist 3Pod" naudojamas kartu su susivyniojančiu kritimo stabdytuvu "Miller MightEvac" ir avariniu kėlimo mechanizmu arba suktuvu «DuraHoist Winch». Kiekvienas aksesuaras turi būti prijungtas, naudojant atskirą gembę. Tik tai šie aksesuarai yra suderinti ir gali būti montuojami ir naudojami kartu su "DuraHoist 3Pod". Nenaudokite kitokių aksesuarų.

Įtaisas "DuraHoist 3Pod" su aksesuarais tarnauja kaip inkaravimo taškas apsauginiams kritimo iš aukščio sulaikymo įtaisams, dirbant apribotose erdvėse ir atliekant ten priežiūros, remonto ar valymo darbus.

Nusileidimas į apribotą erdvę yra pavojingas ir gali baigtis kritimu ar sunkiu sužeidimu. Įtaisas "DuraHoist 3Pod" komplekte susisukančiu kritimo stabdytuvu "Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline" ir avariniu kėlimo mechanizmu "Emergency Retrieval Hoist" – tai nėra apsauga nuo laisvojo kritimo, bet sumažina nukritimo pasekmes.



### DĖMESIO:

Patartina prieš kiekvieną naudojimą perskaityti šiuos nurodymus. Be to, nei gamintojas, nei jo atstovas neprisiima atsakomybės už produkto naudojimo, laikymo arba priežiūros būdus, atliekamus skirtingai nei aprašyta šioje instrukcijoje.

Pakuotės turinys įeina į gaminio garantiją ir atitinka gamintojo instrukcijas. Esant nepilnam komplektui, garantija negalioja. Ši garantija suteikiama tik vienam asmeniui, perkančiam produktą iš gamintojo, išskyrus atvejus, kai sutartyje sutariamos kitokios nuostatos, nei yra patvirtintos gamintojo

**JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, JIS PRIVALO PERDUOTI ŠIAS INSTRUKCIJAS GALUTINIAM NAUDOTOJUI. JEI TAI ĮMANOMA, LABAI REKOMENDUOTINA, KAD ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS BŪTŲ SKIRTOS NAUDOTI ASMENIŠKAI TIK VIENAM NAUDOTOJUI.**

**JEI PRODUKTAS PARDUODAMAS TOLIAU NEI YRA PIRMOJI PASKIRTIES ŠALIS, TAI DĖL NAUDOTOJO SAUGUMO PREKYBOS AGENTAS PRIVALO UŽTIKRINTI, KAD PRODUKTAS ATITIKTŲ GALIOJANČIUS TOJE ŠALYJE ĮSTATYMUS, IR TURI PATEIKTI PRODUKTO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ATITINKAMA KALBA, KAIP REIKALAUJA STANDARTAS EN 795:2012, tipas B.**

**PRODUKTAS SUDERINAMUMAS SU KITOMIS ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖMIS (DIRŽAI, INKARAI IR SUJUNGIMO ĮTAISAI): ĮSITIKINKITE, KAD**



JŪSŲ NUPIRKOTOS APSAUGOS PRIEMONĖS ATITINKA KITŲ SUDEDAMŲJŲ APSAUGOS NUO KRITIMO SISTEMOS DALIŲ REKOMENDACIJAS IR KAD JŲ APSAUGINĖS FUNKCIJOS TARPUSAVYJE NĖPRIĖŠTARAUJA.

**Viso kūno apraišai** turi būti naudojami kaip vienintelis tinkamas kūno fiksavimo įtaisas. Jie turi atitikti standarto **EN 361** reikalavimus. Darbo pasikabinus atveju viso kūno apraišai turi atitikti standarto EN 813 reikalavimus.

### **1-1 ATITINKAMŲ PRODUKTŲ SĄRAŠAS** (žr. paveikslėlių I-je dalyje)

**Inkaravimo sistema, skirta darbui apribotose erdvėse – Pilnas produktų asortimentas:**

<b>Produkto pavadinimas:</b>	<b>Paveikslėlis</b>	<b>Pastaba:</b>
DuraHoist 3Pod	Paveikslėlis A	Mobilusis inkaravimo įtaisas
Miller MightEvac	Paveikslėlis B	Susivyniojantis apsauginis lynas – kritimo stabdytuvas Maks. apkrova 136kg
Įtaiso "DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket" gembė	Paveikslėlis C	Naudoti tik su "Miller Might-Evac"
Suktuvas "DuraHoist Winch"	Paveikslėlis D	Maks. apkrova 300kg
Suktuvo "DuraHoist 3Pod Winch Bracket" gembė	Paveikslėlis E	Naudoti tik su "DuraHoist Winch"

### **1-2 KONTAKTAS**

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

11

### 1-3 PRODUKTO APRAŠAS (žr. paveikslėlį II-oje dalyje)

Bazinė informacija	
Standartas	EN 795:2012, type B
Maks. naudotojų skaičius	2
Maks. "3Pod" naudotojo svoris	140 kg (kiekvieno)
Maks. naudotojo svoris, įskaitant priedus	136 kg
Maks. apkrova, keliant krovinius	300 kg

Atsarginių dalių sąrašas	
Detalės aprašymas	Katalogo numeris
Kojų profilių kaiščių komplektas (3 vnt. kojų profilių kaiščių)	1034432
Įstatomų į kojas kaištelių komplektas (3 vnt. 70 mm ilgio padėties fiksavimo kaištelių su pakabinimo virvutėmis ir laikikliais)	1034433
Kojų fiksavimo diržas (1 vnt. pilnas kojų fiksavimo diržo komplektas)	1034434
Kojų pagrindų guminių padų komplektas (3 vnt. guminių padų)	1034435



**Prašome nepamiršti, kad galutiniam vartotojui draudžiama keisti, taisyti arba perdaryti bet kurią įtaiso "DuraHoist 3Pod" dalį. Kitų dalių remontą arba jų pakeitimą gali atlikti tik sertifikuotas firmos Honeywell aptarnavimo centras.**

## 2 - APMOKYMAS

Mūsų produktus gali naudoti tik kompetentingi asmenys, kurie buvo tinkamai apmokyti (mokymus atliekant įgaliotam asmeniui arba organizacijai) arba dirba prižiūrimi kompetentingo vadovaujančio asmens.

Apie dalyvavimą apmokyje turi būti padarytas atitinkamas įrašas ir išduotas sertifikatas, nurodant datą, vietą ir apmokymą vykdžiusio asmens vardą ir pavardę bei organizacijos pavadinimą, apmokyje dalyvavusio naudotojo vardą ir pavardę ir pan.

Asmeniškai susipažinkite su šia asmeninės apsaugos priemone ir įsitikinkite, kad pilnai suprantate, kaip ji veikia (žr. 7 skyrių – NAUDOJIMAS).

Darbui aukštyje reikia gero fizinio pasiruošimo. Kai kurie sveikatos apribojimai (vaistai, širdies ir kraujagyslių problemos ir pan.) gali turėti įtakos naudotojo saugumui netgi normaliai naudojant asmeninės apsaugos įrangą. Jei turite abejonių, pasitarkite su savo gydytoju.

## 3 – EUROPOS STANDARTŲ LAIKYMASIS

- Įtaisas "DuraHoist 3Pod" atitinka standartą EN 795:2012, tipas B - sertifikuoti nešiojamieji inkaravimo įtaisai nusileidimui į apribotą erdvę, t.y. inkaravimo įtaisai su vienu arba keliais stabiliais įtvirtinimo taškais be būtinumo naudoti inkarinę konstrukciją arba tvirtinimo prie konstrukcijos elementus.
- Susisukantis kritimo stabdytuvas "Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline" su avariniu kėlimo mechanizmu "Emergency Retrieval Hoist" – tai įtaisas, skirtas naudoti žmonių apsaugai nuo kritimo, dirbant apribotoje erdvėje, su greitai

suveikiančiu apsauginiu avarinės evakuacijos mechanizmu. Įtaisas "Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline" yra sertifikuotas pagal standartą EN 360, sertifikuojant bendrame komplekte su "DuraHoist 3Pod" pagal standartą EN 1496:2006, klasė A.

- Įtaisas "DuraHoist Winch" – tai aukštos kokybės suktuvas, pagamintas iš nerūdijančiojo plieno, pritaikomas įvairiose srityse: mašinų gamyboje, vandens valymo įrenginių srityje ir pan. Atitinka mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus.

Asmeninės apsaugos gaminiai buvo išbandyti notifikuojoje įstaigoje pagal EB standartus, tai reiškia, kad EB sertifikatas užtikrina, jog visa įranga ir instrukcijos atitinka Direktyvos 89/686/EEB reikalavimus.

Tinkamas Jūsų asmeninių apsaugos priemonių laikymas užtikrins ilgesnį produkto tarnavimo laiką, o taip pat ir Jūsų saugumą.

Pasirūpinkite tuo, kad pervežimo ir laikymo sandėlyje metu Jūsų asmeninės apsaugos priemonės būtų padėtos atokiai nuo šilumos šaltinių, apsaugotos nuo drėgmės, korozinės aplinkos, ultravioletinės spinduliuotės ir t.t. ir kad būtų saugomos nuo bet kokios vibracijos.

Pervežimui patartina naudoti maišelį " Miller 3Pod DuraHoist Bag" (kat.Nr. 1034511).

#### 4 - GABENIMAS IR LAIKYMAS



Tinkamas Jūsų asmeninių apsaugos priemonių laikymas užtikrins ilgesnį produkto tarnavimo laiką, o taip pat ir Jūsų saugumą.

Pasirūpinkite tuo, kad gabenimo ir laikymo sandėlyje metu Jūsų asmeninės apsaugos priemonės būtų padėtos atokiai nuo šilumos šaltinių, apsaugotos nuo drėgmės, korozinės aplinkos, ultravioletinės spinduliuotės ir t.t. ir kad būtų saugomos nuo bet kokių vibracijų.

#### 5 - VALYMAS

Teisinga Jūsų asmeninių apsaugos priemonių priežiūra užtikrins ilgą produkto tarnavimo laiką, o taip pat Jūsų asmeninį saugumą. Griežtai laikykitės šių nuostatų:

- Valymui naudokite vandenį ir švelnų muilą. Jokiu būdu nenaudokite jokių tirpiklių, rūgščių arba šarmų.
- Džiovinkite jas laisvai padėtas gerai vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo atviros ugnies arba kitokių šilumos šaltinių.

#### 6 - PRIEŠ NAUDOJANT

**Turi būti sudarytas gelbėjimo planas ir rizikos vertinimas taip, kad būtų galima spręsti galimą ypatingą įvykį, užtikrinant kuo greičiausią evakuaciją kuo geriausiomis galimomis sąlygomis**

Veiksmai prieš pirmąjį panaudojimą:

- Užpildykite identifikavimo formą, įrašydami informaciją apie produkto žymėjimą (žr. IV dalį). Esate atsakingi už tai, kad šis failas būtų atnaujinamas ir archyvuojamas. Jei identifikavimo faile nėra nieko nurodyta, laikoma, kad nėra atliekama produkto priežiūra ir gamintojas tokiu atveju nesuteikia garantijos.
- Užpildykite ant produkto patikros etiketę (pirmojo panaudojimo data + 1 metai), (žr. III dalį – etiketė Q).

Veiksmai prieš kiekvieną naudojimą; patikrinkite:

- Apsaugos priemonės komplektiškumą ir visos susijusios su ja įrangos komplektiškumą.
- Galiojančią sekančios reguliarios patikros datą (žr. III dalį – etiketė Q ir V dalį).
- Būtina viską atlikti pagal šią įtaiso naudojimo instrukciją.
- Visas įtaiso dalis, ar yra gerame būvyje ir ar nėra apgadintos.
- Karabinių užraktus – ar veikia, o jei taip – ar veikia teisingai.
- Visus varžtus, kniedes ir kaiščius – ar viskas yra savo vietoje ir yra tinkamai pritvirtinti.
- Visų metalinių dalių koroziją. Balti išbėrimai arba matinis paviršius yra priimtini, jei tai neturi įtakos įtaiso veikimui.
- Gerą visų skriemulių sukimąsi.
- Jei įtaisą naudojate komplekte su "Miller MightEvac", patikrinkite, ar tinkamai veikia susisukantis kritimo stabdytuvas ir avarinis kėlimo mechanizmas "Emergency Retrieval Hoist". Tai galima patikrinti, staigiai patraukiant kabelį, kuris turi būti iškart sustabdomas (žr. įtaiso "Miller MightEvac" naudojimo instrukciją).
- Ar gerai įskaitomos etiketės ant produkto.
- Jei naudojate komplekte su suktuvu "DuraHoist Winch", patikrinkite, ar įtaisas tinkamai veikia (žr. suktuvo "DuraHoist Winch" instrukciją).

Jei Jūsų gaminys yra apgadintas, jo nenaudokite ir kreipkitės į gamintoją arba jo atstovą. Jei turite abejonų taip pat dėl gaminio saugumo arba gaminiu jau buvo sulaukytas kritimas, dėl Jūsų saugumo būtina šios apsauginės priemonės daugiau nebenaudoti ir perduoti jį gamintojui arba įgalotam techninių paslaugų centrai, kad jį patikrintų arba likviduotų. Kitų įtaisų, susijusių su nešiojamuoju inkaravimo įtaisu, atveju laikykitės jų naudojimo instrukcijų.

Tolesniam šios asmeninės apsaugos priemonės naudojimui turite gauti iš remontą atlikusio darbuotojo raštu pateiktą sertifikatą, leidžiantį tolesnį produkto naudojimą. Atvirkščiu atveju neturime jokios atsakomybės už produkto defektus.


## 7 - NAUDOJIMAS

### MAKSIMALŪS EKSPLOATACINIAI ĮTAISO "DURAHOIST 3POD" MATMENYS

#### 7.1 - BENDRA INFORMACIJA

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Dėl naudotojų saugumo įtaisą reikia naudoti, būnant mažiausiai dviese, ir reikia palaikyti ryšį tarp operatorių ant žemės ir operatorių, esančių apribotose erdvėse.
- Prieš kiekvieną įtaiso pastatymą ir jo naudojimą turi būti paruoštas rizikos vertinimas su tikslu nustatyti, ar inkaravimo įtaisas yra tinkamas konkrečiam darbo tikslui ir ar yra rizikos, susijusios su aplinkos sąlygomis. Reikia imtis bet kokių būtinų veiksmų, kad užtikrinti darbo vietos saugą.
- Prieš naudojant įtaisą, būtina visada turėti paruoštą gelbėjimo planą.
- Prieš pirmą kartą naudodami įtaisą "DuraHoist 3Pod" įsitikinkite, kad buvote privalomai apmokyti, kaip naudotis šiuo įtaisu ir visa prie jo prijungiama įranga.
- Naudodami užtikrinkite, kad Jūsų apsauginis įtaisas būtų apsaugotas nuo visų rūšių rizikos, susijusios su darbo aplinka: šiluminės, mechaninės, elektrinės, cheminės, nuo aštrių briaunų ir pan. Naudodami taip pat reguliariai tikrinkite ir šudedamųjų dalių sureguliuojamą ir tvirtinimą.
- Šis įtaisas sukonstruotas prisikabinti maksimaliai dviem naudotojams. Kiekvieno naudotojo svoris maks. 140kg (įskaitant įrangą). (Pavyzdys – 1 pav.)

-  Ribinės įtaiso "DuraHoist 3Pod" naudojimo temperatūros yra nuo - 30°C iki + 60°C.
- Konstrukcijos, į kurią remiasi "DuraHoist 3Pod", atsparumas turi būti minimaliai 10kN/1000kg. Jei nesate tikri, raskite informaciją apie statinį arba konstrukciją.
- Laikykitės nurodymų, aprašytų šioje naudojimo instrukcijoje.
- Kojų atlenkimo kampą nustatykite priklausomai nuo angos ir patikrinkite, kad atstumas tarp angos kraštų ir "3Pod" kojų pagrindų plokštumų būtų minimaliai 150 mm.

## B - AKSESUARAI:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Susisukantis kritimo stabdytuvas „Miller MightEvac“ su avariniu kėlimo mechanizmu – tai įranga, sauganti operatorių, prisijungusį prie įtaiso „DuraHoist 3Pod“. Normaliomis sąlygomis jis sujungtas tik su naudotoju. Prisikabinusio naudotojo kritimo arba kitokio nelaimingo atsitikimo atvejui prie įtaiso montuojama avarinė rankena, kuri gali būti panaudota tam, kad patogiai iškelti naudotoją ant žemės paviršiaus. Žr. įtaiso „Miller MightEvac“ naudotojo instrukciją (2 pav.).
- Avarinė apsaugos funkcija, naudojant rankeną „Miller MightEvac“, galima pasinaudoti tik tada, kai naudotojas, prisikabinęs prie šio įtaiso, nukrinta arba sunkiai susižeidžia, o patirti sužeidimai trukdo naudotojui saugiai grįžti ant žemės paviršiaus (3 pav.).

### B2 - DURAHOIST WINCH

Žr. suktuvo „DuraHoist Winch“ naudojimo instrukciją.

Suktuvą „DuraHoist“ galima naudoti nuleidžiant arba keliant įrenginius, įrankius ir kitokias medžiagas. Maksimali apkrova, keliant medžiagas, yra 300 kg.

Rizikos vertinimas ir gelbėjimo darbų planas turi būti paruošti prieš pradėdant darbą, o renkantis įtaisus konkrečiam naudojimui, būtina atsižvelgti į riziką, susijusią su darbo aplinka. Tokios rizikos ignoravimas gali baigtis sunkiu sužeidimu arba mirtimi. Šią įrangą turi montuoti ir naudoti tik asmenys, kurie buvo apmokyti, kaip šią įrangą teisingai taikyti ir ja naudotis.

## 7.2- NUSTATYMAS IR REGULIAVIMAS

### A - ĮTAISO «DURAHOIST 3POD» ĮRENGIMAS

#### KOJŲ KAMPO NUSTATYMAS:

1. Ištraukite padėties fiksavimo varžtą ir tokiu būdu atlaisvinkite blokavimo mechanizmą (4 pav.).
2. Nustatykite norimą atlenkimo kampą (5 pav.).
3. Padėties fiksavimo varžtas turi pilnai įsukti į savo vietą (6 pav.).

#### KOJŲ ILGIO NUSTATYMAS:

1. Ištraukite įtaiso „3Pod“ kojos kaištelį. Dabar galite nustatyti norimą įtaiso „3Pod“ kojos ilgį (7 pav.).
2. Įstatykite kaištelį atgal į koją. Įsitinkinkite, kad kaištelis tinkamai įsileido į savo vietą (8 pav.).
3. Tai pakartokite visoms trimis kojoms (9 pav.).

LT

## **KOJŲ PADĖTIES FIKSAVIMO DIRŽO MONTAVIMAS (TIK ESANT MAKSIMALIAM ATLENKIMO KAMPUI):**

1. Kojų padėties fiksavimo diržą visada montuokite, esant pilnai atlenktų įtaiso „DuraHoist 3Pod“ kojų kampui.
2. Diržą prikabinkite prie įtaiso „3Pod“ kojos apatinėje jos dalyje. Diržą montuokite kojų vidinėje pusėje (10 pav.).
3. Kojų apatinėje dalyje yra išpjovos – diržo kreipikliai.
4. Diržas turi būti stipriai įtemptas (naudokite diržo ilgio reguliavimo įtaisą) ir neturi būti susisukęs.

## **B – AKSESUARAI**

### **B1 – ĮTAISAS „MILLER MIGHTEVAC“ IR ĮTAISO „MILLER MIGHTEVAC“ GEMBĖ (11 IR 12 PAV.)**

#### **„MILLER MIGHTEVAC“ GEMBĖS MONTAVIMAS ANT ĮTAISO „3POD“ KOJOS:**

1. Uždėkite gembę ant įtaiso „3Pod“ kojos išorinio profilio iš dešinės pusės (13 pav.). Įsitinkite, kad gembė perslenka per fiksatorių, esantį ant įtaiso „3Pod“ kojos.
2. Gembę iš kairės pusės užfiksukite dviem kaišteliais (14 pav.)
3. Patikrinkite, ar gembė gerai sumontuota (15 pav.).

#### **ĮTAISO „MILLER MIGHTEVAC“ MONTAVIMAS PRIE „MILLER MIGHTEVAC“ GEMBĖS:**

1. Pirmiausiai įstatykite įtaiso „Miller MightEvac“ sukutį į galinę gembės dalį (16 pav.).
2. Įstumkite įtaisą „Miller MightEvac“ į priekinę gembės dalį. „Miller MightEvac“ sukutį užfiksukite kaišteliu, įstatydami jį į galinę gembės dalį (17 pav.).
3. Per fiksavimo poveržlę ir distancinę poveržlę įstatykite varžtą į angą gembėje, sutampančią su kiuryme su sriegiu įtaise „MightEvac“. Priveržkite  $10 \pm 1$  Nm momentu. Tai pakartokite ir antroje pusėje (18 pav.).

### **B2 – SUKTUVAS „DURAHOIST“ IR SUKTUVO „DURAHOIST“ GEMBĖ**

Suktuvo „DuraHoist“ (Fpav.) montavimas ant suktuvo gembės:

1. Pritvirtinkite suktuvą „DuraHoist“ prie gembės (19 pav.).
2. Priveržkite 4 tvirtinimo elementus reikalaujamu sukimo momentu:  $40 \pm 5$  Nm (20 pav.).

#### **KABELIO ĮTAISO MONTAVIMAS:**

1. Įtaisas turi būti montuojamas tik ant kojos su skriemuliu.
2. Sumontuokite kabelio įtaisą ant skriemulio ir pratraukite kabelį išdroža (21 pav.).

### **7.3 – EKSPLOATACIJOS APRIBOJIMAI**

- Ant „DuraHoist 3Pod“ galvutės galite kaip inkaravimo taškus naudoti vien tik sukamąją kilpą arba 3 galvutėje esančias angas (22).
- Prisikabinant tik prie „DuraHoist 3Pod“ galima vienu metu pasinaudoti tik maksimaliai dviem inkaravimo taškais. Naudojant aksesuarą „Miller MightEvac“ arba „DuraHoist Winch“, galima naudotis tik vienu galvutės inkaravimo tašku.
- Maksimaliai atvertą įtaiso „DuraHoist 3Pod“ kampą galima išnaudoti tik su teisingai sumontuotu kojų fiksavimo diržu.
- Diržas nėra skirtas naudoti kaip apsaugos priemonė, jį galima naudoti tik įtaiso „3Pod“ kojoms sujungti.
- Įsitinkite, kad visi kaišteliai yra įspausti iki galo, o padėties fiksavimo varžtas yra pilnai įšokęs į savo padėtį.

- Įtaisą „DuraHoist 3Pod“ gali naudoti maksimaliai du asmenys, kiekvienam iš jų prisikabinus prie atskiro inkaravimo taško.
- Prie kiekvieno inkaravimo taško leistinas tik vienas prikabinimas.
- Jei įtaisą „DuraHoist 3Pod“ naudojate kaip apsaugos nuo kritimo sistemos sudedamąją dalį, naudotojas privalo turėti apsaugos nuo kritimo iš aukščio įrangą, kad maksimalios dinaminės jėgos, veikiančios naudotoją kritimo iš aukščio atveju, būtų apribotos maksimaliai iki 6kN dydžio.
- Draudžiama dirbti su bet koku krūviu, leidžiantis tuo metu žmogui į apribotą erdvę. Į apribotą erdvę galima leisti tik vienam žmogui.
- Atraminis paviršius po įtaisu „DuraHoist 3Pod“ turi būti horizontalus.
- Trikojo galvutės padėtis visais atvejais turi būti vertikali.
- Galima nustatyti skirtingą kojų ilgį (23 pav.).
- Kiekvieno pastatymo atveju patikrinkite įtaiso „DuraHoist 3Pod“ stabilumą, įtaiso nenaudokite, kol nėra stabilus.
- Rizikos vertinimas turi būti atliktas prieš kiekvieną naudojimą – priklausomai nuo konkrečios darbinės aplinkos.
- Rizikos vertinimas yra būtinas, kad sumažinti naudotojo kritimo iš aukščio riziką žemės paviršiaus lygio atžvilgiu. Vienas iš galimų sprendimų – tai įtaiso „DuraHoist 3Pod“ inkaravimo taško panaudojimas.

## 8 – PERIODINĖ PATIKRA

Šio įtaiso patikros turi būti atliekamos mažiausiai vieną kartą per metus. Šias patikras turi atlikti tinkamai apmokytas ir kvalifikuotas kompetentingas asmuo, laikydamasis šių instrukcijų nurodymų, o patikrų metu nustatyti faktai turi būti įrašyti į protokolą.

**Atlikdami kiekvieną periodinę patikrą, užpildykite formą, esančią VII priede ir uždėkite naują patikros etiketę su nurodyta patikros data.** Patikrų dažnumas gali būti padidintas priklausomai nuo galiojančių reglamentų.

Jei periodinės patikros nėra atliekamos arba nėra atliekamos taip, kaip aprašyta aukščiau, garantija negalioja.

**Jei ant Jūsų įsigyto produkto aptiksite kokią nors defektą ar apgadinimą, arba jei turite kokių nors abejonių dėl jo saugumo, apsauginį reikia įtaisą nedelsiant nustoti naudoti ir perduoti gamintojui arba kvalifikuotam aptarnavimo centrui jį patikrinti ar likviduoti.**

## 9 - TARNAVIMO LAIKAS

Įtaisas "DuraHoist 3Pod" gaminamas visų pirma iš metalo. Taip pagamintų mūsų produktų atveju tarnavimo laiko nenurodome. Tai reiškia, kad tarnavimo laikas yra neribotas, su sąlyga, kad atliekama reguliari techninė gaminio priežiūra, atliekant ją kasmetinių apžiūrų metu, kurias atlieka kompetentingas asmuo. Norėdami užtikrinti produkto patikimumą, laikykitės nurodymų, aprašytų 4-oje dalyje – Pervežimas ir laikymas ir 5-oje dalyje – Valymas.

Kilus abejonėms dėl saugumo, arba apgadinimo atveju įtaiso nebenaudokite ir išsiųskite jį į firmos "Honeywell" paslaugų centrą arba į gamyklą atlikti ekspertinę patikrą / remontą.



## Lietošanas pamācība

### NEZIMEST - IZLASĪT PIRMS LIETOŠANAS

Personas aizsargierīce pret kritienu

Pārnēsājama noenkurošanas ierīce – DuraHoist 3Pod

Atbilst normai CE Standard EN 795:2012, tips B

### 1- PĀRSKATS

Jūs esat iegādājies III klases aizsarglīdzekli, kas ir paredzēts aizsardzībai pret ievainojumu un nāvējošu ievainojumu gūšanu, un mēs Jums pateicamies par uzticību, kuru mums šādi izrādāt. Lai Jūs būtu pilnībā apmierināts ar šo produktu, obligāti **PIRMS KATRAS LIETOŠANAS** jārikojas saskaņā ar šo lietošanas pamācību.

Šī pamācība attiecas uz pārnēsājamo noenkurošanas ierīci un tās piederumiem DuraHoist 3Pod, kas paredzēti iekļūšanai noslēgtās telpās.

Piederumi: ierīci DuraHoist 3Pod izmanto kopā ar pašievelkošu kritiena uztvērēju Miller MightEvac ar avārijas aizsardzības ierīci vai vinču DuraHoist Winch. Katram piederumam jābūt pievienotam ar savu konsoli. Tikai šādi piederumi ir savietojami un var tikt uzstādīti un izmantoti ar DuraHoist 3Pod. Neizmantojiet citus piederumus.

Ierīce DuraHoist 3Pod ar piederumiem, kas kalpo kā enkura punkts ierīcei, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, iekļūstot, apkopjot, remontējot un tīrot slēgtas telpas.

Iekļūšana slēgtā telpā ir bīstama un, krītot no augstuma, ir iespējams gūt nopietnus ievainojumus. Ierīce DuraHoist 3Pod kombinācijā ar pašievelkošu kritiena uztvērēju Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline un ar avārijas aizsardzības ierīci Emergency Retrieval Hoist, neaizsargā no brīva kritiena, taču mazina kritiena sekas.



#### UZMANĪBU:

Iesakām Jums pirms katras lietošanas pārlasīt šos norādījumus. Turklāt ne ražotājs, ne viņa pārstāvis neuzņemas atbildību, ja produkta lietošana, uzglabāšana vai apkope ir veikta citādā veidā, nekā aprakstīts šajā pamācībā. Iepakojums ir produkta garantijas sastāvdaļa un atbilst ražotāja norādījumiem. Norādījumu neievērošanas rezultātā garantija zaudē spēku. Šī garantija tiek sniegta tikai vienai personai, kas iegādājas produktu no ražotāja, ja līgums nenosaka citādi, kā ir apstiprinājis ražotājs.

**JA PIRCĒJS NAV LIETOTĀJS, TAM ŠĪS INSTRUKCIJAS JĀNODOD GALA LIETOTĀJAM. VIENMĒR, KAD TAS IR IESPĒJAMS, TIEK IETEIKTS INDIVIDUĀLOS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS PAREDZĒT TIKAI ATSEVIŠĶAM LIETOTĀJAM.**

**JA PRODUKTS TIEK PĀRDOTS ĀRPUS PIRMĀS MĒRĶA VALSTS, DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ IZPLATĪTĀJAM IR JĀNODROŠINA, LAI PRODUKTS ATBILSTU ATTIECĪGĀS VALSTS SPĒKĀ ESOŠĀJĀM TIESĪBU NORMĀM, NODROŠINOT PRODUKTA LIETOŠANAS PAMĀCĪBU ATTIECĪGAJĀ VALODĀ TĀ, LAI ATBILSTU NORMAS EN 795:2012, tips B, PRAŠĪBĀM.**

**PRODUKTA ATBILSTĪBA CITIEM AIZSARGLĪDZEKĻIEM (JOSTĀM, ENKURIEM UN SAVIENOJOŠĀJĀM IERĪCĒM): PĀRLIECINIETĪES, KA JŪSU NOPIRKTIIE AIZSARGLĪDZEKĻI IR SAVIETOJAMI AR PĀRĒJĀM IETEIKAJĀM KRITIENA**



BLOKĒŠANAS SISTĒMAS KOMPONENTĒM UN KA TO DROŠĪBAS FUNKCIJAS NAV PRETRUNĀ VIENA AR OTRU.

**Visa ķermeņa drošības iekarei** jābūt vienīgajai ierīcei, kas tur ķermeni. Tai jāatbilst **EN 361**. Strādājot piekarē, visa ķermeņa drošības iekarei jāatbilst EN 813 prasībām.

#### **1-1 ATBILSTOŠO PRODUKTU SARAKSTS** (skat. attēlu l. daļā)

**Noenkurošanas sistēma iekļūšanai slēgtā telpā - Pilnīgs produktu piedāvājums:**

<b>Produkta nosaukums:</b>	<b>Attēls:</b>	<b>Piezīme:</b>
DuraHoist 3Pod	Attēls A	Mobilā noenkurošanas sistēma
Miller MightEvac	Attēls B	Pašīvelkošs kritiena uztvērējs Maks. kravas svars 136 kg
Vinčas DuraHoist 3Pod Winch Bracket konsole	Attēls C	Izmantot tikai ar Miller MightEvac
Vinča DuraHoist Winch	Attēls D	Maks. kravas svars 300kg
Vinčas DuraHoist 3Pod Winch Bracket konsole	Attēls E	Izmantot tikai ar DuraHoist Winch

#### **1-2 KONTAKTINFORMĀCIJA**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

LV

### 1-3 PRODUKTA APRAKSTS (skat. attēlu II. daļā)

Pamatinformācija	
Norma	EN 795:2012, tips B
Maks. lietotāju skaits	2
Maks. lietotāja svars, noslogojot trijkāji	140 kg (katrs)
Maks. lietotāja svars kopā ar piederumiem	136 kg
Maks. kravas svars, manipulējot ar materiālu	300 kg

Rezerves daļu saraksts	
Daļas apraksts	Atsauces numurs
Izvelkamo kāju komplekts (3 gab. izvelkamo kāju)	1034432
Kāju iebīdāmo tapu komplekts (3x bloķēšanas tapas 70 mm, tostarp pievienošanas aukliņa un metāltapas)	1034433
Kāju nostiprināšanas sikсна (1x pilns kāju nostiprināšanas siksnas komplekts)	1034434
Kāju gumijas paliktņu komplekts (3x gumijas paliktņu)	1034435



Lūdzu, atcerieties, ka galalietotājs nedrīkst mainīt, remontēt vai modificēt nevienu no DuraHoist 3Pod daļām. Pārējo daļu remontu vai nomaiņu ir atļauts veikt tikai sertificētam firmas „Honeywell” servisa centram.

## 2 - APMĀCĪBA

Produkta lietošana ir paredzēta tikai kompetentām personām, kas ir izgājušas attiecīgu apmācību (ko veikusi autorizēta persona vai organizācija), vai kompetenta vadošā darbinieka uzraudzībā.

Par apmācības iziešanu jā sastāda protokols un jāizsniedz sertifikāts, kurā jānorāda apmācības datums, vieta, apmācību veikušās organizācijas nosaukums, pilns lietotāja vārds u.tml.

Personīgi iepazīstieties ar šo individuālo aizsardzības līdzekli un pārlicinieties, ka pilnībā izprotat, kā tas darbojas (skat. 7. nodaļu - LIETOŠANA).

Ikvienam, kas strādā augstumā, būtu jābūt labai fiziskajai kondīcijai. Noteikti veselības stāvokļi (zāles, sirds un asinsvadu problēmas u.tml.) var ietekmēt lietotāja drošību, normāli izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus. Šaubu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu

## 3 – EIROPAS NORMAS IEVĒROŠANA

- Ierīce DuraHoist 3Pod atbilst normas EN 795:2012, tips B, - sertificētas pārnēsājamās noenkurošanas ierīces iekļūšanai slēgtās telpās prasībām, t.i., noenkurošanas ierīces ar vairākiem stabiliem enkura punktiem bez noenkurošanas konstrukcijas vai elementu, kas paredzēti nostiprināšanai pie konstrukcijas, nepieciešamības.
- Pašīevelkošs kritiena uztvērējs Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ar avārijas pacelšanas ierīci Emergency Retrieval Hoist ir lietotne, kas ir paredzēta personu aizsardzībai pret kritienu, strādājot slēgtā telpā, ar evakuācijai

paredzētu ātras darbības glābšanas mehānismu. Ierīcei Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ir EN 360 sertifikācija, un tā ir sertificēta kombinācijā ar DuraHoist 3Pod saskaņā ar EN 1496:2006, A klasi.

- Ierīce DuraHoist Winch ir augstas kvalitātes vinča no nerūsējošā tērauda, kas paredzēta dažādiem pielietojumiem, piemēram, mašīnbūvē, ūdens apstrādes lietotnēm u.tml. Tā izpilda Direktīvas 2006/42/EK par mašīnām prasības.

Individuālo aizsardzības līdzekļu testus ir veikusi saskaņā ar EK normām paziņota institūcija, kas nozīmē, ka EK sertifikāts apliecina visas ierīces atbilstību Direktīvai 89/686/EEK.

## 4 - TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA



Pareiza Jūs individuālo aizsardzības līdzekļu uzglabāšana nodrošina labāku produkta darbību, kā arī Jūsu drošību. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā jānodrošina individuālā aizsardzības līdzekļa novietošana vietā, kur

uz to neiedarbojas siltuma avots, mitrums, laika apstākļi, kas izraisa koroziju, ultravioletais starojums utt., kā arī tas jāargā no jebkādām vibrācijām.

Transportēšanai ieteicams izmantot maisu Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

## 5 - TĪRĪŠANA

Pareizas rūpes par Jūsu individuālajiem aizsardzības līdzekļiem nodrošinās ilgu produkta darbību, kā arī Jūsu pašu drošību. Rūpējieties par šādu principu ievērošanu:

- Tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni un maigas ziepes. Nekādā gadījumā neizmantojiet nekādus šķīdinātājus, skābes vai līdzekļus uz to bāzes
- Žāvējiet tos brīvi labi vēdināmā telpā, kur nav atklātas uguns vai citu siltuma avotu.

## 6 - PIRMS LIETOŠANAS

**Jāizveido glābšanas plāns un jāizvērtē riski tā, lai varētu risināt iespējamās ārkārtas gadījumus, un šādi nodrošināt visātrāko evakuāciju vislabākajos iespējamajos apstākļos.**

Darbības pirms pirmās lietošanas:

- Aizpildiet identifikācijas veidlapu un norakstiet ierīces marķējumu (skat. IV. daļu). Jūs esat atbildīgs par šī faila aktualitāti un arhivēšanu. Ja identifikācijas failā nekas nav minēts, tiek uzskatīts, ka produktam nav veikta apkope, un ražotājs tam nesniedz garantiju.
- Aizpildiet inspekcijas plāksnīti uz produkta (pirmās izmantošanas datums + 1 gads) (skat. III. daļu Q plāksnīte).

Darbības pirms katras lietošanas, pārbaudiet:

- Individuālā aizsardzības līdzekļa veselumu un katras ierīces, kas var būt ar to saistīta, veselumu.
- Nākamās kārtējās inspekcijas datumu; (skat. III. daļu - Q plāksnīti - un V. daļu).
- Pareizi jārikojas saskaņā ar šo ierīces lietošanas pamācību.
- Visas sistēmas daļas, vai tās nav bojātas un vai tās ir labā stāvoklī.
- Karabiņu noslēgšanos - vai tās vispār darbojas, ja jā, vai tās darbojas pareizi.
- Visas skrūves, kniedes un tapas - vai tās ir vietā un vai tās ir pareizi pievilkta.
- Rūsu uz visām metāla daļām. Balti nosēdumi vai matējums ir pieņemami, ja tie neietekmē ierīces darbību.

- Pareizu visu trišu rotāciju.
- Ja ierīci izmantojat kombinācijā ar Miller MightEvac, pārbaudiet, vai darbojas pašievelkošā kritiena uztvērēja bremzēšanas funkcija un avārijas pacelšanas ierīce Emergency Retrieval Hoist. To ir iespējams pārbaudīt, ātri paraustot kabeli, kam acumirkļi ir jāapstājas (skat. Miller MightEvac lietošanas pamācību).
- Uz produkta esošā marķējuma salasāmība.
- Ja izmantojat to kombinācijā ar vinču DuraHoist Winch, pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi (skat. vinčas DuraHoist Winch lietošanas pamācību).

Ja Jūsu produkts ir bojāts, nelietojiet to un griezieties pie ražotāja vai pie tā pārstāvja. Ja Jums radušās šaubas par produkta drošību, vai arī esat izmantojis produktu, lai apturētu kritienu, Jūsu drošības dēļ ir aizliegts turpmāk izmantot individuālo aizsardzības līdzekli, un tas jānodod to ražotājam vai autorizētam servisa centram vai likvidēšanai. Citu ierīču, kas paredzētas lietošanai ar pārnēsājamajām noenkurošanas ietaisēm, gadījumā jārikojas saskaņā ar to lietošanas pamācībām.


Pirms nākamās šī individuālā aizsardzības līdzekļa izmantošanas no Jūsu remonta darbinieka jāsaņem rakstisks apliecinājums, ar kuru tas atļaus turpmāku šī produkta lietošanu. Pretējā gadījumā mēs neuzņemamies nekādu atbildību par produkta defektiem.

## 7 - IZMANTOŠANA

### MAKSIMĀLIE IERĪCES DURAHOIST 3POD EKSPLUATĀCIJAS IZMĒRI

#### 7.1 - PAMATINFORMĀCIJA

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Lietotāju drošības dēļ ierīce jāizmanto divatā un jānodrošina komunikācijas starp darbiniekiem uz zemes darbiniekiem slēgtajās telpās.
- Pirms katras uzstādīšanas un lietošanas jānovērtē risks, lai noteiktu, vai noenkurošanas ierīce ir piemērota attiecīgā darba veikšanai, vai nepastāv vēl kāds cits risks, ņemot vērā vides apstākļus. Jāveic visas iespējamās darbības, lai nodrošinātu drošu darba vietu.
- Pirms lietošanas vienmēr jābūt sagatavotam glābšanas plānam.
- Pirms pirmās lietošanas pārliecinieties, ka esat izgājis obligāto apmācību par ierīces DuraHoist 3Pod un visu tai pievienoto ierīču lietošanu.
- Lietošanas laikā nodrošiniet savu individuālo aizsardzības līdzekli pret visiem riskiem, kas ir saistīti ar darba vidi: pret siltumu, mehānisku, elektrisku, ķīmisku iedarbību, pret asām malām u.tml. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet noregulējumu un komponentu nostiprināšanu.
- Šī ierīce ir konstruēta maksimāli 2 lietotāju savstarpējai savienošanai. Katrs lietotājs maks. 140 kg (ierīci ieskaitot), (Piemērs - 1. att.)
-  Temperatūras limiti ierīcei DuraHoist 3Pod ir šādi: no - 30°C līdz + 60°C.

- Konstrūkcijai, kas balsta DuraHoist 3Pod, jābūt vismaz 10 kN/1000 kg. Ja neesat pārliecināts, ieskatieties informācijā par ēku vai konstrukciju.
- Rīkojieties tikai saskaņā ar lietošanas pamācībā ietvertajām instrukcijām.
- Iestatiet atvērtu kāju leņķi atbilstoši atverēm un pārbaudiet, ka attālums starp atveru malām un trijkāja kājām ir vismaz 150 mm.

## **B – PIEDERUMI:**

### **B1 – MILLER MIGHTEVAC**

- Pašieveļošs kritiena uztvērējs Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ar avārijas pacelšanas ierīci ir ietaise, kas paredzēta darbinieka, kas saistīts ar DuraHoist 3Pod, nodrošināšanai. Normālos apstākļos tas ir saistīts tikai ar lietotāju. Kritiena vai cita negadījuma, kas noticis piesaistītajam lietotājam, gadījumam ierīce ir aprīkota ar avārijas rokturi, kuru ir iespējams izmantot, lai lietotāju droši nogādātu uz zemes. Skat. Miller MightEvac (2. att.) lietošanas pamācību.
- Avārijas glābšanas funkciju, izmantojot Miller MightEvac rokturi, ir iespējams izmantot tikai tad, ja lietotājs, kas piesaistīts šim rokturim, nokrīt vai arī ir gūts nopietns ievainojums, kas lietotājam neļauj droši atgriezties uz zemes (3. att.)

### **B2 – DURAHOIST WINCH**

Skat. vinčas DuraHoist Winch lietošanas pamācību.

Vinču DuraHoist ir iespējams izmantot ierīces, instrumentu un cita materiāla nolaišanai un pacelšanai. Maksimālais materiālu kravas svars ir 300 kg.

Riska novērtējums un glābšanas plāns jāsaprot pirms darba uzsākšanas un, izvēloties ierīci dotajam pielietojumam, jāņem vērā risks, kas saistīts ar darba vidi. Šī riska neņemšanas vērā sekas var būt nopietns ievainojums vai nāve. Šo ierīci atļauts uzstādīt un izmantot personām, kas ir izgājuši pareiza pielietojuma un lietošanas apmācību

## **7.2- UZSTĀDĪŠANA UN PIELĀGOŠANA**

### **A – IERĪCES DURAHOIST 3POD UZSTĀDĪŠANA**

#### **KĀJU LEŅĶA POZĪCIJAS NOREGULĒŠANA:**

1. Izvelciet regulēšanas skrūvi un šādi atbrīvojiet bloķēšanas mehānismu (4. att.)
2. Pielāgojiet nepieciešamo atvēruma leņķi (5. att.).
3. Regulēšanas skrūvei jābūt pilnībā noslēgtai (6. att.).

#### **KĀJU GARUMA IESTATĪŠANA:**

1. Izvelciet trijkāja kājas atduri. Tagad varat pielāgot trijkāja kājas garumu (7. att.).
2. Iespiediet atduri kājā. Pārliecinieties, ka atdure ir pareizi nostājusies vietā (8. att.).
3. Atkārtojiet šīs darbības visām trim kājām (9. att.).

#### **KĀJU NOSTIPRINĀŠANAS SIKSNAS UZSTĀDĪŠANA (TIKAI MAKSIMĀLI ATVĒRTAM LEŅĶIM):**

1. Kāju nostiprināšanas siksnu uzstādiet tikai tad, kad ierīces DuraHoist 3Pod leņķis ir maksimāli atvērts.
2. Savienojiet trijkāja kājas apakšdaļu ar siksnu. Ievelciet siksnu no kājas iekšpuses (10. att.).
3. Kāju apakšdaļā ir rievās siksnas ievilkšanai.
4. Siksmai jābūt stingri nostieptai (izmantojiet siksnas garuma regulētāju) un neļaujiet siksmai samudzināties.

## B – PIEDERUMI

### B1 – IERĪCES MILLER MIGHTEVAC UN MILLER MIGHTEVAC KONSOLE (11. UN 12. ATT.)

#### MILLER MIGHTEVAC NA NOHU 3POD KONSOLES UZSTĀDĪŠANA:

1. Uzbīdīet konsoli pa trijkāja kājas ārējo profilu no labās puses (13. att.).  
Pārliecinieties, ka konsole ir noslīdējusi pāri atdurei, kas atrodas uz trijkāja kājas.
2. Nofiksējiet konsoli no kreisās puses ar divu tapu palīdzību (14. att.)
3. Pārbaudiet, vai tapas ir pareizi uzstādītas (15. att.).

#### MILLER MIGHTEVAC INSTALĒŠANA UZ MILLER MIGHTEVAC SKAVAS:

1. Vispirms uzbīdīet Miller MightEvac grozāmo uzgali uz konsoles aizmugurējās daļas (16. att.).
2. Iebīdīet Miller MightEvac konsoles priekšpusē. Nofiksējiet grozāmo Miller MightEvac uzgali ar tapas palīdzību, kuru iebīdīsiet konsoles aizmugurējā daļā (17. att.).
3. Iebīdīet skrūvi caur drošības paliktni un atgāzni konsoles atverē, kas atrodas vienā līmenī ar elementa MightEvac vītnes atveri. Pievelciet līdz  $10 \pm 1$  Nm. Atkārtojiet otrā pusē (18. att.).

### B2 – VINČAS DURAHOIST UN VINČAS DURAHOIST KONSOLE

Vinčas DuraHoist (F att.) uzstādīšana uz vinčas konsoles:

1. Uzmontējiet vinču DuraHoist uz konsoles (19. att.).
2. Pievelciet 4 pievilkšanas elementus ar nepieciešamos griezes momentu:  $40 \pm 5$  Nm (20. att.).

#### KABEĻU IERĪCES UZSTĀDĪŠANA:

1. Ierīce jāuzstāda tikai uz kājas ar trīsi.
2. Uzmontējiet kabeļa ierīci uz trīša un izvelciet kabeli caur celiņu (21. att.).

### 7.3 – EKSPLUATĀCIJAS LIMITI

- Uz DuraHoist 3Pod galvas varat izmantot tikai grozāmo cilpu vai 3 atveres uz galvas kā enkura punktu (22. att.).
- Pievienojot pie DuraHoist 3Pod, ir maksimāli divi enkura punkti, ko izmanto vienlaicīgi. Izmantojot piederumu Miller MightEvac vai DuraHoist Winch, varat izmantot tikai vienu galvas enkura punktu.
- Maksimālo ierīces DuraHoist 3Pod atvērto leņķi ir iespējams izmantot tikai ar pareizi uzstādītu kāju nostiprināšanas siksnu.
- Sikсна nav aizsardzības piederums, un to ir iespējams izmantot tikai savienošanai ar trijkāja kāju.
- Pārliecinieties, ka visas tapas ir iebīdītas līdz galam, un bloķēšanas sprūdi ir nofiksēti.
- Ierīci DuraHoist 3Pod ir atļauts izmantot maksimāli divām personām, turklāt katra persona ir savienota ar citu enkura punktu.
- Ir atļauts tikai viens savienojums ar vienu enkura punktu.
- Ja Jūs izmantojat DuraHoist 3Pod kā pretkritiena drošības sistēmas sastāvdaļu, lietotājam jābūt nodrošinātam pret kritienu, lai maksimāli ierobežotu maksimālos dinamiskos spēkus, kas iedarbojas uz lietotāju, lai apturētu kritienu ar maksimāli 6 kN.
- Aizliegts manipulēt ar jebkādu kravu brīdī, kad persona dodas lejup slēgtajā telpā. Slēgtajai telpā nolaisties ir atļauts tikai vienai personai.
- Palīgvirsmi, kas atrodas zem ierīces DuraHoist 3Pod, jābūt horizontālai.
- Trijkāja galvai vienmēr jābūt vertikāli.

- Ir atļauta kāju noregulēšana ar atšķirīgu garumu (23. att.).
- Pēc katras uzstādīšanas pārbaudiet ierīces DuraHoist 3Pod stabilitāti, nelietojiet ierīci, ja tā nav stabila.
- Risks vienmēr jānovērtē pirms katras lietošanas - konkrēti atbilstoši darba situācijai.
- Riska novērtēšana nosaka paņēmieni, ar kura palīdzību tiks samazināta lietotāja kritiena iespēja līdz zemes virsmai. Viens no riska vērtēšanas iespējamajiem risinājumiem būtu ierīces DuraHoist 3Pod enkura punkta izmantošana.

## 8 – PERIODISKĀS PĀRBAUDES

Šīs ierīces pārbaude jāveic vismaz reizi gadā. Pārbaude jāveic kompetentai, attiecīgi apmācītai un kvalificētai personai saskaņā ar šiem norādījumiem un detalizēta informācija par pārbaudi ir jāprotokolē.

**Katras regulārās pārbaudes laikā jāaizpilda veidlapa, ko atradīsiet VII pielikumā, un jāpievieno jauna pārbaudes plāksnīte ar pārbaudes datumu.**

Pārbauzu biežums tiks palielināts saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām. Garantija nav spēkā, ja periodiskās pārbaudes netiek veiktas vispār vai netiek veiktas tā, kā minēts iepriekš.

**Atklājot kādu sava produkta defektu vai bojājumu vai rodoties šaubām par tā drošību, individuālais aizsardzības līdzeklis nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas un jāatdod ražotājam vai autorizētam servisa centram pārbaudei vai likvidēšanai.**

## 9 - DARBMŪŽS

Ierīce DuraHoist 3Pod lielākoties tiek ražota no metāla. Mēs šādi ražotiem saviem produktiem nenorādām darbmūžu. Tas ir neierobežots ar nosacījumu, ka produktam tiek veikta regulāra apkope starp ikgadējām pārbaudēm, un to veic kompetenta persona. Lai nodrošinātu šī produkta uzticamību saskaņā ar 4. daļu - Transportēšana un uzglabāšana - un 5. daļu - Tīrīšana.

Šaubu vai ierīces bojājuma gadījumā to vairs nelietojiet un nosūtiet speciālista pārbaudei/remontam vietējā firmas Honeywell servisa centrā vai uz rūpnīcu.

LV



# Instructies voor gebruik

## NIET WEGGOOIEN - LEZEN VOOR GEBRUIK

**Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen**  
**Draagbaar verankeringsapparaat – DuraHoist 3Pod**  
**Voldoet aan de CE-norm EN 795:2012, type B**

### 1- OVERZICHT

U hebt een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van klasse III gekocht dat u beschermt tegen het risico op ernstig letsel en dodelijke afloop en wij danken u voor uw vertrouwen in ons. Om ervoor te zorgen dat u volledig tevreden bent over dit product moet u, **VOOR ELK GEBRUIK**, de instructies in deze handleiding volgen.

Deze handleiding heeft betrekking op het draagbare anker DuraHoist 3pod en accessoires voor het betreden van een afgesloten ruimte.

Toebehoren: De DuraHoist 3pod wordt gebruikt in combinatie met de Miller MightEvac zelfoprollende levenslijn met noodophijzing of DuraHoist winch. Elk toebehoren moet op zijn eigen beugel worden aangesloten. Alleen dit toebehoren mag met de DuraHoist 3pod worden geïnstalleerd en gebruikt. Gebruik geen andere toebehoren.

De DuraHoist 3pod met toebehoren dient als een ankerpunt voor beschermingsmiddelen tegen val vanaf een hoogte tijdens het betreden, onderhoud, reparatie en reiniging in krappe ruimtes.

Het betreden van een krappe ruimte is gevaarlijk en kan leiden tot ernstige verwondingen veroorzaakt door een val van hoogte. De DuraHoist 3pod in combinatie met de Miller MightEvac zelfoprollend levenslijn met noodwinch voorkomt geen vrije val, maar dempt de val



#### WAARSCHUWING:

Wij raden u aan om deze instructies voor elk gebruik te lezen. Daarnaast aanvaardt de fabrikant of zijn vertegenwoordiger geen aansprakelijkheid voor het gebruik, de opslag of het onderhoud dat niet volgens deze handleiding werd uitgevoerd.

De dekking onder de productgarantie is ook onderworpen aan de naleving van de voorschriften van de fabrikant. Als u deze voorschriften niet volgt, kan de garantie vervallen. Deze garantie wordt aan slechts één koper van het product van de fabrikant gegeven, tenzij anders bepaald door de contractuele bepalingen die door de fabrikant werden goedgekeurd.

**ALS DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DAN MOET HIJ DEZE INSTRUCTIES AAN DE EINDGEBRUIKER GEVEN. INDIEN MOGELIJK, HET WORDT AANBEVOLEN DAT DE PBM PERSOONLIJK AAN EEN ENKELE GEBRUIKER WORDEN TOEGEWENZEN.**

**ALS HET PRODUCT BUITEN HET EERSTE LAND VAN BESTEMMING WORDT VERKOCHT, DAN MOET DE VERKOPER ERVOOR ZORGEN, VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER, DAT HET PRODUCT AAN DE WETTEN VAN DAT LAND VOLDOET EN DE INSTRUCTIES IN DE TAAL VAN HET LAND VERSTREKKEN, VOLGENS DE VEREISTEN VAN **EN 795:2012, type B.****

**COMPATIBILITEIT VAN HET PRODUCT MET ANDERE PBM (HARNAS, ANKERS EN BEVESTIGINGSAPPARATUUR): ZORG DAT DE PBM DIE U HEBT GEKOCHT**



BEANTWOORDT AAN DE AANBEVELINGEN VAN ANDERE ONDERDELEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN EN DAT HUN VEILIGHEIDSFUNCTIES ELKAAR NIET BELEMERREN.

Een **full-body harnas** is het enige juiste apparaat voor het lichaam. Het moet voldoen aan **EN 361**. Als u in suspensie werkt, moet het full-body harnas ook voldoen aan EN 813.

### 1-1 LIJST MET BETROKKEN PRODUCTEN (zie afbeelding in deel I)

#### Verankeringsysteem voor kleine ruimtes - Volledig productaanbod:

Productnaam:	Afbeelding:	Opmerking:
DuraHoist 3Pod	Afb. A	Mobiel anker
Miller MightEvac	Afb. B	Zelfoprollend veiligheidslijn Max. gewichtsbelasting 136 kg
DuraHoist 3Pod MightEvac beugel	Afb. C	Mag alleen met Miller MightEvac worden gebruikt
DuraHoist winch	Afb. D	Max. gewichtsbelasting 300 kg
DuraHoist 3pod winchbeugel	Afb. E	Mag alleen met DuraHoist winch worden gebruikt

### 1-2 CONTACTGEGEVENS

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 PRODUCTBESCHRIJVING (zie afbeelding in deel II)

Algemene informatie	
Standaard	EN 795:2012, type B
Max. aantal gebruikers	2
Max gewicht 3pod-gebruiker	140 kg (elk)
Max gewicht gebruiker accessoires	136 kg
Maximaal gewicht voor materiaalhantering	300 kg

Lijst met reserveonderdelen	
Omschrijving van onderdeel	Referenti- nummer
Set pootplug (3 x pootplug)	1034432
Set duwpenn poot (3x borgpen 70 mm incl. valbeschermingslijn en bevestigingen)	1034433
Zekeringsmateriaal voet (1x zekeringsmateriaal)	1034434
Set voetzool (3x rubberen zolen)	1034435



**De eindgebruiker mag geen enkel onderdeel van de DuraHoist 3Pod vervangen, repareren of wijzigen. Het repareren of vervangen van andere onderdelen mag alleen door een gecertificeerd Honeywell-servicecentrum worden uitgevoerd.**

## 2 - TRAINING

Het gebruik van onze producten is beperkt tot bevoegde personen die een passende opleiding (verzorgd door een bevoegd persoon of organisatie) hebben gevolgd of onder toezicht van een bevoegde supervisor.

Het voltooien van deze opleiding moet worden geregistreerd, door middel van de afgifte van een certificaat waarop de datum, plaats, naam en bedrijf van de organisatie die de opleiding heeft verstrekt, de volledig naam van de gebruiker, enz. worden vermeld.

Maak u vertrouwd met deze PBM en zorg ervoor dat u volledig hebt begrepen hoe het werkt (zie hoofdstuk 7 - GEBRUIK).

Iedereen die werkzaamheden op hoogte uitvoert, moet in goede lichamelijke conditie zijn. Bepaalde medische aandoeningen (medicatie, cardiovasculaire aandoening, enz.) kunnen tijdens normaal gebruik van de beschermingsmiddelen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. In geval van twijfel, neem contact op met uw arts.

## 3 – INACHTNEMING VAN DE EUROPESE NORM

- De DuraHoist 3Pod is een EN 795:2012, type B - gecertificeerd draagbaar anker voor krappe ruimtes, dit betekent een anker met een of meerdere stationaire ankerpunten zonder dat er een structureel anker of bevestigingselement nodig is om het aan de structuur te bevestigen.
- De Miller MightEvac zelfoprollende levenslijn met noodwinch is een intrekbaar apparaat dat ontworpen is om gebruikers tegen vallen te beschermen wanneer ze in krappe ruimtes werken, bevat een hijsmechanisme dat snel geactiveerd kan worden voor noodsituaties. De Miller MightEvac zelfoprollende levenslijn is EN 360-gecertificeerd en in combinatie met de DuraHoist 3Pod EN 1496:2006, klasse A gecertificeerd.
- De DuraHoist winch is een hoogwaardige winch die gemaakt is uit roestvrij staal en voor verschillende toepassingen kan worden gebruikt, zoals de constructie van machines, werken aan waterzuivering, enz. Het beantwoordt aan de vereisten van machinerichtlijn 2006/42/EG.

De PBM-producten hebben een standaard EC-controle doorlopen, door een aangemelde instantie, het verstrekte EC-certificaat bevestigt dat alle apparatuur en instructies voldoen aan de richtlijn 89/686/EEC.

## 4 - TRANSPORT EN OPSLAG



Als uw PBM correct wordt opgeslagen, dan zal dit zorgen voor een betere levensduur van het product en ook voor uw veiligheid zorgen.

Tijdens het transport en de opslag, zorg ervoor dat uw PBM uit de buurt van warmtebronnen, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette straling, enz. wordt geplaatst en voorkom dat uw PBM wordt blootgesteld aan schokken of overmatige trillingen.

De Miller 3pod DuraHoist zak (ref. 1034511) wordt aanbevolen om voor het transport te gebruiken.

## 5 - REINIGEN

Als uw PBM correct wordt verzorgd, dan zal dit zorgen voor een betere levensduur van het product en ook voor uw veiligheid zorgen. Zorg dat u zich strikt aan deze richtlijnen houdt:

- Reinigen met water en milde zeep. Gebruik geen oplosmiddelen, zuren of basen onder alle omstandigheden.
- Laat aan de lucht drogen, in een goed geventileerde ruimte uit de buurt van open vuur en andere warmtebronnen

## 6 - VOOR GEBRUIK

**Een reddingsplan en risicobeoordeling moeten worden opgesteld om op noodsituaties te reageren en ervoor te zorgen dat een snelle evacuatie onder de best mogelijke omstandigheden kan plaatsvinden**

Acties voor het eerste gebruik:

- Vul het formulier in door de informatie te kopiëren (zie deel IV). Het is uw verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat dit formulier is bijgewerkt en gearchiveerd. Als er niets op het identificatieformulier wordt geschreven, moet het product als niet onderhouden worden beschouwd en wordt er geen garantie door de fabrikant gegeven.
- Vul het inspectielabel op het product in (datum van het eerste gebruik + 1 jaar) (zie deel III - label Q).

Acties voor elk gebruik, controleer:

- Integriteit van het PBM en de integriteit van andere apparatuur die erop kan worden aangesloten.
- De datum van de volgende periodieke inspectie is niet overschreden. (zie deel III - label Q en deel V).
- De instructies voor het gebruik van de apparatuur moeten correct worden gevolgd.
- Alle onderdelen van het systeem zijn onbeschadigd en in goede staat.
- De karabijnhaken zijn voorzien van de lock-functie en kunnen correct worden vergrendeld.
- Alle schroeven, bouten en pennen zijn aanwezig en vastgemaakt.
- Het metaal is niet geroest. Witte aanslag of aantasting is aanvaardbaar, op voorwaarde dat het geen invloed op de werking van de apparaten heeft.
- Alle poelies zijn vrij draaiend.
- Bij gebruik in combinatie met Miller MightEvac, controleer of de remfunctie van de zelfoprollende levenslijn met noodwinch correct werkt. Dit kan worden gecontroleerd door een snelle ruk aan de kabel, die direct moet stoppen (zie Miller MightEvac handleiding).
- Het productmarkeringen zijn goed leesbaar.
- Bij gebruik in combinatie met de DuraHoist winch, controleer of dit apparaat goed werkt (zie DuraHoist winch handleiding).

Als uw product beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger. Als u twijfelt over de veiligheid van een product of als het product is gebruikt om een val te stoppen, dan is het noodzakelijk voor uw veiligheid dat het PBM uit dienst wordt genomen en teruggestuurd naar de fabrikant of een erkend servicecentrum voor inspectie of verwijdering. Ten aanzien van andere PBM's van het draagbare anker, raadpleeg altijd hun gebruiksaanwijzing.

Voordat u dit PBM verder gebruikt, het is uw verantwoordelijkheid om een


schriftelijk certificaat van uw hersteller te krijgen, dat u de toestemming geeft om het product opnieuw te gebruiken. Anders zijn wij niet aansprakelijk in het geval dat het product niet werkt.

## 7 - GEBRUIK

### DURAHOIST 3POD MAXIMALE GEBRUIKSAFMETINGEN

#### 7.1 - ALGEMENE INFORMATIE

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Voor de veiligheid van de gebruikers is het verplicht om op zijn minst per twee te werken en in contact te blijven met operators op de grond.
- Voor de installatie en gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd om te controleren of het anker bij het werk past en of er risico's zijn als gevolg van omgevingsomstandigheden. Het is nodig om maatregelen te nemen om de veiligheid op de werkplek te garanderen.
- Het is ook nodig om een duidelijk reddingsplan op te stellen.
- Voor het eerste gebruik moet u een opleiding volgen in het gebruik van de DuraHoist 3pod en alle aangesloten apparaten.
- Tijdens het gebruik, bescherm uw PBM tegen alle omgevingsrisico's: thermische, elektrische, mechanische, chemische, randen, enz. Tijdens het gebruik, controleer regelmatig de componenten.
- Deze inrichting is bedoeld voor maximaal 2 gebruikers. Elke gebruiker max. 140kg (inclusief uitrusting) (Voorbeeld - Afbeelding 1)
-  Temperatuurgrenzen voor DuraHoist 3pod van - 30 °C tot + 60 °C.

- De sterkte van de structuur die de DuraHoist 3pod ondersteunt, moet minimum 10 kN / 1000 kg zijn. Als u niet zeker bent, raadpleeg de informatie over het gebouw of constructie.
- Volg de procedures die in deze gebruikershandleiding werden beschreven.
- Pas de openingshoek van de poot aan, volgens het mangat, en controleer of de afstand tussen de rand van het mangat en de poot van de 3pod minstens 150mm is.

##### B - ACCESSORIES:

##### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- De Miller MightEvac zelfoprollend levenslijn met noodwinch is een inrichting om de gebruiker, die is aangesloten op de DuraHoist 3Pod, te beveiligen. In normale omstandigheden is deze alleen verbonden met de gebruiker. Bij een val of ander ongeluk met de gebruiker kan de noodhendel worden gebruikt om de gebruiker naar veilig terrein te hijsen. Raadpleeg de handleiding van Miller MightEvac (afb. 2).
- De reddingsfunctie met de Miller MightEvac -hendel mag alleen worden gebruikt als de gebruiker is gevallen of ernstige verwonding heeft die de gebruiker verhinderen om naar veilig terrein te komen (afb. 3)

##### B2 - DURAHOIST WINCH

Raadpleeg de handleiding van DuraHoist winch.

De DuraHoist winch kan worden gebruikt om apparatuur, gereedschappen en andere soorten materiaal op te hijsen en laten zakken. Het maximaal gewicht voor materiaalhantering bedraagt 300 kg.

Een risicobeoordeling en reddingsplan moeten voor aanvang van de werkzaamheden worden opgesteld en er moet rekening worden gehouden met de werkomgeving bij het uitkiezen van apparatuur voor een bepaalde toepassing. Als u dit niet doet, dan kan dit ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben. Deze apparatuur moet worden geïnstalleerd en gebruikt door personen die in de juiste toepassing en het gebruik opgeleid zijn.

## **7.2- OPZETTEN EN AANPASSEN**

### **A - DURAHOIST 3POD INSTALLATIE**

#### **INSTELLEN VAN HOEK:**

1. Trek aan de stelbout om de vergrendeling vrij te geven (Afb. 4).
2. Stel de 3pod in de gewenste openingshoek (Afb. 5).
3. De stelbout moet volledig vergrendeld zijn (Afb. 6).

#### **INSTELLEN VAN LENGTE:**

1. Trek de pin uit de 3pod-poot. Nu kunt u de lengte van de 3pod-poot (Afb. 7) aanpassen.
2. Duw de pin terug. Zorg dat de pin goed is vergrendeld (Afb. 8).
3. Herhaal voor de drie poten (Afb. 9).

#### **HET ZEKERINGSMATERIAAL INSTALLEREN (ALLEN VOOR MAXIMALE OPENINGSHOEK):**

1. Installeer het zekeringsmateriaal alleen als de DuraHoist 3pod volledig is geopend.
2. Verbind de poot van de 3Pod onderaan met het zekeringsmateriaal. Installeer het zekeringsmateriaal aan de binnenkant van de poten (Afb. 10).
3. Er zijn inkepingen in de voeten om het zekeringsmateriaal te leiden.
4. Het zekeringsmateriaal moet stevig worden aangespannen (gebruik de lengteregelaar) en mag niet verstrikt geraken.

### **B - ACCESSORIES**

#### **B1 - MILLER MIGHTEVAC EN MILLER MIGHTEVAC BEUGEL (Afb. 11 & 12)**

##### **INSTALLATIE VAN DE MILLER MIGHTEVAC BEUGEL OP DE 3POD-POOT:**

1. Schuif de beugel op het buitenste profiel van de 3Pod-poot, vanaf de rechterzijde (afb. 13). Zorg dat de beugel over de pin van de 3Pod-poort schuift.
2. Bevestig de beugel aan de linkerkant met twee pinnen (Afb. 14)
3. Controleer of de beugel correct is geïnstalleerd (Afb. 15).

##### **MILLER MIGHTEVAC OP DE MILLER MIGHTEVAC-BEUGEL INSTALLEREN:**

1. Schuif eerst de bevestiging van de Miller MightEvac in het achterste deel van de beugel (Afb. 16).
2. Schuif de Miller MightEvac op het voorste deel van de beugel. Maak de Miller MightEvac-bevestiging vast met de pin aan het achterste gedeelte van de beugel (Afb. 17).
3. Steek het bevestigingselement door de borgring en afstandhouder in het gat in de beugel dat met een schroefgat in de MightEvac-unit samenvalt. Aanspannen tot  $10 \pm 1$  Nm. Herhaal dit voor de andere kant (Afb. 18).

#### **B2 - DURAHOIST WINCH EN DURAHOIST WINCHBEUGEL**

Installatie van de DuraHoist (Afb. F) winch op de winchbeugel:

1. Monteer de DuraHoist winch op de beugel (Afb. 19).
2. Draai de 4 schroeven aan tot de gespecificeerde koppel:  $40 \pm 5$  Nm (Afb. 20).

NI

## **INSTALLATIE VAN KABEL:**

1. Het apparaat mag alleen op het been met de poelie worden geïnstalleerd.
2. Installeer de kabel op de poelie en laat de kabel door de groef lopen (Afb. 21).

## **7.3 – OPERATIONELE LIMieten**

- Op de DuraHoist 3Pod-kop mag u alleen het draaibare oog of de 3 gaten op de kop als verankeringspunt gebruiken (Afb. 22).
- Het maximaal aantal bevestigingspunten dat op hetzelfde moment mag worden gebruikt, is 2, maar alleen als deze is aangesloten op een DuraHoist 3Pod. Als u accessoires zoals Miller MightEvac of DuraHoist winch gebruikt, mag u slechts een ankerpunt op de kop gebruiken.
- De maximale openingshoek van de DuraHoist 3Pod mag alleen met correct geïnstalleerd zekeringsmateriaal worden gebruikt. Het zekeringsmateriaal mag niet worden belemmerd.
- Het zekeringsmateriaal is geen PBM en mag alleen worden gebruikt om de 3Pod-poten te verbinden.
- Zorg ervoor dat alle pinnen volledig zijn ingedrukt en dat de stelbout van de kop volledig is vergrendeld.
- De DuraHoist 3Pod kan door twee personen worden gebruikt, elk verbonden met een ander bevestigingspunt.
- Slechts één verbinding per één ankerpunt is toegestaan.
- Als de DuraHoist 3Pod als onderdeel van een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, dan moet de gebruiker met een valbeveiliging worden uitgerust om de dynamische krachten te beperken, die op de gebruiker worden uitgeoefend tijdens het stoppen van een val, tot max. 6 kN.
- Het is verboden om belasting te verwerken wanneer een persoon een afgesloten ruimte betreedt. Slechts één persoon mag de afgesloten ruimte betreden.
- De ondersteunende grond onder de DuraHoist 3Pod moet horizontaal zijn.
- De koppositie van het statief moet in alle gevallen verticaal zijn.
- Differentiële aanpassing van de poten is toegestaan (Afb. 23).
- Controleer altijd de stabiliteit van de DuraHoist 3Pod na de installatie en niet gebruiken indien onstabiel.
- Voor elk gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd - specifiek voor de werksituatie.
- De risicobeoordeling zal de benadering bepalen, om het risico op vallen voor de gebruiker te beperken. Een mogelijke aanbeveling die uit de risicobepaling kan voortvloeien, is het gebruik van het ankerpunt van de DuraHoist 3Pod

## 8 – PERIODIC INSPECTION

This equipment must be inspected at least once a year. A Competent person, properly trained and qualified, must inspect this equipment in compliance with these instructions and appropriate details of the inspection must be recorded.

**At each periodic inspection, complete the form Appendix number VII and attach a new inspection label with the next inspection date.** The frequency of examination shall be increased according to applicable regulations. Warranty is void if periodic inspections are not performed and tracked as described above.

**If you detect any failure or damage on your product, or if you have any doubts regarding its safety, the PPE must be immediately withdrawn from service and returned to the manufacturer or an authorized service center for inspection or disposal.**

## 9 - LIFESPAN

The DuraHoist 3Pod is a product made mainly of metal. For our products made up mainly of metal, we do not indicate a life cycle. It is unlimited, under condition the product undergoes regular maintenance during the yearly inspection carried out by competent person. For reliability of this product follow chapter 4-Transport and Storage and chapter 5-Cleaning.

In case of doubt or damage, do not use the device and send it for expert inspection/repair at a local Honeywell Service Centre or the factory.



## Bruksanvisning

**FÅR IKKE KASTES - LES FØR BRUK**

Personlig utstyr til vern mot fall

Bærbart forankringsutstyr - DuraHoist 3Pod

Er i tråd med norm CE Standard EN 795:2012, type B

### 1- OVERSIKT

Du har gått til anskaffelse av personlig verneutstyr av III. klasse, beregnet på vern mot personskader og dødelige kvestelser og vi takker deg herved for den tillit du har vist oss. For at du skal bli helt fornøyd med dette produktet er det tvingende nødvendig at du **FØR HVER GANG** utstyret skal brukes går fram i hht. instruksjonene i denne anvisningen.

Denne anvisningen gjelder bærbart DuraHoist 3Pod-forankringsutstyr m/tilbehør som er beregnet på å brukes i lukkede rom.

Tilbehør: DuraHoist 3Pod-utstyr benyttes i kombinasjon med den selvoppviklende sikringslinen Miller MightEvac med automatisk heiseutstyr eller DuraHoist Winch-snelle. Hvert enkelt utstyr må være tilkoblet sin egen klemme. Kun utstyr som er kompatibelt kan installeres og brukes sammen med DuraHoist 3Pod. Benytt ikke annet utstyr.

DuraHoist 3Pod-utstyr m/tilbehør tjener som forankringspunkt for verneutstyr mot fall fra høyden, idet man begir seg inn i og mens man utfører vedlikehold, reparasjoner og rengjøring i lukkede rom.

Å begi seg inn i lukket rom er farlig og det vil kunne oppstå alvorlige skader som følge av fall. DuraHoist 3Pod-utstyr er - i kombinasjon med den selvoppviklende sikringslinen Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline med det automatiske Emergency Retrieval Hoist -heiseutstyret - ingen forebygging mot fritt fall, men hindrer en i å falle gjennom.



**NB:** Vi anbefaler deg at du leser disse instruksjonene før hver gang utstyret brukes. Foruten dette, tar ikke produsent eller dennes representant på seg ansvar for bruk, oppbevaring eller vedlikehold som er utført på annen måte enn det som er nevnt i denne anvisningen.

Emballasjen er en del av produktgarantien og er i tråd med produsentens instruksjoner. Dersom disse ikke overholdes, faller garantien bort. Denne garantien gis kun til en person som har kjøpt produktet av produsenten, så fram avtalebestemmelsene ikke fastsetter noe annet med produsentens samtykke.

**DER SOM KJØPEREN IKKE ER DEN SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, MÅ VEDKOMMENDE OVERLEVERE DISSE INSTRUKSJONENE TIL SLUTTBRUKEREN. NÅR SOM HELST - SÅFRAMT DETTE ER MULIG - ANBEFALES DET ETTERTRYKkelig AT DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET KUN BRUKES AV DEN ENKELTE BRUKER OG IKKE DELES.**

**DER SOM DETTE PRODUKTET SELGES TIL ET ANNET LAND ENN DET DET FØRST VAR BEREGNET PÅ, MÅ FORHANDLEREN AV HENSYN TIL BRUKERENS SIKKERHET SØRGE FOR AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED LANDETS GJELDENDE LOVER OG SØRGE FOR AT BRUKSANVISNINGEN FOR PRODUKTET FINNES PÅ ET AKTUELT SPRÅK, SLIK AT KRAVENE I NORM **EN 795:2012, type B**, er oppfylt.**



**PRODUKTSAMSVAR MED ANNET PERSONLIG VERNEUTSTYR (SELER, ANKRE OG TILKOBLINGSUTSTYR):** FORSIKRE DEG OM AT DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET DU HAR KJØPT ER KOMPATIBELT MED ANBEFALINGER FOR DE ØVRIGE KOMPONENTENE I ARRETERINGSSYSTEMET MOT FALL OG AT DISSES SIKKERHETSMESSIGE FUNKSJONER IKKE ER I GJENSIDIG STRID MED HVERANDRE.

**Selen til hele kroppen** skal være det eneste utstyret til å holde kroppen. Den skal være i overensstemmelse med norm **EN 361**. I tilfelle en skal arbeide i opphengt stilling, må selen til hele kroppen være i overensstemmelse med norm EN 813.

### **1-1 OVERSIKT OVER TILSVARENDE PRODUKTER (VENNLIGST SE FIGUR I DEL I)**

**Forankringssystem for lukkede rom - komplett produktoversikt:**

<b>Produktnavn:</b>	<b>Illustrasjon:</b>	<b>Merknad:</b>
DuraHoist 3Pod	Fig. A	Mobilt forankringsutstyr
Miller MightEvac	Fig. B	Selvviklende sikringstau Maks. løftevekt 136 kg
DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket-klemme	Fig. C	Får kun benyttes sammen med Miller MightEvac
DuraHoist Winch-snelle	Fig. D	Maks. løftevekt 300 kg
DuraHoist 3Pod Winch Bracket-snelleklemme	Fig. E	Får kun benyttes sammen med DuraHoist Winch

### **1-2 KONTAKT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

NO

### 1-3 BESKRIVELSE AV PRODUKT (vennligst se figur i Del II)

Grunnleggende informasjon	
Norm	EN 795:2012, type B
Maks. antall brukere	2
Brukerens maks. vekt ved belastning av 3Pod	140 kg (for hver)
Brukerens maks. vekt ved bruk av tilbehør	136 kg
Maks. løftevekt under håndtering av materiale	300 kg

Oversikt over reservedeler	
Beskrivelse av komponent	Referansenummer
Sett med innstikkingsben (3 stk. innstikkingsben)	1034432
Sett med plugger til å stille inn i bena (3 stk. arreteringsplugg på 70 mm (inkludert hengende snorer og armatur)	1034433
Sele til base (1 stk. komplett sele til base)	1034434
Sett med gummiunderlag til føttene (3 stk. gummiunderlag)	1034435



**Please be aware that the end user is prohibited from changing, repairing or modifying any other part of the DuraHoist 3Pod. Repairs or changes of other parts can be provided only by a certified Honeywell service center.**

## 2 - OPPLÆRING

Bruk av produktene er reservert kompetente personer som har fått skikkelig opplæring i bruken (gjennomført av autorisert person el. foretak) eller er under tilsyn av en kompetent medarbeider i lederstilling.

Det må gjøres nedtegnelser om at opplæring har funnet sted og det må utstedes en attest om dette med dato, sted, personnavn og navn på foretak som står for opplæringen, hele brukerens navn osv.

Gjør deg personlig kjent med det personlige verneutstyret og forsikre deg om at du er helt inneforstått med hvordan den fungerer (vennligst se avsnitt 7 - BRUK). Enhver som arbeider i høyden bør være i god fysisk form. Visse helsetilstander (legemidler, kardiovaskulære problemer osv.) vil kunne påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk av personlig verneutstyr. Rådfør deg med din lege i tilfelle du skulle være i tvil

## 3 - OVERHOLDELSE AV EU-NORM

- DuraHoist 3Pod-utstyret er i tråd med norm EN 795:2012, type B – sertifisert, bærbart forankringsutstyr for lukkede rom, dvs. forankringsutstyr med ett eller flere stabile forankringspunkter uten behov for forankringskonstruksjon eller elementer for festing til skjelett.
- Den selvviklende sikringslinen Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline med det automatiske heiseutstyret Emergency Retrieval Hoist er bruksmessig beregnet på å redde personer mot fall i lukkede rom med en redningsmekanisme som aktiveres hurtig ved evakuering. Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline-utstyret bærer sertifiseringen EN 360 og er sertifisert i

kombinasjon med DuraHoist 3Pod i samsvar med norm EN 1496:2006, klasse A.

- DuraHoist Winch-utstyret er en snelle av høy kvalitet og er laget av rustfritt stål. Snellen er beregnet på ulike bruksområder som maskinfabrikker, utstyr til vannbehandling osv. Den svarer til kravene i direktiv 2006/42/EU.

Produktene til personlig beskyttelse har gjennomgått og bestått testing hos teknisk kontrollorgan innefor rammen av EU-kontroll, hvilket betyr at EC-sertifikatet sikrer at det er overensstemmelse mellom hele utstyret og instruksjonene på den ene siden og EU-direktiv 89/686/EØS på den andre siden.

## 4 - FRAKT OG LAGRING



Skikkelig oppbevaring av ditt personlige verneutstyr gir produktet lang levetid og og sikrer i tillegg din egen sikkerhet..

Sørg under frakt og oppbevaring for at verneutstyret er plassert borte fra varmekilder, fuktighet, en atmosfære som forårsaker korrosjon, ultrafiolett stråling osv. og er beskyttet mot vibrasjoner.

Til frakt anbefales det å bruke sekken Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. nr. 1034511).

## 5 - RENGJØRING

Riktig stell av verneutstyret gir produktet lang levetid og og sikrer i tillegg din egen sikkerhet. Sørg for at disse prinsippene overholdes nøye:

- Bruk vann og fin såpe til rengjøring. Under ingen omstendighet får det brukes løsningsmidler, syrer eller komponenter som inneholder slike.
- Tørk utstyret frittstående på et godt ventilert sted, ikke i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

## 6 - FØR BRUK

**Det er nødvendig å utarbeide en redningsplan og en evaluering av risiko, slik at en skal kunne takle ekstraordinære hendelser som vil kunne oppstå og dermed sørge for en så rask evakuering som mulig under de best mulige forholdene.**

Gjør følgende før første gangs bruk:

- Fyll ut identifiserings skjemaet og skriv av informasjonssymbolene (vennligst se Del IV). Det er ditt ansvar at denne filen er aktuell og arkiveres. Dersom ingenting er angitt i identifiseringsfilen, vil produktet anses som ikke vedlikeholdt og produsentens garanti vil falle bort.
- Fyll ut inspeksjonsskiltet på produktet (dato for første gangs bruk + 1 år), (vennligst se Del III - skilt Q)

Kontroller følgende før hver gangs bruk:

- Hvorvidt verneutstyret er komplett og hvorvidt det utstyret som hører til også er komplett.
- Hvorvidt datoen for hver neste periodiske inspeksjon gjelder (vennligst se Del III - skilt Q og Del V).
- Det er nødvendig å gå riktig fram i overensstemmelse med denne bruksanvisningen for utstyret.
- Sjekk alle systemets deler, hvorvidt de ikke er skadet og i god stand.
- Kontroller låsing av karabiner - hvorvidt dette i det hele tatt fungerer og hvis ja, så om det virker som det skal.

- Gå over alle skruer, nagler og bolter - sjekk hvorvidt de er på plass og om de er dratt til (strammet) slik de skal.
- Kontroller alle metalldele for korrosjon. Dannelse av „skjell“ og matt overflate er akseptabelt, så fram det ikke påvirker utstyrets funksjon.
- Sjekk at alle trinser roterer slik de skal.
- Dersom du benytter utstyret i kombinasjon med Miller MightEvac, så vennligst kontroller hvorvidt bremsefunksjonen til den selvviklende linen og det automatiske heiseutstyret Emergency Retrieval Hoist er i orden. Det kan gjøres ved å dra hurtig i ledningen, som skal stoppe umiddelbart (vennligst se manual til Miller MightEvac).
- Kontroller hvorvidt skiltene på produktet er lesbare.
- Dersom du bruker en kombinasjon med DuraHoist Winch-snelle, så vennligst kontroller hvorvidt utstyret fungerer slik det skal (vennligst se bruksanvisningen for DuraHoist Winch-snellen).

Dersom ditt produkt er skadet, så ikke bruk det og kontakt produsenten eller dennes representant. Dersom du er i tvil mht. produktets sikkerhet eller i tilfelle du har brukt produktet til å stanse et fall, er det for din egen sikkerhets skyld tvingende nødvendig at du ikke tar verneutstyret i bruk og leverer det tilbake til produsenten, evt. dennes autoriserte servicesenter for inspeksjon eller kassering. Hva angår det øvrige utstyret til bærbart forankringsutstyr, så gå fram i hht. instruksjonene for brukeren.

Før du fortsetter å bruke dette personlige verneutstyret, må du skaffe en skriftlig attest fra den som har reparert det og som gir deg sitt samtykke til videre bruk av produktet. I motsatt fall påtar vi oss ikke noe ansvar for feil på produktet.

## 7 - BRUK

### MAKSIMALE DRIFTSMESSIGE DIMENSJONER FOR DURAHOIST 3POD-UTSTYR

#### 7.1 - GRUNNLEGGENDE INFORMASJON

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Pga. brukernes sikkerhet må utstyret benyttes av minst to personer og kommunikasjonen må opprettholdes mellom operatører på bakken og i lukkede rom.
- Før hver gang utstyret monteres og brukes, må det foretas en risikovurdering med det mål å identifisere hvorvidt forankringsutstyret er egnet til det det skal brukes til eller hvorvidt det foreligger noen fare pga. arbeidsmiljøet. Det er tvingende nødvendig å foreta en hvilken som helst operasjon med det formål å ivareta sikkerheten på arbeidsplassen.
- Før bruk er det dessuten alltid nødvendig å ha en redningsplan utarbeidet.
- Før første gangs bruk må du se til at du har obligatorisk opplæring i bruk av DuraHoist 3Pod-utstyr og alt utstyr som er koblet til.
- Under bruk må du sørge for å beskytte vernestyret mot risikoer knyttet til driftsmiljøet: Varme, mekaniske farer, elektriske, kjemiske, skarpe kanter osv. Kontroller komponentenes innstilling og at de sitter fast også jevnlig under bruk.
- Dette utstyret er konstruert for å koble sammen maks. to brukere: Maks. 140 kg (inkl. utstyr) på hver av brukerne, (for eksempel på dette - vennligst se Fig. 1)
- Grenseverdier for varme på utstyret DuraHoist 3Pod er fra  $-30^{\circ}\text{C}$  til  $+60^{\circ}\text{C}$ .



- Konstruksjonen som holder DuraHoist 3Pod må være solid, og da min. 10 kN/1000 kg. Dersom du ikke er sikker, vennligst se etter informasjon som gjelder bygningen el. konstruksjonen.
- Gå fram i tråd med instruksjonene i bruksanvisningen.
- Still inn føttenes åpningsvinkel alt etter åpningen og kontroller at avstanden mellom åpningens kanter og 3Pod-hælene er min. 150 mm.

## **B - ATILBEHØR:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Den selvviklende sikringslinen Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline med heiseutstyr til bruk i nødtilfeller er utstyr beregnet på å sikre en operatør som er tilkoblet DuraHoist 3Pod. Under alminnelige forhold er utstyret kun tilkoblet bruker. I tilfelle den tilkoblede brukeren utsettes for fall eller annen ulykke, er utstyret forsynt med et automatisk håndtak som vil kunne benyttes for å trygt fire brukeren ned på bakken. Vennligst se brukermanual til Miller MightEvac (Fig. 2).
- Den automatiske redningsfunksjonen med bruk av Miller MightEvac-håndtaket kan kun benyttes når brukeren er tilkoblet dette håndtaket og faller eller det oppstår en alvorlig personskade som hindrer brukeren i å trygt kunne returnere ned på bakken igjen (Fig. 3)

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Vennligst se brukermanual for snellen DuraHoist Winch.

DuraHoist-snellen kan brukes til å fire og heise opp utstyr, verktøy og andre typer materialer. Materiallastens maksimumsvekt er 300 kg.

Risikovurdering og redningsplan må utarbeides før arbeidet tar til og ved valg av utstyr til hvert enkelt bruksformål, må det tas hensyn til farer som er knyttet til arbeidsmiljøet. Å ignorere disse farene vil kunne få alvorlig personskade eller døden til følge. Dette utstyret må monteres og brukes av personer som har fått opplæring i hvordan en tar det på seg og bruker det riktig.

## **7.2- INNSTILLING OG JUSTERING**

### **A - INSTALLERING AV DURAHOIST 3POD-UTSTYR**

#### **POSISJONERING AV FØTTENES VINKEL:**

1. Dra ut innstillingsskruen og frigjør på den måten blokkeringsmekanismen (Fig. 4).
2. Still inn den åpningsvinkelen du ønsker (Fig. 5).
3. Innstillingsskruen må være helt låst (Fig. 6).

#### **INNSTILLING AV FOTLENGDE:**

1. Dra ut 3Pod-benpluggen. Nå kan du justere 3Pod-benlengden (Fig. 7).
2. Skyv pluggen inn i benet. Forsikre deg om at pluggen er riktig skjøvet inn (Fig. 8).
3. Gjenta for alle de tre bena (Fig. 9).

## **MONTERING AV SELE TIL BASE (GJELDER KUN MAKS. ÅPNINGSVINKEL):**

1. Monter alltid sele til base når vinkelen på DuraHoist 3Pod-utstyret er på sitt maksimale.
2. Koble 3Pod-benet nede sammen med selen. Monter selen fra benets innerside (Fig. 10).
3. Nede på bena er det riller som selen skal gå (føres) etter.
4. Selen skal være riktig strammet (bruk innstillingsanordning til selegde) og unngå at det blir floke på selen.

## **B - TILBEHØR**

### **B1 - KLEMMER TIL MILLER MIGHTEVAC- OG MILLER MIGHTEVAC-UTSTYR (FIG. 11 & 12)**

#### **INSTALLERING AV MILLER MIGHTEVAC-KLEMMER TIL 3POD-FOT:**

1. Skyv klemmen bortetter 3Pod-fotens ytterprofil fra høyre (Fig. 13). Forsikre deg om at klemmen glir over stoppstykket på 3Pod-foten.
2. Fest klemmen fra venstre ved hjelp av to plugg (Fig. 14)
3. Kontroller hvorvidt klemmene er montert som de skal (Fig. 15).

#### **INSTALLERING AV MILLER MIGHTEVAC TIL MILLER MIGHTEVAC-KLEMMER:**

1. Skyv først den vridbare adapteren til Miller MightEvac-utstyret til bak på klemmen (Fig. 16).
2. Skyv Miller MightEvac til framme på klemmen. Fest den vridbare Miller MightEvac-adapteren ved hjelp av en plugg som du stikker inn bak på klemmen (Fig. 17).
3. Skyv forbindelseelementet gjennom sikringsunderlaget og avstandsstykket inn i åpningen i klemmen, som er på nivå med åpningen med gjenger på MightEvac-enheten. Dra til (stram) til  $10 \pm 1$  Nm. Gjenta på motsatt side (Fig. 18).

### **B2 - DURAHOIST-SNELLEKLEMMEN OG DURAHOIST-SNELLEN**

Montering av DuraHoist (Fig. F) -snelle til snellens klemme:

1. Monter DuraHoist-snelen til klemmen (Fig. 19).
2. Dra til (stram) de fire strammelementene til det nødvendige dreiemoment:  $40 \pm 5$  Nm (Fig. 20).

#### **INSTALLERING AV KABELUTSTYR:**

1. Utstyret får kun monteres på en fot med trinse.
2. Monter kabelutstyret til trinsen og tre kabelen gjennom holderen (Fig. 21).

### **7.3 – DRIFTSMESSIGE BEGRENSNINGER**

- På hodet av DuraHoist 3Pod får du kun benytte en vridbar løkke eller tre åpninger på hodet som forankringspunkt (Fig. 22).
- Ved tilkobling til DuraHoist 3Pod er det maks. to forankringspunkt som benyttes samtidig. Ved bruk av Miller MightEvac- el. DuraHoist Winch-tilbehør, kan du benytte kun ett forankringspunkt på hodet.
- DuraHoist 3Pod-utstyrets maks. åpningsvinkel får kun benyttes dersom selen er riktig montert på basen.
- Selen er ikke noe verneutstyr i seg selv og den får brukes kun sammen med 3Pod-foten.
- Forsikre deg om at alle stoppdeler er skjøvet inn så langt det går og at innstillingskruene er festet.
- DuraHoist 3Pod-utstyret får brukes til maks. to personer, idet hver av disse personene er tilkoblet sitt eget forankringspunkt.

- Det er kun tillatt med tilkobling til ett forankringspunkt.
- Dersom du bruker DuraHoist 3Pod som en del av et sikringssystem mot fall, må brukeren være utstyrt med en sikringsinnretning mot fall, for å begrense de maksimale dynamiske kreftene som øves på brukeren når fallet stoppes på maksimalt 6 kN.
- Det er ikke tillatt å håndtere last når en person begir seg inn på lukket rom. Kun en eneste person har adgang til det lukkede rommet.
- Støtteoverflaten under DuraHoist 3Pod-utstyret skal være horisontal.
- Posisjonen til 3-pods hode må alltid være vertikal.
- Det er tillatt å stille inn føttene på forskjellig måte (Fig. 23).
- Etter hver montering, kontrollerer du DuraHoist 3Pod-utstyrets stabilitet, og bruk ikke utstyret før det er stabilt.
- Risikovurdering skal alltid skje før hver gangs bruk – konkret alt etter driftssituasjonen.
- Risikovurdering er obligatorisk for å redusere faren for at brukeren skal falle ned på bakkenivå. En potensiell løsning gjennom risikovurdering bør brukes til forankringspunkt for DuraHoist 3Pod-utstyret.

## 8 – JEVLIG INSPEKSJON

Inspeksjon av dette utstyret må utføres min. en gang pr. år. En kompetent person som er skikkelig opplært og kvalifisert må gjennomføre denne inspeksjonen i samsvar med disse instruksjonene og detaljopplysninger om disse inspeksjonene må tegnes ned.

**Hver gang det utføres inspeksjon skal skjemaet Vedlegg nr. VII fylles ut og det skal legges ved nytt inspeksjonsskilt med dato for når inspeksjonen skjedde.**

Testingshyppigheten vil bli økt i hht. gjeldende retningslinjer.

Garantien er ugyldig, dersom jevnlig inspeksjon ikke er foretatt og ikke er gjennomført slik det er angitt overfor.

**Dersom du oppdager feil eller skader på produktet, eller dersom du er i tvil om sikkerheten, må du omgående ta verneutstyret ut av bruk og levere det til produsent eller autorisert servicesenter for inspeksjon eller kassering.**

## 9 - LEVETID

DuraHoist 3Pod-utstyret lages for det meste av metall. Hva angår dem av våre produkter som er laget slik, angir vi ikke levetid. Den er nemlig ubegrenset, under forutsetning av at det på produktet gjennomføres jevnlig vedlikehold i løpet av den årlige inspeksjonen og at denne foretas av en kompetent person. For å sikre dette produktets pålitelighet, vennligst gå fram i hht. avsnitt 4 – Frakt og oppbevaring, samt avsnitt 5 - Rengjøring.

Skulle du være i tvil, eller er utstyret skadet, så bruk det ikke og send det for kvalifisert inspeksjon/repasasjon inn til foretaket Honeywells lokale servicesenter eller til fabrikken.

NO



# Instrukcja obsługi

ZACHOWAJ - ZAPOZNAJ SIĘ TREŚCIĄ PRZED UŻYCIEM

Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem

Przenośne urządzenie kotwiczące - DuraHoist 3Pod

Zgodne z normą WE Standard EN 795:2012, typ B

## 1- PODSUMOWANIE

Dokonałeś zakupu środka ochrony indywidualnej III klasy, służącego do ochrony przed zagrożeniami mogącymi spowodować obrażenia ciała lub śmierć, w związku z czym pragniemy podziękować za zaufanie, którym nas obdarzyłeś. Aby móc w pełni zadowalający sposób korzystać z niniejszego produktu, należy **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja dotyczy przenośnego urządzenia kotwiczącego DuraHoist 3Pod przeznaczonego do pracy w przestrzeni ograniczonej.

Akcesoria: urządzenie DuraHoist 3Pod stosuje się w zestawieniu z samozwijającym systemem powstrzymywania spadania Miller MightEva z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie lub zwijarką DuraHoist Winch. Każde z akcesoriów powinno być połączone za pomocą swojego własnego wspornika. Tylko takie urządzenie jest kompatybilne i można go zainstalować i stosować razem z DuraHoist 3Pod. Nie stosować innych akcesoriów.

Urządzenie DuraHoist 3Pod stosuje się jako punkt kotwiczący dla urządzenia chroniącego przed upadkiem z wysokości podczas wchodzenia do przestrzeni ograniczonych, oraz przeprowadzania ich konserwacji, naprawy i czyszczenia.

Wejście do przestrzeni ograniczonej to niebezpieczna czynność, podczas której może nastąpić upadek z wysokości skutkujący poważnymi obrażeniami ciała. Urządzenie DuraHoist 3Pod stosowane w zestawieniu z samozwijającym systemem powstrzymywania spadania Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist nie stanowi prewencji przed swobodnym upadkiem, jedynie ogranicza skutki upadku.



**UWAGA:**

Zalecamy, aby przed każdym użyciem urządzenia zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Oprócz tego producent lub jego przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności za skutki użycia, przechowywania lub konserwacji niezgodnych z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Opakowanie jest objęte gwarancją udzielaną przez producenta i zostało wykonane zgodnie z instrukcją producenta. Nieprzestrzeganie instrukcji skutkuje utratą gwarancji. Niniejsza gwarancja udziela się tylko jednej osobie, która dokonuje zakupu produktu u producenta, o ile w umowie nie zawarto ustaleń odmiennych od tych, które są wymagane do uzyskania zezwolenia wydanego przez producenta.

JEŻELI NABYWCA NIE JEST TOŻSAMY Z UŻYTKOWNIKIEM, WÓWCZAS JEST ON ZOBOWIĄZANY DO PRZEKAZANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI KOŃCOWEMU UŻYTKOWNIKOWI. JEŻELI JEST TO MOŻLIWE, STANOWCZO ZALECAMY, ABY ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEZNACZONE BYŁY DLA KONKRETNIEGO INDYWIDUALNEGO UŻYTKOWNIKA.

JEŻELI SPRZEDAŻ PRODUKTU ODBYWA SIĘ POZA OBSZAREM KRAJU PIERWSZEGO PRZEZNACZENIA, TO ZE WZGLĘDU NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA DEALER JEST ZOBOWIĄZANY ZAPEWNIĆ, ABY PRODUKT



BYŁ ZGODNY Z PRZEPISAMI PRAWAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W DANYM KRAJU I ZAPEWNIĆ TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI NA WYMAGANY JEZYK TAKIM SPOSOBEM, ABY BYŁ ZGODNY Z WYMAGANIAMI NORMY **EN 795:2012, typ B.**

**ZGODNOŚĆ PRODUKTU Z INNYMI ŚRODKAMI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (SZELKI, KOTWY I URZĄDZENIE ŁĄCZĄCE):** UPEWNIJ SIĘ, CZY NABYTE ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ SĄ KOMPATYBILNE Z ZALECENIAMI OKREŚLONYMI DLA POZOSTAŁYCH KOMPONENTÓW SYSTEMU KOTWICZĄCEGO, KTÓRY JEST PRZEZNACZONY DO OCHRONY PRZED UPADKIEM, I CZY ICH FUNKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA NIE SĄ WZAJEMNIE SPRZECZNE.

**Szelki bezpieczeństwa** to jedyne odpowiednie urządzenie, które można stosować do pracy w podparciu. Muszą być zgodne z normą **EN 361**. W przypadku pracy w zwisie, szelki bezpieczeństwa powinny być wykonane zgodnie z EN 813.

#### **1-1 LISTA WŁAŚCIWYCH PRODUKTÓW** (patrz rysunek w części I)

**Urządzenie kotwiczące do pracy w przestrzeniach ograniczonych - Kompletna oferta produktów:**

<b>Nazwa produktu:</b>	<b>Rysunek :</b>	<b>Uwagi:</b>
DuraHoist 3Pod	Rys. A	Przenośne urządzenie kotwiczące
Miller MightEvac	Rys. B	Linka samozwijająca Maks. obciążenie 136kg
Wspornik DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Rys. C	Stosować tylko z Miller MightEvac
Zwijarka DuraHoist Winch	Rys. D	Maks. obciążenie 300kg
Wspornik zwijarki DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Rys. E	Stosować tylko z DuraHoist Winch

#### **1-2 KONTAKT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

PL

### 1-3 OPIS PRODUKTU (patrz rysunek w części II)

Informacja ogólna	
Norma	EN 795:2012, type B
Maks. liczba użytkowników	2
Maks. ciężar użytkownika podczas obciążenia 3Pod	140 kg (każdy)
Maks. ciężar użytkownika włącznie z akcesoriami	136 kg
Maks. obciążenie podczas pracy z materiałem	300 kg

Lista części zamiennych	
Opis elementu	Numer referencyjny
Komplet osłon profilu nóg (3x osłona profilu nogi)	1034432
Komplet kołków wtykowych dla nóg (3x kołek mocujący 70 mm włącznie z linką przyłączeniową i blaszką)	1034433
Taśma zabezpieczająca nogi (1x kompletna taśma zabezpieczająca nogi)	1034434
Komplet gumowych podkładek dla nóg (3x gumowe podkładki)	1034435



**Należy pamiętać, że użytkownik końcowy nie może przeprowadzać wymiany, naprawy lub modyfikacji żadnego z pozostałych elementów DuraHoist 3Pod. Wymianę lub naprawę pozostałych elementów może przeprowadzać tylko certyfikowane centrum firmy Honeywell.**

## 2 - SZKOLENIE

Stosowanie produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających stosowne kompetencje, i które zostały odpowiednio przeszkolone (szkolenie przeprowadzone przez autoryzowaną osobę lub instytucję) lub pracujących pod nadzorem kompetentnej osoby na stanowisku kierowniczym.

Należy sporządzić protokół, stanowiący dowód ukończenia szkolenia oraz wystawić certyfikat zawierający datę, miejsce, nazwiska i firmy prowadzącej szkolenia instytucji, pełne imię i nazwisko użytkownika itp.

Osobiście zapoznać się z niniejszym środkiem ochrony indywidualnej i upewnić się, czy w pełni rozumiecie zasady działania urządzenia (patrz rozdział 7 - UŻYCIĘ).

Każda osoba wykonująca pracę na wysokości powinna posiadać dobrą kondycję fizyczną. Niektóre stany zdrowia (zażywanie leków, choroby układu krążenia itp.) mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika stosującego środki ochrony indywidualnej w normalnym trybie. W przypadku pojawienia się wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

### 3 – ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EUROPEJSKĄ

- Urządzenie DuraHoist 3Pod jest zgodne z normą EN 795:2012, typ B - certyfikowane przenośne urządzenie kotwiczące do pracy w przestrzeniach ograniczonych, tzn. urządzenie kotwiczące posiadające jeden lub kilka stabilnych punktów kotwiczących, bez potrzeby stosowania konstrukcji kotwiczącej lub elementów potrzebnych do mocowania do konstrukcji.
- Samozwijający system powstrzymywania spadania Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist to aplikacja przeznaczona do ochrony osób przed upadkiem w przestrzeniach ograniczonych, wyposażona w mechanizm ratowniczy o szybkiej aktywacji na wypadek konieczności rozpoczęcia ewakuacji. Urządzenie Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline posiada certyfikat zgodnie z EN 360, jak również i certyfikat w połączeniu z DuraHoist 3Pod zgodnie z normą EN 1496:2006, klasa A.
- Urządzenie DuraHoist Winch to wysokiej jakości zwijarka wykonana ze stali nierdzewnej, która jest przeznaczona do stosowania w różnego rodzaju aplikacjach przemysłu maszynowego, aplikacjach do uzdatniania wody, itp. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Produkty z dziedziny ochrony indywidualnej zostały poddane badaniom w zakresie norm WE, przeprowadzonym przez instytucję certyfikującą, co oznacza, że certyfikat WE stanowi gwarancję zgodności urządzenia i instrukcji z postanowieniami Dyrektywy 89/686/EWG.

### 4 - TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



Właściwe przechowywanie środków ochrony indywidualnej zapewni osiągnięcie dłuższej żywotności produktu, jak również i wyższego poziomu bezpieczeństwa osób.

Należy zapewnić, aby środki ochrony indywidualnej podczas transportu i przechowywania znajdowały się poza zasięgiem oddziaływania źródeł ciepła, wilgotności, powietrza powodującego korozję, promieniowania ultrafioletowego itp., i aby były chronione przed drganiami.

Do celów związanych z transportem zaleca się użycie worka Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

### 5 - CZYSZCZENIE

Właściwa konserwacja środków ochrony indywidualnej zapewni osiągnięcie długiej żywotności produktu, jak również i wyższego poziomu bezpieczeństwa osób. Należy bezwzględnie przestrzegać niżej wyszczególnionych zasad:

- Czyścić wodą z delikatnym mydłem. W żadnych okolicznościach nie stosować jakichkolwiek rozpuszczalników, kwasów, lub substancji kwasopodobnych.
- Suszyć w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, będących poza zasięgiem oddziaływania otwartego ognia lub innych źródeł ciepła.

## 6 - PRZED UŻYCIEM

**Należy opracować plan ratunkowy i oceny ryzyka w taki sposób, aby można było podejmować odpowiednio działania w przypadku wystąpienia wydarzeń nadzwyczajnych i zapewnić jak najszybszą, w możliwie najdogodniejszych warunkach, ewakuację.**

Czynności przed pierwszym użyciem:

- Wypełnić formularz identyfikacyjny i przepisać oznakowanie produktu (patrz część IV). Do zakresu Twojej odpowiedzialności należy zapewnienie aktualizacji i archiwizacji niniejszego pliku. Jeżeli plik identyfikacyjny nie zawiera stosownych danych, uważa się, że produkt nie jest poddawany konserwacji, w związku z czym producent nie udzieli gwarancji.
- Wypełnić etykietkę inspekcyjną na produkcie (data pierwszego użycia + 1 rok), (patrz część III - etykieta Q).

Czynności przed każdym użyciem; sprawdzić:

- Integralność środka ochrony indywidualnej oraz integralność każdego ewentualnie z nim związanego urządzenia.
- Ważność daty kolejnej kontroli okresowej (patrz część III - etykieta Q i część V).
- Należy prawidłowo stosować zasady zawarte w niniejszej instrukcji.
- Sprawdzić wszystkie części systemu - czy nie są uszkodzone, i czy znajdują się w dobrym stanie.
- Zamykanie karabinków - czy w ogóle działają, i jeżeli tak, to czy działają prawidłowo.
- Wszystkie śruby, nity i czopy - czy są na swoim miejscu, i czy są prawidłowo przykręcone.
- Stopień korozji wszystkich metalowych elementów. Białe osady lub zmatowienie nie stanowi problemu, o ile nie zagraża funkcji urządzenia.
- Czy wszystkie krążki obracają się prawidłowo.
- Jeżeli korzystasz z urządzenia w zestawieniu z Miller MightEvac, sprawdź, czy funkcja hamowania samowijającego systemu powstrzymywania spadania oraz awaryjna funkcja ratowania przez wyciągnięcie Emergency Retrieval Hoist działają prawidłowo. Można to sprawdzić przez szybkie pociągnięcie kabla, który natychmiast powinien się zatrzymać (patrz instrukcja dla Miller MightEvac).
- Czy oznakowanie jest dobrze czytelne.
- Jeżeli korzystasz z urządzenia w zestawieniu ze zwijarką DuraHoist Winch, sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo (patrz instrukcja dla zwijarki DuraHoist Winch).

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia Twojego produktu, nie wolno go stosować. Należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem. W przypadku pojawienia się wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu, lub jeżeli produkt został wykorzystany do zatrzymania upadku, to ze względu na bezpieczeństwo osób, środek ochrony indywidualnej nie wolno stosować. Należy oddać go do producenta lub autoryzowanego serwisu w celu wykonania kontroli lub jego utylizacji. Jeżeli chodzi o pozostałe przenośne urządzenia kotwiczące, należy stosować się do instrukcji obsługi dla użytkowników.


Przed przystąpieniem do dalszego użycia niniejszego urządzenia ochronnego, należy uzyskać zaświadczenie na piśmie wystawione przez osobę dokonującą naprawy urządzenia, które będzie zawierało zezwolenie na dalsze użytkowanie produktu. W przeciwnym razie nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wady produktu.

## 7 - UŻYCIE

### MAKSYMALNE ROZMIARY DOT. EKSPLOATACJI URZĄDZENIA DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - INFORMACJA OGÓLNA

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, z urządzeniem zawsze powinno pracować co najmniej dwóch pracowników, którzy muszą utrzymywać łączność z operatorami na powierzchni i operatorami pracującymi w przestrzeniach ograniczonych.
- Przed każdym zainstalowaniem urządzenia należy przygotować ocenę ryzyka w celu stwierdzenia, czy urządzenie kotwiczące nadaje się do zastosowania związanego z wykonaniem danej pracy, albo czy istnieje jakieś zagrożenie z uwagi na środowisko wykonywania zadania. Należy przedsięwziąć wszystkie środki, aby zapewnić bezpieczeństwo na stanowisku roboczym.
- Przed użyciem również należy zawsze opracować plan ratunkowy.
- Przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że zostałeś obowiązkowo przeszkolony w zakresie użytkowania urządzenia DuraHoist 3Pod i wszystkich podłączonych urządzeń.
- Należy zapewnić, aby urządzenie ochronne w trakcie eksploatacji było zabezpieczone przed każdego rodzaju zagrożeniem związanym z środowiskiem pracy: termicznym, mechanicznym, elektrycznym, chemicznym, przed ostrymi krawędziami itp. Podczas eksploatacji należy również regularnie sprawdzać ustawienie i zamocowanie komponentów.
- Niniejsze urządzenie zaprojektowano w celu przyłączenia najwyżej 2 użytkowników. Każdy użytkownik maks. 140kg (włącznie z urządzeniem), (Przykład - Rys. 1).
-  Granice temperatur dla urządzenia DuraHoist 3Pod wynoszą od - 30°C do + 60°C.
- Wytrzymałość konstrukcji podpierającej DuraHoist 3Pod powinna wynosić minimalnie 10kN/1000kg. W razie braku pewności, zapoznaj się z danymi dot. budynku lub konstrukcji.
- Postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy nastawić maksymalny kąt rozłożenia według otworu i sprawdzić, czy odległość między krawędzią otworu i stopkami 3Pod wynosi min. 150 mm.

##### B - AKCESORIA:

##### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samozwijający systemem powstrzymywania spadania Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z awaryjną funkcją ratowania przez wyciągnięcie to urządzenie służące do zabezpieczenia operatora połączonego z DuraHoist 3Pod. W normalnych okolicznościach jest połączone tylko z użytkownikiem. Na wypadek upadku lub innego wypadku użytkownika połączonego z urządzeniem, wyposażono go w uchwyt bezpieczeństwa, który może zostać wykorzystany przez użytkownika w celu bezpiecznego przemieszczenia się na bezpieczny grunt. Patrz Instrukcja obsługi dla Miller MightEvac (Rys. 2).
- Z awaryjnej funkcji ratowania przy użyciu korbki Miller MightEvac można skorzystać tylko wtedy, jeżeli użytkownik połączony z tym uchwytem upadnie lub odniesie poważne obrażenie, które uniemożliwia mu powrót na bezpieczny grunt (Rys. 3).

## **B2 - ZWIJARKA DURAHOIST WINCH**

Patrz Instrukcja obsługi dla zwijarki DuraHoist Winch.

Zwijarkę DuraHoist można stosować do opuszczania i podnoszenia urządzeń, narzędzi i innych rodzajów materiałów. Maksymalny udźwig wynosi 300 kg. Przeprowadzić ocenę ryzyka i opracować plan ratunkowy jeszcze przed rozpoczęciem robót. Podczas dokonywania wyboru urządzenia dla danej aplikacji należy uwzględnić zagrożenia związane z środowiskiem pracy. Nieuwzględnienie tego ryzyka może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Niniejsze urządzenie mogą instalować i eksploatować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie prawidłowej aplikacji i stosowania.

### **7.2- USTAWIENIE I REGULACJA**

#### **A - INSTALACJA URZĄDZENIA DURAHOIST 3POD**

##### **USTAWIENIE KĄTA ROZŁOŻENIA NÓG:**

1. Wyciągnąć śrubę nastawczą i zwolnić mechanizm blokady (Rys. 4).
2. Ustawić wymagany kąt rozłożenia (Rys. 5).
3. Śruba nastawcza musi być całkowicie zablokowana (Rys. 6).

##### **USTAWIENIE DŁUGOŚCI NÓG:**

1. Wyjąć kołek wtykowy nogi 3Pod. Teraz można dokonać korekty długości nogi 3Pod (Rys. 7).
2. Wcisnąć kołek wtykowy w nogę. Upewnić się, czy kołek wtykowy został prawidłowo zatrzasknięty (Rys. 8).
3. Powtórzyć czynność dla wszystkich trzech nóg (Rys. 9).

##### **INSTALACJA TAŚMY ZABEZPIEZAJĄCEJ NOGI (TYLKO DLA MAKSYMALNIE ROZŁOŻONEGO KĄTA):**

1. Zawsze instalować taśmę zabezpieczającą nogi, kiedy urządzenie DuraHoist 3Pod jest rozłożone pod maksymalnym kątem.
2. Połączyć nogę 3Pod w dolnej części za pomocą taśmy zabezpieczającej nogi. Założyć taśmę od strony zewnętrznej urządzenia (Rys. 10).
3. W dolnej części nóg wykonano wgłębienia przeznaczone do poprowadzenia taśmy zabezpieczającej nogi.
4. Taśmę należy mocno napiąć (użyć regulatora długości taśmy zabezpieczającej nogi) i sprawdzić, czy nie jest zaplątana.

#### **B - AKCESORIA**

##### **B1 - WSPORNIK DO URZĄDZENIA MILLER MIGHTEVAC I MILLER MIGHTEVAC (RYS. 11 I 12)**

###### **INSTALACJA WSPORNIKA MILLER MIGHTEVAC DO NOGI 3POD:**

1. Nasunąć wspornik z prawej strony na zewnętrzny profil nogi 3Pod (Rys. 13). Upewnić się, czy wspornik ześlizgnie się przez kołek wtykowy umieszczony na nodze 3Pod.
2. Zabezpieczyć wspornik z lewej strony za pomocą dwóch kołków (Rys. 14).
3. Sprawdzić, czy wsporniki zostały zainstalowane prawidłowo (Rys. 15).

###### **INSTALACJA MILLER MIGHTEVAC DO WSPORNIKA MILLER MIGHTEVAC:**

1. Najpierw nasunąć krętlik urządzenia Miller MightEvac aż do tylnej części wspornika (Rys. 16).
2. Nasunąć Miller MightEvac na przednią część wspornika. Zabezpieczyć krętlik Miller MightEvac za pomocą kołka, który należy wsunąć do tylnej części wspornika (Rys. 17).

3. Wsunąć śrubę przez podkładkę zabezpieczającą i rozpórkę do otworu we wsporniku, który jest ustawiony w linii z otworem gwintowanym jednostki Miller MightEvac. Dociągnąć do  $10 \pm 1$  Nm. Powtórzyć opisaną procedurę również po drugiej stronie (Rys. 18).

## **B2 - WSPORNIK ZWIJARKI DURAHOIST I ZWIJARKI DURAHOIST**

Instalacja zwijarki DuraHoist (Rys. F) do wspornika zwijarki:

1. Zainstalować zwijarkę DuraHoist do wspornika (Rys. 19).
2. Dokręcić 4 śruby z wymaganym momentem dokręcenia:  $40 \pm 5$  Nm (Rys. 20).

### **INSTALACJA URZĄDZENIA KABLOWEGO:**

1. Urządzenie można zainstalować wyłącznie na nodze z krążkiem.
2. Zainstalować urządzenie kablowe do krążka i poprowadzić kabel przez rowek (Rys. 21).

### **7.3 – OGRANICZENIA EKSPLOATACYJNE**

- W charakterze punktu kotwiczącego można wykorzystać na głowicy DuraHoist 3Pod tylko oko krętlika lub 3 otwory (Rys. 22).
- Po przyłączeniu do DuraHoist 3Pod można równocześnie wykorzystać najwyżej 2 punkty kotwiczące. W przypadku użycia akcesoriów Miller MightEvac lub DuraHoist Winch można wykorzystać tylko jeden punkt kotwiczący na głowicy.
- Urządzenie DuraHoist 3Pod z nogami rozłożonymi pod maksymalnym kątem można stosować tylko wtedy, jeżeli taśma zabezpieczająca nogi została prawidłowo zainstalowana. W miejscu instalacji urządzenia z taśmą nie mogą znajdować się żadne przeszkody.
- Taśma zabezpieczająca nogi nie jest środkiem ochronnym i można ją stosować wyłącznie do połączenia nóg 3Pod.
- Upewnić się, czy wszystkie kołki wtykowe zostały wsunięte aż do oporu, i czy śruby nastawcze są zablokowane.
- Urządzenie DuraHoist 3Pod może być wykorzystane najwyżej przez dwie osoby z tym, że każda osoba musi być przyłączona do innego punktu kotwiczącego.
- W jednym punkcie kotwiczącym można wykonać tylko jedno przyłączenie.
- Jeżeli urządzenie DuraHoist 3Pod jest stosowane jako część składowa systemu powstrzymującego od upadku, użytkownik musi zostać wyposażony w sprzęt chroniący go przed upadkiem, aby w ten sposób amortyzować działanie dynamicznych sił, wywieranych na użytkownika podczas zatrzymania upadku, do najwyżej 6 kN.
- Zabrania się manipulować z jakimkolwiek ładunkiem podczas schodzenia osoby w przestrzeń ograniczoną. Tylko jedna osoba może schodzić w przestrzeń ograniczoną.
- Powierzchnia, na której jest urządzenie DuraHoist 3Pod ustawione musi być pozioma.
- Głowica trójnogu musi być ustawiona w położeniu pionowym.
- Dopuszczalne jest zróżnicowane nastawienie długości nóg (Rys. 23).
- Każdorazowo po zainstalowaniu urządzenia DuraHoist 3Pod należy sprawdzić jego stabilność, urządzenia nie wolno stosować, jeżeli nie jest ono stabilne.
- Oceny ryzyka należy dokonać zawsze przed każdym użyciem - stosownie do sytuacji na stanowisku roboczym.
- Ocena ryzyka określa procedurę, która zmniejszy ryzyko upadku użytkownika na poziomie terenu. Jedno z możliwych rozwiązań określonych w ramach oceny ryzyka należy zastosować dla punktu kotwiczącego urządzenia DuraHoist 3Pod.

## 8 – KONTROLA OKRESOWA

Niniejsze urządzenie należy poddawać kontroli przynajmniej raz w roku.

Kontrolę może przeprowadzać kompetentna i wykwalifikowana osoba, która została w należyły sposób przeszkolona, i która przeprowadzi kontrolę zgodnie z postanowieniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy sporządzić szczegółowy zapis z przeprowadzonej kontroli.

**Podczas każdej kontroli okresowej wypełnić formularz Załącznik nr VII i załączyć nową etykietkę inspekcyjną z datą przeprowadzenia kontroli.**

Częstotliwość przeglądów będzie wzrastała zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja traci ważność, jeżeli okresowe kontrole nie są przeprowadzane zgodnie z powyższym opisem.

**W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady lub uszkodzenia produktu, albo w razie pojawienia się wątpliwości co do jego bezpieczeństwa, urządzenie ochronne natychmiast wycofać z eksploatacji i oddać go do producenta lub autoryzowanego serwisu w celu wykonania kontroli lub jego utylizacji.**

## 9 – ŻYWOTNOŚĆ

Urządzenie DuraHoist 3Pod produkuje się głównie z metalu. W przypadku tego typu produktów nie podajemy okresu żywotności. Mają one bowiem nieograniczoną żywotność, o ile jest poddawana regularnej konserwacji wykonywanej przez kompetentną osobę w ramach okresowej kontroli. W celu uzyskania niezawodności niniejszego produktu, należy postępować zgodnie z postanowieniami zawartymi w rozdziale 4 - Transport i przechowywanie oraz rozdziału 5 - Czyszczenie.

W przypadku pojawienia się wątpliwości lub uszkodzenia, urządzenie nie wolno stosować i należy go wysłać do kontroli wykonywanej przez ekspertów w lokalnym centrum serwisowym lub zakładzie firmy Honeywell.





# Manual de instruções

**NÃO ATIRE AO LIXO – LEIA ANTES DE USAR**

**Equipamento de proteção pessoal contra queda**

**Equipamento de ancoragem móvel – DuraHoist 3Pod**

**Corresponde à norma CE Standard EN 795:2012, tipo B**

## 1- SUMÁRIO

Acabou de comprar um equipamento de proteção pessoal de III. classe destinada para proteção contra lesão e lesão fetal e nós agradecemos-lhe pela sua confiança que nos dedica. Para atingir a satisfação completa com este produto é necessário para que proceda **ANTES DE CADA USO** segundo as instruções neste manual.

Estas instruções referem-se ao equipamento de ancoragem móvel e acessórios DuraHoist 3Pod destinados para entrada em espaço confinado.

Accessórios: o equipamento DuraHoist 3Pod utiliza-se em combinação com o sistema de detenção de queda auto-retrátil Miller MightEvac com dispositivo de elevação de emergência ou o guincho DuraHoist Winch. Cada acessório deve estar ligado pela consola própria. Somente tal acessório é compatível e pode instalar e utilizar-se com o DuraHoist 3Pod. Não utilize acessórios diferentes.

O equipamento DuraHoist 3Pod com acessórios serve como um ponto de ancoragem para equipamento de proteção contra quedas de altura durante entrada, manutenção, reparação e limpeza de espaços confinados.

A entrada em um espaço confinado é perigosa podendo ocorrer lesões graves durante queda de altura. O equipamento DuraHoist 3Pod em combinação com o sistema de detenção de queda auto-retrátil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline com o dispositivo de elevação de emergência Emergency Retrieval Hoist não faz prevenção contra queda livre mas limita consequências de queda.



### AVISO:

Recomendamos-lhe para ler estas instruções antes de cada uso. O fabricante ou seu representante não assume responsabilidade pelo uso, armazenamento ou manutenção efetuadas de outra maneira a qual está descrita nestas instruções.

A embalagem faz parte da garantia do produto e está em conformidade com as instruções do fabricante. O não cumprimento tem como consequência a não validade da garantia. Esta garantia fornece-se somente a uma pessoa a qual compra o produto do fabricante, se as disposições contratuais não o estipulem de outra maneira do que a aprovação do fabricante.

SE O COMPRADOR NÃO É USUÁRIO DEVE PASSAR ESTAS INSTRUÇÕES AO USUÁRIO FINAL. SEMPRE QUE POSSÍVEL RECOMENDA-SE VIVAMENTE PARA QUE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS SEJAM DESTINADOS PARA CADA RESPECTIVO USUÁRIO INDIVIDUALMENTE.

SE O PRODUTO ESTÁ VENDIDO FORA DO PRIMEIRO PAÍS DE DESTINO, O DEALER DEVE ASSEGURAR, POR RAZÕES DE SEGURANÇA, DE QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS LEIS EM VIGOR DO PAÍS E ASSEGURAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO EM RESPECTIVO IDIOMA PARA CUMPRIR OS REQUISITOS DA NORMA **EN 795:2012, tipo B**.

**CONFORMIDADE DO PRODUTO COM OUTROS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS (CINTOS, ÂNCORAS E DISPOSITIVOS DE JUNÇÃO):**  
ASSEGURE-SE DE QUE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO PESSOAIS QUE COMPROU SÃO COMPATÍVEIS COM AS RECOMENDAÇÕES DE OUTRAS COMPONENTES DO SISTEMA DE ARETAÇÃO CONTRA QUEDA E DE QUE SUAS FUNÇÕES DE SEGURANÇA NÃO SÃO MUTUAMENTE CONTRADITÓRIAS.

**Arnês de corpo inteiro** deve ser o único equipamento adequado para manter a posição do corpo. Deve estar em conformidade com a **EN 361**. Em caso de trabalho em suspensão deve ser o arnês de corpo inteiro em conformidade com a EN 813.

**1-1 LISTA DE PRODUTOS CORRESPONDENTES (VER A IMAGEM NA PARTE I)**  
**Sistema de ancoragem para aceder a espaço confinado – Oferta completa de produtos:**

<b>Nome do produto:</b>	<b>Imagem:</b>	<b>Observação:</b>
DuraHoist 3Pod	Imagem A	Equipamento de ancoragem móvel
Miller MightEvac	Imagem B	Cabo de segurança auto-retrátil Peso máx. de carga 136kg
Consola DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Imagem C	Usar somente com Miller MightEvac
Guincho DuraHoist Winch	Imagem D	Peso máx. de carga 300kg
Consola do guincho DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Imagem E	Usar somente com o DuraHoist Winch

## 1-2 CONTATOS

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 DESCRIÇÃO DO PRODUTO (VER A IMAGEM NA PARTE II)

Informações básicas	
Norma	EN 795:2012, type B
Número máx. de usuários	2
Peso máx. do usuário durante a carga de 3Pod	140 kg (cada)
Peso máx. de usuário inclusive com utilização de acessórios	136 kg
Peso máximo de carga durante a manipulação com material	300 kg

Lista de peças de reserva	
Descrição de peça	Número de referência
Jogo de pernas retráteis (3x perna retrátil)	1034432
Jogo de pinos retráteis de pernas (3x pino de aretação de 70mm incluindo a corda de suporte e chapa)	1034433
Cinto para assegurar pernas (1x cinto completo para assegurar pernas)	1034434
Jogo de solas de borracha (3x solas de borracha)	1034435



**Lembre-se, por favor, de que o usuário final não pode substituir, reparar ou modificar nenhuma das outras peças DuraHoist 3Pod. Reparações ou substituições de outras partes pode efetuar somente o centro de serviço certificado da empresa Honeywell.**

## 2 - FORMAÇÃO

A utilização dos produtos está reservada para pessoas competentes que receberam uma formação adequada (realizada por uma pessoa ou organização autorizada) ou sob a tutela de um trabalhador de direção competente. Deve existir um registo sobre a realização desta formação e um certificado emitido com indicação de data, lugar, nome e companhia da organização de formação, nome completo do usuário etc.

Tome conhecimento pessoal com este equipamento de proteção pessoal e assegure-se de que compreende plenamente como funciona (ver o capítulo 7 - USO).

Cada um quem trabalha em alturas deveria estar em uma boa condição física. Certos estados de saúde (medicamentos, problemas cardiovasculares etc.) podem influir na segurança do usuário durante o uso corrente dos equipamentos de proteção pessoais. Em caso de quaisquer dúvidas consulte-as com seu médico.

### 3 – CUMPRIMENTO DA NORMA EUROPEIA

- O equipamento DuraHoist 3Pod corresponde à norma EN 795:2012, tipo B – equipamento certificado de ancoragem móvel para aceder a espaço confinado, ou seja equipamento com um ou vários pontos de ancoragem estáveis sem necessidade de uma construção de ancoragem ou elementos de fixação na construção.
- O cabo de segurança auto-retrátil Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline com o dispositivo de elevação de emergência Emergency Retrieval Hoist constitui uma aplicação destinada para proteção de pessoas contra queda para trabalhos em espaço confinado com um mecanismo de resgate de ativação rápida para evacuação. O equipamento Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline possui certificado da EN 360 e está certificado em combinação com o DuraHoist 3Pod segundo a norma EN 1496:2006, classe A.
- O equipamento DuraHoist Winch é um guincho de alta qualidade de aço inoxidável para diferentes aplicações como engenharia, aplicação para tratamento de água etc. Corresponde aos requisitos da Directiva relativa às máquinas 2006/42/EG.

Os produtos de proteção pessoal passaram por testes junto da autoridade de notificação em âmbito das normas EC, o que significa que o certificado EC assegura conformidade de todo o equipamento e instruções com a Regulação 89/686/EEC.

### 4 - TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO



Armazenamento adequado de seus equipamentos de proteção pessoais assegurará uma melhor vida útil do produto e também a sua segurança.

Durante o transporte e armazenamento assegure para que seus equipamentos de proteção estejam colocados fora de fontes de calor, humidade, ambiente que cause a corrosão, raios ultravioleta etc e sejam protegidos contra quaisquer vibrações.

Para o transporte recomenda-se o saco Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

### 5 - LIMPEZA

Tratamento adequado de seus equipamentos de proteção pessoais assegurará uma longa vida útil do produto e também a sua segurança. Assegure um estrito cumprimento destes princípios:

- Para limpeza use água e um sabão suave. Em nenhuma condição use quaisquer dissolventes, ácidos ou componentes na base deles.
- Seque-os em espaço bem ventilado fora do alcance de fogo aberto ou outras fontes de calor.

## 6 - ANTES DE USO

**É preciso criar um plano de resgate e avaliação de riscos de tal maneira para que seja possível resolver ocorrências extraordinárias que possam acontecer assegurando assim a evacuação mais rápida nas melhores condições possíveis.**

Atividades antes do primeiro uso:

- Preencha o formulário de identificação e escreva as marcas do produto (ver a parte IV). É da sua responsabilidade para que este ficheiro seja atual e arquivado. Se no ficheiro de identificação não está indicado nada, o produto considera-se como descuidado e o fabricante não fornecerá a garantia.
- Preencha a etiqueta de inspeção (data do primeiro uso + 1 ano), (ver a parte III - etiqueta Q).

Atividades antes de cada uso; verifique:

- Não danificação do equipamento de proteção e não danificação de cada dispositivo que possa ser usado com ele.
- Validade da data de outra inspeção periódica. (ver a parte III - etiqueta Q e a parte V).
- É necessário proceder corretamente segundo as instruções de utilização do equipamento.
- Todas as partes do sistema se não estão danificadas e se se encontram em bom estado.
- Bloqueio de mosquetões – se realmente funciona e se funciona corretamente.
- Todos os parafusos, rebites e pinos – se estão no certo lugar e corretamente apertados.
- Corrosão em todas as partes metálicas. Depósitos brancos ou superfície fosca são aceitáveis se não influem na funcionalidade do equipamento.
- Correta rotação de todas as polias.
- Se utiliza o equipamento em combinação com o Miller MightEvac, verifique se a função de travamento do sistema de detenção de queda auto-retrátil e do dispositivo de elevação de emergência Emergency Retrieval Hoist está em ordem. É possível verificá-lo por uma estremeção do cabo o qual deve parar imediatamente (ver as instruções de utilização para Miller MightEvac).
- A legibilidade de marcações do produto.
- Se usa a combinação com o guincho DuraHoist Winch, verifique se o equipamento funciona corretamente (ver as instruções para o guincho DuraHoist Winch).

Se o seu produto fosse danificado não o utilize e contate o fabricante ou seu representante. Se tem dúvidas sobre a segurança do produto ou o produto foi usado durante a detenção de queda é necessário, por causa da sua segurança, não usar o equipamento de proteção e devolvê-lo ao fabricante ou a um centro de serviço autorizado para inspeção ou liquidação. No que se refere a outros dispositivos para o equipamento de ancoragem móvel proceda segundo as instruções do usuário.


Antes de voltar a usar este equipamento de proteção pessoal deve obter o certificado por escrito por parte do seu reparador quem dar-lhe-á consentimento para voltar a usar o produto. Em caso contrário não temos qualquer responsabilidade por falhas do produto.

## 7 - USO

### MEDIDAS DE FUNCIONAMENTO MÁXIMAS DO EQUIPAMENTO DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - INFORMAÇÕES BÁSICAS

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Por causa da segurança de usuários é necessário usar o equipamento pelo menos com duas pessoas e manter comunicação entre operadores na terra e operadores em espaços confinados.
- Antes de cada instalação e uso deve preparar-se uma avaliação de riscos com objetivo de identificar se o equipamento de ancoragem é adequado para o objetivo de trabalho ou se existe algum risco por razão das condições do ambiente. É necessário efetuar qualquer ação para assegurar a segurança do local de trabalho. Antes de usar o equipamento é necessário ter preparado um plano de resgate.
- Asegure-se, antes do primeiro uso, de que recebeu a formação obrigatória para usar o equipamento DuraHoist 3Pod e todos os dispositivos ligados.
- Durante o uso assegure seu equipamento de proteção contra todos os riscos relacionados com o ambiente de trabalho: de calor, mecânicos, elétricos, químicos, contra arestas etc. Durante o uso também verifique regularmente ajustamento e fixação de componentes.
- Este equipamento é construído para ligar 2 usuários maximamente. Cada usuário de 140kg max. (incluindo o equipamento), (Exemplo - Imág. 1).
-  Limites de temperatura para equipamentos DuraHoist 3Pod são desde - 30°C até + 60°C.
- Solidez da construção que suporta o DuraHoist 3Pod deve ter capacidade de 10kN/1000kg minimamente. Se não tem certeza verifique as informações sobre o edifício ou construção.
- Proceda segundo as instruções do manual de usuário.
- Ajuste o ângulo aberto de pernas segundo o orifício e verifique que a distância entre a borda do orifício e calcanhares do 3Pod é de 150 mm minimamente.

##### B - ACESSÓRIOS:

##### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- O sistema de detenção de queda auto-retrátil Miller MightEvac com função de emergência de resgate é um equipamento para assegurar o operador ligado com o DuraHoist 3Pod. Em condições normais é ligado somente com um usuário. Em caso de queda ou outro acidente do usuário, o equipamento está equipado com uma alça de emergência que pode ser usada para deslocar o usuário à terra de maneira segura. Ver o manual de usuário para o Miller MightEvac (Imág. 2).
- A função de emergência de resgate com uso da maçaneta Miller MightEvac é possível usar em caso de que o usuário ligado a esta alça caia ou ocorra um acidente grave que impeça ao usuário voltar à terra de maneira segura. (Imág. 3)

##### B2 - DURAHOIST WINCH

Ver o manual de usuário para o guincho DuraHoist Winch.

O guincho DuraHoist é possível usar para baixar ou elevar equipamentos,

ferramentas e outros tipos de material. O peso máximo de carga de material é de 300kg.

A avaliação de risco e o plano de resgate devem preparar-se antes de começar os trabalhos e durante a escolha do equipamento para a respetiva aplicação tem que se ter em conta os riscos relacionados com o ambiente de trabalho. O descuido destes riscos pode levar a um acidente grave ou morte. Este equipamento devem instalar e usar somente pessoas que receberam a formação para aplicação e uso corretos.

## **7.2- AJUSTAMENTO E MODIFICAÇÕES**

### **A - INSTALAÇÃO DO EQUIPAMENTO DURAHOIST**

#### **POSICIONAMENTO DE ÂNGULO DE PERNAS:**

1. Remova o bloqueio de aretação libertando assim o mecanismo de bloqueio (Imag. 4).
2. Ajuste o ângulo requerido de abertura (Imag. 5).
3. O bloqueio de aretação deve trancar completamente (Imag. 6).

#### **AJUSTAMENTO DE COMPRIMENTO DE PERNAS:**

1. Remova o pino retrátil da perna 3Pod. Agora poderá ajustar comprimentos da perna 3Pod (Imag. 7).
2. Empurre o pino retrátil à perna. Assegure-se de que o pino retrátil trancou corretamente. (Imag. 8).
3. Repita-o com todas as três pernas (Imag. 9).

#### **INSTALAÇÃO DO CINTO DE ASSEGURAMENTO DE PERNAS (SOMENTE JUNTO DO ÂNGULO ABERTO MAXIMAMENTE):**

1. Instale o cinto de asseguramento de pernas somente em caso quando o ângulo do equipamento DuraHoist 3Pod esteja aberto maximamente.
2. Ligue a perna do 3Pod no nível inferior com o cinto. Instale o cinto do lado interno pela perna (Imag. 10).
3. Na parte inferior das pernas encontram-se ranhuras para enfiar o cinto.
4. O cinto deve ser esticado firmemente (utilize ajustador de comprimento do cinto) e evite emaranhamento do cinto.

### **B - ACCESSÓRIOS**

#### **B1 - CONSOLA PARA EQUIPAMENTOS MILLER MIGHTEVAC E MILLER MIGHTEVAC (IMAG. 11 & 12)**

##### **INSTALAÇÃO DA CONSOLA MILLER MIGHTEVAC NA PERNA DO 3POD:**

1. Insere a consola através do perfil interno da perna do 3Pod do lado direito (Imag. 13). Assegure-se de que a consola deslizará através do bloqueio na perna do 3Pod.
2. Assegure a consola do lado esquerdo mediante dois pinos (Imag. 14)
3. Verifique os pinos retráteis se estão instalados corretamente (Imag. 15).

##### **INSTALAÇÃO DO MILLER MIGHTEVAC NO GRAMPO MILLER MIGHTEVAC:**

1. Primeiro insira o suporte giratório do equipamento Miller MightEvac à parte traseira da consola (Imag. 16).
2. Insira o Miller MightEvac à parte fronteira da consola. Assegure o suporte giratório do Miller MightEvac mediante pino que inserirá à parte traseira da consola (Imag. 17).

3. Insira o parafuso através da anilha de segurança e espaçador ao orifício na consola o qual está alinhado com orifício de rosca da unidade MightEvac. Aperte a  $10 \pm 1$  Nm. Repita-o no segundo lado (Imag. 18).

## **B2 - CONSOLA DO GUINCHO DURAHOIST E GUINCHO DURAHOIST**

Instalação do guincho DuraHoist (Imag. F) na consola do guincho:

1. Instale o guincho DuraHoist na consola (Imag. 19).
2. Aperte 4 elementos de fixação para o momento de aparafusamento requerido:  $40 \pm 5$  Nm (Imag. 20).

### **INSTALAÇÃO DE EQUIPAMENTO DE CABO:**

1. O equipamento deve instalar-se somente na perna com polia.
2. Instale o equipamento de cabo na polia e enfie o cabo mediante a ranhura (Imag. 21).

### **7.3 - LIMITES DE FUNCIONAMENTO**

- Na cabeça do DuraHoist 3Pod pode usar somente o olhal rotativo ou 3 orifícios na cabeça como o ponto de ancoragem (Imag. 22).
- Durante a ligação ao DuraHoist 3Pod servem 2 pontos de ancoragem maximamente que se usam ambos ao mesmo tempo. Durante o uso do acessório Miller MightEvac ou DuraHoist Winch pode usar somente um ponto de ancoragem na cabeça.
- O ângulo aberto maximamente do equipamento DuraHoist 3Pod pode usar-se somente com o cinto de asseguramento de pernas corretamente instalado.
- O cinto não é equipamento de proteção e é possível usá-lo somente para ligação com a perna do 3Pod.
- Assegure-se de que todos os pinos retráteis estão inseridos ao limite e o bloqueio de aretação assegurado.
- O equipamento DuraHoist 3Pod é possível usar para duas pessoas maximamente, porém cada pessoa está ligada a ponto de ancoragem diferente.
- É permitido somente uma ligação a um ponto de ancoragem.
- Se usa o DuraHoist 3Pod como parte do sistema de segurança contra quedas, o usuário deve estar equipado com asseguramento contra queda para limitar as forças dinâmicas máximas que atuam no usuário durante a detenção de queda para 6kN maximamente.
- É proibido manipular com qualquer carga se a pessoa desce a espaço confinado. Somente uma pessoa pode descer a espaço confinado.
- A superfície da anilha sob o equipamento DuraHoist 3Pod deve ser horizontal.
- A posição da cabeça de tripé deve ser sempre vertical.
- É permitido um diferente ajustamento de comprimento de pernas (Imag. 23).
- Após cada instalação verifique a estabilidade do equipamento DuraHoist 3Pod, não use o equipamento se não está estável
- A avaliação de riscos deve sempre ser efetuada antes de cada uso – concretamente segundo a situação de trabalho.
- A avaliação de riscos definirá um procedimento com o qual diminuirão riscos para usuário ao nível do terreno. Uma das possíveis soluções da avaliação de riscos poderá ser o uso do ponto de ancoragem do equipamento DuraHoist 3Pod.



## 8 – INSPEÇÃO PERIÓDICA

A inspeção deste equipamento deve ser efetuada pelo menos uma vez por ano. Uma pessoa competente, formada adequadamente e qualificada deve efetuar esta inspeção em conformidade com estas instruções e os detalhes da inspeção devem ser registados.

**Durante cada inspeção periódica preencha o formulário Anexo č. VII e adicione nova etiqueta de inspeção com a data de inspeção.** Frequência de verificação aumentará segundo as Diretivas em vigor.

A garantia não é válida se as inspeções periódicas não se efetuam e se não se efetuam da maneira correta descrita acima.

**Se encontra alguma falha ou danificação no seu produto ou se duvida sobre sua segurança deve remover de imediato o equipamento de proteção do funcionamento e devolvê-lo ao fabricante ou centro de serviço autorizado para inspeção ou liquidação.**

## 9 - VIDA ÚTIL

O equipamento DuraHoist 3Pod fabrica-se sobre tudo de metal. Junto dos nossos produtos que são fabricados desta maneira não indicamos a vida útil. É ilimitada em caso de que o produto passa por uma manutenção regular durante a inspeção anual e é efetuada por uma pessoa competente. Para assegurar a fiabilidade deste produto proceda segundo o parágrafo 4 – Transporte e armazenamento e parágrafo 5 – Limpeza.

Em caso de dúvidas ou danificação não use o equipamento e envie-o a uma inspeção especializada / reparação junto do centro de serviço local da empresa Honeywell ou junto da fábrica.

PT



# Instrucțiuni de utilizare

## NU ARUNCAȚI – CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Echipament individual de protecție anticădere

Echipament de ancorare mobil – DuraHoist 3Pod

Corespunde cu norma CE Standard EN 795:2012, tip B

## 1- PEZENTARE

Ați cumpărat echipamentul individual de protecție clasa a III-a. destinat pentru protecția împotriva accidentării și accidentării mortale iar noi vă mulțumim pentru încrederea, pe care ne-o acordați prin aceasta. Pentru atingerea satisfacției depline cu acest produs este indispensabil, ca **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** să procedați conform indicațiilor din aceste instrucțiuni.

Aceste instrucțiuni se referă la echipamentul de ancorare mobil și accesorii DuraHoist 3Pod destinat pentru intrarea în spațiu închis.

Accesorii: echipamentul DuraHoist 3Pod se folosește în combinație cu cablul de siguranță autoretractabil Miller MightEvac cu dispozitiv de salvare prin ridicare de urgență ori cu trolu DuraHoist Winch. Fiecare accesoriu trebuie să fie racordat cu consolă proprie. Numai un asemenea accesoriu este compatibil și poate fi instalat și utilizat cu DuraHoist 3Pod. Nu folosiți alte accesorii.

Echipamentul DuraHoist 3Pod cu accesorii servește ca punct de ancorare pentru echipamentul de protecție anticădere de la înălțime la intrarea, întreținerea, repararea și curățarea spațiilor închise.

Intrarea în spațiul închis este periculoasă și poate cauza accidente grave în cazul căderii de la înălțime. Echipamentul DuraHoist 3Pod în combinație cu cablul de siguranță autoretractant Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline cu dispozitiv de salvare prin ridicare de urgență Emergency Retrieval Hoist nu este prevenire împotriva căderii libere, ci limitează urmările căderii.



### AVERTIZARE:

Vă recomandăm, ca înainte de fiecare utilizare să citiți aceste instrucțiuni.

În plus, producătorul ori reprezentantul acestuia nu preia responsabilitatea pentru utilizarea, depozitarea ori întreținerea efectuată în alt mod decât cel descris în aceste instrucțiuni.

Ambalajul este parte a garanției produsului și este în acord cu indicațiile producătorului. Nerespectarea are drept urmare anularea garanției. Această garanție i se oferă doar unei singure persoane care cumpără produsul de la producător, dacă prevederile contractuale nu stabilesc altfel, decât este aprobat de producător.

**DACĂ CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATOR, TREBUIE SĂ-I PREDEA ACESTE INSTRUCȚIUNI UTILIZATORULUI FINAL. POKUD NENÍ KUPUJÍCÍ UŽIVATEL, MUŠÍ PŘEDAT TYTO ISNTRUKCE KONCOVÉMU UŽIVATELI. SE REKOMANDÁ STRINGENT, CA ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ SĂ FIE DESTINAT PENTRU UTILIZATORI INDIVIDUALI, DACĂ ESTE POSIBIL ACEST LUCRU.**

**DACĂ PRODUSUL ESTE VÂNDUT ÎN AFARA ȚĂRII DE DESTINAȚIE, ATUNCI DIN MOTIVE DE SECURITATE PENTRU UTILIZATOR, DEALERUL TREBUIE SĂ GARANTEZE, CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONCORDANȚĂ CU LEGISLAȚIA VALABILĂ A ȚĂRII ȘI SĂ ASIGURE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE A PRODUSULUI ÎN LIMBA CORESPUNZĂTOARE, PENTRU A SATISFACE, ASTFEL,**

CERINȚELE NORMEI NE 795:2012, tip B.

**CONFORMITATEA PRODUSULUI CU CELELALTE MIJLOACE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (CHINGI, ANCORE ȘI ECHIPAMENTUL DE RACORDARE):**

ASIGURAȚI-VĂ, CĂ ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PROCURAT DE DUMNEAVOASTRĂ ESTE COMPATIBIL CU RECOMANDĂRILE CELORLALTE COMPONENTE ALE SISTEMULUI DE BLOCARE ÎMPOTRIVA CĂDERII ȘI CĂ FUNCȚIILE LOR DE SIGURANȚĂ NU SUNT RECIPROC ÎN CONTRADICȚIE.

**Chinga corporală** trebuie să fie singurul echipament corespunzător pentru suportul corpului. Trebuie să fie în acord cu **NE 361**. În cazul activității în suspensie chinga corporală trebuie să fie în acord cu NE 813.

**1-1 LISTA PRODUSELOR CORESPUNZĂTOARE (VEZI ILUSTRĂȚIA ÎN CAPITOLUL I)**

**Sistemul de ancorare pentru acces în spațiu limitat – Oferta completă de produse:**

<b>Denumire produs:</b>	<b>Ilustrație:</b>	<b>Mențiuni:</b>
DuraHoist 3Pod	Ilustrație A	Echipament de ancorare mobil
Miller MightEvac	Ilustrație B	Cablu de siguranță autoretractabil Greutatea max. a sarcinii 136kg
Consola DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Ilustrație C	A se folosi doar cu Miller MightEvac
Troliu DuraHoist Winch	Ilustrație D	Greutatea max. a sarcinii 300kg
Consola troliului DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Ilustrație E	A se folosi doar cu DuraHoist Winch

**1-2 CONTACT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

RO

### 1-3 DESCRIEREA PRODUSULUI (VEZI ILUSTRĂȚIA ÎN CAPITOLUL II)

Informații de bază	
Norma	EN 795:2012, tip B
Număr utilizatori max.	2
Greutatea max. a utilizatorului 3Pod cu sarcină	140 kg (fiecare)
Greutatea max. a utilizatorului inclusiv accesorii	136 kg
Greutatea max. a sarcinii la manipularea cu material	300 kg

Lista cu piese de schimb	
Descrierea piesei	Număr de referință
Set de picioare retractabile (3x picior retractabil)	1034432
Set de știfturi retractabile pentru picioare (3x știft de blocare 70mm inclusiv cablu de legătură și fixator)	1034433
Chingă pentru asigurarea picioarelor (1x chingă completă pentru asigurarea picioarelor)	1034434
Set tălpi de cauciuc pentru piciare (3x tălpi de cauciuc)	1034435



**Rețineți, vă rog, că utilizatorul final nu are voie să înlocuiască, să repare ori să modifice oricare din celelalte piese DuraHoist 3Pod. Reparațiile ori înlocuirea celorlalte piese o poate efectua doar centrul de service autorizat al firmei Honeywell.**

## 2 - INSTRUIREA

Folosirea produselor este rezervată pentru persoanele competente, care au absolvit instruire regulamentară (efectuată de o persoană autorizată sau organizație) ori sub supravegherea cadrului superior competent.

Despre absolvirea acestei instruiți trebuie întocmit proces-verbal și emis certificatul cu menționarea datei, locului, numelui și societății organozației care a efectuat instruirea, numele complet al utilizatorului etc.

Familiarizați-vă personal cu acest echipament individual de protecție și asigurați-vă că ați înțeles bine cum funcționează (vezi capitolul 7 - UTILIZAREA).

Fiecare, cine lucrează la înălțime, ar trebui să fie în condiție fizică bună. Anumite stări de sănătate (medicamente, probleme cardiovasculare etc.) pot să influențeze securitatea utilizatorului în timpul utilizării normale a mijloacelor de protecție individuale. În caz de dubii consultați medicul dumneavoastră.

### 3 – RESPECTAREA NORMEI EUROPENE

- Echipamentul DuraHoist 3Pod corespunde normei NE 795:2012, tip B – echipament de ancorare mobil certificat pentru acces în spațiu închis, adică echipament de ancorare cu unul sau mai multe puncte stabile de ancorare fără necesitatea construcției de ancorare sau a elementelor de fixare la construcție.
- Cablul autoretractabil de siguranță Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline cu dispozitiv de ridicare de rezervă Emergency Retrieval Hoist este o aplicație destinată protecției persoanelor împotriva căderii în timpul activității în spațiu închis cu mecanism de salvare pentru evacuare care se activează rapid. Echipamentul Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline are certificarea NE 360 și este certificat în combinație cu DuraHoist 3Pod conform normei NE 1496:2006, clasa A.
- Echipamentul DuraHoist Wincheste este un troliu de înaltă calitate din oțel inoxidabil pentru diferite aplicații cum este construcția de mașini, aplicații pentru tratarea apei etc. Corespunde cerințelor Directivei privind echipamente tehnice 2006/42/EG.

Produsele de protecție individuală au fost supuse verificărilor la organul de notificare în cadrul normelor CE, ceea ce înseamnă că, certificatul CE asigură acordul echipamentului complet și al instrucțiunilor cu Directiva 89/686/EEC.

### 4 - TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA



Depozitarea regulamentară a mijloacelor individuale de protecție asigură viabilitate sporită a produsului și implicit siguranța dumneavoastră.

Asigurați ca în timpul transportului și depozitării mijloacele dumneavoastră de protecție să fie amplasate în afara razei surselor de temperatură, umiditate, climatului care generează coroziunea, raze ultraviolete etc. și să fie ferite de orice vibrații.

Pentru transport se recomandă sacul Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

### 5 - CURĂȚAREA

Îngrijirea corectă a mijloacelor individuale de protecție asigură viabilitatea îndelungată a produsului și implicit siguranța dumneavoastră. Urmăriți respectarea strictă a acestor principii:

- Pentru curățare folosiți apa și săpun fin. În niciun caz nu folosiți diluanți, acizi ori derivatele acestora.
- Uscați-le liber în spațiu bine aerisit în afara razei focului deschis ori altor surse de căldură

### 6 - ÎNAINTE DE UTILIZARE

**Trebuie întocmit planul de salvare și evaluarea riscurilor astfel, să fie posibilă rezolvarea situațiilor de urgență, care ar putea interveni și asigurarea unei evacuări cât mai rapide în cele mai bune condiții posibile.**

Activități înainte de prima utilizare:

- Completați formularul de identificare și copiați mărcile de identificare a produsului (vezi capitolul IV). Intră în responsabilitatea dumneavoastră ca acest fișier să fie actualizat și arhivat. Dacă în fișierul de identificare nu este completat nimic, produsul se consideră ca neîntreținut, iar produsătorul nu oferă garanția.
- Completați eticheta de inspecție pe produs (data primei utilizări + 1 an), (vezi capitolul III - eticheta Q).

Activități înaintea fiecărei utilizări; verificați:

- Integritatea echipamentului de protecție și integritatea fiecărui dispozitiv, care ar putea fi folosit cu acesta.
- Valabilitatea datei inspecției periodice următoare. (vezi capitolul III - eticheta Q și capitolul V).
- Este necesar să procedați corect conform acestor instrucțiuni de utilizare a echipamentului.
- Toate componentele sistemului, dacă nu sunt deteriorate și sunt în stare perfectă.
- Blocarea carabinelor – dacă funcționează, iar dacă da, dacă funcționează corect.
- Toate șuruburile, niturile și știfturile – dacă sunt la locul lor și strânse corect.
- Coroziunea pe toate piesele metalice. Depuneri albe ori mătuirea sunt admisibile, dacă nu influențează funcția echipamentului.
- Rotația corectă a tuturor scripeților.
- Dacă folosiți echipamentul în combinație cu Miller MightEvac, verificați dacă este în regulă funcția de frânare a cablului autoretractant de siguranță și a dispozitivului de ridicare de urgență Emergency Retrieval Hoist. Aceasta se poate verifica prin tragerea bruscă a cablului, care trebuie să se oprească imediat (vezi instrucțiunile pentru Miller MightEvac).
- Lizibilitatea mărcilor pe produs.
- Dacă folosiți combinația cu trolul DuraHoist Winch, verificați dacă echipamentul funcționează corect (vezi instrucțiunile pentru trolul DuraHoist Winch).

Dacă produsul dumneavoastră este deteriorat, nu-l folosiți și contactați producătorul ori reprezentantul acestuia. Dacă aveți dubii în privința siguranței produsului ori ați folosit produsul la oprirea picajului, din motivul siguranței dumneavoastră este necesar să nu folosiți mijlocul de protecție și să-l returnați producătorului ori la centru de service autorizat spre verificare sau lichidare. În ceea ce privește celelalte dispozitive pentru echipamentul de ancorare mobil, procedați conform instrucțiunilor de utilizare. Înaintea utilizării următoare a acestui echipament individual de protecție trebuie să obțineți certificat de la depanatorul dumneavoastră, care vă va elibera permisiunea utilizării în continuare a produsului. În caz contrar nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru defectiunile produsului.


## **7 - UTILIZAREA**

### **DIMENSIUNI DE EXPLOATARE MAXIME ALE ECHIPAMENTULUI DURAOIST 3POD**

#### **7.1 - INFORMAȚII DE BAZĂ**

##### **A - DURAOIST 3POD:**

- Din motivul siguranței utilizatorilor este necesară folosirea echipamentului cel puțin în doi și menținerea comunicării între operatorii la sol și operatorii din spațiile închise.
- Înainte de fiecare instalare și utilizare trebuie pregătită evaluarea riscurilor cu scopul identificării dacă echipamentul de ancorare este potrivit pentru scopul de lucru sau dacă există vreun risc din motivul condițiilor de mediu. Este indispensabilă efectuarea oricărei acțiuni și asigurarea siguranței punctului de lucru.
- De asemenea, înaintea utilizării este întotdeauna necesară elaborarea planului de salvare.
- Înainte de prima utilizare asigurați-vă că aveți instruirea obligatorie pentru folosirea echipamentului DuraHoist 3Pod și a tuturor dispozitivelor anexate.

- În timpul utilizării asigurați toate dispozitivele de protecție împotriva tuturor riscurilor, care sunt legate de mediul de lucru: termice, mecanice, electrice, chimice, împotriva muchiiilor etc. În timpul utilizării verificați regulat ajustarea și fixarea componentelor.
- Acest echipament este fabricat pentru atașarea a maxim 2 utilizatori. Fiecare utilizator de max. 140 kg (inclusiv echipamentul), (Exemplu – Fig. 1)
-  Limitele termice pentru echipamentul DuraHoist 3Pod sunt de la - 30°C la + 60°C..
- Rezistența construcției care susține DuraHoist 3Pod, trebuie să fie de minim 10kN/1000kg. Dacă nu sunteți siguri, consultați informațiile pe clădire ori construcție.
- Procedați conform instrucțiunilor din manualul de utilizare.
- Reglați unghiul deschis al picioarelor conform deschizăturii și verificați dacă distanța dintre marginea deschizăturii și tălpile 3Pod este de minim 150 mm.

## B - ACCESORII:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Cablul de siguranță autoretractabil Miller MightEvac cu dispozitiv de salvare prin ridicare de urgență este echipament de asigurare a operatorului conectat la DuraHoist 3Pod. În împrejurări normale este legat doar de utilizator. Pentru eventualitatea căderii ori altui accident al utilizatorului racordat echipamentul este dotat cu mâner de urgență, care poate fi folosit pentru transferul utilizatorului în siguranță la sol. Veți Manualul utilizatorului pentru Miller MightEvac (Fig. 2).
- Funcția de salvare de urgență cu utilizarea mânerului Miller MightEvac se poate folosi doar atunci, când utilizatorul racordat la acest mâner cade ori suferă rănire gravă, care îl împiedică pe utilizator să se întoarcă în siguranță la sol (Fig. 3)

### B2 - DURAHOIST WINCH

Vezi Manualul utilizatorului pentru troliul DuraHoist Winch.

Troliul DuraHoist se poate folosi pentru coborârea ori ridicarea echipamentului, uneltelor și altor tipuri de materiale. Greutatea maximă a sarcinii materialului este de 300 kg.

Evaluarea riscului și planul de salvare trebuie pregătit înaintea începerii lucrărilor și la alegerea echipamentului pentru aplicația dată trebuie luate în considerare riscurile, care sunt legate de mediul de lucru. Neglijarea acestor riscuri poate avea drept urmare accidentarea gravă ori moartea. Acest echipament trebuie instalat și utilizat de către persoanele, care au absolvit instruirea pentru aplicarea și utilizarea corectă.

## 7.2- REGLAREA ȘI AJUSTAREA

### A - INSTALAREA ECHIPAMENTULUI DURAHOIST 3POD

#### POZIȚIONAREA UNGHIULUI PICIOARELOR:

1. Scoateți clichetul de blocare și eliberați astfel mecanismul de blocare (Fig. 4).
2. Ajustați unghiul de deschidere solicitat (Fig. 5).
3. Clichetul de blocare trebuie să se înclichezeze complet (Fig. 6).

#### REGLAREA LUNGIMII PICIOARELOR:

1. Trageți știftul glisant al piciorului 3Pod. Acum puteți ajusta lungimea piciorului 3Pod (Fig. 7).
2. Împingeți știftul glisant în picior. Asigurați-vă că știftul glisant a intrat corect (Fig. 8).
3. Repetați la toate trei picioare (Fig. 9).

## **INSTALAREA CHINGII DE ASIGURARE A PICIOARELOR (DOAR LA UNGHI DESCHIS LA MAXIM):**

1. Chinga de asigurare a picioarelor o instalați numai atunci, când unghiul dispozitivului DuraHoist 3Pod este deschis la maxim.
2. Uniți piciorul 3Pod la nivelul inferior cu chinga. Instalați chinga din partea interioară a picioarelor (Fig. 10).
3. În partea de jos a picioarelor sunt creștături pentru ghidarea chingii.
4. Chinga trebuie întinsă bine (folosiți regulatorul lungimii chingii) și evitați încâlcirea chingii.

## **B - ACCESORII**

### **B1 - CONSOLA PENTRU ECHIPAMENTUL MILLER MIGHTEVAC A MILLER MIGHTEVAC (Fig. 11 & 12)**

#### **INSTALAREA CONSOLEI MILLER MIGHTEVAC PE PICIORUL 3POD:**

1. Glisați consola pe profilul exterior al piciorului 3Pod din dreapta (Fig. 13). Asigurați-vă că consola alunecă peste opritor pe piciorul 3Pod.
2. Asigurați consola din partea stângă cu ajutorul a două știfturi (Fig. 14)
3. Controlați știfturile glisante, dacă sunt instalate corect (Fig. 15).

#### **INSTALAREA MILLER MIGHTEVAC PE CONSOLEI MILLER MIGHTEVAC:**

1. Mai întâi glisați pivotul dispozitivului Miller MightEvac în partea din spate a consolei (Fig. 16).
2. Glisați Miller MightEvac în partea din față a consolei. Blocați pivotul Miller MightEvac cu ajutorul știftului, pe care îl introduceți în partea din spate a consolei (Fig. 17).
3. Introduceți șurubul de racordare prin garnitura de siguranță și distanțier în deschizătura de pe consolă, care este la nivel cu deschizătura filetantă a unității MightEvac. Strângeți la  $10 \pm 1$  Nm. Repetați pe cealaltă parte (Fig. 18).

### **B2 - CONSOLA TROLIULUI DURAHOIST ȘI TROLIULUI DURAHOIST**

Instalarea troliului DuraHoist (Fig. F) pe consola troliului:

1. Montați troliul DuraHoist pe consolă (Fig. 19).
2. Strângeți 4 elemente de fixare la momentul de strângere prevăzut:  $40 \pm 5$  Nm (Fig. 20).

#### **INSTALAREA ECHIPAMENTULUI CU CABLU:**

1. Echipamentul trebuie instalat doar pe piciorul cu scripete.
2. Montați dispozitivul cu cablu pe scripete și treceți cablul prin canelură (Fig. 21).

#### **7.3 – OPERATIONAL LIMITS**

- Pe capul DuraHoist 3Pod puteți folosi doar ochi rotativ ori 3 deschizături pe cap ca punct de ancorare (Fig. 22).
- În cazul racordării la DuraHoist 3Pod sunt maxim 2 puncte de ancorare, care se folosesc concomitent. În cazul folosirii accesoriilor Miller MightEvac sau DuraHoist Winch puteți folosi doar un punct de ancorare pe cap.
- Unghiul deschis la maxim al dispozitivului DuraHoist 3Pod se poate folosi doar cu chinga de asigurare a picioarelor instalată corect.
- Chinga nu este mijloc de protecție și se poate folosi doar pentru unirea picioarelor la 3Pod.
- Asigurați-vă că toate știfturile glisante sunt introduse la refuz și clichetele de blocare sunt asigurate.
- Echipamentul DuraHoist 3Pod se poate folosi pentru maxim două persoane, fiecare persoană fiind racordată la alt punct de ancorare.



- Este admisă doar o racordare la un punct de ancorare.
- Dacă folosiți DuraHoist 3Pod ca parte a sistemului de asigurare anticădere, utilizatorul trebuie să fie dotat cu siguranță anticădere, pentru a limita forțele dinamice maxime care acționează asupra utilizatorului la oprirea picajului la maxim 6 kN.
- Este interzisă manipularea cu orice sarcină, când persoana coboară în spațiul închis. D doar o singură persoană poate să coboară în spațiul închis.
- Suprafața de sprijin sub echipamentul DuraHoist 3Pod trebuie să fie orizontal.
- Poziția capului trepiedului trebuie să fie întotdeauna verticală.
- Je povoleno rozdílné seřizení nohou (Fig. 23).
- După fiecare instalare verificați stabilitatea echipamentului DuraHoist 3Pod, nu folosiți echipamentul, dacă nu este stabil.
- Evaluarea riscurilor trebuie efectuată întotdeauna înainte de fiecare utilizare – concret conform situației de lucru.
- Evaluarea riscurilor va stabili procedura, prin care se reduce riscul căderii utilizatorului la nivelul terenului. Una din soluțiile posibile din evaluarea riscurilor poate fi folosirea punctului de ancorare a echipamentului DuraHoist 3Pod

## 8 – INSPECȚIA PERIODICĂ

Inspecția pe acest echipament trebuie efectuată cel puțin o dată pe an. Persoana competentă, calificată și instruită regulamentar, trebuie să execute această inspecție în conformitate cu aceste instrucțiuni și detaliile inspecției trebuie consemnate.

**La fiecare inspecție periodică completați formularul Anexa nr. VII și aplicați o nouă etichetă de control cu data inspecției.** Frecvența verificărilor se va mări conform directivelor valabile.

Garanția nu este valabilă, dacă nu sunt efectuate inspecțiile periodice și nu sunt efectuate astfel, cum este descris mai sus.

**Dacă observați orice defecțiune ori deteriorare pe produsul dumneavoastră, sau dacă aveți ezitări în privința siguranței acestuia, trebuie să scoateți echipamentul de protecție imediat din uz și să-l returnați producătorului ori către un centru de service autorizat pentru verificare ori lichidare**

## 9 - VIABILITATEA

Echipamentul DuraHoist 3Pod este fabricat în special din metal. La produsele noastre astfel fabricate nu specificăm viabilitatea. Este nelimitată cu premisa că este efectuată mentenanța regulată a produsului în timpul inspecției anuale și este efectuată de o persoană competentă. Pentru asigurarea fiabilității acestui produs procedați conform alineatului 4 – Transportul și depozitarea și alineatului 5 - Curățarea.

În caz de dubii ori deteriorare nu folosiți produsul și trimiteți-l spre verificare / reparație la centru de service local al firmei Honeywell sau la întreținere.

RO



## Инструкция пользования

### НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ - ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Личное защитное устройство от падения

Переносное крепежное устройство – DuraHoist 3Pod

Соответствует норме CE Стандарт EN 795:2012, тип B

### 1- ОБЗОР

Вы приобрели личное защитное приспособление III класса, предназначенное для защиты от получения травм и смертельных травм, и мы благодарим Вас за Ваше доверие, которое Вы нам этим оказываете. Для достижения полной удовлетворенности этим изделием необходимо, чтобы Вы **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ** действовали согласно указаниям в настоящей инструкции.

Настоящая инструкция касается переносного крепежного устройство и приспособления DuraHoist 3Pod, предназначенного для попадания в замкнутое пространство.

Принадлежности: устройство DuraHoist 3Pod применяется в комбинации с самосматывающимся предохранительным тросом Miller MightEvac, с аварийным подъемным устройством или лебедкой DuraHoist Winch. Каждое приспособление должно быть соединено со скобой. Только такие приспособления являются совместимыми и могут устанавливаться и использоваться с DuraHoist 3Pod. Не используйте иные принадлежности.

Устройство DuraHoist 3Pod с приспособлениями служит в качестве точки крепления защитного устройства от падения с высоты при входе, обслуживании, ремонте и чистке замкнутых пространств.

Вход в замкнутое пространство опасен и может произойти получение серьезных травм при падении с высоты. Устройство DuraHoist 3Pod в комбинации с самосматывающимся предохранительным тросом Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline с аварийным подъемным устройством Emergency Retrieval Hoist не является предупреждением падения, но ограничивает возможность падения



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Рекомендуем Вам, чтобы Вы перед каждым использованием прочли эти инструкции. Кроме того изготовитель или его представитель не берет на себя ответственность за использование, хранение или обслуживание, производимое иным способом, чем описано в настоящей инструкции. Упаковка является частью гарантии изделия и соответствует инструкциям изготовителя. Несоблюдение несет за собой прекращение действия гарантии. Эта гарантия предоставляется только одному лицу, покупающему изделие у изготовителя, если договорные положения не устанавливают иначе, чем утвержденные изготовителем.

**ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, ОН ДОЛЖЕН ПЕРЕДАТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ. НАСКОЛЬКО ЭТО ВОЗМОЖНО, НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ЛИЧНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ БЫЛИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ОДНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**

ЕСЛИ ИЗДЕЛИЕ ПРОДАНО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ПЕРВОЙ СТРАНЫ НАЗНАЧЕНИЯ, ТО ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДИЛЕР ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ, ЧТОБЫ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВОВАЛО ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ СТРАНЫ, И ОБЕСПЕЧИТЬ ПЕРЕДАЧУ ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ НА СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ЯЗЫКЕ, ЧТОБЫ ВЫПОЛНИТЬ ТРЕБОВАНИЯ НОРМЫ **EN 795:2012, тип В**.

**СООТВЕТСТВИЕ ИЗДЕЛИЯ ОСТАЛЬНЫМИ ЛИЧНЫМИ ЗАЩИТНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМ (ЛЯМКИ, АНКЕРЫ И СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО):** УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИОБРЕТЕННЫЕ ВАМИ ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ БЫЛИ СОВМЕСТИМЫМИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ОСТАЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ КРЕПЕЖНОЙ СИСТЕМЫ ОТ ПАДЕНИЯ, И ЧТО ИХ ЗАЩИТНЫЕ ФУНКЦИИ НЕ ПРОТИВОРЕЧАТ ДРУГ ДРУГУ.

**Лямка для тела** должна быть единственным надлежащим устройством для держания тела. Она должна соответствовать норме **EN 361**. В случае работы на подвесе лямка для тела должна соответствовать норме EN 813

#### **1-1 СПИСОК СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИЗДЕЛИЙ** (см. рисунок в части I)

**Крепежная система для замкнутых пространств - Комплексное предложение изделий:**

<b>Название изделия:</b>	<b>Рисунок</b>	<b>Примечание:</b>
DuraHoist 3Pod	Рисунок А	Передвижное крепежное устройство
Miller MightEvac	Рисунок В	Самосматывающийся предохранительный тросик Макс. вес груза 136 кг
Скоба DuraHoist 3Pod MightEvac Brackett	Рисунок С	Использовать только с Miller Might-Evac
Лебедка DuraHoist Winch	Рисунок D	Макс. вес груза 300 кг
Скоба лебедки DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Рисунок E	Использовать только с DuraHoist Winch

#### **1-2 КОНТАКТ**

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**  
**Web: www.honeywellsafety.com**

RU

### 1-3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (см. рисунок в части II)

Основная информация	
Норма	EN 795:2012, type B
Макс. количество пользователей	2
Макс. вес пользователя при нагрузке 3Pod	140 кг (каждый)
Макс. вес пользователя при применении приспособления	136 кг
Макс. вес груза при манипуляции с материалом	300 кг

Список запасных частей	
Описание детали	Основной номер
Набор выдвижных ножек (3 выдвижные ножки)	1034432
Набор вставных штифтов для ножек (3 стопорных штифта 70 мм, включая подвесные шнуры и зажимы)	1034433
Лямка для основания (1 комплексная лямка для основания)	1034434
Набор резиновых прокладок для ножек (3 резиновые прокладки)	1034435



**Помните, пожалуйста, что конечному пользователю запрещено заменять, ремонтировать или модифицировать какие-либо части DuraHoist 3Pod. Ремонт или замену остальных частей может производить только сертифицированный сервисный центр фирмы Honeywell.**

## 2 - ОБУЧЕНИЕ

Применение изделий оговорено для компетентных лиц, прошедших надлежащее обучение (проведенное правомочным лицом или организацией) или под наблюдением компетентного руководящего работника.

О прохождении этого обучения должна быть сделана запись и выдан сертификат с указанием даты, места, фамилии обучающего и названия обучающей организации, а также полное имя пользователя и т.п.

Лично ознакомьтесь с этим личным защитным устройством и убедитесь, что полностью понимаете, как оно работает (см. раздел 7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ). Каждый, кто работает на высоте, должен быть в хорошей физической форме. Определенные состояния здоровья (лекарства, сердечно-сосудистые проблемы и т.п.) могут повлиять на безопасность пользователя при нормальном применении личных защитных приспособлений. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь со своим врачом.

## 3 – СОБЛЮДЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ НОРМЫ

- Устройство DuraHoist 3Pod соответствует норме EN 795:2012, тип B - сертифицированное переносное крепежное устройство для замкнутых пространств, т.е. крепежное устройство с одним или несколькими стабильными точками крепления без необходимости крепежной конструкции или элементов крепления к каркасу.

- Самосматывающийся предохранительный тросик Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline с аварийным подъемным устройством Emergency Retrieval Hoist предназначен для защиты людей от падения в замкнутом пространстве с быстро активирующимся защитным механизмом для эвакуации. Устройство Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline обладает сертификацией EN 360 и сертифицировано в комбинации с DuraHoist 3Pod согласно норме EN 1496:2006, класс А.
- Устройство DuraHoist Winch - это высококачественная лебедка из нержавеющей стали для различного применения, как в машиностроении, очистных сооружениях вод и т.п. Соответствует требованиям директивы для агрегатов 2006/42/EG.

Изделия личной защиты прошли испытания у регистрирующего органа в рамках норм ЕС, что означает, что сертификат ЕС обеспечивает соответствие всего устройства и инструкции Постановлению 89/686/ЕЕС.

#### 4 - ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ



Надлежащее хранение Ваших личных защитных приспособлений обеспечит длительный срок службы изделия, а также Вашу безопасность.

Во время транспортировки и хранения обеспечьте, чтобы Ваши защитные приспособления были расположены за пределами воздействия источников тепла, влажности, атмосферы, вызывающей коррозию, ультрафиолетового излучения и т.д. и были защищены от каких-либо вибраций.

Для транспортировки рекомендуется мешок Miller 3Pod DuraHoist Bag (реф. 1034511).

#### 5 - ЧИСТКА

Правильный уход за Вашими личными приспособлениями обеспечит длительный срок службы изделия, а также Вашу безопасность. Следите за строгим соблюдением следующих принципов:

- Для чистки пользуйтесь водой и мягким мылом. Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь никакими растворителями, кислотами или препаратами на их основании.
- Сушите их в хорошо проветриваемом помещении вне зоны воздействия открытого пламени или других источников тепла.

#### 6 - ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**Необходимо создать план спасения и оценку риска так, чтобы можно было решать исключительные события, которые могут произойти, и так обеспечить как можно более быструю эвакуацию при самых лучших возможных условиях.**

Действия перед первым использованием:

- Заполните идентификационный формуляр и опишите информационные метки (см. часть IV). Входит в Вашу ответственность, чтобы этот файл был актуальным и заархивированным. Если в файле идентификации ничего не указано, значит, изделие считается не обслуженным, и изготовитель не предоставит гарантии.
- Заполните инспекционную табличку на изделии (дата первого применения + 1 год), (см. часть III - табличка Q).

Действия перед каждым использованием; проверьте:

- Целостность защитного приспособления и целостность каждого устройства, которое может быть с ним связано.
- Действие даты следующей периодической инспекции. (см. часть III - табличку Q и часть V).
- Необходимо правильно действовать согласно настоящей инструкции по применению устройства.
- Не повреждены ли какие-либо части системы, и находятся ли они в хорошем состоянии.
- Замыкание карабинов – работает ли вообще, а если да, то работает ли правильно.
- Винты, заклепки и штифты – все ли на месте и правильно ли затянуты.
- Коррозия на всех металлических частях. Белые чешуйки или возникновение матовой поверхности являются приемлемыми, конечно, если не влияют на исправность устройства.
- Исправное вращение всех шкивов.
- Если Вы используете устройство в комбинации с Miller MightEvac, проверьте, в порядке ли функция тормоза самосматывающегося предохранительного троса и аварийного подъемного устройства Emergency Retrieval Hoist. Это можно проверить резким рывком кабеля, который должен немедленно остановиться (см. инструкцию к Miller MightEvac).
- Читаемость таблички на изделии.
- Если Вы используете комбинацию с лебедкой DuraHoist Winch, проверьте, исправно ли работает устройство (см. инструкцию к лебедке DuraHoist Winch).

Если Ваше изделие повреждено, не пользуйтесь им, и обратитесь к изготовителю или его представителю. Если Вы сомневаетесь в безопасности изделия или использовали изделие при остановке падения, для Вашей безопасности необходимо, чтобы Вы не использовали далее защитное приспособление, а вернули его изготовителю или в авторизованный сервисный центр для инспекции или ликвидации. Что касается остальных устройств у переносного крепежного устройства, действуйте согласно инструкции пользователя.

Перед следующим использованием этого личного защитного приспособления Вам необходимо получить письменный сертификат от Вашего ремонтника, который даст Вам разрешение на дальнейшее использование изделия. В противном случае мы не несем никакой ответственности за дефекты изделия.


## **7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **МАКСИМАЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА DURANOIST 3POD**

#### **7.1 - ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

##### **A - DURANOIST 3POD:**

- Для безопасности пользователей необходимо использовать устройство как минимум вдвоем и поддерживать связь с операторами на земле и операторами в замкнутых пространствах.
- Перед каждой установкой и использованием необходимо произвести оценку риска с целью идентификации того, пригодно ли крепежное устройство для этой работы и существует ли какой-либо риск из-за условий среды. Необходимо предпринять определенные действия и обеспечить безопасность работ.

- Перед использованием всегда нужно иметь подготовленный план спасения.
- Перед первым использованием убедитесь, что Вы прошли обязательный инструктаж по использованию устройства DuraHoist 3Pod и всех связанных устройств.
- При применении обеспечьте Ваше защитное устройство от всех рисков, которые связаны с рабочей средой: тепловым, механическим, электрическим, химическим, острые кромки и т.п. При использовании также регулярно контролируйте регулировку и крепление компонентов.
- Это устройство сконструировано для соединения максимально 2 пользователей. Каждый пользователь макс. 140 кг (вместе с устройством), (Пример - Рис. 1)
-  Температурные ограничения для устройства DuraHoist 3Pod установлены с - 30°C до + 60°C.
- Прочность конструкции, которая подпирает DuraHoist 3Pod, должна быть минимально 10 кН/1000 кг. Если Вы не уверены в этом, посмотрите информацию о здании или конструкции.
- Действуйте только в соответствии с указаниями в инструкции пользователя.
- Установите открытый угол ножек в соответствии с проемом и проверьте, чтобы расстояние между краем проема и опорами 3Pod составляло минимально 150 мм.

## **В - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Самосматывающийся предохранительный тросик Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline с аварийным подъемным устройством является устройством для защиты оператора, связанного с DuraHoist 3Pod. При нормальных условиях оно связано только с пользователем. На случай падения или иной аварии пользователя устройство укомплектовано аварийной ручкой, которая может быть использована для безопасного перемещения пользователя на землю. См. Инструкцию пользователя к Miller MightEvac (Рис. 2).
- Аварийную спасательную функцию с использованием ручки Miller MightEvac можно использовать только тогда, когда пользователь, связанный с этой ручкой, упадет или получит серьезную травму, которая будет препятствовать безопасному возвращению пользователя на землю (Рис. 3)

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

См. Инструкцию пользователя к лебедке DuraHoist Winch.

Лебедку DuraHoist можно использовать для опускания и подъема устройства, инструментов и других видов материала. Максимальный вес груза составляет 300 кг.

Оценку риска и план спасения необходимо подготовить перед началом работ, а при выборе устройства для данного применения необходимо учитывать риски, которые связаны с рабочей средой. Пренебрежение этими рисками может привести к получению серьезных травм или к смерти. Это устройство должны устанавливать и использовать лица, прошедшие обучение по правильному применению и использованию.

## **7.2- НАСТРОЙКА И ИЗМЕНЕНИЯ**

### **A - УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА DURANOIST 3POD**

#### **ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ УГЛА НОЖЕК:**

1. Выньте регулировочный винт и ослабьте блокирующий механизм (Рис. 4).
2. Установите необходимый угол открытия (Рис. 5).
3. Регулировочный винт должен быть полностью замкнутым (Рис. 6).

#### **РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ НОЖЕК:**

1. Выньте фиксатор ножки 3Pod. Теперь можно изменить длину ножки 3Pod (Рис. 7).
2. Вставьте фиксатор в ножку. Убедитесь, что фиксатор правильно сел на место (Рис. 8).
3. Повторите у всех трех ножек (Рис. 9).

#### **УСТАНОВКА ЛЯМКИ ОСНОВАНИЯ (ТОЛЬКО ПРИ МАКСИМАЛЬНОМ ОТКРЫТОМ УГЛЕ):**

1. Лямку основания устанавливайте всегда, когда угол устройства DuraHoist 3Pod максимально открыт.
2. Соедините ножку 3Pod на нижнем уровне с лямкой. Устанавливайте лямку с внутренней стороны ножек (Рис. 10).
3. В нижней части ножек имеются шлицы для протягивания лямки.
4. Лямка должна быть хорошо натянута (используйте регулятор длины лямки) и избегайте заматывания лямки.

### **B - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

#### **B1 - СКОБА ДЛЯ УСТРОЙСТВА MILLER MIGHTEVAC И MILLER MIGHTEVAC (Рис. 11 и 12)**

##### **УСТАНОВКА СКОБЫ MILLER MIGHTEVAC НА НОЖКУ 3POD:**

1. Наденьте скобу на наружный профиль ножки 3Pod справа (Рис. 13). Убедитесь, что скоба соскользнет через фиксатор на ножке 3Pod.
2. Зафиксируйте скобу с левой стороны при помощи двух штифтов (Рис. 14)
3. Проверьте скобы, правильно ли они установлены (Рис. 15).

##### **УСТАНОВКА MILLER MIGHTEVAC НА СКОБУ MILLER MIGHTEVAC:**

1. Сначала наденьте поворотную насадку устройства Miller MightEvac на заднюю часть скобы (Рис. 16).
2. Наденьте Miller MightEvac на переднюю часть скобы. Зафиксируйте поворотную насадку Miller MightEvac при помощи штифта, который нужно вставить в заднюю часть скобы (Рис. 17).
3. Вставьте соединительный элемент через предохранительную шайбу и распорку в отверстие в скобе, находящееся в плоскости с резьбовым отверстием устройства MightEvac. Затяните на  $10 \pm 1$  Нм. Повторите с другой стороны (Рис. 18).

#### **B2 - СКОБА ЛЕБЕДКИ DURANOIST И ЛЕБЕДКИ DURANOIST**

Установка лебедки DuraHoist (Рис. F) на скобу лебедки:

1. Установите лебедку DuraHoist на скобу (Рис. 19).
2. Затяните 4 крепежные элементы требуемым моментом затяжки:  $40 \pm 5$  Нм (Рис. 20).



## УСТАНОВКА КАБЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА:

1. Устройство нужно устанавливать только на ножку со шкивом.
2. Установите кабельное устройство на шкив и протяните кабель через канавку (Рис. 19).

### 7.3 – РАБОЧИЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

- На головке DuraHoist 3Pod можно использовать только поворотную петлю или 3 отверстия в головке в качестве точки крепления (Рис. 22).
- При присоединении к DuraHoist 3Pod имеются максимально 2 точки крепления, которые используются одновременно. При применении приспособления Miller MightEvac или DuraHoist Winch можно использовать только одну точку крепления на головке.
- Максимальный открытый угол устройства DuraHoist 3Pod можно использовать только с правильно установленной лямкой на основании.
- Лямка не является защитным приспособлением, и ее можно использовать только для соединения с ножками 3Pod.
- Убедитесь, что все фиксаторы вставлены до упора, а регулировочные винты застопорены.
- Устройство DuraHoist 3Pod можно использовать максимально для двух человек, причем каждый из них должен быть прикреплен к иной точке крепления.
- Разрешено только одно крепление к одной точке крепления.
- Если Вы используете DuraHoist 3Pod как часть системы защиты от падения, пользователь должен быть оснащен защитой от падения, чтобы ограничить максимальные динамические силы, действующие на пользователя при остановке падения максимально до 6 кН.
- Запрещено манипулировать с каким-либо грузом, когда человек опускается в замкнутое пространство. Только один человек может иметь доступ в замкнутое пространство.
- Опорная поверхность под устройством DuraHoist 3Pod должна быть горизонтальной.
- Положение головки 3Pod должно быть всегда вертикальным.
- Разрешена отдельная регулировка ножек (Рис. 23).
- После каждой установки проверьте стабильность устройства DuraHoist 3Pod, не пользуйтесь устройством, если оно нестабильно.
- Оценка риска должна быть проведена всегда перед каждым использованием – в зависимости от рабочей ситуации.
- Оценка риска будет обязательная для снижения степени риска падения пользователя на уровне местности. Единственное возможное решение из оценки риска должно использоваться для точки крепления устройства DuraHoist 3Pod

## **8 – ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА**

Проверка этого устройства должна проводиться минимально один раз в год. Компетентное лицо, надлежаще обученное и квалифицированное, должно производить эту проверку в соответствии с этими указаниями, а подробности проверки должны быть записаны.

**При каждой периодической проверке заполните формуляр Приложение № VII и приложите новую инспекционную табличку с датой проведения проверки.** Частота проверок будет увеличиваться в соответствии с действующими директивами.

Гарантия недействительна, если периодические проверки не проводятся или не проводятся так, как указано выше.

**Если Вы обнаружите какую-либо неисправность или повреждение на Вашем изделии, или если возникли сомнения в его безопасности, защитное устройство нужно немедленно исключить из работы и вернуть изготовителю или авторизованному сервисному центру для проверки или ликвидации**

## **9 - СРОК СЛУЖБЫ**

Устройство DuraHoist 3Pod изготавливается преимущественно из металла. У наших изделий, изготовленных таким образом, мы не указываем срок службы. Он неограничен, но при условии, что проводится регулярное обслуживание изделия во время годовой проверки и проводит его компетентное лицо.

Для обеспечения надежности этого изделия действуйте согласно статье 4 - Транспортировка и хранение и статьи 5 - Чистка.

В случае сомнений или повреждений не пользуйтесь устройством и пошлите его на специализированную проверку/ремонт в местный сервисный центр фирмы Honeywell или на завод.



# Návod na použitie

**NEVYHADZUJTE – PREČÍTAJTE PRED POUŽITÍM**

**Osobné ochranné zariadenie proti pádu**

**Mobilné kotviace zariadenie – DuraHoist 3Pod**

**Zodpovedá norme CE Standard EN 795:2012, typ B**

## 1- PREHLAD

Zakúpili ste osobnú ochrannú pomôcku III. triedy určenú na ochranu proti zraneniu a smrteľnému zraneniu a my vám ďakujeme za vašu dôveru, ktorú nám týmto prejavujete. K dosiahnutiu plnej spokojnosti s týmto produktom je nevyhnutné, aby ste **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM** postupovali podľa inštrukcií v tomto návode.

Tento návod sa týka mobilného kotviaceho zariadenia a príslušenstva DuraHoist 3Pod určeného pre vstup do obmedzeného priestoru.

Príslušenstvo: zariadenie DuraHoist 3Pod sa používa v kombinácii so samonavijacím zachycovačom pádu Miller MightEvac s pohotovostným zdvíhacím zariadením alebo s navijakom DuraHoist Winch. Každé príslušenstvo musí byť spojené s vlastnou konzolou. Jedine také príslušenstvo je kompatibilné a môže sa inštalovať a použiť s DuraHoist 3Pod. Nepoužívajte iné príslušenstvo.

Zariadenie DuraHoist 3Pod s príslušenstvom slúži ako kotviaci bod pre ochranné zariadenie proti pádu z výšky pri vstupe, údržbe, oprave a čistení obmedzených priestorov.

Vstup do obmedzeného priestoru je nebezpečný a môže dôjsť k vážnym zraneniam pri páde z výšky. Zariadenie DuraHoist 3Pod v kombinácii so samonavijacím zachycovačom pádu Miller MightEvac s pohotovostným zdvíhacím zariadením Emergency Retrieval Hoist nie je ochranou pred voľným pádom, ale obmedzuje prepád.



### UPOZORNENIE:

Odporúčame vám, aby ste si pred každým použitím prečítali tieto inštrukcie. Okrem toho, výrobca alebo jeho zástupca nepreberá zodpovednosť za používanie, skladovanie alebo údržbu vykonávanú iným spôsobom, než je uvedené v tomto návode.

Obal je súčasťou záruky výrobku a je v súlade s inštrukciami výrobcu. Nedodržanie má za následok neplatnosť záruky. Pokiaľ zmluvné ustanovenie nestanoví inak, poskytuje sa záruka jedine jednej osobe kupujúcej produkt od výrobcu.

**POKIAĽ KUPUJÚCÍ NIE JE UŽÍVATEĽOM PRODUKTU, MUSÍ POSUNÚŤ TIETO INŠTRUKCIE KONCOVÉMU UŽÍVATEĽOVI. DÔRAZNE SA ODPORÚČA, ABY KEDYKOL'VEK JE TO MOŽNÉ, BOLI OSOBNÉ OCHRANNÉ POMÔCKY URČENÉ PRE SAMOSTATNÉHO UŽÍVATEĽA.**

**POKIAĽ JE PRODUKT PREDANÝ MIMO PRVÚ KRAJINU URČENIA, MUSÍ PREDAJCA Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV PRE UŽÍVATEĽA ZAIISTIŤ, ŽE JE PRODUKT V SÚLADE S PLATNÝMI ZÁKONMI KRAJINY A TAKTIEŽ ZAIISTIŤ NÁVOD K POUŽITIU PRODUKTU V PRÍSLUŠNOM JAZYKU, ABY SA POKRYLI POŽIADAVKY NORMY EN 795:2012, typ B.**

**ZHODA PRODUKTU S OSTATNÝMI OSOBNÝMI OCHRANNÝMI POMÔCKAMI (POPRUHY, KOTVY A SPOJOVACIE ZARIADENIA): UJISTITE SA, ŽE VAMI ZAKÚPENÉ OCHRANNÉ POMÔCKY SÚ KOMPATIBILNÉ S DOPORUČENIAMÍ**

OSTATNÝCH KOMPONENTOV ARETOVACIEHO SYSTÉMU PROTI PÁDU, A ŽE ICH BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE NIE SÚ NAVZÁJOM V ROZPORE.

**Celotelový postroj** musí byť jediné adekvátne zariadenie pre držanie tela. Musí byť v súlade s **EN 361**. V prípade práce v zavesení musí byť celotelový postroj v súlade s EN 813.

### 1-1 ZOZNAM ZODPOVEDAJÚCICH PRODUKTOV (POZRI OBRÁZOK V ČASTI I)

**Kotviaci systém pre prístup do obmedzených priestorov – Kompletná ponuka produktov:**

Názov produktu:	Obrázok:	Poznámka:
DuraHoist 3Pod	Obr. A	Mobilné kotviace zariadenie
Miller MightEvac	Obr. B	Samonavijací zachycovač pádu Max. váha zaťaženia 136kg
Konzola DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Obr. C	Používať jedine s Miller MightEvac
Navijak DuraHoist Winch	Obr. D	Max. váha zaťaženia 300kg
Konzola navijaku DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Obr. E	Používať jedine s DuraHoist Winch

### 1-2 KONTAKT

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

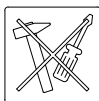
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 POPIS PRODUKTU (POZRI OBRÁZOK V ČASTI II)

Základné informácie		Zoznam náhradných dielov	
Norma	EN 795:2012, typ B	<b>Popis dielu</b>	<b>Referenčné číslo</b>
Max. počet užívateľov	2	Sada krytu profilu nohy (3x kryt profilu nohy)	1034432
Max. váha užívateľa pri zaťažení 3Pod	140 kg (každý)	Sada zásuvných kolíkov pre nohy (3x aretačný kolík 70mm vrátane pripojovacieho lanka a pliešku)	1034433
Max. váha užívateľa vrátane príslušenstva	136 kg	Popruh pre zaistenie nôh (1x kompletný popruh zaistenia nôh)	1034434
Max. váha zaťaženia pri manipulácii s materiálom	300 kg	Sada gumových podrážok pre nohy (3x gumové podrážky)	1034435



**Majte, prosím, na pamäti, že koncový užívateľ nesmie meniť, opravovať alebo modifikovať žiadny z ostatných dielov DuraHoist 3Pod. Opravy alebo výmenu ostatných dielov môže vykonávať jedine certifikované servisné stredisko firmy Honeywell.**

## 2 - ŠKOLENIE

Použitie produktov je vyhradené pre kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie (vykonané autorizovanou osobou alebo organizáciou) alebo pod dohľadom kompetentného vedúceho pracovníka.

O absolvovaní tohto školenia musí byť vykonaný záznam a vydaný certifikát s uvedením dátumu, miesta, mena a spoločnosti školiacej organizácie, celého mena užívateľa a pod.

Zoznámte sa osobne s týmto osobným ochranným zariadením a uistite sa, že plne chápete, ako funguje (pozri kapitola 7 - POUŽITIE).

Každý, kto pracuje vo výškach by mal byť v dobrej fyzickej kondícii. Určité zdravotné stavy (lieky, kardiovaskulárne problémy a pod.) môžu ovplyvniť bezpečnosť užívateľa pri normálnom použití osobných ochranných pomôcok. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

## 3 - DODRŽANIE EURÓPSKEJ NORMY

- Zariadenie DuraHoist 3Pod je v súlade s normou EN 795:2012, typ B - certifikované mobilné kotviace zariadenie pre prístup do obmedzeného priestoru, t. j. kotviace zariadenie s jedným alebo niekoľkými stabilnými kotviacimi bodmi bez potreby kotviacej konštrukcie alebo prvkov pre upevnenie ku konštrukcii.
- Samonavíjací zachycovač pádu Miller MightEvac s pohotovostným zdvíhacím zariadením Emergency Retrieval Hoist je aplikáciou určenou pre ochranu osôb proti pádu v obmedzenom priestore s rýchlo sa aktivujúcim záchranným mechanizmom pre evakuáciu. Zariadenie Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline má certifikáciu EN 360 a je certifikované v kombinácii s DuraHoist 3Pod podľa normy EN 1496:2006, trieda A.
- Zariadenie DuraHoist Winch je vysoko kvalitný navíjak z nerezovej ocele pre rôzne aplikácie ako je strojárstvo, aplikácie pre úpravu vody a pod. Zodpovedá požiadavkám smernice pre strojné zariadenie 2006/42/EG.

Produkty osobnej ochrany prešli skúškami u oznamovacieho orgánu v rámci noriem EÚ čo znamená, že certifikát EC zaisťuje súlad celého zariadenia a inštrukcií so Smernicou 89/686/EEC.

## 4 - PREPRAVA A SKLADOVANIE



Náležité skladovanie vašich osobných ochranných pomôcok zaisťujú lepšiu životnosť produktu a taktiež vašu bezpečnosť.

Počas prepravy a skladovania zaisťujete, aby vaše ochranné pomôcky boli umiestnené mimo dosah zdrojov tepla,

vlhkosti, ovzdušia spôsobujúceho koróziu, ultrafialového žiarenia atď., a aby boli chránené pred akýmkoľvek vibráciami.

Pre prepravu sa odporúča Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

SK

## 5 - ČISTENIE

Správna starostlivosť o vaše osobné ochranné pomôcky zaistí dlhú životnosť produktu a taktiež vašu vlastnú bezpečnosť. Dbajte na prísne dodržovanie týchto zásad:

- Na čistenie používajte vodu a jemné mydlo. Za žiadnych okolností nepoužívajte rozpúšťadlá, kyseliny alebo zložky na ich základe.
- Sušte ich voľne v dobre vetranom priestore mimo dosah otvoreného ohňa alebo ďalších zdrojov tepla

## 6 - PRED POUŽITÍM

**Je potrebné vytvoriť záchranný plán a hodnotenie rizík tak, aby bolo možné riešiť mimoriadne udalosti, ku ktorým môže dôjsť a zaistiť tak čo najrýchlejšiu evakuáciu za najlepších možných podmienok.**

Kroky pred prvým použitím:

- Vyplňte identifikačný formulár a opište značenie výrobku (pozri časť IV). Je na vašej zodpovednosti, aby tento súbor bol aktuálny a zarchivovaný. Pokiaľ v identifikačnom súbore nie je nič uvedené, produkt sa považuje za neudržiavaný a výrobca neposkytne záruku.
- Vyplňte inšpekčný štítok na produkte (dátum prvého použitia + 1 rok), (pozri časť III - štítok Q).

Činnosti pred každým použitím, skontrolujte:

- Neporušenosť ochrannej pomôcky a neporušenosť každého zariadenia, ktoré s ňou môže byť použité.
- Platnosť dátumu ďalšej periodickej inšpekcie. (pozri časť III - štítok Q a časť V).
- Je nutné správne postupovať podľa tohto návodu na použitie zariadenia.
- Všetky časti systému - či nie sú poškodené a sú v dobrom stave.
- Zamykanie karabínky - či vôbec funguje a pokiaľ áno, tak či funguje správne.
- Všetky skrutky, nity a kolíky - či sú na mieste a správne utiahnuté.
- Koróziu na všetkých kovových častiach. Biele usadeniny alebo matovanie je prijateľné, pokiaľ však neovplyvňuje funkciu zariadenia.
- Správnu rotáciu všetkých kladiek.
- Pokiaľ používate zariadenie v kombinácii s Miller MightEvac skontrolujte, či je v poriadku brzdná funkcia samonavíjacieho zachycovača pádu a pohotovostného zdvíhacieho zariadenia Emergency Retrieval Hoist. To je možné overiť rýchlym trhnutím káblu, ktorý sa musí okamžite zastaviť (pozri návod pre Miller MightEvac).
- Čitateľnosť označenia na produkte.
- Pokiaľ používate kombináciu s navijakom DuraHoist Winch skontrolujte, či zariadenie správne funguje (pozri návod pre navijak DuraHoist Winch).

Pokiaľ je váš produkt poškodený nepoužívajte ho a kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu. Pokiaľ máte pochybnosti ohľadne bezpečnosti produktu alebo ste produkt použili pri zastavení pádu, je z dôvodu vašej bezpečnosti nevyhnutné, aby ste ochrannú pomôcku nepoužívali a vrátili ju výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku k inšpekcii alebo likvidácii. Čo sa týka ostatných zariadení pre mobilné kotvice zariadenie, postupujte podľa inštrukcií pre užívateľa.


Pred ďalším použitím tohto osobného ochranného zariadenia musíte získať písomný certifikát od vášho opravára, ktorý vám udelí povolenie k ďalšiemu užívaniu produktu. V opačnom prípade nemáme žiadnu zodpovednosť za chyby produktu

## 7 - POUŽITIE

### MAXIMÁLNE PREVÁDZKOVÉ ROZMERY ZARIADENIA DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Z dôvodu bezpečnosti užívateľov je nutné používať zariadenie aspoň vo dvojici a udržiavať komunikáciu medzi operátormi na zemi a operátormi v obmedzených priestoroch.
- Pred každou inštaláciou a použitím sa musí pripraviť hodnotenie rizík s cieľom identifikovať, či je kotviace zariadenie vhodné pre pracovný účel alebo či existuje nejaké riziko z dôvodu podmienok prostredia. Je nevyhnutné podniknúť akúkoľvek akciu pre zaistenie bezpečnosti na pracovisku.
- Pred použitím je taktiež stále nutné mať pripravený záchranný plán.
- Pred prvým použitím sa uistite, že máte povinné školenie pre použitie zariadenia DuraHoist 3Pod a všetkých pripojených zariadení.
- Pri použití zaistíte vaše ochranné zariadenie proti všetkým rizikám, ktoré súvisia s pracovným prostredím: tepelným, mechanickým, elektrickým, chemickým, proti hranám a pod. Pri používaní taktiež pravidelne kontrolujte zoradenie a upevnenie komponentov.
- Toto zariadenie je konštruované pre pripojenie maximálne 2 užívateľov. Každý užívateľ max. 140 kg (vrátane zariadenia), (Príklad - Obr. 1).
-  Teplotné limity pre zariadenie DuraHoist 3Pod sú od - 30 °C do + 60 °C.
- Pevnosť konštrukcie, ktorá podopiera DuraHoist 3Pod, musí mať nosnosť minimálne 10 kN/1000 kg. Pokiaľ si nie ste istý, pozrite sa na informácie o budove alebo konštrukcii.
- Postupujte podľa inštrukcií v používateľskej príručke.
- Nastavte otvárací uhol nôh podľa otvoru a skontrolujte, že vzdialenosť medzi okrajom otvoru a päťami 3Pod je minimálne 150 mm

##### B - PRÍSLUŠENSTVO:

###### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Samonavíjací zachycovač pádu Miller MightEvac s núdzovou funkciou záchrany vytiahnutím je zariadenie pre zaistenie operátora spojeného s DuraHoist 3Pod. Za normálnych okolností je spojené jedine s užívateľom. Pre prípad pádu alebo inej nehody pripojeného užívateľa je zariadenie vybavené pohotovostnou kľučkou, ktorá môže byť použitá pre bezpečné premiestnenie užívateľa na zem. Pozri Užívateľskú príručku pre Miller MightEvac (Obr. 2).
- Pohotovostnú záchrannú funkciu s použitím kľučky Miller MightEvac je možné využiť jedine vtedy, keď užívateľ pripojený k tejto kľučke spadne alebo dôjde k vážnemu zraneniu, ktoré užívateľovi bráni, aby sa bezpečne vrátil na zem (Obr. 3)

## **B2 - DURAHOIST WINCH**

Pozri Užívateľský manuál pre navijak DuraHoist Winch.

Navijak DuraHoist je možné použiť pre spustenie a zdvíhanie zariadení, nástrojov a ďalších druhov materiálov. Maximálna váha nákladu materiálu je 300 kg.

Hodnotenie rizika a záchranný plán sa musí pripraviť pred zahájením prác a pri výbere zariadenia pre danú aplikáciu sa musia brať v úvahu riziká, ktoré súvisia s pracovným prostredím. Zanedbanie týchto rizík môže mať za následok vážne zranenia alebo smrť. Toto zariadenie musia inštalovať a používať osoby, ktoré absolvovali školenie pre správnu aplikáciu a použitie.

### **7.2- NASTAVENIE A ÚPRAVY**

#### **A - INŠTALÁCIA ZARIADENIA DURAHOIST 3POD**

##### **POLOHOVANIE UHLU NÔH:**

1. Vytiahnite aretačnú západku a uvoľnite tak blokovací mechanizmus (Obr. 4).
2. Upravte požadovaný uhol otvorenia (Obr. 5).
3. Aretačná západka musí úplne zaskočiť (Obr. 6).

##### **NASTAVENIE DĹŽKY NÔH:**

1. Vytiahnite zasúvací kolík nohy 3Pod. Teraz môžete upraviť dĺžky nohy 3Pod (Obr. 7).
2. Zatlačte zasúvací kolík do nohy. Uistite sa, že zasúvací kolík správne zapadol (Obr. 8).
3. Opakujte u všetkých troch nôh (Obr. 9).

##### **INŠTALÁCIA POPRUHU ZAISTENIA NÔH (JEDINE U MAXIMÁLNE OTVORENÉHO UHLA):**

1. Popruh zaistenia nôh inštalujte vždy vtedy, keď je uhol zariadenia DuraHoist 3Pod maximálne otvorený.
2. Spojte nohu 3Pod na spodnej úrovni s popruhom. Inštalujte popruh z vnútornej strany nôh (Obr. 10).
3. V spodnej časti nôh sú zárezy pre vedenie popruhu.
4. Popruh musí byť pevne napnutý (použite sponu na nastavenie jeho správnej dĺžky) a nesmie byť zamotaný.

### **B - PRÍSLUŠENSTVO**

#### **B1 - KONZOLA PRE ZARIADENIE MILLER MIGHTEVAC A MILLER MIGHTEVAC (Obr. 11 a 12)**

##### **INŠTALÁCIA KONZOLY MILLER MIGHTEVAC NA NOHU 3POD:**

1. Nasuňte konzolu po vonkajšom profile nohy 3Pod z pravej strany (Obr. 13). Uistite sa, že konzola skĺzne cez zarážku na nohe 3Pod.
2. Zaistite konzolu z ľavej strany pomocou dvoch kolíkov (Obr. 14).
3. Skontrolujte konzoly, či sú správne nainštalované (Obr. 15).

##### **INŠTALÁCIA MILLER MIGHTEVAC NA KONZOLU MILLER MIGHTEVAC:**

1. Najskôr nasuňte obrtlík zariadenia Miller MightEvac do zadnej časti konzoly (Obr. 16).
2. Nasuňte Miller MightEvac do prednej časti konzoly. Zaistite obrtlík Miller MightEvac pomocou kolíka, ktorý vsuniete do zadnej časti konzoly (Obr. 17).
3. Vsuňte skrutku skrz poistnú podložku a rozpierku do otvoru v konzole, ktorá je v rovine so závitovým otvorom jednotky MightEvac. Utiahnite na  $10 \pm 1$  Nm.



Opakujte na druhej strane (Obr. 18).

## **B2 - KONZOLA NAVIJAKU DURAHOIST A NAVIJAKU DURAHOIST**

Inštalácia navijaku DuraHoist (Obr. F) na konzolu navijaku:

1. Namontujte navijak DuraHoist na konzolu (Obr. 19).
2. Utiahnite 4 ťahovacie prvky na požadovaný ťahovací moment:  $40 \pm 5$  Nm (Obr. 20).

### **INŠTALÁCIA KÁBLOVÉHO ZARIADENIA:**

1. Zariadenie sa musí inštalovať jedine na nohu s kladkou.
2. Namontujte káblové zariadenie na kladku a pretiahnite kábel skrz drážku (Obr. 21).

### **7.3 – PREVÁDZKOVÉ LIMITY**

- Na hlave DuraHoist 3Pod môžete použiť iba otočné oko alebo 3 otvory na hlave ako kotviaci bod (Obr. 22).
- V rámci pripojenia k DuraHoist 3Pod sa môžu použiť súčasne maximálne 2 kotviace body. V prípade použitia príslušenstva Miller MightEvac alebo DuraHoist Winch môžete použiť iba jeden kotviaci bod na hlave.
- Maximálny otvárací uhol zariadenia DuraHoist 3Pod je možné použiť jedine so správne nainštalovaným popruhom na zaistenie nôh.
- Popruh nie je ochrannou pomôckou a je možné použiť ho jedine pre spojenie s nohou 3Pod.
- Uistite sa, že všetky zásuvné kolíky sú zasunuté na doraz a aretačná západka je zaistená.
- Zariadenie DuraHoist 3Pod je možné použiť pre maximálne dve osoby, pričom každá osoba je pripojená k inému kotviacemu bodu.
- Je povolené jedine jedno pripojenie na jeden kotviaci bod.
- Pokiaľ používate DuraHoist 3Pod ako súčasť zaistovacieho systému proti pádu, užívateľ musí byť vybavený zaistením proti pádu, aby obmedzil maximálne dynamické sily vyvinuté na užívateľa pri zastavení pádu na maximálne 6 kN.
- Je zakázané manipulovať s akýmkoľvek nákladom, keď osoba zostupuje do obmedzeného priestoru. Iba jedna osoba môže zostupovať do obmedzeného priestoru.
- Podporný povrch pod zariadením DuraHoist 3Pod musí byť horizontálny.
- Poloha hlavy trojnožky musí byť vždy vertikálna.
- Je povolené rozdielne nastavenie dĺžky nôh (Obr. 23).
- Po každej inštalácii skontrolujte stabilitu zariadenia DuraHoist 3Pod, nepoužívajte zariadenie, pokiaľ nie je stabilné.
- Hodnotenie rizík musí byť vykonané vždy pred každým použitím - konkrétne podľa pracovnej situácie.
- Hodnotenie rizík stanoví prístup, ktorým sa znížia riziká pádu užívateľa na úrovni terénu. Jedno z možných riešení rizík môže byť použitie kotviaceho bodu zariadenia DuraHoist 3Pod.

SK

## 8 – PERIODICKÁ INŠPEKCIA

Inšpekcia na tomto zariadení musí byť vykonaná najmenej raz za rok. Kompetentná osoba, riadne vyškolená a kvalifikovaná, musí vykonať túto inšpekciu v súlade s týmito inštrukciami a podrobnosti inšpekcie musia byť zaznamenané.

**Pri každej periodickej inšpekcii vyplňte formulár Príloha č. VII a priložte nový inšpekčný štítok s dátumom inšpekcie.** Frekvencia preskúšania sa bude zvyšovať podľa platných smerníc.

Záruka je neplatná, pokiaľ sa periodické inšpekcie nevykonávajú a nie sú monitorované tak, ako je uvedené vyššie.

**Pokiaľ zistíte nejakú chybu alebo poškodenie na vašom produkte, alebo pokiaľ pochybujete o jeho bezpečnosti, musíte ochranné zariadenie okamžite odstrániť z prevádzky a vrátiť ho výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku k inšpekcii alebo likvidácii.**

## 9 – ŽIVOTNOSŤ

Zariadenie DuraHoist 3Pod je vyrobené predovšetkým z kovu. Pre naše produkty vyrobené z kovu neudávame životnosť. Je neobmedzená, a to za predpokladu, že je na produkte vykonávaná pravidelná údržba počas ročnej inšpekcie a vykonáva ju kompetentná osoba. Pre zaistenie spoľahlivosti tohto produktu postupujte podľa odseku 4 - Preprava a skladovanie a odseku 5 - Čistenie.

Zariadenie nepoužívajte v prípade pochybností alebo v prípade poškodenia a pošlite ho na odbornú inšpekciu / opravu do lokálneho servisného strediska firmy Honeywell alebo do závodu.



## Navodila za uporabo

**NAVODILA PRED UPORABO PREBERITE IN JIH NATO VARNO SHRANITE**

**Osebna varovalna naprava za zaščito pred padci**

**Mobilna sidrna naprava – trinožno stojalo DuraHoist 3Pod**

**Ustreza CE standardu EN 795:2012, tip B**

### 1- PREGLED

Kupili ste osebni varovalni pripomoček III. razreda, namenjen zaščiti pred poškodbami, ki so lahko celo smrtne, in hvaležni smo vam za zaupanje, ki ste nam ga z opravljenim nakupom izkazali. Da bi lahko v celoti izkoristili prednosti tega izdelka, je potrebno **PRED VSAKOKRATNO UPORABO** upoštevati napotke teh navodil.

Ta navodila se nanašajo na mobilno sidrno napravo DuraHoist 3Pod z dodatno opremo, namenjeno za dostop do zaprtih prostorov.

Dodatna oprema: stojalo DuraHoist 3Pod je namenjeno za uporabo v kombinaciji z reševalno vrvjo s samodejnim škripcem Miller MightEvac z napravo proti padcem Emergency Retrieval Hoist ali vitlom DuraHoist Winch. Vsak del opreme mora biti priključen z lastno konzolo. Samo takšna oprema je kompatibilna in primerna za namestitvev ter uporabo skupaj s stojalom DuraHoist 3Pod. Ne uporabljajte druge dodatne opreme.

Naprava DuraHoist 3Pod z dodatno opremo služi kot točka za pritrditev varovalne opreme za zaščito pred padcem z višine pri dostopanju do zaprtih prostorov in vzdrževanju, popravilu ter čiščenju le-teh.

Vstopanje v zaprte prostore je nevarno, saj lahko privede do resnih poškodb pri padcu z višine. Stojalo DuraHoist 3Pod v kombinaciji z varovalno vrvjo s samodejnim škripcem Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z napravo proti padcem Emergency Retrieval Hoist ne more preprečiti samega padca, lahko pa omili njegove posledice.



#### POZORILLO:

Priporočamo vam, da si pred vsako uporabo najprej preberete ta navodila.

Proizvajalec namreč ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo, skladiščenje ali vzdrževanje, ki ni skladna z opisanim v teh navodilih.

Tudi kritje, ki se zagotavlja pod garancijo izdelka, je pogojeno z upoštevanjem navodil proizvajalca. V primeru neupoštevanja navodil garancija preneha. Ta garancija se zagotovi samo eni osebi, ki je kupila izdelek od proizvajalca, razen če katero od pogodbenih določil, ki jih potrdi proizvajalec, določa drugače.

**ČE KUPEC NI UPORABNIK, MORA TA NAVODILA PREDATI DEJANSKEMU KONČNEMU UPORABNIKU. ČE JE TO LE MOŽNO, SE TOPLO PRIPOROČA, DA SO OSEBNI VAROVALNI PRIPOMOČKI NAMENJENI ZA ENEGA SAMEGA UPORABNIKA.**

**ČE JE IZDELEK DAN NAPRODAJ IZVEN PRVOTNE CILJNE DRŽAVE, MORA ZA ZAŠČITO VARNOSTI UPORABNIKA DISTRIBUTER ZAGOTOVITI, DA JE IZDELEK SKLADEN Z VELJAVNIMI ZAKONI DRŽAVE IN PRIPRAVITI NAVODILA ZA UPORABO IZDELKA V USTREZNEM JEZIKU, KI IZPOLNJUJEJO VSE ZAHTEVE STANDARDA EN 795:2012, tip B.**

TS

**SKLADNOST IZDELKA Z OSTALIMI OSEBNIMI VAROVALNIMI PRIPOMOČKI (VRVI, SIDRIŠČA IN OPREMA ZA PRITRJEVANJE):** PREPRIČAJTE SE, DA JE OSEBNI VAROVALNI PRIPOMOČEK, KI STE GA KUPILI, KOMPATIBILEN S PRIPOROČILI ZA OSTALE KOMPONENTE SISTEMA PROTI PADCEM IN DA SE VAROVALNE FUNKCIJE ENIH IN DRUGIH MED SEBOJE NE OVIRAJO.

**Enodelni varnostni pas** je edini ustrezeni pripomoček za pritrnitev telesa. Pas mora biti skladen z **EN 361**. Za delo v visečem položaju mora biti enodelni varnostni pas skladen z EN 813.

### 1-1 SEZNAM POVEZANIH IZDELKOV (GLEJ SLIKO V DELU I)

**Sidrni sistem za dostopanje do zaprtih prostorov - Celotna ponudba izdelkov:**

Ime izdelka:	Slika:	Opomba:
DuraHoist 3Pod	Sl. A	Mobilna sidrna naprava
Miller MightEvac	Sl. B	Reševalna vrv s samodejnim škripcem Največja dovoljena teža bremena: 136kg
Konzola DuraHoist 3Pod MightEvac Bracket	Sl. C	Namenjena uporabi izključno z Miller MightEvac
Vitel DuraHoist Winch	Sl. D	Največja dovoljena teža bremena: 300kg
Konzola za montažo vitla DuraHoist 3Pod Winch Bracket	Sl. E	Namenjena uporabi izključno z Dura- Hoist Winch

### 1-2 KONTAKT

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35-37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**  
**Tél: (33) 02 48 52 40 40**  
**Fax : (33) 02 48 71 04 97**  
**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**  
**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 OPIS IZDELKA (glej sliko v delu II)

Osnovni podatki	
Standard	EN 795:2012, tip B
Največje št. uporabnikov	2
Največja dovoljena teža posameznega uporabnika kot bremena	140 kg (vsak)
Največja dovoljena teža odjemalca skupaj z opremo t	136 kg
Največja dovoljena teža bremena pri uporabi v industriji	300 kg

Seznam nadomestnih delov	
Opis dela	Referenčna številka
Set natičnih nog (3x natična noga)	1034432
Set zatičev za pritrditev noge (3x pritrilni zatič 70mm z vrvico in ploščico)	1034433
Vrv utrditev položaja nog (1x vrv)	1034434
Set gumijastih podstavkov za noge (3x gumijasti podstavki)	1034435



**Prosim, vedno upoštevajte dejstvo, da končni uporabnik ne sme menjati, popravljati ali spreminjati nobenega drugega dela stojala DuraHoist 3pod. Popravila oziroma menjavo delov lahko izvajajo samo pooblašeni servisni centri družbe Honeywell.**

## 2 - USPOSABLJANJE

Izdelek lahko uporabljajo samo kompetentne osebe, ki so opravile ustrezno usposabljanje pod vodstvom pooblašene osebe ali organizacije oziroma pod nadzorom kompetentne osebe.

Oseba, ki je opravila potrebno usposabljanje, mora o tem imeti ustrezno dokazilo oziroma spričevalo, na katerem so navedeni datum, kraj, ime izvajalca oziroma organizacije, polno ime osebe, ki bo izdelek uporabljala ipd.

S tem osebnim varovalnim pripomočkom se dobro seznanite in se prepričajte, da povsem razumete, kako deluje (glej poglavje 7 – UPORABA).

Delavci, ki delajo na višini, morajo biti dobro telesno pripravljene. Določena zdravstvena stanja (zdravila, kardiovaskularne težave ipd.) lahko vplivajo na varnost uporabnika izdelka tudi pri pravilni uporabi osebne varovalne opreme.

Če niste prepričani, kaj vam dovoljuje vaše zdravje, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

## 3 – IZPOLNJEVANJE EVROPSKEGA STANDARDA

- Stojalo DuraHoist 3Pod ustreza zahtevam standarda EN 795:2012, tip B – certificirane mobilne sidrne naprave za zaprte prostore, tj. sidrna naprava z eno ali več sidrnimi točkami, ki je ni potrebno pritrditi na strukturo.
- Reševalna vrv s samodejnim škripcem Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline z napravo proti padcem Emergency Retrieval Hoist je pripomoček, namenjen zaščiti oseb pred padcem pri delu v zaprtih prostorih s samosprožilnim mehanizmom za nujno evakuacijo. Pripomoček Miller MightEvac Self-Retracting Lifeline ustreza standardu EN 360 in je za uporabo v kombinaciji s stojalom DuraHoist 3Pod skladno s standardom EN 1496:2006 certificiran kot

razred A.

- Pripomoček DuraHoist Winch je visoko kakovosten vitel iz nerjavečega jekla, namenjen široki uporabi v panogah, kot so strojništvo, vodoinštalaterstvo ipd. Ustreza zahtevam direktive o strojih 2006/42/EG.

Izdelki za osebno varovanje so pri certifikacijskem organu prestali preizkuse po standardih ES, podeljeni certifikat ES pa zagotavlja, da naprava kot celota in pa ta navodila ustrezajo Direktivi 89/686/EGS.

## 4 - PREVOZ IN SKLADIŠČENJE



S primernim skladiščenjem vaše osebne varovalne opreme lahko poskrbite za daljšo življenjsko dobo le-te in za svojo varnost.

Med prevozom in skladiščenjem opreme poskrbite, da bo vaša varovalna oprema umeščena izven dosega virov toplote, vlage, korozivnih ozračij, ultravijoličnega sevanja itd. in da je zaščitena pred vplivom kakršnihkoli vibracij. Za prevoz priporočamo vrečo Miller 3Pod DuraHoist Bag (ref. 1034511).

## 5 - ČIŠČENJE

S primerno skrbjo za vašo osebno varovalno opremo lahko poskrbite za dolgo življenjsko dobo izdelkov in za svojo varnost. Strogo upoštevajte naslednje napotke:

- Za čiščenje uporabljajte vodo in nežno milo. V nobenem primeru ne uporabljajte topil, kisline ali sredstev, ki tovrstne snovi vsebujejo.
- Sušite na zraku v zračnem prostoru izven dosega odprtega plamena ali drugih virov toplote.

## 6 - PRED UPORABO

**Potrebno je pripraviti načrt za nujne primere in oceno tveganj, ki služita za reševanje posledic morebitnih izrednih dogodkov, do katerih lahko pride, in tako zagotoviti kar najhitrejšo evakuacijo pod najboljšimi možnimi pogoji..**

Pred prvo uporabo:

- V priloženi opisni obrazec prepisite oznake izdelka (glej del IV). Vaša odgovornost je, da ta dokument obsega aktualne podatke in da je shranjen. Če opisni dokument ne obsega nobenih podatkov, izdelek velja za nevzdrževanega, s tem pa preneha tudi veljavnost garancije.
- Izpolnite kontrolno nalepko na izdelku (datum prve uporabe + 1 leto) (glej del III - nalepka Q).

Pred vsako uporabo preverite:

- Da ima varovalni pripomoček in katerikoli izdelek, ki je namenjen uporabi v kombinaciji z le-tem, vse sestavne dele.
- Veljavnost datuma naslednje redne kontrole (glej del III - nalepka Q in del V).
- Nujno je potrebno postopati skladno s temi navodili za uporabo.
- Da so vsi deli sistema nepoškodovani in v dobrem stanju.
- Da se vsi karabini zapenjajo in da se zapenjajo pravilno.
- Da so vsi vijaki, zakovice in zatiči na svojem mestu in pravilno priviti.
- Vse kovinske dele za korozijo. Beli madeži ali obrabljena mesta so sprejemljivi, če ne vplivajo na delovanje naprave.
- Nemoteno rotacijo vseh škripcev.
- Če pripomoček uporabljate v kombinaciji z izdelkom Miller MightEvac, preverite, da zavorna funkcija varovalne vrvi s samodejnim škripcem in naprave proti

padcem Emergency Retrieval Hoist pravilno deluje. To je mogoče preveriti s hitrim potegom za kabel, ki se mora nato nemudoma zaustaviti (glej navodila za Miller MightEvac).

- Berljivost oznak na izdelku.
- Če izdelek uporabljate v kombinaciji z vitlom DuraHoist Winch, preverite, da tudi ta naprava deluje pravilno (glej navodila za vitel DuraHoist Winch).

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte in se obrnite na proizvajalca ali njegovega zastopnika. Če sumite, da izdelek ni varen za uporabo ali ste ga že uporabili za preprečitev padca, je za zagotovitev vaše varnosti nujno, da varovalni pripomoček prenehate uporabljati in ga vrnete proizvajalcu ali pošljete na pooblaščen servisni center v pregled ali odstranitev. Z ostalo dodatno opremo za mobilno sidrne naprave postopajte skladno z navodili za uporabnike.


Pred nadaljnjo uporabo tega osebne varovalnega pripomočka morate pridobiti pisno potrdilo svojega serviserja, v katerem vam ta poda dovoljenje za nadaljnjo uporabo izdelka. V nasprotnem primeru naša družba za napake na izdelku ne bo odgovarjala.

## 7 - UPORABA

### NAJVEČJE DOVOLJENE DELOVNE OBREMENITVE STOJALA DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - OSNOVNI PODATKI

##### A - DURAHOIST 3POD:

- Za zagotovitev varnosti uporabnikov je pripomoček potrebno uporabljati vsaj v paru in ves čas uporabe vzdrževati komunikacijo med operaterjem na tleh in operaterjem v zaprtem prostoru.
- Pred vsako namestitvijo in uporabo je potrebno pripraviti oceno tveganj, da se določi, ali je sidrna naprava primerna za izvedbo delovne naloge ali obstajajo kakšna tveganja zaradi pogojev, v katerih se delo izvaja. Nujno je potrebno sprejeti vse odločitve, ki so potrebne za zagotovitev varnosti na delovišču.
- Pred uporabo je prav tako nujno potrebno imeti pripravljen jasan načrt za reševanje v nujnih primerih.
- Pred prvo uporabo se prepričajte, da imate opravljeno ustrezno usposabljanje za uporabo stojala DuraHoist 3Pod in vseh povezanih naprav.
- Med uporabo vaš varovalni pripomoček zavarujte pred vsakršnim tveganjem, ki je posledica razmer v delovnem okolju: viri toplote, mehanski in električni sunki, stiki s kemikalijami, robovi ipd. Med uporabo prav tako redno preverjajte namestitve in ustrezno pritrjenost komponent.
- Ta pripomoček je oblikovan za pritržitev največ 2 uporabnikov. Vsak uporabnik ima lahko do 140 kg (skupaj z opremo) (Primer - Sl. 1).
-  Razpon temperatur, ki so primerne za uporabo stojala DuraHoist 3Pod je od - 30 °C do + 60 °C.
- Trdnost konstrukcije, ki podpira stojalo DuraHoist 3Pod, mora imeti nosilnost vsaj 10kN/1000kg. Če niste prepričani, preverite podatke o stavbi oziroma konstrukciji.
- Postopajte le skladno z napotki iz uporabniškega priročnika.
- Nastavite kot odprtosti nog skladno z odprtino jaška in poskrbite, da bo oddaljenost med robom odprtine in podstavki nog stojala 3Pod vsaj 150 mm.

## **B - OPREMA**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Reševalna vrv s samodejnim škripcem Miller MightEvac z napravo proti padcem je pripomoček za zaščito operaterja, pritrjenega na stojalo DuraHoist 3Pod. V običajnih pogojih je povezana samo z uporabnikom. Za primere padca ali druge vrste nesreče, ki bi se zgodila pritrjenemu uporabniku, je pripomoček opremljen z varnostno ročico, s katero je uporabnika mogoče povleči nazaj na varna tla. Glej Uporabniški priročnik za Miller MightEvac (Sl. 2).
- Zasilna varovalna funkcija ročice Miller MightEvac je namenjena samo za primere, ko uporabnik, ki je privezan na napravo, pade ali se resno poškoduje, zaradi česar se ne more sam varno povleči na varna tla (Sl. 3l).

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Glej Uporabniški priročnik za vitel DuraHoist Winch.

Vitel DuraHoist je namenjen za spuščanje in dviganje pripomočkov, orodja in drugih vrst materiala. Največja dovoljena teža obremenitve z materialom je 300 kg. Oceno tveganj in načrt za reševanje je potrebno pripraviti pred začetkom dela, pri izbiri naprav za izbran tip dejavnosti pa je vedno potrebno upoštevati tveganja, ki so povezana z delovnim okoljem. V primeru, da se teh tveganj ne upošteva, lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti. To napravo lahko namestijo samo osebe, ki so opravile usposabljanje za ustrezno dejavnost in uporabo

## **7.2- NASTAVITEV IN PRILAGAJANJE**

### **A - NAMESTITEV STOJALA DURAHOIST 3POD**

#### **NASTAVITEV NAKLONA NOG:**

1. Izvlecite zaskočko, s čimer boste sprostili blokado (Sl. 4).
2. Nastavite želeni kot razprtosti nog (Sl. 5).
3. Nato zaskočko dobro potisnite nazaj, da se ta res zatakne (Sl. 6).

#### **NASTAVITEV DOLŽINE NOG:**

1. Izvlecite zatič za pritrditev noge stojala 3Pod. Sedaj lahko prilagodite dolžino noge (Sl. 7).
2. Zatič za pritrditev noge potisnite nazaj v nogo. Prepričajte se, da se je dobro zataknil (Sl. 8).
3. Enako ponovite za vse tri noge (Sl. 9).

#### **NAMESTITEV VRVI ZA UTRDITEV POLOŽAJA NOG (SAMO PRI POVSEM ODPRTEM KOTU):**

1. Vrv za utrditev položaja nog vedno namestite v primeru, ko je kot nog stojala DuraHoist 3Pod povsem odprt.
2. Spodnje dele nog stojala 3Pod povežite z vrvjo. Vrv namestite z notranje strani nog (Sl. 10).
3. V spodnjem delu nog so zareze za napeljavo vrvi.
4. Vrv mora biti močno napeta (uporabite pripomoček za nastavitev dolžine vrvi) in pazite, da se vrv ne zavozla.



## B – DODATNA OPREMA

### B1 – MILLER MIGHTEVAC IN KONZOLA ZA MILLER MIGHTEVAC (Sl. 11 & 12) NAMESTITEV KONZOLE ZA MILLER MIGHTEVAC NA NOGO STOJALA3POD:

1. Natakните konzolo na desno stran zunanjega profila noge stojala 3Pod (Sl. 13). Pazite, da bo konzola zdrsnila preko zatiča za pritrditev noge stojala 3Pod.
2. Konzolo z leve strani pritrdite s pomočjo dveh čepkov (Sl. 14)
3. Preverite, da je konzola pravilno nameščena (Sl. 15).

### NAMESTITEV PRIPOMOČKA MILLER MIGHTEVAC NA KONZOLO MILLER MIGHTEVAC:

1. Najprej vrtljivi nastavek pripomočka Miller MightEvac vstavite v zadnji del konzole (Sl. 16).
2. Pripomoček Miller MightEvac potisnite v sprednji del konzole. Vrtljivi nastavek pripomočka Miller MightEvac pritrdite s pomočjo čepka, ki ga vtaknete v zadnji del konzole (Sl. 17).
3. Vtaknite vezni element skozi zaščitno podložko in distančnik v odprtino v konzoli, ki je vzporedna z odprtino z navojem na pripomočku MightEvac. Privijte z vrtilnim momentom do  $10\pm 1$  Nm. Enako ponovite na drugi strani (Sl. 18).

### B2 – VITEL DURAHOIST IN KONZOLA ZA VITEL DURAHOIST:

Namestitev vitla DuraHoist (Sl. F) na konzolo za vitel:

1. Namestite vitel DuraHoist na konzolo (Sl. 19).
2. Privijte 4 vijake z ustreznim vrtilnim momentom:  $40\pm 5$  Nm (Sl. 20).

### NAMESTITEV KABLA:

1. Kabel je potrebno namestiti na nogo s škripcem.
2. Kabel namestite na škripec in ga napeljite preko utora (Sl. 21).

## 7.3 – MEJNE VREDNOSTI

- Na glavi pripomočka DuraHoist 3Pod lahko kot sidrne točke uporabite le vrtljivo uho ali 3 razpoložljive odprtine (Sl. 22).
- Največje dovoljeno število sidrnih točk je 2, če je uporabnik pritrjen le na stojalo DuraHoist 3Pod. Pri uporabi opreme Miller MightEvac ali DuraHoist Winch lahko uporabite samo eno sidrno točko na glavi.
- Pripomoček DuraHoist 3Pod je pri največji odprtosti kota nog dovoljeno uporabiti samo z ustrežno nameščeno vrvjo za utrditev položaja nog.
- Vrv ni varovalni pripomoček in je namenjena samo za utrditev položaja nog stojala 3Pod.
- Prepričajte se, da so vsi zatiči pravilno nameščeni in zaskočka povsem vstavljena.
- Stojalo DuraHoist 3Pod lahko uporabljata največ dve osebi hkrati, pri čemer je lahko vsaka od oseb pritrjena na eno od sidrnih točk.
- Vsaka sidrna točka omogoča natanko eno povezavo.
- Če pripomoček DuraHoist 3Pod uporabljate kot del varovalnega sistema za zaščito pred padcem, mora biti uporabnik opremljen s sredstvom za omejevanje maksimalnih dinamičnih sil, ki se sprožijo pri ustavljanju padca z maksimalno 6 kN.
- Pri dostopanju do zaprtega prostora je prepovedano ravnati s kakršnimkoli dodatnim tovorom. V zaprt prostor naj vstopa samo po ena oseba.
- Podlaga, na kateri stoji pripomoček DuraHoist 3Pod, mora biti vodoravna.
- Položaj glave trinožnega stojala mora biti vedno navpičen.
- Dovoljene so različne nastavitve dolžine nog (Sl. 23).

- Po vsaki namestitvi preverite stabilnost stojala DuraHoist 3Pod in nestabilne naprave nikakor ne uporabljajte.
- Pred vsako uporabo je potrebno oceniti tveganja – konkretno, z ozirom na delovne razmere.
- Ocena tveganj je nujno potrebna za določitev rešitev za zmanjšanje tveganja padca za uporabnika, ki stoji na tleh. Ena od možnih rešitev iz analize tveganja je lahko uporaba sidrne naprave DuraHoist 3Pod

## 8 – REDNA KONTROLA

To napravo je potrebno pregledati vsaj enkrat na leto. Kompetentna oseba, ki je ustrezno usposobljena in kvalificirana, mora inšpekcijski pregled izvesti skladno s temi navodili, podrobnosti pregleda pa morajo biti zapisane.

**Pri vsakem rednem pregledu izpolnite obrazec Priloga št. VII in priložite novo kontrolno nalepko z datumom pregleda.** Pogostost nujnih pregledov se povečuje skladno z veljavnimi smernicami.

Če se redna kontrola ne izvaja in zapisuje, kot je navedeno zgoraj, garancija preneha veljati.

**Če odkrijete kakšno napako ali okvaro na svojem izdelku ali če dvomite, da je ta varen za uporabo, morate varovalni pripomoček takoj umakniti iz uporabe in ga vrniti proizvajalcu ali poslati na pooblaščen servisni center v pregled ali odstranitev.**

## 9 – ŽIVLJENJSKA DOBA

Stojalo DuraHoist 3Pod je izdelano pretežno iz kovine. Našim izdelkom tovrstne narave ne določamo življenjske dobe. Ta je neomejena, in sicer ob predpostavki, da se na izdelku ob redi letni kontroli, ki jo opravi kompetentna oseba, izvaja tudi ustrezno vzdrževanje. Za zagotovitev zanesljivosti tega izdelka postopajte skladno z odstavkom 4 – Prevoz in skladiščenje in odstavkom 5 – Čiščenje.

Če dvomite v varnost pripomočka ali sumite, da je ta poškodovan, le-tega ne uporabljajte in ga pošljite v strokovni pregled/popravilo v lokalni servisni center družbe Honeywell ali v tovarno.



# Bruksanvisning

**KASTA INTE BORT- LÄS FÖRE ANVÄNDNING**

**Personlig fallskyddsutrustning**

**Bärbar fästanordning – DuraHoist 3Pod**

**Överensstämmer med CE Standard EN 795:2012, typ B**

## 1- ÖVERSIKT

Du har köpt en personlig skyddsanordning av klass III avsedd för skydd mot skador och dödsfall och vi tackar er för det förtroende du i och med det visat oss. För att uppnå fullständig tillfredsställelse med denna produkt är det nödvändigt att du **INNAN VARJE ANVÄNDNING** följer instruktionerna i denna bruksanvisning.

Den här bruksanvisningen gäller den bärbara fästanordningen och tillbehören till DuraHoist 3Pod avsedd för inträde i slutna utrymmen.

Tillbehör: DuraHoist 3Pod används i kombination med den självindragande livlinan Miller MightEvac med en nödlyftsanordning vinschen DuraHoist vinsch. Varje tillbehör anslutas med sitt eget fäste. Endast sådana tillbehör är kompatibla och kan installeras och användas med DuraHoist 3Pod. Använd inte andra tillbehör.

Anordningen DuraHoist 3Pod med tillbehör används som en fästpunkt för fallskyddsanordningar mot fall från höjder vid inträde, underhåll, reparationer och rengöring av slutna utrymmen.

Inträde i slutna utrymmen är farligt och det kan inträffa allvarliga skador vid fall från höjder. Anordningen DuraHoist 3Pod i kombination med den självindragande livlinan Miller MightEvac Självindragande livlina med nödlyftanordningen Emergency Retrieval Hoist hindrar inte ett fritt fall, men begränsar nedslagets kraft



**OBS:**

Vi rekommenderar dig att läsa igenom dessa instruktioner innan varje användning. Dessutom tar tillverkaren eller dennes representant inget ansvar för användning, förvaring eller underhåll som utförs på annat sätt än som beskrivs i denna bruksanvisning.

Förpackningen är inkluderad i garantin på produkten och är i enlighet med tillverkarens anvisningar. Överträdelse kommer att resultera i ogiltigförklaring av garantin. Denna garanti skall beviljas endast till en person, köparen av produkten från tillverkaren, om avtalet inte föreskriver annat, tills tillverkaren godkänt detta.

**OM KÖPAREN INTE ÄR ANVÄNDARE, SKALL HEN ÖVERLÄMNA**

**DESSA INSTRUKTIONER TILL SLUTANVÄNDAREN. OM DET ÄR**

**MÖJLIGT, REKOMMENDERAS DET STARKT ATT DEN PERSONLIGA**

**SKYDDSUTRUSTNINGEN SKALL UTDELAS TILL ENSKILDA ANVÄNDARE.**

**OM PRODUKTEN SÄLJS UTANFÖR DESTINATIONSlandet SKALL**

**ÅTERFÖRSÖLJAREN, MED HÖANSYN TILL ANVÄN DARENS SÄKERHET,**

**SÄKERSTÄLLA ATT PRODUKTEN ÄR I ENLIGHET MED LANDETS GÖÄLLANDE LAGAR OCH TILLHANDAHÅLLA EN BRUKSANVISNING PÅ LÄMPLIGT SPRÅK FÖR ATT UPPFYLLA KRAVEN I STANDARDEN EN 795:2012, typ B.**

SV

**PRODUKTENS ÖVERENSSTÄMMELSE MED ANNAN PERSONLIG SÄKERHETSUTRUSTNING (LYFTSELAR, ANKARE OCH ANSLUTINGSUTRUSTNING):** KONTROLLERA ATT DE KÖPTA SKYDDSSUTRUSTNINGARNA ÄR FÖRENLIGA MED REKOMMENDATIONERNA FÖR DE ÖVRIGA KOMPONENTERNA I FALLSKYDDSSYSTEMET OCH ATT DERAS SÄKERHETSFUNCTIONER INTE ÄR I KONFLIKT MED VARANDRA.

**Helkroppsselen** skall vara den enda utrustning för hållning av kroppen. Skall vara i enlighet med **EN 361**. Vid arbete i när man är upphängd skall en helkroppssele som är i enlighet med EN 813 användas.

#### **1-1 LISTA ÖVER PRODUKTER SOM OMFATTAS** (Se bild I del I)

**Förankringssystem för slutna utrymmen-Komplett sortiment av produkter:**

<b>Produktnamn:</b>	<b>Bild:</b>	<b>Anmärkning:</b>
DuraHoist 3Pod	Bild A	Portabel förankringsanordning
Miller MightEvac	Bild B	Självindragande livlina Max. viktbelastning 136 kg
Bygeln till DuraHoist 3Pods MightEvac Bygel	Bild C	Skall endast användas med Miller Might- Evac
DuraHoist vinsch	Bild D	Max. viktbelastning 300 kg
Vinschfästet för DuraHoist 3Pods vinschbygel	Bild E	Skall endast användas med DuraHoist vinsch

#### **1-2 KONTAKT**

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: [techniserv.hsp@honeywell.com](mailto:techniserv.hsp@honeywell.com)**

**Web: [www.honeywellsafety.com](http://www.honeywellsafety.com)**

### 1-3 PRODUKTBESKRIVNING (Se bild I avsnitt II)

General Information	
Standard	EN 795:2012, typ B
Max. antal användare	2
Användarens maxvikt vid belastning av stativet	140 kg (varje)
Användarens maxvikt vid användning av tillbehör	136 kg
Belastningens maxvikt vid hantering av material	300 kg

Reservdelstlista	
Beskrivning av komponenter	Referensnummer
Uppsättning teleskopben (3 x teleskopben)	1034432
En uppsättning instickstappar för benen (3 x spårappar 70 mm, inklusive upphängningssnören och spännen)	1034433
band för basen (1 x komplett rem för basen)	1034434
En uppsättning gummiunderlägg för benen (3 x gummiunderlägg)	1034435



Var vänlig kom ihåg att slutanvändaren inte får byta ut, reparera eller ändra några av delarna till DuraHoists 3Pod. Reparationer eller utbyte av delar får endast utföras av firman Honeywells certifierade servicecenter.

## 2 - UTBILDNING

Användning av produkterna är uteslutande avsedd för behöriga personer som har genomgått lämplig utbildning (genomförd av en behörig person eller organisation) eller under överinseende av behörig personal.

Om genomgången utbildning skall föras anteckningar och certifikat med angivet datum, plats samt utbildningsorganisationens namn och företag, hela användarens namn o.dyl.

Bekanta dig personligen med denna personliga skyddsutrustning så att du förstår hur den fungerar (se kapitel 7 - ANVÄNDNING).

Alla som arbetar på höjder bör vara i god fysisk form. Vissa sjukdomstillstånd (läkemedel, kardiovaskulära problem, o.dyl.) kan påverka användarens säkerhet under normal användning av den personliga skyddsutrustningen. I tveksamma fall, kontakta din läkare.

## 3 - EFTERLEVNAD AV EUROPEISKA NORMER

- Anordningen DuraHoist 3Pod uppfyller standarden EN 795:2012, typ B-certifierade portabla fästeanordningar för slutna utrymmen, d.v.s. fästeanordningar med en eller flera stabila fästpunkter utan behov av strukturförankring eller fästelement för fästande till strukturen.

- Den självindragande livlina Miller MightEvac Självindragande livlina med nödlyftsanordningen Emergency Retrieval Hoist är en utrustning avsedd för fallskydd för personer i slutna utrymmen med en snabbaktiverande räddningsmekanism för evakuering. Anordningen Miller utrustning Miller MightEvac Självindragande livlina har certifikatet EN 360 och är certifierad i kombination med DuraHoist 3Pod enligt standarden EN 1496:2006, klass A.
- Anordningen DuraHoist Winch är en högkvalitativ vinsch i rostfritt stål för en mängd användningsområden som maskinindustri, vattenreningsutrustning, o.dyl. Motsvarar kraven i maskindirektiv 2006/42/EG.

Den personliga skyddsutrustningen har genomgått tester hos anmält organ inom ramen för EG-normer, vilket innebär att EG-intyget garanterar att hela enheten och instruktionerna är i enlighet med Förordning 89/686/EEG.

#### 4 - TRANSPORT OCH FÖRVARING



Korrekt förvaring av din personliga skyddsutrustning säkerställer en längre livslängd för produkten och dessutom din egen säkerhet.

Kontrollera under transport och lagring att din

skyddsutrustning har placerats skyddad från värmekällor, fukt, miljöer som orsakar korrosion, ultraviolett strålning o.s.v. och skyddas från eventuella vibrationer.

För transport det rekommenderas väskan DuraHoist 3Pod väska (ref. 1034511).

#### 5 - RENGÖRING

Korrekt skötsel av din personliga skyddsutrustning säkerställer en lång livslängd för produkten och även din egen säkerhet. Se till att strikt följa dessa anvisningar:

- För rengöring, använd vatten och en mild tvål. Under inga omständigheter får lösningsmedel, syror eller baser användas.
- Torka den fritt i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll från öppen eld eller andra värmekällor.

#### 6 - INNAN ANVÄNDNING

**Det är nödvändigt att utarbeta en räddningsplan och riskbedömning för att kunna hantera nödsituationer som skulle kunna uppstå och säkerställa snabbaste möjliga evakueringen under bästa möjliga förhållanden.**

Åtgärder före första användningen:

- Fyll i identifikationsformuläret genom att kopiera markeringsinformationen (se del IV). Det är ditt ansvar att hålla filen uppdaterad, och arkiverad. Om inget är angivet i identifieringsfilen anses produkten vara utan underhåll och tillverkaren kommer inte att ge någon garanti.
- Fyll i besiktningsetiketten på produkten (datum för första användning + 1 år), (se del III – etikett Q).

Åtgärder före varje användning, kontrollera:

- Skyddsutrustningens fullständighet och fullständigheten för alla andra anordningar som den kan bero på.
- Giltigheten för uppgifterna om nästa återkommande besiktning. (se avsnitt III – märket Q och del V).
- Det är nödvändigt att korrekt följa instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Alla systemets delar skall kontrolleras så att de inte är skadade och är i gott skick.

- Låskarinbake-om den fungerar och om så är fallet, om den fungerar korrekt.
- Alla skruvar, nitar och tappar-att de sitter på sina plats och är ordentligt åtdragna.
- Alla metalldelar för korrosion. Vita flagor eller mattning är acceptabelt, om det inte påverkar anordningens funktion.
- Rätt rotation alla på alla rullar.
- Om du använder enheten i kombination med Miller MightEvac, kontrollera att bromsfunktion för den självindragbara livlinan och nödlyftsanordningen Emergency Retrieval Hoist fungerar. Detta kan kontrolleras med ett snabbt ryck i kabeln som skall stanna omedelbart (se instruktionerna för Miller MightEvac).
- Läsbarheten på produktens etiketter.
- Om du använder i kombination med vinschen DuraHoist Winch, se till att enheten fungerar ordentligt (se bruksanvisningen för vinschen DuraHoist Winch).


Om din produkt är skadad, använd den inte och kontakta tillverkaren eller dennes representant. Om du är tveksam på produktens säkerhet eller om produkten används för att fånga upp ett fall, är det nödvändigt att ta din personliga säkerhetsutrustning ur bruk och återlämna den till tillverkaren eller till ett auktoriserat servicecenter för inspektion eller kassering. När det gäller den andra enheten för portabla fästnanordningar, följ instruktionerna för användare. Innan ytterligare användning av den personliga skyddsutrustningen skall ett skriftligt intyg erhållas från din reparatör, som beviljar tillstånd för fortsatt användning av produkten. I motsatt fall bär vi inget ansvar för fel på produkten.

## 7 - ANVÄNDNING

### HÖGSTA ANVÄNDARMÅTT FÖR ANORDNINGEN DURAHOIST 3POD

#### 7.1 - GRUNDLÄGGANDE INFORMATION

##### A - DURAHOIST 3POD:

- På grund av användarens säkerhet är det nödvändigt att åtminstone vara två stycken när anordningen används och upprätthålla kommunikationen mellan operatörerna utanför och inuti de slutna utrymmena.
- Innan varje installation och användning skall en riskbedömning göras för att identifiera om fästnanordningen är lämplig till arbetsuppgiften eller om det existerar risker på grund av miljöfaktorer. Det är nödvändigt att vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera säkerheten på arbetsplatsen.
- Det är också nödvändigt att ha en klar räddningsplan förberedd.
- Innan första användningen, se till att du har genomgått den obligatoriska utbildningen för användning av anordningen DuraHoist 3Pod och alla anslutna anordningar.
- När den används, skydda din personliga skyddsutrustning mot alla risker förknippade med arbetsmiljön: termiska, elektriska, mekaniska, kemiska, mot vassa kanter o.dyl. När den används skall man också regelbundet kontrollera justeringen och komponenternas fastsättning.
- Denna enhet är avsedd för anslutning av upp till 2 användare. Varje användare max. 140kg (inklusive utrustning), (Exempel-Bild 1)
-  Temperaturgränser för anordningen DuraHoist 3Pod är från -30 °C till + 60 °C.
- Styrkan i konstruktionen som stödjer DuraHoist 3Pod, skulle vara minst 10/1000 kg. Om du är osäker, kontrollera informationen om byggnaden eller

konstruktionen.

- Följ endast instruktionerna i användarhandboken.
- Ställa in en öppen benvinkel ben efter öppningen och kontrollera att avståndet mellan öppningens kant och 3Pod:s fötter är minst 150 mm.

## **B - TILLBEHÖR**

### **B1 - MILLER MIGHTEVAC**

- Den självindragande livlinan Miller MightEvac Självindragande livlina med nödlyftsanordning är en anordning för säkring av användare anslutna till DuraHoist 3Pod. Under normala omständigheter är den endast ansluten till användaren. Om anslutna användaren råkar ut för ett eventuellt fall eller annan olycka, är anordningen utrustad med ett nödhandtag, som kan användas för säker förflyttning av användare ned på marken. Se Bruksanvisningen för Miller MightEvac (Bild 2).
- Nödräddningsfunktionen med användning av handtaget Miller MightEvac kan endast användas när användare, som är ansluten till denna utrustning faller eller utsätts för en farlig olycka som begränsar användaren från att nå säker mark (Bild 3)

### **B2 - DURAHOIST WINCH**

Se användarhandboken för DuraHoist Winch

Vinschen DuraHoist rulle kan användas för att sänka ner och lyfta anordningar, verktyg och andra typer av material. Den maximala vikten på lasten är 300 kg. En riskbedömning och en räddningsplan skall förberedas innan arbetet inleds och vid val av anordning för den aktuella applikationen skall hänsyn tas till de risker som är relaterade till arbetsmiljön. Ignorerande dessa risker kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Enheten skall installeras och användas av personer som har genomgått utbildning för korrekt tillämpning och användning.

## **7.2- INSTÄLLNINGAR OCH JUSTERINGAR**

### **A - INSTALLATION AV ANORDNINGEN DURAHOIST 3POD**

#### **POSITIONERING AV FOTVINKELN:**

1. Dra ut justerskruven för att på så sätt lossa på släppa låsmekanismen (Bild 4).
2. Justera önskad öppningsvinkel (Bild 5).
3. Justeringskruven skall vara helt låst (Bild 6).

#### **JUSTERING AV BENLÄNGDEN:**

1. Dra ut sprinten ur benet på stativet. Nu kan du justera stativets ben (Bild 7).
2. Tryck in bensprinten i benet. Se till att sprinten är ordentligt låst (Bild 2. 8).
3. Upprepa för alla tre ben (Bild 9).

#### **INSTALLERA BASENS BAND (ENDAST FÖR MAXIMALT ÖPPEN VINKEL):**

1. Installera alltid fotbandet när vinkeln för anordningen DuraHoist 3Pod är maximalt öppen.
2. Anslut foten på bottennivån med fotbandet. Installera bandet från fotens insida (Bild 10).
3. Längst ned på fötterna finns fördjupningar för ledning av bandet.
4. Bandet skall vara ordentligt spänt (använd fotbandets längdjusterare) och inte vara virat.



## B - TILLBEHÖR

### B1 - MILLER MIGHTVAC OCH FÄSTE FÖR MILLER MIGHTVAC (Bild 11 & 12) INSTALLATION AV MILLER MIGHTVACS BYGEL PÅ STATIVETS BEN:

1. Skjut på bygel från höger på stativets yttre benprofil (Bild 13). Se till att bygel glider över trycksprinten på stativets ben.
2. Säkra bygel på vänster sida med hjälp av två trycksprintar (14)
3. Kontrollera att byglarna är korrekt installerade (Bild 15).

### INSTALLERING AV MILLER MIGHTEVAC PÅ MILLER MIGHTEVACS BYGEL:

1. Skjut först in Miller MightEvacs kullänk i bygelns bakdel (Bild 16).
2. Skjut in Miller MightEvac på bygelns framsida. Säkra Miller MightEvacs fästkullänk med trycksprinten i bygelns bakre del (Bild 17).
3. Sätt i fästet genom låsbrickan och distansringen i hålet på bygel, som ansluts med ett gängat hål i MightEvac-enheten. Dra åt till  $10 \pm 1$  Nm. Upprepa på andra sidan (Bild 18).

### B2 - DURAHOIST OCH DURAHOIST VINSCHBYGEL

Installation av DuraHoist (Bild F) på vinschbygel:

1. Montera DuraHoist-vinschen på bygel (Bild 19).
2. Dra åt de 4 åtdragningselementen till önskat åtdragningsmoment:  $40 \pm 5$  Nm (Bild 20).

### INSTALLATION AV KABELANORDNING:

1. Montera endast på kabelanordningen på benet med trissan.
2. Montera kabelanordningen på trissan och dra kabeln genom rännan (Bild 21).

### 7.3 – ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

- På huvudet av DuraHoist 3Pod är det bara möjligt att använda kullänksögat eller de tre hålen på huvudet som fästpunkter (Bild 22).
- Det maximala antalet fästpunkter använda på samma gång är 2 om de endast är fästa till DuraHoist 3Pod. Vid användning av tillbehör till Miller MightEvac eller DuraHoist-vinsch får endast en fästpunkt på huvudet användas.
- Den maximala öppningsvinkeln för DuraHoist 3Pod får endast användas med korrekt installerade fotband.
- Bandet är ingen personlig säkerhetsutrustning och får endast användas för att ansluta stativets fötter.
- Se till att alla spärrsprintar är helt inskjutna och att Huvudjusteringskruven är helt låst.
- Anordningen DuraHoist 3Pod får endast användas av högst två personer, var och en ansluten till sin fästpunkt.
- Endast en anslutning tillåten för varje fästpunkt.
- Om du använder DuraHoist 3Pod som en del av ett fallskyddssystem skall användaren vara utrustad med en fallskyddsutrustning för att minska de maximala dynamiska krafter som utövas på användaren under uppfångandet av ett fall till ett maximum av 6 kN.
- Det är förbjudet att hantera någon last när en person stiger ned i ett slutet utrymme. Endast en person har tillträde till det slutna utrymmet.
- Stödunderlaget under DuraHoist 3Pod skall vara horisontellt.
- Stativets huvud skall alltid vara vertikalt.
- Det är tillåtet med olika justerade ben (Bild 23).
- Kontrollera alltid stabiliteten för DuraHoist 3Pod efter installationen och använd den inte om den är instabil.

- Riskbedömningen måste utföras före varje användning-i viss arbetssituation.
- En riskbedömning skall alltid göras innan användning – specifik för varje arbetssituation. En möjlig lösning från riskbedömningen kan vara att använda fästpunkten för DuraHoist 3Pod

## 8 – REGELBUNDNA INSPEKTIONER

Den här utrustningen skall inspekteras åtminstone en gång om året. En kompetent, ordentligt utbildad och kvalificerad person skall besiktiga utrustningen i enlighet med dessa instruktioner och vederbörliga detaljer om besiktningen skall antecknas.

**Vid varje regelbunden besiktning skall formuläret Bilaga nr. VII och ett nytt besiktningsmärke med det nästa besiktningsdatumet skall läggas till.**

Testfrekvensen skall ökas med hänsyn till applicerbara bestämmelser.

Garantin är ogiltig om den periodiska besiktningen inte utförs och registreras, som beskrivet ovan.

**Om du upptäcker något fel eller skada på din produkt eller om du har tvivel angående dess säkerhet skall den personliga skyddsutrustningen omedelbart tas ur bruk och återlämnas till tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter för besiktning eller kassering.**

## 9 - LIVSLÄNGD

Anordningen DuraHoist 3Pod tillverkas oftast i metall. För våra produkter tillverkade i metall uppger vi ingen livslängd. Den är obegränsad, förutsatt att produkten utsätts för regelbundet underhåll under den årliga besiktningen av en behörig person. För att produkten skall vara tillförlitlig följ kapitel 4-Transport och förvaring och kapitel 5-Rengöring.

Vid tveksamheter eller skador på utrustningen, använd den inte och skicka den till behörig besiktning/repairation till Honeywells lokala servicecenter eller till tillverkningsfabriken.



# Kullanım kılavuzu

**ÇÖPE ATMAYIN - KULLANIM ÖNCESİNDE OKUYUN**

**Düşmeye Karşı Kişisel Koruma Ekipmanı**

**Mobil Ankraj Cihazı – DuraHoist 3Pod**

**CE Standardı EN 795:2012, tip B ile uyumludur**

## 1- GENEL BAKIŞ

Ciddi yaralanmalar ve ölüm tehlikesine karşı satın almış olduğunuz Kişisel Koruyucu Donanım (KKD), III sınıfında yer almaktadır. Bize gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. Ürünün kullanımı ile tam olarak memnun kalmanız için **HER KULLANIM ÖNCESİNDE** bu kılavuzun içerdiği talimatları okuyunuz.

Bu kılavuz, dar alanlara girmekte kullanılan DuraHoist 3Pod Mobil Ankraj Cihazı ve aksesuarlarını konu alır.

Aksesuarlar: DuraHoist 3Pod, Acil Durum Çekme Sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu veya DuraHoist Vinç ile birlikte kullanılır. Her aksesuar kendi braketi ile ilişik olmalıdır. Sadece bu aksesuarlar DuraHoist 3Pod ile kullanım için uygundur. Başka hiçbir aksesuar kullanmayınız.

DuraHoist 3Pod, aksesuarları ile birlikte, dar alanlara girerken ve burada yapılan bakım, onarım ve temizlik işlerinde yüksekte düşmeye karşı koruyucu donanım için bir ankraj noktası işlevini görür.

Dar bir alana giriş tehlikelidir ve yüksekte düşme sonucu ciddi yaralanmalar oluşabilir. DuraHoist 3Pod, Acil Durum Çekme Sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu ile kombinasyonda serbest düşüşleri engellemez ama düşüşü kısıtlar.



**UYARI:**

Her kullanım öncesinde bu talimatların okunması tavsiye edilir. Ek olarak, imalatçı veya temsilcisi, işbu talimatlarda belirtilen şartlar dışında kullanım, depolama veya bakımın sonuçlarından mesuliyet taşımaz.

Ürün garantisinin geçerliği de aynı şekilde imalatçı talimatlarına tabidir.

Talimatların ihlali, garantinin feshine yol açar. İşbu garanti, aksi yazılı sözleşme hükümleri temelinde imalatçı tarafından onaylanmadıkça, ürünü imalatçıdan alan tek bir alıcıya verilmektedir.

**ŞAYET SATIN ALAN, KULLANICININ KENDİSİ DEĞİLSE, BU TALİMATLARI SON KULLANICIYA İLETMEKLE YÜKÜMLÜDÜR MÜMKÜNSE KKD'NİN SADECE TEK BİR KULLANICIYA TAHSİS EDİLMESİ KUVVETLE TAVSİYE EDİLİR.**

**ÜRÜN İLK HEDEF ÜLKE DIŞINDA SATILACAKSA BAYİ, EN 795:2012, TİP B STANDARTININ GEREKSİNİMLERİ DOĞRULTUSUNDA KULLANICI GÜVENLİĞİ İÇİN ÜRÜNÜN MEVCUT ÜLKEDE GEÇERLİ YASALARA UYGUN OLDUĞUNU SAĞLAMAKLA VE KULLANIM KILAVUZUNU ÜLKENİN DİLİNE ÇEVİRTMEKLE YÜKÜMLÜDÜR.**

**ÜRÜNÜN BAŞKA KKD'LER İLE UYUMLULUĞU (VÜCUT KUŞAKLARI, ANKRAJLAR VE BAĞLAMA ARAÇLARI): SATIN ALDIĞINIZ KKD'NİN DİĞER DÜŞMEYİ ENGELLEME SİSTEMLERİNİN BİLEŞENLERİ İLE UYUMLU OLDUĞUNU VE GÜVENLİK İŞLEVLERİNİN BİRBİRİNE KARIŞMADIĞINI TEYİT EDİNİZ.**

TR

Tam korumalı vücut kuşağı, gövdeyi tutan tek uygun araç olarak **EN 361** standardına uygun olmalıdır. Askılı halde çalışılıyorsa, tam korumalı vücut kuşağı da EN 813 standardına uygun olmalıdır.

### 1-1 İLGİLİ ÜRÜNLER LİSTESİ (bkz. 1. Bölümdeki resim)

#### Dar Alanlar için Ankraj Sistemi - Komple Ürün Yelpazesi:

Ürün Adı:	Şekil:	Not:
DuraHoist 3Pod	Şek. A	Mobil Ankraj Cihazı
Miller MightEvac	Şek. B	Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu Azami ağırlık yükü 136 kg
DuraHoist 3Pod MightEvac Braket	Şek. C	Sadece Miller MightEvac ile kullanınız
DuraHoist Vinç	Şek. D	Azami ağırlık yükü 300 kg
DuraHoist 3Pod Vinç Braketi	Şek. E	Sadece DuraHoist Vinç ile kullanınız

### 1-2 İRTİBAT

**Honeywell Fall Protection France SAS**

**35-37, rue de la Bidauderie**

**18100 VIERZON CEDEX - FRANCE**

**Tél: (33) 02 48 52 40 40**

**Fax : (33) 02 48 71 04 97**

**e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com**

**Web: www.honeywellsafety.com**

### 1-3 ÜRÜN TANIMI (bkz. 2. Bölümdeki resim)

Genel Bilgi	
Standard	EN 795:2012, tip B
Azami kullanıcı sayısı	2
Azami 3Pod kullanıcı ağırlık yükü limiti	140 kg (her biri)
Azami 3Pod aksesuar ağırlık yükü limiti	136 kg
Malzemeler için azami ağırlık yükü limiti	300 kg

Yedek Parça Listesi	
Parça Tanımı	Referans Numarası
Bacak Mandalı seti (3x Bacak mandalı)	1034432
Bacak Pimi seti (3x Sürgü pimi 700 mm; halat ve demirbaşlar dahil)	1034433
Ayak Şeridi (1 x Komple ayak şeridi)	1034434
Ayak Tabanı seti (3x kauçuk taban)	1034435



Son kullanıcının DuraHoist 3Pod ürünü üzerinde başka herhangi bir değişiklik, onarım veya modifikasyon yapması yasaktır. Onarımlar ve başka parçaların değişimi ancak yetkili bir Honeywell Servis Merkezi tarafından yapılabilir.

## 2 - EĞİTİM

Ürünlerimizin kullanılması için, kalifiye personelin (yetkili şahıs veya kurumlarca verilen) uygun eğitimi görmüş olması veya vasıflı bir eğitmen gözetiminde çalışması şarttır.

Eğitimin verilmiş olduğu; tarih, yer, eğitimi veren organizasyon adı, kullanıcının adı ve soyadı vb. bilgileri içeren bir sertifika ile kanıtlanabilir olmalıdır.

KKD'yi ayrıntılı olarak inceleyin ve nasıl çalıştığını tam olarak anlayın (bkz. Bölüm 7 - KULLANIM).

Yükseklerde çalışan herkes, iyi bir fiziki kondisyona sahip olmalıdır. Bazı tıbbi durumlar (ilaç, kardiyovasküler durum, vb.), KKD'nin olağan kullanımında dahi kullanıcı güvenliğini etkileyebilir. Şayet bir şüphe mevcutsa, doktora başvurun.

## 3 – AVRUPA STANDARDINA UYGUNLUK

- The DuraHoist 3Pod, EN 795:2012, tip B sertifikalı bir Mobil Ankrāj Cihazı olup, yapısal bir ankrāj veya sabitleme elemanı gerektirmeksizin bir veya daha fazla sabit ankrāj noktası ile donatılmıştır.
- Acil Durum Çekme Sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu, dar ve kapalı alanlarda düşmeye karşı koruma amaçlı kullanılan, acil durumlarda tahliye için hızlı etkinleşen çekme mekanizmasına sahip bir cihazdır. Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu EN 360 sertifikalıdır ve DuraHoist 3Pod ile kombinasyonda EN 1496:2006, A sınıfı sertifikalıdır.
- DuraHoist Vinç, paslanmaz çelikten mamul yüksek kaliteli bir vinç olup, makine inşası, su işleme uygulamaları vb. birçok farklı uygulamada kullanılır. 2006/42/EG Makine Direktifininin gereksinimlerine uygundur.

KKD ürünleri, sertifikalı bir kurum tarafından standart AT muayenesine tabi kılınmış, tüm ekipman ve ilgili kullanım kılavuzları 89/686/EEC direktifine uygun olduğu AT sertifikası temelinde onaylanmıştır.

## 4 - NAKLİYE VE DEPOLAMA



Kişisel Koruyucu Donanımın uygun şekilde depolanması, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğinizi sağlar.

KKD, nakliye ve depolama esnasında ısı kaynakları, nem, korosif etkiler, mor ötesi ışınlar vb.'den uzak tutulmalı ve

darbelere veya aşırı titreşimlere maruz kalmamalıdır.

Nakliye için Miller 3Pod DuraHoist Torba (ref. 1034511) kullanılması tavsiye edilir.

## 5 - TEMİZLEME

Kişisel Koruma Ekipmanınızın düzenli bakımı, ürünün kullanım ömrünü uzatır ve güvenliğinizi sağlar. Aşağıdaki ilkelere riayet edilmelidir:

- Su ve sabun ile temizleyiniz. Çözücü, asit veya baz içerikli temizlik malzemelerini katıyen kullanmayınız.
- İyi havalandırılmış bir alanda, açık ateş veya başka ısı kaynaklarından uzakta, doğal şekilde kurumaya bırakınız.

## 6 - KULLANIM ÖNCESİNDE

Oluşabilecek tüm acil durumlar için bir kurtarma planı ve risk değerlendirmesi yapılmalı, mümkün olan en iyi şartlarda mümkün olan en hızlı tahliye yöntemini sağlamalıdır.

İlk kullanım öncesinde:

- Kimlik formunu işaret bilgilerini girerek doldurunuz (bkz. bölüm IV). Formun güncellenmiş şekilde arşivlenmesi sizin sorumluluğunuzdur. Kimlik dosyasına hiçbir şey yazılmamışsa, ürün bakım görmemiş olarak kabul edilecek ve imalatçı garantisini verilmeyecektir.
- Ürünün üzerindeki teftiş etiketini doldurunuz (ilk kullanım tarihi + yıl) (bkz. Bölüm III - Q etiketi).

Her kullanım öncesinde şu muayeneleri yapınız:

- Kişisel Koruma Donanımı ve ilgili tüm aletlerin bütünlüğü.
- Bir sonraki düzenli muayene tarihinin geçmemiş olması. (bkz. Bölüm III - Q ve Bölüm V).
- Bu ürün ile kullanılacak ekipmanın kullanım talimatları dikkatle yerine getirilmelidir.
- Sistemin tüm parçaları hasarsız ve iyi bir halde olmalıdır.
- Karabinaların kilit işlevi olmalı ve doğru şekilde kilitlemelidir.
- Tüm vida, perçin ve pimler mevcut olmalı ve uygun şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- Metal parçalarda pas olmamalıdır. Solma veya lekelenme, cihazın işlevini etkilemedikçe kabul edilebilir.
- Tüm kasnaklar serbestçe dönebilmelidir.
- Miller MightEvac ile kombinasyonda kullanılacaksa, Acil Durum Çekme Sistemli Geri Sarımlı Düşüş Durdurucunun fren işlevinin doğru çalıştığı kontrol edilmelidir. Bu, kablo hızlıca bir kez çekilerek denenebilir. Kablo anında durmalıdır (bkz. Miller MightEvac Kullanım Kılavuzu).
- Ürün işaretleri okunaklı olmalıdır.
- DuraHoist ile kombinasyonda kullanılacaksa, cihazın düzgün şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir (bkz. DuraHoist Vinç Kullanım Kılavuzu).
- The product markings are legible.
- In case of use in combination with DuraHoist Winch, check that this device is working properly (see DuraHoist Winch manual).

Ürününüz hasarlıysa, kullanmayınız ve imalatçı veya yetkili temsilcisi ile irtibata geçiniz. Ürünün güvenliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa veya ürün düşmeyi engellemek için kullanıldıysa, güvenliğinizi için KKD'nin devreden alınması ve imalatçı veya yetkili servis merkezine muayene veya bertaraf için iade edilmesi şarttır. Her zaman mobil ankraj cihazı ile kullanılacak diğer KKD'lerin kullanım kılavuzlarına danışınız.

KKD'yi kullanmaya devam etmeden önce, onarımı yapan kurumdan ürünün kullanımına uygun olduğuna dair yazılı bir sertifika almalısınız. Aksi takdirde, ürün arızalarında mesuliyet kabul edemeyiz.

## 7 - KULLANIM


### DURAOİST 3POD AZAMI İŞLETİM ÖLÇÜLERİ

#### 7.1 - GENEL BİLGİ

##### A - DURAOİST 3POD:

- Kullanıcılarının güvenliği için her zaman en az iki kişi çalışmalı ve yerdeki operatör ile dar alana inen operatörler irtibat halinde olmalıdır.
- Her kurulum ve kullanım öncesinde bir risk değerlendirmesi yapılmalı ve ankraj

cihazının iş amacı için uygun olduğu ve çevresel şartlardan oluşan riskler olmadığı teyit edilmelidir. İşyeri güvenliğinin sağlanması için gerekli tüm önlemler alınmalıdır.

- Aynı zamanda kullanım öncesinde Acil Durum Planı netleştirilmiş olmalıdır.
- İlk kullanım öncesinde, DuraHoist 3Pod ve bağlı tüm cihazların kullanımı için zorunlu eğitimi almış olmanız şarttır.
- Kullanım esnasında, KKD'yi çalışma ortamı ile ilgili risklerden koruyunuz: Termal, elektriksel, mekanik, kimyasal etkiler, keskin köşeler vb. Kullanım esnasında düzenli olarak ayarını ve parçaları kontrol ediniz.
- Bu cihaz en fazla 2 kullanıcıyı bağlamak üzere tasarlanmıştır. Her kullanıcı (ekipman dahil) en fazla 140 kg olmalıdır (Örnek - Şek 1)
-  DuraHoist 3Pod için sıcaklık limitleri - 30°C ila + 60°C'dir.

- DuraHoist 3Pod'u destekleyen yapının gücü en az 10 kN/1000 kg olmalıdır. Emin olmadığınız durumlarda inşaa veya yapı bilgilerine danışınız.
- Sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlara uyunuz.
- Menhole göre bacak açılma açısını ayarlayın ve menhol kenarı ile 3Pod ayaklarının arasındaki mesafenin en az 150 mm olduğunu kontrol edin.

## B - AKSESUARLAR:

### B1 - MILLER MIGHTEVAC

- Acil durum çekiş sistemli Miller MightEvac Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu, DuraHoist 3Pod ile bağlı operatörleri emniyete almakta kullanılır. Normal şartlar altında sadece kullanıcıya bağlıdır. Düşme veya başka kaza ihtimaline karşı, kullanıcıyı güvenliğe çekecek bir acil durum levyesi ile donatılmıştır. Miller MightEvac Kullanım Kılavuzuna danışınız (Şek. 2).
- Miller MightEvac levyesinin tetiklediği acil durum kurtarma işlevi, sadece cihaza bağlı kullanıcının düşmesi veya güvenli yere ulaşmasını engelleyecek seviyede yaralanması durumunda kullanılabilir (Şek. 3).

### B2 - DURAHOİST VİNÇ

DuraHoist Vinç Kullanım Kılavuzuna danışınız.

DuraHoist Vinç; ekipman, alet ve başka malzemelerin kaldırılması ve indirilmesinde kullanılır. Malzemeler için azami ağırlık yükü limiti 300 kg'dir.

Çalışmaya başlamadan önce bir risk değerlendirme ve acil kurtarma planı yapılmalı ve çalışma ortamına bağlı tehlikeler, belli bir uygulama için ekipman seçilirken göz önünde bulundurulmalıdır. Bu tehlikelerin göz ardı edilmesi ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir. Ekipman, ancak doğru uygulama ve kullanım konusunda eğitim almış kişiler tarafından kurulabilir ve kullanılabilir.

## 7.2- KURMA VE AYAR

### A - DURAHOİST 3POD MONTAJI

#### BACAK AÇI KONUMLANDIRMASI:

1. Kilit mekanizmasını serbest bırakmak için Ayar Cıvatasını çekiniz (Şek. 4).
2. 3Pod'u istenen açıklık açısına ayarlayın (Şek. 5).
3. Ayar cıvatası tamamen kilitli olmalıdır (Şek. 6).

## **BACAK UZUNLUK KONUMLANDIRMASI:**

1. 3Pod bacağını çekin, pimi dışarı itin. Şimdi 3Pod bacağının uzunluğunu ayarlayabilirsiniz (Şek. 7).
2. Bacağı itin, pimi bacağın içine itin. Pimin kilitli olduğunu kontrol edin (Şek. 8).
3. Üç bacak için de tekrar edin (Şek. 9).

## **AYAK ŞERİDİNİN TAKILMASI (SADECE AZAMI AÇILMA AÇISI İÇİN):**

1. DuraHoist 3Pod'u en geniş açıda kullanıyorsanız her zaman ayak şeridini kullanın.
2. 3Pod bacağını zemin seviyesinde ayak şeridi ile birleştirin. Ayak şeridin bacakların içinden takın (Şek. 10).
3. Ayaklarda şerit için kılavuz işlevi gören kesik kısımlar vardır.
4. Şerit gergin olmalı (ayak şeridi uzunluk ayar cihazını kullanın) ve dolaşık olmamalıdır.

## **B - AKSESUARLAR**

### **B1 - MİLLER MİGHTEVAC VE MİLLER MİGHTEVAC BRAKET (Şek. 11 & 12)**

#### **MİLLER MİGHTEVAC BRAKETİNİN 3POD BACAĞINA KURULUMU:**

1. Braketi 3Pod bacağının dış profiline sağ taraftan kaydırarak yerleştirin (Şek. 13). Braket, 3Pod bacağı bastırma piminin üzerinden geçmiş olmalıdır.
2. Braketi sol taraftan iki bastırma pimi ile sabitleyin (Şek. 14)
3. Braketin doğru şekilde kurulu olduğunu kontrol edin (şek. 15).

#### **MİLLER MİGHTEVAC BRAKET ÜZERİNE MİLLER MİGHTEVAC MONTAJI:**

1. Önce Miller MightEvac bağlantı parçasını braketin arka kısmına takın (Şek. 16).
2. Miller MightEvac'ı braketin ön kısmına takın. Miller MightEvac bağlantı parçasını pim ile braketin arka kısmına sabitleyin (Şek. 17).
3. Mandalı tespit rondelası ve pul içerisinden, MightEvac birimindeki dişli deliğe hizalı olan braketteki deliğe sokun.  $10\pm 1$  Nm değerine sıkın. Karşı taraf için tekrar edin (Şek. 18).

### **B2 - DURAHOİST VİNÇ VE DURAHOİST VİNÇ BRAKETİ**

Miller DuraHoist (Şek. F) Vinç'in vinç braketine takılması:

1. DuraHoist Vinci braketin üzerine takın (Şek. 19).
2. 4 mandalı şu tork değerine sıkın:  $40\pm 5$  Nm (Şek. 20).

#### **CİHAZ KABLOSUNUN KURULUMU:**

1. Cihaz sadece kasnaklı bacakta kurulu olmalıdır.
2. Cihaz kablosunu kasnağa takın ve kabloyu kanaldan geçirin (Şek. 21).

### **7.3 – KULLANIM LİMİTLERİ**

- DuraHoist 3Pod kafasında sadece bağlantı gözü veya kafa üzerindeki 3 delik ankraj noktası olarak kullanılabilir (Şek. 22).
- Sadece DuraHoist 3Pod'a bağlıyken aynı anda en fazla 2 ankraj noktası kullanılabilir. Miller MightEvac aksesuarları veya DuraHoist Vinç kullanılıyorsa sadece kafa üzerindeki bir ankraj noktası kullanılabilir.
- DuraHoist 3Pod'un azami açılma açısı sadece doğru şekilde takılmış ayak şeridi ile birlikte kullanılabilir. Şeride engel oluşturacak hiçbir cisim olmamalıdır.
- Ayak şeridi bir KKD değildir ve sadece 3Pod ayaklarını bağlamakta kullanılabilir.
- Tüm sürgü pimlerinin tamamen içeri girdiğini ve Kafa Ayar Cıvatasının tamamen kilitli olduğunu kontrol edin.
- DuraHoist 3Pod, en fazla her biri farklı bir ankraj noktasına bağlı iki kişi için kullanılabilir.



- Bir ankraj noktası başına tek bir bağlantı mümkündür.
- DuraHoist 3Pod, düşmeye karşı koruma sisteminin bir parçası olarak kullanılıyorsa, kullanıcı, düşme kilidinin kilitleme anında üzerinde oluşturduğu azami dinamik kuvveti 6 kN değerine kısıtlayan bir düşme önleyici ile donatılmalıdır.
- Operatör dar alana girerken herhangi bir yük ile manipülasyon yapması yasaktır. Dar alana sadece bir kişi girebilir.
- DuraHoist 3Pod altındaki zemin düz olmalıdır.
- Tripodun kafa pozisyonu her zaman dikey olmalıdır.
- Farklı bacak ayarları mümkündür (Şek. 23).
- DuraHoist 3Pod kurulumu sonrasında her zaman sabit olduğunu kontrol edin, değilse kullanmayın.
- Her kullanım öncesinde, çalışma durumuna özel bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.
- Risk değerlendirmesi, zemin seviyesindeki düşme riskini asgariye indirecek bir yaklaşım sağlamalıdır. Risk değerlendirmesinden ortaya çıkan bir olası çözüm, DuraHoist 3Pod ankraj noktası kullanımını olabilir

## 8 – DÜZENLİ MUAYENE

Ekipman en az yılda bir muayene edilmelidir. Uygun eğitimi görmüş ve kalifiye bir kişi, ekipmanı işbu talimatlar doğrultusunda muayene etmeli ve muayenenin ilgili ayrıntıları kayıt altında tutulmalıdır.

**Her periyodik muayenede, VII no'lu Ekteki formu doldurun ve bir sonraki muayene tarihini içeren yeni bir muayene etiketi ekleyin.** Muayene sıklığı, geçerli yönetmeliklere uygun olarak arttırılmalıdır.

Periyodik muayeneler yapılmadığı ve yukarıda tanımlanan şekilde takip edilmediği takdirde garanti geçersizdir.

**Ürün üzerinde herhangi bir hata veya hasar tespit ederseniz veya güvenliğine dair şüpheleriniz varsa, KKD derhal işletimden alınmalı ve imalatçı veya yetkili servis merkezine muayene veya bertaraf edilmek üzere teslim edilmelidir.**

## 9 - KULLANIM ÖMRÜ

DuraHoist 3Pod büyük ölçüde metal parçalardan mamuldür. Ürünlerimiz temelde metalden imal edildiği için yaşam döngüsüne dair bir veri belirtmiyoruz. Yaşam döngüsü, ürün vasıflı personel tarafından düzenli yıllık bakımları yapıldıkça sınırsızdır. Ürün güvenilirliği için "4 - Nakliye ve Depolama" ve "5- Temizleme" bölümlerine danışınız.

Ürün güvenliği hakkında şüphemiz varsa veya ürün hasarlıysa kullanmayın ve muayene/onarım için Honeywell Servis Merkezi veya imalat tesisine gönderin.

### III- Product Marking



A	←	Honeywell MILLER
B	←	DuraHoist 3Pod 1034430
C	←	XXXXXXXX/XXX
D	←	WW/YY
E	←	EN795-B:2012
F	←	CE0333
G	←	

H	I	J

M1	M2	N1	N2



## EN MEANING OF MARKINGS

**A** - The name, trademark or any other means of identifying the manufacturer or the supplier

**B** - The product description and/or its reference, size

**C** - The batch or serial number

**D** - The year of manufacture (week/year)

**E** - EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years

**F** - CE0333: EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production

**G** - The standardized pictogram informing the user to read the instructions

**H** - 2 users, maximum each (including equipment)

**I** - Use feet webbing for maximal opening angle

**J** - Miller MightEvac use.

**M1** - Only one connection per one anchorage point. Correct way to use.

**M2** - Only one connection per one anchorage point is allowed. Wrong way to use.

**N1** - Correct engagement of Adjusting Bolt.

**N2** - Incorrect engagement of Adjusting Bolt.

**Q** - Inspection label.

## BG ЗНАЧЕНИЕ НА ЗНАЦИТЕ

**A** - Наименование, търговска марка или друго обозначение идентифициращо производителя или доставчика

**B** - Описание на продукта и / или референции, размере

**C** - Партиден или сериен номер

**D** - Година на производство (седмица / година)

**E** - EN xxx: xxxx: номер на европейските стандарти за съответствие и тяхното валидност

**F** - CE0333: лого ЕС, след което следва номерът на организации упълномощен да наблюдава производството

**G** - Стандартизирана пиктограма, която информира потребителя, че трябва да прочете инструкциите

**H** - 2 потребители, максимално всеки (включително и съоръжението)

**I** - Използване на колан за максимално отворен ъгъл

**J** - Използване на съоръжението Miller MightEvac

**M1** - Свързване само с една опорна точка. Правилен начин за употреба

**M2** - Позволена само една връзка към опорната точка. Грешен начин на употреба

**N1** - Правилната настройка на болта за регулиране

**N2** - Неправилната настройка на регулиращия болт

**Q** - Инспекционен стикер.

## CS ZNAČENÍ PRODUKTU

**A** - Název, obchodní značka nebo další značky identifikující výrobce nebo dodavatele

**B** - Popis výrobku a/nebo reference, velikost

**C** - Dávka nebo sériové číslo

**D** - Rok vydání (týden/rok)

**E** - EN xxx:xxxx: číslo evropských norem pro konformitu a jejich rok vydání

**F** - CE0333: logo EC, po kterém následuje číslo organizace oprávněné monitorovat výrobu

**G** - Standardizovaný piktogram, který informuje uživatele, že má číst instrukce

**H** - 2 uživatelé, maximálně každý (včetně zařízení)

**I** - Použití popruhu pro maximální úhel otevření

**J** - Použití zařízení Miller MightEvac

**M1** - Spojení pouze s jedním kotvicím bodem. Správný způsob použití

**M2** - Povoleno pouze jedno spojení na kotvicí bod. Špatný způsob použití

**N1** - Správné nastavení aretační západky

**N2** - Nesprávné nastavení aretační západky

**Q** - Inspekční štítek.

## DA MÆRKNING AF PRODUKTET

**A** - Navn, varemærke eller andre former for identifikation af producenten eller forhandleren

**B** - Produktbeskrivelse og/eller reference, størrelse

**C** - Parti- eller serienummer

**D** - Produktionsår (uge/år)

**E** - EN xxx:xxxx: nummeret på europæiske overensstemmelsesvurderinger samt udgivelsesår

**F** - CE0333: EF logoet, efterfulgt af nummeret på den organisation, som er bemyndiget til at overvåge produktionen

**G** - Standardiseret piktogram, som gør brugeren opmærksom på at læse instruktionerne

**H** - 2 brugere, maksimum for hver (inkl. udstyr)

**I** - Brug gjorden for maksimal åbningsvinkel

**J** - Anvendelse af Miller MightEvac

**M1** - Kun én forbindelse pr. forankringspunkt. Korrekt anvendelsesmåde

**M2** - Kun én forbindelse pr. forankringspunkt tilladt. Forkert anvendelsesmåde.

**N1** - Korrekt indstilling af låsepinden

**N2** - Forkert indstilling af låsepinden

**Q** - Inspektionsetiket

## DE PRODUKTKENNZEICHNUNG

- A** - Name, Handelszeichen oder andere Marken zur Identifizierung des Herstellers oder des Lieferanten
- B** - Beschreibung des Produkts und/oder Referenzen, Größe
- C** - Charge oder Seriennummer
- D** - Baujahr (Woche/Jahr)
- E** - EN xxx:xxxx: Nummer der europäischen Konformitätsnormen und das Ausgabedatum
- F** - CE0333: EC-Logo, nach dem die Nummer der Stelle folgt, die zur Überwachung der Produktion berechtigt ist
- G** - Standardisiertes Piktogramm, das den Benutzer informiert, dass er die Anweisungen lesen soll
- H** - 2 Benutzer, jeweils maximal (einschließlich der Vorrichtung)
- I** - Das Gurtband für den maximalen Öffnungswinkel benutzen
- J** - Verwendung der Vorrichtung Miller MightEvac
- M1** - Verbindung nur mit einem Anschlagpunkt. Richtige Verwendungsweise
- M2** - Nur eine Verbindung pro Anschlagpunkt erlaubt. Falsche Verwendungsweise
- N1** - Richtige Einstellung der Einstellschraube
- N2** - Unrichtige Einstellung der Einstellschraube
- Q** - Prüfschild.

## EL ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΗΜΑΤΩΝ

- A** - Επωνυμία, εμπορικό σήμα ή άλλα σήματα ταυτοποίησης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή
- B** - Περιγραφή προϊόντος και/ή αναφορά, μέγεθος
- C** - Παρτίδα ή αριθμός σειράς
- D** - Έτος κατασκευής (εβδομάδα/έτος)
- E** - EN xxx:xxxx: ο αριθμός των ευρωπαϊκών προτύπων για τη συμμόρφωση και η ισχύς τους
- F** - CE0333: λογότυπος EC, ο οποίος ακολουθείται από αριθμό οργανισμού που έχει εξουσιοδοτηθεί για την παρακολούθηση της παραγωγής
- G** - Τυποποιημένο εικονόγραμμα που ενημερώνει το χρήστη για την υποχρέωση να διαβάζει τις οδηγίες
- H** - 2 χρήστες, μέγιστ. ο καθένας (μαζί με τη συσκευή)
- I** - Χρήση του ιμάντα για μέγιστη ανοιχτή γωνία
- J** - Χρήση του εξοπλισμού Miller MightEvac
- M1** - Σύνδεση με ένα μόνο σημείο αγκύρωσης. Σωστή χρήση.
- M2** - Επιτρέπεται μόνο μία σύνδεση ανά σημείο αγκύρωσης. Λανθασμένη χρήση.
- N1** - Σωστή τοποθέτηση της βίδας ρύθμισης
- N2** - Λανθασμένη ρύθμιση της βίδας ρύθμισης
- Q** - Ετικέτα επιθεώρησης.

## ES SIGNIFICADO DE SÍMBOLOS

- A** - Denominación, marca registrada u otras marcas que identifican al fabricante o suministrador
- B** - Descripción del producto y / o referencias, tamaño
- C** - Número de serie
- D** - Año de fabricación (semana/año)
- E** - EN xxx:xxxx: número de normas europeas de conformidad y su vigor
- F** - CE0333: logo EC, sigue el número de la organización autorizada a supervisar la fabricación
- G** - Pictograma estandarizado que informa al usuario que debe leer las instrucciones
- H** - 2 usuarios , máx. cada uno (incluyendo el equipo)
- I** - Uso de la correa para el ángulo máximo
- J** - Uso del equipo Miller MightEvac
- M1** - Conexión con un punto de anclaje. Modo de uso correcto
- M2** - Permitida sólo una conexión a un punto de anclaje. Modo de uso incorrecto.
- N1** - Ajuste del tornillo de corrección correcto
- N2** - Ajuste del tornillo de corrección incorrecto.
- Q** - Etiqueta de revisión

## ET TOOTE MÄRGISTUS

- A** - Tootjat või tarnijat identifitseeriv nimetus, kaubamärk või muu tähis
- B** - Toote kirjeldus ja/või viitenumber, suurus
- C** - Partii või seerianumber
- D** - Tootmisaeg (nädal/aasta)
- E** - EN xxx:xxxx – Euroopa standardi number ja väljaandmise aasta
- F** - CE0333 – EÜ logo, millele järgneb tootmist jälgiva teavitatud asutuse number
- G** - Standardne piktogramm, mis teavitab kasutajat vajadusest lugeda juhiseid
- H** - 2 kasutajat, kumbki maksimaalselt (koos varustusega)
- I** - Rihma kasutamine maksimaalse avamispuhul
- J** - Miller MightEvaci kasutamine
- M1** - Ühendamine ainult ühe ankurduspunktiga. Õige kasutusviis.
- M2** - Ühe ankurduspunkti kohta on lubatud ainult üks ühendus. Vale kasutusviis.
- N1** - Fiksaatori õige kasutamine
- N2** - Fiksaatori vale kasutamine
- Q** - Kontrollimissilt

## FI MERKINTÖJEN MERKITYS

- A** - Nimi, tuotemerkki tai muu valmistajan tai toimittajan ilmoitettava merkintä
- B** - Tuotteen kuvaus ja/tai referenssi, koko
- C** - Erä- tai sarjanumero
- D** - Valmistusvuosi (viikko/vuosi)
- E** - EN xxx:xxxx: eurooppalaisen yhdenmukaisuusstandardin numero ja vuosi
- F** - CE0333: logo EC, jota seuraa tuotannon valvontaan oikeutetun laitoksen numero
- G** - Standardisoitu piktogrammi, joka huomauttaa käyttäjälle tarpeesta lukea ohjeet
- H** - 2 käyttäjää, kunkin maksimipaino (ml. varusteet)
- I** - Varmistushihnan käyttö maksimaalisella avautumiskulmalla
- J** - Miller MightEvac -laitteen käyttö
- M1** - Vain yksi liitäntä yhteen ankkurointipisteeseen. Oikea käyttötapa
- M2** - On sallittu vain yksi liitäntä yhteen ankkurointipisteeseen. Väärä käyttötapa
- N1** - Säättötapin oikea asetustapa
- N2** - Säättötapin väärä asetustapa.
- Q** - Tarkastuskilpi

## FR SIGNIFICATION DES MARQUAGES

- A** - Désignation, marque de commerce ou d'autres marquages identifiant le fabricant ou le fournisseur
- B** - Description du produit et/ou sa référence, taille
- C** - Lot ou numéro de série
- D** - Année de fabrication (semaine/année)
- E** - EN xxx:xxxx : numéro des normes européennes pour la conformité et l'année de délivrance
- F** - CE0333 : marquage CE suivi du numéro d'organisation autorisée de faire le monitoring de la fabrication
- G** - Pictogramme standardisé informant l'utilisateur de l'obligation de lire les instructions
- H** - 2 utilisateurs, poids maxi de chacun (y compris le dispositif)
- I** - Utilisation de la sangle pour l'angle d'ouverture maximal
- J** - Utilisation du dispositif Miller MightEvac
- M1** - Raccordement avec un seul point d'ancrage uniquement. Mode d'utilisation correct
- M2** - Une seule liaison au point d'ancrage autorisé. Mode d'utilisation erroné
- N1** - Bon ajustement de la cale d'arrêt
- N2** - Mauvais ajustement de la cale d'arrêt
- Q** - Étiquette d'inspection.

## HR ZNAČENJE OZNAKA

- A** - Naziv, trgovačka marka ili druge oznake za identifikaciju proizvođača ili dobavljača  
**B** - Opis proizvoda i/ili referencija, veličina  
**C** - Serija ili serijski broj  
**D** - Godina proizvodnje (tjedan/godina)  
**E** - EN xxx:xxxx: broj europskih normi za sukladnost njihovu valjanost  
**F** - CE0333: logo EC, nakon čega brojne organizacije ovlaštene za nadzor proizvodnje  
**G** - Standardizirani piktogram koja obavještava korisnika da treba pročitati upute  
**H** - 2 korisnika, maksimalno svaki (uključujući uređaj)  
**I** - Korištenje remena za maksimalno otvoreni kut  
**J** - Korištenje uređaja Miller MightEvac  
**M1** - Povezivanje sa samo jednom točkom sidrenja (sidrišnom točkom). Pravilan način uporabe  
**M2** - Dopuštena je samo jedna veza na točku sidrenja. Loš način uporabe  
**N1** - Pravilno postavljanje vijka za namještanje  
**N2** - Neispravno postavljanje vijka za namještanje  
**Q** - Inspekcijska oznaka.

## HU JELÖLÉSEK JELENTÉSE

- A** - Megnevezés, kereskedelmi védjegy, illetve a szállító vagy forgalmazó által használatos egyéb azonosító jelölések.  
**B** - Termékismertető leírás / referencia és méret  
**C** - Sarzs vagy sorozat szám  
**D** - Gyártási év (hét/év)  
**E** - EN xxx:xxxx: európai megfelelőségi szabványok és ezek hatályossága  
**F** - CE0333: EC logó, amely után a gyártás ellenőrzéséhez feljogosított szervezet száma van feltüntetve  
**G** - Standardizált piktogram, amely a használat az útmutató olvasására figyelmezteti  
**H** - maximum 2 használó, illetve egyenként (a készlettel közösen)  
**I** - A maximális nyílásszögű állításhoz rendeltetett heveder használata  
**J** - Miller MightEvac készlet használata  
**M1** - Egyetlen rögzítő pontos csatlakoztatás. A helyes használati mód.  
**M2** - Csak egyetlen rögzítő pontos csatlakoztatás van engedélyezve. Helytelen használat.  
**N1** - Állítócsavar helyes állítása.  
**N2** - Állítócsavar helytelen állítása.  
**Q** - Revízió címke.



## IT SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

**A** - Il nome, marchio o qualsiasi altro dato di identificazione del fabbricante o del fornitore

**B** - La descrizione del prodotto e/o il suo riferimento, dimensioni

**C** - Il lotto o il numero di serie

**D** - L'anno di fabbricazione (settimana/anno)

**E** - EN xxx:xxxx: Numero delle norme di conformità europee e dei loro anni

**F** - CE0333: EC logo seguito dal numero dell'organizzazione notificata del monitoraggio produzione

**G** - Il pittogramma standardizzato che informa l'utente di leggere le istruzioni

**H** - 2 Gli utenti, il massimo numero (compreso l'atrazzatura)

**I** - Utilizzare le cinghie dei piedi per l'angolo di apertura massima

**J** - Miller MightEvac uso.

**M1** - Solo una connessione per un punto di ancoraggio. Modo corretto di uso.

**M2** - Solo una connessione per un punto di ancoraggio è permesso. Modo sbagliato di uso.

**N1** - Impiego corretto del bullone di registrazione.

**N2** - Impiego sbagliato del bullone di registrazione.

**Q** - L'etichetta di controllo

## LT ŽENKLŲ REIKŠMĖS

**A** - Pavadinimas, prekės ženklas arba kiti ženklai, identifikuojantys gamintoją arba tiekėją

**B** - Gaminio aprašymas ir/arba nuoroda, dydis

**C** - Partija arba serijos numeris

**D** - Pagaminimo metai (savaitė/metai)

**E** - EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir išleidimo metai

**F** - CE0333: EB logotipas, po kurio eina organizacijos, turinčios teisę vykdyti gamybos priežiūrą, numeris

**G** - Standartizuota piktograma, informuojanti vartotoją apie tai, kad reikia skaityti instrukcijas

**H** - 2 naudotojai, kiekvienas maksimaliai (įskaitant įrangą)

**I** - Kojų diržo naudojimas, esant maksimaliam atlenkimo kampui

**J** - Įtaiso "Miller MightEvac" naudojimas

**M1** - Sujungimas tik su vienu tvirtinimo tašku. Teisingas naudojimo būdas

**M2** - Leistinas tik vienas prijungimas prie tvirtinimo taško. Neteisingas naudojimo būdas

**N1** - Teisingas padėties fiksavimo varžto nustatymas

**N2** - Neteisingas padėties fiksavimo varžto nustatymas

**Q** - Patikrų etiketė.

## LV APZĪMĒJUMU NOZĪME

- A** - Nosaukums, firmas zīme vai citas zīmes, kas identificē ražotāju vai piegādātāju  
**B** - Produkta apraksts un/vai atsauksme, izmērs  
**C** - Partijas vai sērijas numurs  
**D** - Ražošanas gads (nedēļa/gads)  
**E** - EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības normu numurs un to izdošanas gads  
**F** - CE0333: EC logo, kam seko tās organizācijas, kas pilnvarota veikt ražošanas novērošanu  
**G** - Standartizēta piktogramma, kas lietotāju informē par to, ka jālasa instrukcijas  
**H** - 2 lietotāji, maksimāli katrs (ierīci ieskaitot)  
**I** - Siksnas izmantošana maksimālajam atvēršanas leņķim  
**J** - Ierīces Miller MightEvac pielietojums  
**M1** - Savienojums tikai ar vienu enkura punktu. Pareizs pielietojuma veids  
**M2** - Ir atļauts tikai viens savienojums ar enkura punktu. Nepareizs pielietojuma veids  
**N1** - Pareizs bloķēšanas sprūda iestatījums  
**N2** - Nepareizs bloķēšanas sprūda iestatījums  
**Q** - Inspekcijas plāksnīte.

## NL BETEKENIS VAN MARKERINGEN

- A** - De naam, handelsmerk of enig ander middel om de fabrikant of leverancier te identificeren  
**B** - De productbeschrijving en/of referentie, grootte  
**C** - Het partij of serienummer  
**D** - Het bouwjaar (week/jaar)  
**E** - EN xxx:xxxx: Nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaren  
**F** - CE0333: EC-logo gevolgd door het nummer van de organisatie die in kennis werd gesteld om de productie te controleren  
**G** - Het standaard pictogram dat de gebruiker laat weten dat hij de instructies moet lezen  
**H** - 2 gebruikers, maximum (incl. uitrusting)  
**I** - Gebruik zekeringsmateriaal voor max. openingshoek  
**J** - Miller MightEvac gebruik.  
**M1** - Slechts één verbinding per ankerpunt. Juiste manier.  
**M2** - Slechts één verbinding per ankerpunt is toegelaten. Incorrecte manier.  
**N1** - Correct gebruik van stelbout.  
**N2** - Incorrect gebruik van stelbout.  
**Q** - Inspectielabel.

## **NO** HVA TEGNENE BETYR

**A** - Navn, kommersielt navn eller annen merking som identifiserer produsent eller leverandør

**B** - Beskrivelse av produkt og/eller referanse, størrelse

**C** - Produktparti- el. serienr.

**D** - Produksjonsår (uke/år)

**E** - EN xxx:xxxx: Nummer på EU-normer for konformitet og deres gyldighet

**F** - CE0333: EU-logo, deretter nummeret på det organet som er autorisert til å overvåke produksjonen

**G** - Standardpiktogram som informerer brukeren, som må lese instruksjonene

**H** - To brukere, maks. for hver enkelt av disse (inkl. utstyr)

**I** - Bruk av sele for maksimalt åpen vinkel

**J** - Bruk av Miller MightEvac-utstyr

**M1** - Forbindelse kun med ett forankringspunkt. Korrekt bruksmåte

**M2** - Det er tillatt kun med én forbindelse pr. forankringspunkt. Gal bruksmåte

**N1** - Korrekt innstilling av innstillingskrue

**N2** - Gal innstilling av innstillingskrue

**Q** - Inspeksjonsskilt.

## **PL** ZNACZENIE SYMBOLI

**A** - Nazwa, znak fabryczny lub inne znaki identyfikujące producenta lub dostawcę

**B** - Opis produktu i/lub referencje, rozmiar

**C** - Partia lub numer fabryczny

**D** - Rok produkcji (tydzień/rok)

**E** - EN xxx:xxxx: numer europejskich norm dot. zgodności, rok ich wydania

**F** - CE0333: logo WE oraz numer instytucji posiadającej uprawnienia do monitorowania produkcji

**G** - Znormalizowany piktogram, zawierający informację dot. obowiązku czytania instrukcji przez użytkownika.

**H** - 2 użytkownicy, każdy maksymalnie (włącznie z urządzeniem)

**I** - Użycie taśmy w przypadku maksymalnie rozłożonego kąta

**J** - Użycie urządzenia Miller MightEvac

**M1** - Połączenie tylko z jednym punktem kotwiczącym. Prawidłowy sposób użycia.

**M2** - Pozwolenie na wykonanie tylko jednego połączenia z punktem kotwiczącym. Nieprawidłowy sposób użycia.

**N1** - Prawidłowe ustawienie śruby nastawczej

**N2** - Nieprawidłowe ustawienie śruby nastawczej

**Q** - Etykieta inspekcyjna

## **PT** SIGNIFICADO DE MARCAS

- A** - Nome, marca comercial ou outras marcas que identificam o fabricante ou fornecedor
- B** - Descrição do produto e/ou referência, tamanho
- C** - Jogo ou número de série
- D** - Ano de produção (semana/ano)
- E** - EN xxx:xxxx: numero das normas europeias para conformidade e seu ano de publicação
- F** - CE0333: logotipo EC, após o qual segue o numero da organização autorizada para monitorizar a produção
- G** - Pictograma de padrão que informa o usuário de que deve ler as instruções
- H** - 2 usuários, cada maximamente (incluindo o equipamento)
- I** - Uso do cinto para o ângulo máximo de abertura
- J** - Uso do equipamento Miller MightEvac
- M1** - Ligação somente com um ponto de ancoragem. Maneira correta de uso
- M2** - Permitida somente uma ligação ao ponto de ancoragem. Maneira incorreta de uso
- N1** - Ajustamento correto do bloqueio de aretação
- N2** - Ajustamento incorreto do bloqueio de aretação
- Q** - Etiqueta de inspeção.

## **RO** SEMNIFICAȚIA SEMNELOR

- A** - Denumirea, marca comercială sau alte mărci de identificare a producătorului ori furnizorului
- B** - Descrierea produsului și/sau referințe, mărimea
- C** - Șarja ori numărul de serie
- D** - Anul fabricației (săptămâna/ano)
- E** - EN xxx:xxxx: numărul normelor europene pentru conformitate și anul emiterii
- F** - CE0333: logo CE, după care urmează numărul organizației autorizate să monitorizeze producția
- G** - Pictogramă standardizată, care informează utilizatorul, că trebuie să citească instrucțiunile
- H** - 2 utilizatori, fiecare de maxim (inclusiv echipamentul)
- I** - Utilizarea chingii pentru unghi de deschidere maxim
- J** - Utilizarea echipamentului Miller MightEvac
- M1** - Racordul doar cu un punct de ancorare. Mod corect de utilizare
- M2** - Este permis doar un racord la punctul de ancorare. Mod incorect de utilizare
- N1** - Reglarea corectă a clichetului de blocare
- N2** - Reglarea incorectă a clichetului de blocare
- Q** - Eticheta de control.

## **RU** ЗНАЧЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ

- A** - Название, торговая марка или другие обозначения, идентифицирующие изготовителя или поставщика
- B** - Описание изделия и/или референции, размер
- C** - Серия или серийный номер
- D** - Год выпуска (неделя/год)
- E** - EN xxx:xxxx: номер европейских норм по соответствию и их сроки действия
- F** - CE0333: логотип ЕС, после которого следует номер организации, правомочной к мониторингу изготовления
- G** - Стандартизированная пиктограмма, которая информирует пользователя, что он должен прочесть инструкции
- H** - 2 пользователя, максимально каждый (вместе с устройством)
- I** - Применение ляжки для максимально открытого угла
- J** - Применение устройства Miller MightEvac
- M1** - Соединение только с одной точкой крепления. Правильный способ использования
- M2** - Разрешено только одно соединение с точкой крепления. Неправильный способ использования
- N1** - Правильная настройка регулировочного винта
- N2** - Неправильная настройка регулировочного винта
- Q** - Инспекционная табличка.

## **SK** VÝZNAM ZNAČIEK

- A** - Názov, obchodná značka alebo ďalšie značky identifikujúce výrobcu alebo dodávateľa
- B** - Popis výrobku a/alebo referencie, veľkosť
- C** - Dávka alebo sériové číslo
- D** - Rok výroby (týždeň /rok)
- E** - EN xxx:xxxx: číslo európskych noriem pre konformitu a ich rok vydania
- F** - CE0333: logo EC, po ktorom nasleduje číslo organizácie oprávnenej monitorovať výrobu
- G** - Štandardizovaný piktogram, ktorý informuje užívateľa, že má čítať inštrukcie
- H** - 2 užívatelia, maximálne každý (vrátane zariadenia)
- I** - Použitie popruhov pre maximálny uhol otvorenia
- J** - Použitie zariadenia Miller MightEvac
- M1** - Spojenie jedine s jedným kotviacim bodom. Správny spôsob použitia
- M2** - Povolené jedine jedno spojenie na kotviaci bod. Zlý spôsob použitia
- N1** - Správne nastavenie aretačnej západky
- N2** - Nesprávne nastavenie aretačnej západky
- Q** - Inšpekčný štítok

## SL POMEN OZNAK

- A** - Ime, blagovna znamka ali druge oznake, ki opisujejo proizvajalca ali dobavitelja
- B** - Opis izdelka in/ali referenca, velikost
- C** - Število partije ali serijska številka
- D** - Leto proizvodnje (teden/leto)
- E** - EN xxx:xxxx: oznake evropskih standardov za skladnost in leto izdaje
- F** - CE0333: logotip ES, ki mu sledi številka organizacije, ki je pooblašena za montažo izdelka
- G** - Standardizirani simbol, ki uporabnika opozarja, da mora prebrati navodila
- H** - 2 uporabnika, največ na posameznika (skupaj z opremo)
- I** - Uporaba vrvi pri največjem kotu odprtosti
- J** - Uporaba pripomočka Miller MightEvac
- M1** - Povezava samo z eno sidrno točko. Ustrezen način uporabe
- M2** - Dovoljena samo ena povezava na sidrno točko. Napačen način uporabe
- N1** - Pravilna nastavitev zaskočke
- N2** - Nepravilna nastavitev zaskočke
- Q** - Kontrolna nalepka.

## SV TECKNENS BETYDELSE

- A** - Namn, varumärke eller andra märken som identifierar tillverkaren eller leverantören
- B** - Beskrivning av produkten och/eller referens, storleken
- C** - Batch- eller serienummer
- D** - tillverkningsår (vecka/år)
- E** - EN xxx: xxxx: nummer på europeiska standarder för överensstämmelse och deras giltighet
- F** - CE0333: EG-logotyp följt av numret på organisationen som är berättigad att övervaka tillverkningen
- G** - Standardiserade piktogram, som informerar användaren om att hen skall läsa instruktionerna
- H** - 2 användare, maximalt för var och en (inklusive utrustning)
- I** - Användning av band för maximal öppningsvinkel
- J** - Användning av anordningen Miller MightEvac
- M1** - Anslutning med endast en fästpunkt. Korrekt användningssätt
- M2** - Endast en anslutning tillåten på fästpunkten. Felaktigt användningssätt
- N1** - Rätt inställningen av justeringsskruven
- N2** - Felaktig inställning av justeringsskruven
- Q** - Besiktningsmärkning

## TR MEANING OF MARKINGS

- A** - İmalatçı veya tedarikçiyi tanımlayan isim, marka veya başka bir yöntem.  
**B** - Ürün tanımı ve/veya referansı, boyu  
**C** - Lot veya seri numarası  
**D** - İmalat yılı (hafta/yıl)  
**E** - EN xxx:xxxx: Avrupa Uygunluk Standartları ve yılları  
**F** - CE0333: EC logosu ve imalatı gözetim altında tutan eden organizasyonun numarası  
**G** - Kullanıcıyı, kullanım kılavuzunu okuması üzerine uyarın standart piktogram  
**H** - 2 kullanıcı, her biri maksimum (ekipman dahil)  
**I** - Azami açılış açısı için ayak şeridini kullanın  
**J** - Miller MightEvac kullanımı  
**M1** - Her ankraj noktası başına sadece tek bağlantı. Doğru kullanım.  
**M2** - Her bir ankraj noktası başına sadece tek bir bağlantıya müsaade edilir. Hatalı kullanım.  
**N1** - Ayar Civatasının doğru kullanımı.  
**N2** - Ayar Civatasının yanlış kullanımı.  
**Q** - Muayene etiketi.

**Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento de protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnusiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna / идентификационная карта / Egyéni védőeszköz azonosítólapja / Fișa de identificare pentru echipament de protecție individuală / Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu / List za identifikaciju individualne zaštitne opreme / Φύλλο προδιορισμού ατομικού εξοπλισμού**  
**предпазно средство / Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení / Φύλλο προδιορισμού ατομικού εξοπλισμού**  
**προστασίας / Típska plošica osebne zaščitne opreme / Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu:**

<p>Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrustung / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia / Тип средства индивидуальной защиты / Eszköz típusa / Tip de echipament / Typ zariadenia / Vrsta opreme / Тип оборудоване / Typ zařízení / Τύπος εξοπλισμού / Vrsta opreme / Ekipman Tipi:</p>	<p>.....</p>
<p>Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modells identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifying av modellen / Identificazione del modello / Identifikacija modelu / Артикул / Modell azonosítója / Identificare model / Identificácia modelu / Model Identifikacija / Идентификация на модела / Identifikace modelu / Προδιορισμός του μοντέλου / Model / Model Tanımlaması:</p>	<p>.....</p>
<p>Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung / Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk / Varemærke / Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke / Marca commerciale / Znak towarowy / товарный знак / Márka / Marca comercială / Značka / Marka / Марка / Značka / Εμπορική ονομασία / Blagovna znamka / Marka:</p>	<p><b>Honeywell</b> <b>MILLER</b></p>



	<p>Manufacturer / Fabricant / Hersteller/Fabricante / Fabricant / Fabricant/Fabrikant / Valmistaja / Producent/Tillverkare / Produttore / Producent / производитель / Gyártó / Fabricant / Výrobca / Proizvodáč / Производител / Výrobce / Κατασκευαστής / Proizvajalec / Imalatçı:</p>	<p><b>Honeywell Fall Protection France SAS</b>  35-37, rue de la Bidauderie  18100 VIERZON CEDEX - FRANCE  Tél: (33) 02 48 52 40 40  Fax : (33) 02 48 71 04 97  e-mail: <a href="mailto:techniserv.hsp@honeywell.com">techniserv.hsp@honeywell.com</a>  Web: <a href="http://www.honeywellsafety.com">www.honeywellsafety.com</a></p>
	<p>Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de serie; / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarja-numero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr serijny / Серийный номер / Sorozatszám / Nr. de serie / Sértové číslo / Serijski br. / Серийн № / Sérioové č. / Ар. παραγωγής / Serijska številka / Serij n°:</p>	<p>.....</p>
	<p>Date of manufacture / Date de fabrication / Datum der Herstellung / Fecha de fabricación / Data de fabricação / Fabricagedatum / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Produktionsdato / Tillverkningsdatum / Data di fabbricazione / Data produkcji / Gyártás dátum / Data fabricatii / Dátum výroby / Datum proizvodnje / Дата на производство / Datum výroby / Ημερομηνία κατασκευής / Datum številka:</p>	<p>...../...../.....</p>
	<p>Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostoppäivämäärä / Innkjøpsdato / Inkøpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu / Дата приобретения / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Dátum zakúpenia / Datum kupnje / Дата на закупуване / Datum nákupe / Ημερομηνία αγοράς / Datum nakupa / Satin alma tarihi:</p>	<p>...../...../.....</p>
	<p>Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku / Дата ввода в эксплуатацию/ Első használat dátuma / Data primei utilizări / Dátum prvého použitia / Datum prve uporabe / Дата на първа употреба / Datum prvnioho pouziti / Ημερομηνία πρώτης χρήσης / Datum prve uporabe / İlk kullanim tarihi:</p>	<p>...../...../.....</p>





**Honeywell Fall Protection  
France SAS**

35-37 Rue de la Bidauderie  
18100 VIERZON  
France

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

90025035 | B | 02/09/2016  
© 2016 Honeywell International Inc.